

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179^e ANNEE



N. 283

179^e JAARGANG

LUNDI 24 AOUT 2009

MAANDAG 24 AUGUSTUS 2009

Le Moniteur belge du 21 août 2009 comporte deux éditions, qui portent les numéros 281 et 282.

Het Belgisch Staatsblad van 21 augustus 2009 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 281 en 282.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 127/2009 du 16 juillet 2009, p. 56341.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 127/2009 vom 16. Juli 2009, S. 56343.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

9 JUILLET 2009. — Loi portant création d'un Centre belge des méthodes alternatives à l'expérimentation animale, p. 56346.

16 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la liste des mammifères non détenus à des fins de production qui peuvent être détenus, p. 56347.

Service public fédéral Finances

10 AOUT 2009. — Arrêté royal fixant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) pour l'exercice d'imposition 2009 et les conditions qui permettent de fournir les données demandées dans ladite formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques, p. 56353.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 127/2009 van 16 juli 2009, bl. 56339.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

9 JUNI 2009. — Wet tot oprichting van een Belgisch Centrum voor alternatieven voor dierproeven, bl. 56346.

16 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de lijst van niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren die gehouden mogen worden, bl. 56347.

Federale Overheidsdienst Financiën

10 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) voor het aanslagjaar 2009 en van de voorwaarden die het mogelijk maken om de in dat formulier gevraagde gegevens bij middel van computerafdrukken te verstrekken, bl. 56353.

Service public fédéral Sécurité sociale

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant les règles spéciales de calcul de la rémunération de base pour l'application de la loi du 10 avril 1971 aux travailleurs auxquels s'appliquent pendant la période de référence une diminution du temps de travail en vertu des titres 1^{er} et 2 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise, p. 56383.

Service public fédéral Justice

12 JUILLET 2009. — Loi modifiant le Code civil en ce qui concerne le lieu du mariage, p. 56385.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

10 AOUT 2009. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés et de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé, p. 56386.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 123/2009 du 16 juillet 2009, p. 56399.

Extrait de l'arrêt n° 122/2009 du 16 juillet 2009, p. 56405.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere regels van basisloonberekening voor de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op de werknemers waarop tijdens de referteperiode een vermindering van de arbeidstijd van toepassing is krachtens de titels 1 en 2 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis, bl. 56383.

Federale Overheidsdienst Justitie

12 JULI 2009. — Wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de plaats van het huwelijk betreft, bl. 56385.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

10 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen en van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel, bl. 56386.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 123/2009 van 16 juli 2009, bl. 56397.

Uittreksel uit arrest nr. 122/2009 van 16 juli 2009, bl. 56403.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 123/2009 vom 16. Juli 2009, S. 56401.

Auszug aus dem Urteil Nr. 122/2009 vom 16. Juli 2009, S. 56407.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les conditions d'agrément et de subventionnement en tant que structure mandatée, point de coordination et pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles, p. 56420.

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux règlements à l'amiable en matière d'aménagement du territoire, p. 56433.

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 novembre 2003 fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée, p. 56436.

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 fixant les règles détaillées en matière de l'attestation planologique, p. 56440.

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à certains aspects de la taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale, p. 56443.

5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation des instances formulant un avis sur une demande de permis, p. 56447.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

30 APRIL 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de voorwaarden voor de erkenning en subsidiëring als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt en flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, bl. 56409.

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de minnelijke schikking inzake ruimtelijke ordening, bl. 56431.

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone, bl. 56435.

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 tot bepaling van de nadere regels inzake het planologisch attest, bl. 56438.

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende sommige aspecten van de planbatenheffing, bl. 56442.

5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot aanwijzing van de instanties die over een vergunningsaanvraag advies verlenen, bl. 56445.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

14. MAI 2009 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Wallonischen Region vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von Bezuschussten Vertragsarbeitnehmern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern, S. 56448.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région wallonne du 11 mai 1995 relatif à l'engagement de travailleurs contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés, p. 56449.

Autres arrêtés*Service public fédéral de Programmation Politique scientifique*

24 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée, p. 56452.

24 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 mars 2005 portant désignation des membres du comité de gestion du Centre d'Etudes et de Documentation « Guerre et Sociétés contemporaines » (CEGES), p. 56453.

Personnel. Nominations, p. 56453. — Personnel. Promotions, p. 56454.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 56455. — Ordre judiciaire. Notariat, p. 56455.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Philippe Labrune, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56455. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Transmyl, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56457. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Frank Fisher, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56458. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Natura B-Energie, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56459. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Internationaal Transportbedrijf Hameleers », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56461. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL TTL, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56462. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Bernouw, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56464.

Avis officiels*Conseil supérieur de la Justice*

Recrutement d'un auditeur francophone ou néerlandophone (grade de chargé de mission), p. 56466.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van het Waalse Gewest van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers, bl. 56450.

Andere besluiten*Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

24 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, bl. 56452.

24 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van het beheerscomité van het Studie- en Documentatiecentrum « Oorlog en Hedendaagse Maatschappij » (SOMA), bl. 56453.

Personeel. Benoemingen, bl. 56453. — Personeel. Bevorderingen, bl. 56454.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 56455. — Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 56455.

Officiële berichten*Hoge Raad voor de Justitie*

Aanwerving van één Nederlandstalige of Franstalige auditor (graad van opdrachthouder), bl. 56466.

Service public fédéral Intérieur

Décision de la Ministre de l'Intérieur, p. 56467.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Avis concernant l'abrogation d'une commission paritaire, p. 56468.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 56468. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 56469.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Institut scientifique de Santé publique. Emplois à conférer, p. 56469.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 56486 à 56506.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken, bl. 56467.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Bericht tot opheffing van een paritair comité, bl. 56468.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 56468. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 56469.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid te begeven betrekkingen, bl. 56469.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 56486 tot bl. 56506.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 2924

[2009/203360]

Uittreksel uit arrest nr. 127/2009 van 16 juli 2009

Rolnummer 4651

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 83 en 84 (« Het gebruik van partituren in het onderwijs ») van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) », ingesteld door de cvba « SEMU » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 4 maart 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 5 maart 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 83 en 84 (« Het gebruik van partituren in het onderwijs ») van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, vierde editie) door de cvba « SEMU », met maatschappelijke zetel te 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, de cvba « D.M.P. », met maatschappelijke zetel te 2060 Antwerpen, Waghmakerestraat 14, de bvba « Uitgaven Andel Editions », met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Klaprozenstraat 30, de bvba « Euprint », met maatschappelijke zetel te 3001 Leuven-Heverlee, Parkbosstraat 3, en de vof « Golden River Music », met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Dobbelhuizen 54.

Bij hetzelfde verzoekschrift vorderden de verzoekende partijen eveneens de schorsing van dezelfde bepalingen. Bij het arrest nr. 69/2009 van 23 april 2009 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2009) heeft het Hof voormeld artikel 83 geschorst.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de artikelen 83 en 84 van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) ».

Artikel 83 van die wet vervangt het 4^obis van artikel 22, § 1, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (hierna : Auteurswet), ingevoegd bij de wet van 31 augustus 1998; die bepaling luidt voortaan :

« Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen :

[...]

4^obis. de gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van bladmuziek, van werken van beeldende kunst, of van korte fragmenten uit werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voorzover zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevendende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk ».

Artikel 84 van de wet van 22 december 2008 bepaalt :

« Artikel 83 treedt in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt ».

B.1.2. Met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 beoogde de wetgever « de integrale reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk toe te staan, verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 60). Vóór die wijziging konden in dat kader slechts « korte fragmenten » van bladmuziek worden gereproduceerd.

B.2. De wet van 22 december 2008, die werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, is, overeenkomstig artikel 84 van die wet, op die dag in werking getreden.

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen

B.3.1. De eerste verzoekende partij, de cvba « SEMU », is een vennootschap die, volgens haar statuten, tot doel heeft « het innen en verdelen, administreren en beheren, in de ruimste zin van het woord, van alle auteursrechten en naburige rechten van de uitgevers en producenten van auditieve en multimediatproducten op hun uitgaven- en productiefonds(en) van dergelijke producten, waaronder, maar niet uitsluitend, de exclusieve rechten en vergoedingsrechten voor de reproductie op papier of voor eigen gebruik, het gebruik voor onderwijs en/of wetenschappelijke doeleinden en de uitlening van deze producten ». De vennootschap werd, overeenkomstig artikel 67 van de Auteurswet, bij ministerieel besluit van 14 februari 2000 (*Belgisch Staatsblad*, 10 maart 2000, p. 7241) gemachtigd om haar werkzaamheden op het Belgisch grondgebied te verrichten.

B.3.2. De overige verzoekende partijen (de cvba « D.M.P. », de bvba « Uitgaven Andel Editions », de bvba « Euprint » en de vof « Golden River Music ») zijn uitgeverijen die onder meer bladmuziek uitgeven bestemd voor het onderwijs.

B.4.1. Ter staving van hun belang voeren de verzoekende partijen aan dat het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, door te bepalen dat bladmuziek integraal mag worden gereproduceerd ter illustratie bij onderwijs, de uitgeverijen van bladmuziek bestemd voor het onderwijs in financiële moeilijkheden brengt en het door de cvba « SEMU » opgezette licentiesysteem doorkruist.

B.4.2. De verzoekende partijen kunnen rechtstreeks en ongunstig worden geraakt door de bestreden bepaling en doen bijgevolg blijken van het rechtens vereiste belang.

Ten aanzien van het eerste middel

B.5. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 een verschil in behandeling in het leven roept tussen de uitgevers van, enerzijds, bladmuziek, die ter illustratie bij onderwijs integraal mag worden gereproduceerd, en, anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, waarvan slechts korte fragmenten mogen worden gereproduceerd.

B.6. In tegenstelling tot wat de Ministerraad, de Franse Gemeenschapsregering en de Vlaamse Regering aanvoeren, zijn de desbetreffende categorieën, ten aanzien van de in de bestreden bepaling vervatte regeling betreffende de reproductie van werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgesteld, voldoende vergelijkbaar. In beide gevallen gaat het om werken die op zichzelf staan, afzonderlijk worden gecommmercialiseerd, en waarvan de opbrengst in beginsel afhankelijk is van het aantal verkochte exemplaren.

B.7.1. Vóór de wijziging ervan bij het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, werd in artikel 22, § 1, 4^obis, van de Auteurswet een onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, de reproductie van « artikelen » en van « werken van beeldende kunst » en, anderzijds, de reproductie van andere « werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd ». De werken van de eerste categorie konden, zonder dat de auteur ervan zich ertegen kon verzetten, integraal worden gereproduceerd « ter illustratie bij onderwijs ». Voor de werken van de tweede categorie, waartoe bladmuziek behoorde, was dit slechts mogelijk in zoverre het ging om « korte fragmenten ».

B.7.2. Het desbetreffende onderscheid gaat terug op de oorspronkelijke versie van de Auteurswet van 30 juni 1994.

B.7.3. Uit de parlementaire voorbereiding van die wet kan worden afgeleid dat de wetgever een principiële verbod heeft willen invoeren op het integraal reproduceren van werken, omdat zulk een reproduceren « een rechtstreekse weerslag [heeft] op het aantal verkochte beschermde werken, dat zakt in verhouding tot het aantal gemaakte reproducties » (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 145-1, p. 12). In dat kader werd erop gewezen dat « de problemen die ter zake rijzen [...] buitengewoon scherp [worden] aanvoeld door de makers, de kunstenaars en de uitgevers of producenten », die de « gevolgen van de belachelijk lage kostprijs van de reproductiemiddelen en van het aantal reproducties » ondervinden (*ibid.*, pp. 11-12). Daarom is de wetgever ervan uitgegaan dat « enkel de reproductie van korte fragmenten is toegestaan » (*ibid.*, p. 12).

B.7.4. Het oorspronkelijke voorstel werd echter in de loop van de parlementaire voorbereiding geamendeerd om de integrale reproductie van artikelen en van werken van beeldende kunst toe te staan (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 473/33, pp. 193-195). Wat de werken van beeldende kunst betreft, was de uitzondering ingegeven door het feit dat reproducties van de desbetreffende werken in beginsel maar zinvol zijn wanneer ze het werk integraal weergeven (*ibid.*, p. 24). Wat de artikelen betreft, heeft de wetgever onder meer het aanmaken, ter illustratie bij onderwijs, van « een persoverzicht dat uit de volledige reproductie van artikelen uit kranten of tijdschriften bestaat » mogelijk willen maken (*ibid.*).

B.8. Uit het voorgaande kan worden afgeleid dat het principiële verbod om werken integraal te reproduceren is ingegeven door de zorg te voorkomen dat afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van die werken, wat overigens één van de criteria vormt waaraan volgens internationale normen moet worden getoetst bij het invoeren van uitzonderingen op het auteursrecht (onder meer artikel 5, lid 5, van de richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij en artikel 9, lid 2, van de Berner Conventie van 9 september 1886 voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst). Vermits de normale exploitatie van « artikelen » en van « werken van beeldende kunst » van een andere aard is dan die van andere werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, kon de wetgever redelijkerwijze oordelen dat de integrale reproductie van die werken, ter illustratie bij onderwijs, de normale exploitatie ervan in beginsel niet in de weg staat.

B.9. Met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 wordt de regeling gewijzigd in die zin dat de integrale reproductie van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, wordt toegestaan. Daardoor ontstaat een verschil in behandeling tussen de auteurs en de uitgevers van, enerzijds, bladmuziek, en, anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken : in tegenstelling tot de laatsten, kunnen de eersten zich niet verzetten tegen de integrale reproductie van hun werken ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

B.10. Dat verschil in behandeling is gebaseerd op een objectief criterium, namelijk de aard van het werk dat ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek wordt gereproduceerd.

B.11.1. Tijdens de parlementaire voorbereiding werd de bestreden maatregel als volgt verantwoord :

« Het huidige artikel 22, § 1, 4^obis, van de wet van 30 juni 1994 staat de reproductie toe van korte fragmenten van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek. Evenwel werd het begrip ' korte fragmenten ' niet gedefinieerd in de wet, noch in de voorbereidende werken ervan. Het komt derhalve aan de hoven en rechtbanken toe om desgevallend, geval per geval, te bepalen of een uittreksel uit een bladmuziek al dan niet een ' kort fragment ' uitmaakt van een individueel muziekwerk. Hieruit volgt een grote rechtsonzekerheid voor de onderwijsinstellingen en instellingen van wetenschappelijk onderzoek.

Bovendien voorziet het actuele artikel 22, § 1, 4^obis van de wet van 30 juni 1994 een verschillende behandeling tussen de reproductie van werken van beeldende kunst, zoals bijvoorbeeld foto's, en de reproductie van bladmuziek. Momenteel kunnen werken van beeldende kunst immers volledig of gedeeltelijk gereproduceerd worden, terwijl van bladmuziek slechts korte fragmenten mogen gereproduceerd worden » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 61).

Hoewel de parlementaire voorbereiding de maatregel lijkt voor te behouden voor bladmuziek van « individuele » muziekstukken, en dus niet voor « bundels die samengesteld zijn uit verschillende bladmuziek van individuele muziekwerken » (*ibid.*, pp. 60-61), noch voor « suites », « arrangementen » en « verzamelbundels » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/009, p. 9), beoogt de bestreden bepaling, zonder onderscheid, de reproductie « van bladmuziek ».

B.11.2. Daaruit blijkt dat de wetgever met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, enerzijds, de rechtsonzekerheid heeft willen verhelpen die voor de onderwijsinstellingen en de instellingen van wetenschappelijk onderzoek zou voortvloeien uit het begrip « korte fragmenten », en, anderzijds, een einde heeft willen maken aan het verschil in behandeling dat bestond tussen bladmuziek en werken van beeldende kunst.

B.12. Wanneer de wetgever beoogt de onduidelijkheid te verhelpen die voor de onderwijsinstellingen en de instellingen van wetenschappelijk onderzoek zou voortvloeien uit het begrip « korte fragmenten », vermag hij geen verschil in behandeling in het leven te roepen dat niet redelijk kan worden verantwoord. De doelstelling te verhelpen aan rechtsonzekerheid kan op zich te dezen geen verantwoording vormen voor het bekritisere verschil in behandeling tussen, enerzijds, bladmuziek, die integraal kan worden gereproduceerd, en anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, waarvan nog steeds slechts « korte fragmenten » kunnen worden gereproduceerd.

B.13.1. Het is juist dat artikel 22, § 1, 4^obis, van de Auteurswet, vóór de wijziging ervan bij de bestreden bepaling, bladmuziek en werken van beeldende kunst aan een verschillende regeling onderwierp: terwijl van bladmuziek slechts korte fragmenten konden worden gereproduceerd, waren integrale reproducties van werken van beeldende kunst toegestaan. Zoals reeds vermeld in B.8, kon dat verschil in behandeling, rekening houdend met de door de wetgever bij het aannemen van de oorspronkelijke Auteurswet nagestreefde doelstellingen, in redelijkheid verantwoord worden geacht, vermits de normale exploitatie van werken van beeldende kunst van een andere aard is dan die van andere werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd. Bovendien kon de wetgever redelijkerwijze oordelen dat de reproductie van een werk van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, slechts zinvol is wanneer het gaat om een integrale reproductie ervan.

B.13.2. Terwijl de integrale reproductie van werken van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, de normale exploitatie van die werken in beginsel niet in het gedrang brengt, is dat wel het geval voor de integrale reproductie van bladmuziek, die doorgaans wordt uitgegeven op bladen of in de vorm van een brochure of een boek en op een heel eenvoudige en goedkope wijze kan worden gereproduceerd. Terwijl de reproductie van een werk van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, slechts zinvol is wanneer het gaat om een integrale reproductie, is dat niet het geval voor bladmuziek, waarvan korte fragmenten ter illustratie kunnen worden aangewend.

B.13.3. De doelstelling een einde te maken aan het verschil in behandeling naargelang het gaat om bladmuziek of werken van beeldende kunst, kan, rekening houdend met de meer algemene doelstellingen die de wetgever bij het aannemen van de oorspronkelijke Auteurswet heeft nagestreefd, het te dezen bekritiseerde verschil in behandeling niet verantwoorden.

B.14. Het eerste middel is gegrond.

B.15. Vermits de overige middelen niet zouden kunnen leiden tot een ruimere vernietiging, dienen ze niet te worden onderzocht.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt de artikelen 83 en 84 van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) ».

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 16 juli 2009.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 2924

[2009/203360]

Extrait de l'arrêt n° 127/2009 du 16 juillet 2009

Numéro du rôle : 4651

En cause : le recours en annulation des articles 83 et 84 (« L'utilisation des partitions dans l'enseignement ») de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) », introduite par la SCRL « SEMU » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 4 mars 2009 et parvenue au greffe le 5 mars 2009, un recours en annulation des articles 83 et 84 (« L'utilisation des partitions dans l'enseignement ») de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) » (publiée au *Moniteur belge* du 29 décembre 2008, quatrième édition) a été introduit par la SCRL « SEMU », dont le siège social est établi à 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, la SCRL « D.M.P. », dont le siège social est établi à 2060 Anvers, Waghemakerstraat 14, la SPRL « Uitgaven Andel Editions », dont le siège social est établi à 8400 Ostende, Klaprozenstraat 30, la SPRL « Euprint », dont le siège social est établi à 3001 Louvain-Heverlee, Parkbosstraat 3, et la SNC « Golden River Music », dont le siège social est établi à 2800 Malines, Dobbelhuizen 54.

Par la même requête, les parties requérantes demandaient également la suspension des mêmes dispositions. Par arrêt n° 69/2009 du 23 avril 2009 (publié au *Moniteur belge* du 27 avril 2009), la Cour a suspendu l'article 83 précité.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les parties requérantes demandent l'annulation des articles 83 et 84 de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) ».

L'article 83 de cette loi remplace le 4^obis de l'article 22, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (ci-après : la loi relative au droit d'auteur), inséré par la loi du 31 août 1998; cette disposition énonce désormais :

« Lorsque l'œuvre a été licitement publiée, l'auteur ne peut interdire :

[...]

4^obis. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, de partitions, d'œuvres plastiques ou celle de courts fragments d'autres œuvres fixées sur un support graphique ou analogue lorsque cette reproduction est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre ».

L'article 84 de la loi du 22 décembre 2008 dispose :

« L'article 83 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ».

B.1.2. En adoptant l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, le législateur entendait « permettre la reproduction intégrale de partitions d'une œuvre musicale individuelle à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 60). Avant cette modification, seuls de « courts fragments » de partitions pouvaient être reproduits dans ce cadre.

B.2. La loi du 22 décembre 2008, qui a été publiée au *Moniteur belge* du 29 décembre 2008, est, conformément à l'article 84 de cette loi, entrée en vigueur à cette date.

Quant à l'intérêt des parties requérantes

B.3.1. La première partie requérante, la SCRL « SEMU », est une société qui, selon ses statuts, a pour objet « la perception et la distribution, l'administration et la gestion, au sens le plus large du terme, de tous les droits d'auteur et droits voisins des éditeurs et producteurs de produits audio et multimédia sur leur(s) fonds d'édition et de production de tels produits, parmi lesquels, mais pas exclusivement, les droits exclusifs et les droits à rémunération pour la reproduction sur papier ou pour copie privée, l'usage pour l'enseignement et/ou les fins scientifiques et le prêt de ces produits ». Cette société a, conformément à l'article 67 de la loi relative au droit d'auteur, été autorisée à exercer ses activités sur le territoire belge par l'arrêté ministériel du 14 février 2000 (*Moniteur belge*, 10 mars 2000, p. 7241).

B.3.2. Les autres parties requérantes (la SCRL « D.M.P. », la SPRL « Uitgaven Anandel Editions », la SPRL « Euprint » et la SNC « Golden River Music ») sont des éditeurs qui éditent notamment des partitions destinées à l'enseignement.

B.4.1. A l'appui de leur intérêt, les parties requérantes font valoir que l'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008, en prévoyant que les partitions peuvent être intégralement reproduites « à des fins d'illustration de l'enseignement », place les éditeurs de partitions destinées à l'enseignement devant des difficultés financières et contrecarre le système des licences mis en place par la SCRL « SEMU ».

B.4.2. Les parties requérantes peuvent être affectées directement et défavorablement par la disposition attaquée et justifient dès lors de l'intérêt requis.

Quant au premier moyen

B.5. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que l'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008 établit une différence de traitement entre, d'une part, les éditeurs de partitions, qui peuvent être reproduites intégralement afin d'illustrer un enseignement, et, d'autre part, les éditeurs d'autres œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, dont seuls de courts fragments peuvent être reproduits.

B.6. Contrairement à ce qu'allèguent le Conseil des ministres, le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement flamand, les catégories en question sont suffisamment comparables, au regard de la règle contenue dans la disposition attaquée, relative à la reproduction des œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue. Dans les deux cas, il s'agit d'œuvres qui sont indépendantes, qui sont commercialisées séparément, et dont le revenu dépend en principe du nombre d'exemplaires vendus.

B.7.1. Avant sa modification par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, l'article 22, § 1^{er}, 4^obis, de la loi relative au droit d'auteur établissait une distinction entre, d'une part, la reproduction d'« articles » et d'« œuvres plastiques » et, d'autre part, la reproduction d'autres « œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue ». Les œuvres de la première catégorie pouvaient être intégralement reproduites « à des fins d'illustration de l'enseignement », sans que l'auteur puisse s'y opposer. Pour les œuvres de la seconde catégorie, à laquelle appartenaient les partitions, la reproduction n'était possible que dans la mesure où il s'agissait de « courts fragments ».

B.7.2. La distinction en question remonte à la version originale de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur.

B.7.3. Il peut être déduit des travaux préparatoires de cette loi que le législateur a voulu instaurer une interdiction de principe pour la reproduction intégrale d'œuvres, parce qu'une telle reproduction a « une incidence directe sur le pourcentage de vente des œuvres protégées, qui diminue proportionnellement au nombre de reproductions réalisées » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1991-1992, n° 145-1, p. 12). Dans ce cadre, il a été relevé que « les problèmes qui se posent en la matière deviennent particulièrement aigus pour les auteurs, les artistes et les éditeurs ou producteurs, en raison des conséquences qui résultent pour eux du coût de plus en plus dérisoire des moyens de reproduction, et du nombre de reproductions » (*ibid.*, pp. 11-12). C'est pourquoi le législateur est parti du principe que « seule la reproduction de courts fragments est autorisée » (*ibid.*, p. 12).

B.7.4. La proposition originale a toutefois été amendée, au cours des travaux préparatoires, afin d'autoriser la reproduction intégrale d'articles et d'œuvres plastiques (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 473/33, pp. 193-195). Pour ce qui est des œuvres plastiques, l'exception était dictée par le fait que les reproductions des œuvres en question n'ont en principe de sens que lorsqu'elles reproduisent intégralement l'œuvre (*ibid.*, p. 24). En ce qui concerne les articles, le législateur a voulu autoriser notamment la réalisation, à des fins d'illustration d'un enseignement, d'une « revue de presse qui est constituée de la reproduction en entier d'articles de journaux ou de revues » (*ibid.*).

B.8. Il peut être déduit de ce qui précède que l'interdiction de principe de reproduire des œuvres intégralement est dictée par le souci d'éviter qu'il soit porté atteinte à l'exploitation normale de ces œuvres, ce qui constitue par ailleurs l'un des critères au regard desquels il convient d'exercer un contrôle, selon des normes internationales, de l'introduction d'exceptions au droit d'auteur (entre autres l'article 5, paragraphe 5, de la directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information et l'article 9, paragraphe 2, de la Convention de Berne du 9 septembre 1886 pour la protection des œuvres littéraires et artistiques). Etant donné que l'exploitation normale d'« articles » et d'« œuvres plastiques » diffère de celle d'autres œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, le législateur a raisonnablement pu considérer que la reproduction intégrale de ces œuvres, à des fins d'illustration d'un enseignement, ne fait en principe pas obstacle à son exploitation normale.

B.9. L'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008 modifie la réglementation en ce sens que la reproduction intégrale de partitions, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, est autorisée. Il est de ce fait établi une différence de traitement entre les auteurs et éditeurs de partitions, d'une part, et les auteurs et éditeurs d'œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, d'autre part : contrairement à ces derniers, les premiers ne peuvent s'opposer à la reproduction intégrale de leurs œuvres à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique.

B.10. Cette différence de traitement est fondée sur un critère objectif, à savoir la nature de l'œuvre qui est reproduite afin d'illustrer un enseignement ou pour la recherche scientifique.

B.11.1. Au cours des travaux préparatoires, la mesure attaquée a été justifiée comme suit :

« L'actuel article 22, § 1^{er}, 4^obis, de la loi du 30 juin 1994 permet la reproduction de courts fragments de partitions à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. Cependant, la notion de ' courts fragments ' n'a pas été définie dans la loi ni dans les travaux préparatoires de celle-ci. C'est donc aux cours et tribunaux qu'il appartient, le cas échéant, de déterminer au cas par cas si un extrait de partition constitue ou non un ' court fragment ' d'une œuvre musicale individuelle. Il en résulte une grande insécurité juridique pour les établissements d'enseignement ou de recherche scientifique.

En outre, l'actuel article 22, § 1^{er}, 4^obis, de la loi du 30 juin 1994 prévoit un traitement différent entre la reproduction d'œuvres plastiques telles que les photos et la reproduction de partitions. En effet, actuellement les œuvres plastiques peuvent être reproduites de manière intégrale ou partielle tandis que les partitions ne peuvent être reproduites que par de courts fragments » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 61).

Bien que les travaux préparatoires semblent réserver la mesure aux partitions d'œuvres musicales « individuelles », à la différence des « recueils composés de différentes partitions d'œuvres musicales individuelles » (*ibid.*, pp. 60-61) ou des « suites », « arrangements » et « anthologies » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/009, p. 9), la disposition attaquée vise, sans distinction, la reproduction « de partitions ».

B.11.2. Il apparaît de ce qui précède que, par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, le législateur a, d'une part, entendu remédier à l'insécurité juridique qui découlerait, pour les établissements d'enseignement et les institutions de recherche scientifique, de la notion de « courts fragments » et, d'autre part, voulu mettre fin à la différence de traitement qui existait entre les partitions et les œuvres plastiques.

B.12. Lorsqu'il entend remédier à l'imprécision qui découlerait, pour les établissements d'enseignement et les institutions de recherche scientifique, de la notion de « courts fragments », le législateur ne peut établir une différence de traitement qui ne soit pas raisonnablement justifiée. L'objectif consistant à remédier à une insécurité juridique ne peut, en soi, justifier en l'espèce la différence de traitement critiquée entre, d'une part, les partitions, qui peuvent être reproduites intégralement, et, d'autre part, des œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, tels les livres, dont seuls de « courts fragments » peuvent, comme auparavant, être reproduits.

B.13.1. Il est exact que l'article 22, § 1^{er}, 4^o*bis*, de la loi relative au droit d'auteur, avant sa modification par la disposition attaquée, soumettait les partitions et les œuvres plastiques à un régime distinct : seuls de courts fragments de partitions pouvaient être reproduits, alors que les reproductions intégrales d'œuvres plastiques étaient autorisées. Ainsi qu'il a déjà été mentionné en B.8, cette différence de traitement pouvait, compte tenu des objectifs poursuivis par le législateur lors de l'adoption de la version originariaire de la loi relative au droit d'auteur, être considérée comme raisonnablement justifiée, étant donné que l'exploitation normale d'œuvres plastiques diffère de celle d'autres œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue. Par ailleurs, le législateur pouvait raisonnablement considérer que la reproduction d'une œuvre plastique, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, n'a de sens que lorsqu'il s'agit de sa reproduction intégrale.

B.13.2. La reproduction intégrale d'œuvres plastiques, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, ne compromet en principe pas l'exploitation normale de ces œuvres, tandis que tel est le cas pour la reproduction intégrale de partitions, qui sont généralement éditées sur des feuillets ou sous forme de brochures ou de livres et peuvent être reproduites de façon très simple et peu coûteuse. Si la reproduction d'une œuvre plastique, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, n'a de sens que lorsqu'il s'agit d'une reproduction intégrale, ce n'est pas le cas pour les partitions, dont de courts fragments peuvent être utilisés à des fins d'illustration.

B.13.3. L'objectif consistant à mettre fin à la différence de traitement selon qu'il s'agit de partitions ou d'œuvres plastiques ne peut, compte tenu des objectifs plus généraux que le législateur a poursuivis lors de l'adoption de la loi originariaire relative au droit d'auteur, justifier la différence de traitement critiquée.

B.14. Le premier moyen est fondé.

B.15. Étant donné que les autres moyens ne pourraient conduire à une annulation plus étendue, il n'y a pas lieu de les examiner.

Par ces motifs,

la Cour

annule les articles 83 et 84 de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) ».

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 16 juillet 2009.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2924

[2009/203360]

Auszug aus dem Urteil Nr. 127/2009 vom 16. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4651

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 83 und 84 («Die Verwendung von Partituren im Unterricht») des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)», erhoben von der «SEMÜ» Gen.mBH und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 4. März 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 5. März 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 83 und 84 («Die Verwendung von Partituren im Unterricht») des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 2008, vierte Ausgabe): die «SEMÜ» Gen.mBH, mit Gesellschaftssitz in 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, die «D.M.P.» Gen.mBH, mit Gesellschaftssitz in 2060 Antwerpen, Waghemakerstraat 14, die «Uitgaven Andel Editions» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 8400 Ostende, Klaprozenstraat 30, die «Euprint» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 3001 Löwen-Heverlee, Parkbosstraat 3, und die «Golden River Music» oHG, mit Gesellschaftssitz in 2800 Mecheln, Dobbelhuizen 54.

Mit derselben Klageschrift beantragten die klagenden Parteien ebenfalls die einstweilige Aufhebung derselben Bestimmungen. In seinem Urteil Nr. 69/2009 vom 23. April 2009 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. April 2009) hat der Hof den vorerwähnten Artikel 83 einstweilig aufgehoben.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 83 und 84 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)».

Artikel 83 dieses Gesetzes ersetzt Nr. 4bis von Artikel 22 § 1 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte (weiter unten: Urhebergesetz), eingefügt durch das Gesetz vom 31. August 1998; diese Bestimmung lautet nunmehr:

«Wenn ein Werk erlaubterweise veröffentlicht worden ist, kann der Urheber sich nicht widersetzen gegen:

[...]

4bis. teilweise oder vollständige Vervielfältigung von Artikeln, Partituren, Werken der bildenden Künste oder von kurzen Bruchstücken aus anderen Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger, wenn diese Vervielfältigung zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung erfolgt, sofern dies durch den verfolgten nichtgewinnbringenden Zweck gerechtfertigt ist und der normalen Nutzung des Werkes nicht schadet».

Artikel 84 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 bestimmt:

«Artikel 83 tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft».

B.1.2. Mit dem angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 bezweckte der Gesetzgeber, «die vollständige Vervielfältigung der Partituren eines individuellen Musikwerkes zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung zu erlauben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, S. 60). Vor dieser Änderung konnten in diesem Rahmen lediglich «kurze Bruchstücke» aus Partituren vervielfältigt werden.

B.2. Das Gesetz vom 22. Dezember 2008, das im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 2008 veröffentlicht worden ist, ist gemäß Artikel 84 dieses Gesetzes am selben Tag in Kraft getreten.

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien

B.3.1. Die erste klagende Partei, die «SEMÜ» Gen.mbH, bezweckt laut ihrer Satzung «die Erhebung und Verteilung, die Verwaltung - im weitesten Sinne des Wortes - aller Vergütungen aufgrund des Urheberrechts und ähnlicher Rechte von Verlegern und Produzenten von Audio- und Multimediaprodukten an ihrem Verlags- und Produktionsbestand solcher Produkte, darunter - jedoch nicht ausschließlich - die Exklusivrechte und Vergütungsrechte für die Vervielfältigung auf Papier oder für eigene Nutzung, die Nutzung zu Unterrichtszwecken und/oder zu wissenschaftlichen Zwecken und den Verleih dieser Produkte». Die Gesellschaft erhielt gemäß Artikel 67 des Urhebergesetzes durch ministeriellen Erlass vom 14. Februar 2000 (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. März 2000, S. 7241) die Zulassung, um ihre Tätigkeiten auf belgischem Staatsgebiet ausüben zu können.

B.3.2. Die übrigen klagenden Parteien (die «D.M.P.» Gen.mbH, die «Uitgaven Aniel Editions» PGmbH, die «Euprint» PGmbH und die «Golden River Music» oHG) sind Verleger, die unter anderem Partituren, die für den Unterricht bestimmt sind, herausgeben.

B.4.1. Zur Untermauerung ihres Interesses bringen die klagenden Parteien vor, dass der angefochtene Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 dadurch, dass er vorsehe, dass Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts vollständig veröffentlicht werden dürften, die Verleger von für den Unterricht bestimmten Partituren in finanzielle Schwierigkeiten bringe und das von der «SEMÜ» Gen.mbH eingeführte Lizenzsystem durchkreuze.

B.4.2. Die klagenden Parteien können unmittelbar und in ungünstigem Sinne durch die angefochtene Bestimmung betroffen werden und weisen somit das rechtlich erforderliche Interesse auf.

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.5. Der erste Klagegrund ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitet, insofern der angefochtene Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 einen Behandlungsunterschied zwischen Verlegern von einerseits Partituren, die zur Veranschaulichung des Unterrichts vollständig vervielfältigt werden dürften, und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern, von denen nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden dürften, einführe.

B.6. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat, die Regierung der Französischen Gemeinschaft und die Flämische Regierung anführen, sind die betreffenden Kategorien bezüglich der in der angefochtenen Bestimmung enthaltenen Regelung über die Vervielfältigung von Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger ausreichend vergleichbar. In beiden Fällen handelt es sich um unabhängige Werke, die getrennt vermarktet werden und deren Ertrag grundsätzlich von der Anzahl verkaufter Exemplare abhängt.

B.7.1. Vor seiner Abänderung durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 wurde in Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Urhebergesetzes zwischen einerseits der Vervielfältigung von «Artikeln» und von «Werken der bildenden Künste» und andererseits der Vervielfältigung von anderen «Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger» unterschieden. Die Werke der ersten Kategorie konnten, ohne dass der Urheber sich dem widersetzen konnte, «zur Veranschaulichung des Unterrichts» vollständig vervielfältigt werden. Für die Werke der zweiten Kategorie, zu der Partituren gehörten, war dies nur möglich, wenn es sich um «kurze Bruchstücke» handelte.

B.7.2. Der betreffende Unterschied geht zurück auf die ursprüngliche Fassung des Urhebergesetzes vom 30. Juni 1994.

B.7.3. Aus den Vorarbeiten zu diesem Gesetz kann abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber ein grundsätzliches Verbot der vollständigen Vervielfältigung von Werken einführen wollte, weil eine solche Vervielfältigung «sich unmittelbar auf die Anzahl verkaufter geschützter Werke auswirkt, die im Verhältnis zur Zahl der angefertigten Reproduktionen sinkt» (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 145-1, S. 12). In diesem Zusammenhang wurde darauf hingewiesen, dass «die dadurch entstehenden Probleme außergewöhnlich stark durch die Urheber, die Künstler und die Verleger oder Produzenten empfunden werden», die die «Folgen des lächerlich geringen Gestehungspreises der Reproduktionsmittel und der Anzahl Reproduktionen» spüren (ebenda, SS. 11-12). Aus diesem Grund ist der Gesetzgeber davon ausgegangen, dass «nur die Vervielfältigung von kurzen Bruchstücken erlaubt ist» (ebenda, S. 12).

B.7.4. Der ursprüngliche Vorschlag wurde jedoch im Laufe der Vorarbeiten so abgeändert, dass die vollständige Vervielfältigung von Artikeln und von Werken der bildenden Künste gestattet ist (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 473/33, SS. 193-195). In Bezug auf die bildenden Künste beruhte die Ausnahme auf dem Umstand, dass die Vervielfältigung der betreffenden Werke grundsätzlich nur sinnvoll ist, wenn das Werk vollständig wiedergegeben wird (ebenda, S. 24). Was die Artikel betrifft, wollte der Gesetzgeber unter anderem die Zusammenstellung «einer Presseübersicht, die aus der vollständigen Vervielfältigung von Artikeln aus Zeitungen oder Zeitschriften besteht» zur Veranschaulichung des Unterrichts ermöglichen (ebenda).

B.8. Aus dem Vorstehenden ist abzuleiten, dass das grundsätzliche Verbot, Werke vollständig zu vervielfältigen, auf dem Bemühen beruht, zu verhindern, dass die normale Nutzung dieser Werke beeinträchtigt wird, was im Übrigen eines der Kriterien darstellt, an denen gemäß den internationalen Normen die Einführung von Ausnahmen zu den Urheberrechten geprüft werden muss (unter anderem Artikel 5 Absatz 5 der Richtlinie 2001/29/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Mai 2001 zur Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte in der Informationsgesellschaft und Artikel 9 Absatz 2 der Berner Übereinkunft vom

9. September 1886 zum Schutz von Werken der Literatur und Kunst). Da die normale Nutzung von «Artikeln» und von «Werken der bildenden Künste» anders beschaffen ist als diejenige anderer Werke auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Bücher, konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass die vollständige Vervielfältigung dieser Werke zur Veranschaulichung des Unterrichts ihrer normalen Nutzung grundsätzlich nicht im Wege stand.

B.9. Durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 wird die Regelung in dem Sinne abgeändert, dass die vollständige Vervielfältigung von Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung erlaubt wird. Dadurch entsteht ein Behandlungsunterschied zwischen den Urhebern und Verlegern von einerseits Partituren und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern; im Gegensatz zu den Letztgenannten können die Erstgenannten sich nicht der vollständige Vervielfältigung ihrer Werke zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung widersetzen.

B.10. Dieser Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Art des Werkes, das zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung vervielfältigt wird.

B.11.1. Während der Vorarbeiten wurde die angefochtene Maßnahme wie folgt gerechtfertigt:

«Der jetzige Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Gesetzes vom 30. Juni 1994 erlaubt die Vervielfältigung kurzer Bruchstücke von Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung. Der Begriff 'kurze Bruchstücke' wird jedoch weder im Gesetz, noch in dessen Vorarbeiten definiert. Es obliegt daher den Gerichtshöfen und Gerichten, gegebenenfalls von Fall zu Fall zu bestimmen, ob ein Auszug aus einer Partitur ein 'kurzes Bruchstück' aus einem individuellen Musikstück darstellt oder nicht. Daraus ergibt sich eine erhebliche Rechtsunsicherheit für die Unterrichtsanstalten und die wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen.

Außerdem sieht der jetzige Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Gesetzes vom 30. Juni 1994 einen Behandlungsunterschied zwischen der Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste, wie beispielsweise Fotos, und der Vervielfältigung von Partituren vor. Derzeit können Werke der bildenden Künste nämlich vollständig oder teilweise vervielfältigt werden, während von Partituren nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden dürfen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, S. 61).

Obwohl in den Vorarbeiten die Maßnahme offenbar Partituren von «individuellen» Musikstücken vorbehalten wurde, also nicht «Bündeln, die aus verschiedenen Partituren individueller Musikstücke zusammengesetzt sind» (ebenda, SS. 60-61), und ebenfalls nicht für «Suiten», «Arrangements» und «Sammlungen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/009, S. 9), bezweckt die angefochtene Bestimmung unterschiedslos die Vervielfältigung «von Partituren».

B.11.2. Daraus ergibt sich, dass der Gesetzgeber durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 einerseits die Rechtsunsicherheit beheben wollte, die sich für Unterrichtsanstalten und wissenschaftliche Forschungseinrichtungen aus dem Begriff «kurze Bruchstücke» ergeben würde, und andererseits den Behandlungsunterschied beseitigen wollte, der zwischen Partituren und Werken der bildenden Künste bestand.

B.12. Wenn der Gesetzgeber beabsichtigt, eine Undeutlichkeit zu beheben, die sich für Unterrichtsanstalten und die wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen aus dem Begriff «kurze Bruchstücke» ergeben würde, darf er keinen Behandlungsunterschied einführen, der nicht vernünftig zu rechtfertigen ist. Das Ziel, Rechtsunsicherheit zu beheben, stellt im vorliegenden Fall keine mögliche Rechtfertigung dar für den bemängelten Behandlungsunterschied zwischen einerseits Partituren, die vollständig vervielfältigt werden dürfen, und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern, von denen weiterhin nur «kurze Bruchstücke» vervielfältigt werden dürfen.

B.13.1. Zwar hat Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Urhebergesetzes vor seiner Abänderung durch die angefochtene Bestimmung für Partituren und Werke der bildenden Künste eine unterschiedliche Regelung vorgesehen, denn während von Partituren nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden durften, war die vollständige Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste erlaubt. Wie bereits in B.8 dargelegt wurde, konnte dieser Behandlungsunterschied unter Berücksichtigung der Zielsetzung des Gesetzgebers bei der Annahme des ursprünglichen Urhebergesetzes als vernünftig gerechtfertigt angesehen werden, da die normale Nutzung von Werken der bildenden Künste anders beschaffen ist als diejenige von anderen Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger. Außerdem konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass die Vervielfältigung eines Werkes der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung nur sinnvoll ist, wenn es sich um dessen vollständige Vervielfältigung handelt.

B.13.2. Während die vollständige Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung die normale Nutzung dieser Werke grundsätzlich nicht gefährdet, ist dies wohl der Fall für die vollständige Vervielfältigung von Partituren, die gewöhnlich auf Blättern oder in Form einer Broschüre oder eines Buches herausgegeben werden und viel einfacher und billiger zu vervielfältigen sind. Während die Vervielfältigung eines Werkes der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung nur sinnvoll ist, wenn es sich um eine vollständige Vervielfältigung handelt, ist dies für Partituren, von denen kurze Bruchstücke zur Veranschaulichung verwendet werden können, nicht der Fall.

B.13.3. Das Ziel, dem Behandlungsunterschied je nachdem, ob es sich um Partituren oder Werke der bildenden Künste handelt, ein Ende zu bereiten, kann unter Berücksichtigung der allgemeineren Ziele des Gesetzgebers bei der Annahme des ursprünglichen Urhebergesetzes den im vorliegenden Fall bemängelten Behandlungsunterschied nicht rechtfertigen.

B.14. Der erste Klagegrund ist begründet.

B.15. Da die übrigen Klagegründe nicht zu einer weiter reichenden Nichtigerklärung führen könnten, brauchen sie nicht geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erklärt die Artikel 83 und 84 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» für nichtig.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Juli 2009.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2925

[C – 2009/24269]

9 JUIN 2009. — Loi portant création d'un Centre belge des méthodes alternatives à l'expérimentation animale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Il est institué au niveau fédéral un Centre belge des méthodes alternatives à l'expérimentation animale, dénommé ci-après "le Centre".

Art. 3. § 1^{er}. L'objectif du Centre est de stimuler la recherche, le développement et la validation notamment par l'intermédiaire de tests de fiabilité et d'utilité, des méthodes alternatives à l'expérimentation animale.

§ 2. Les missions du Centre sont les suivantes :

- stimuler la recherche sur les méthodes alternatives à l'expérimentation animale dont notamment la toxicogénomique, la protéomique et la génomique;
- coordonner la recherche de méthodes alternatives;
- collaborer avec ses homologues internationaux, notamment l'ECVAM (European Centre for the Validation of Alternative Methods) en matière de validation de ces méthodes afin d'encourager leur utilisation;
- favoriser tant au plan national qu'europpéen les échanges de données en la matière;
- s'inscrire dans des réseaux et structures nationaux et internationaux de coopération.

Art. 4. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition, le mode de fonctionnement et les règles relatives à l'exécution des missions du Centre et détermine ses moyens budgétaires et le budget auquel ils sont inscrits.

Art. 5. Il est créé, au sein du Centre, un Comité scientifique composé d'experts en matière de méthodes alternatives à l'expérimentation animale.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition et le mode de fonctionnement du comité et sa date d'installation.

Art. 6. Le Centre établit son règlement interne et le soumet pour approbation aux Ministres ayant le Bien-Etre animal et la Politique scientifique dans leurs attributions.

Art. 7. Le Centre réalise des études scientifiques et rédige annuellement un rapport d'activité.

Le Comité scientifique rend des avis d'initiative et sur demande des ministres compétents.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2925

[C – 2009/24269]

9 JUNI 2009. — Wet tot oprichting van een Belgisch Centrum voor alternatieven voor dierproeven

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Er wordt op federaal niveau een Belgisch Centrum voor alternatieven voor dierproeven opgericht, hierna "het Centrum" genoemd.

Art. 3. § 1. Het Centrum heeft tot doel het onderzoek, de ontwikkeling en de validatie van alternatieven voor dierproeven te stimuleren, onder meer via betrouwbaarheids- en nuttigheidstesten.

§ 2. Het Centrum is belast met de volgende taken :

- het onderzoek naar de alternatieven voor dierproeven stimuleren, waaronder onder meer de toxicogenomica, de proteomica en de genomica;
- het onderzoek naar alternatieven voor dierproeven coördineren;
- samenwerken met zijn internationale evenknieën, onder meer het ECVAM (European Centre for the Validation of Alternative Methods) inzake validatie van die methodes teneinde het gebruik ervan aan te moedigen;
- zowel op nationaal als op Europees vlak de gegevensuitwisseling terzake bevorderen;
- deel uitmaken van nationale en internationale samenwerkingsnetwerken en -structuren.

Art. 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling, de werking en de regels inzake de uitoefening van de taken van het Centrum, alsmede de begrotingsmiddelen van het Centrum en de begroting waarop zij worden uitgetrokken.

Art. 5. Binnen het Centrum wordt een wetenschappelijk comité opgericht, dat bestaat uit deskundigen inzake alternatieven voor dierproeven.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de samenstelling en de werking van dat comité, alsook de datum waarop dat comité zal worden ingesteld.

Art. 6. Het Centrum stelt een huishoudelijk reglement op en legt dit ter goedkeuring voor aan de voor Dierenwelzijn en Wetenschapsbeleid bevoegde Ministers.

Art. 7. Het Centrum voert wetenschappelijke studies uit en stelt elk jaar een activiteitenverslag op.

Het wetenschappelijk comité verstrekt advies uit eigen beweging en op verzoek van een van de bevoegde ministers.

Art. 8. La présente loi entre en vigueur à une date fixée par le Roi et au plus tard douze mois après sa promulgation.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

—
Note

(1) *Références parlementaires.*

Sénat :

Documents parlementaires. — Proposition de loi, n° 4-242/1. — Amendement, n° 4-242/2. — Texte adopté par la commission, n° 4-242/3. — Rapport fait au nom de la commission, n° 4-242/4. — Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre, n° 4-242/5.

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, n° 52-1918/1. — Amendements, n° 52-1918/2. — Rapport fait au nom de la commission, n° 52-1918/3. — Texte adopté par la commission, n° 52-1918/4. — Texte amendé par la Chambre des représentants et renvoyé au Sénat, n° 52-1918/5.

Sénat :

Projet amendé par la Chambre et renvoyé au Sénat, n° 4-242/6. — Rapport fait au nom de la commission, n° 4-242/7. — Décision de se rallier au projet amendé par la Chambre, n° 4-242/8.

Art. 8. Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk twaalf maanden na de afkondiging ervan.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

—
Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen.*

Senaat :

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel, nr. 4-242/1. — Amendement, nr. 4-242/2. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 4-242/3. — Verslag namens de commissie, nr. 4-242/4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer, nr. 4-242/5.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 52-1918/1. — Amendementen, nr. 52-1918/2. — Verslag namens de commissie, nr. 52-1918/3. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 52-1918/4. — Tekst geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en teruggezonden naar de Senaat, nr. 52-1918/5.

Senaat :

Ontwerp geamendeerd door de Kamer en teruggezonden naar de Senaat, nr. 4-242/6. — Verslag namens de commissie, nr. 4-242/7. — Beslissing om in te stemmen met het door de Kamer geamendeerde ontwerp, nr. 4-242/8.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2009 — 2926

[C - 2009/24254]

16 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la liste des mammifères non détenus à des fins de production qui peuvent être détenus

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, l'article 3bis, §§ 1^{er} et 2, inséré par la loi du 4 mai 1995 et modifié par la loi programme du 22 décembre 2003, l'article 44, alinéa 1^{er}, modifié par la loi programme du 22 décembre 2003, et l'article 46, modifié par la loi du 4 mai 1995;

Vu l'avis 46.376/3 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, entre en vigueur, en ce qui concerne les mammifères non détenus à des fins de production, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté. Sous "détenu à des fins de production", il est entendu "détenu pour la production de viande, de lait, de laine, de peaux ou d'autres produits de consommation".

Art. 2. § 1^{er}. Les espèces ou catégories d'animaux visées à l'article 3bis, § 1^{er}, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, sont, en ce qui concerne les mammifères non détenus à des fins de production, reprises sur la liste qui fait l'objet de l'annexe I^{re}. Cette liste peut être modifiée par le Ministre compétent pour le Bien-Etre animal en tenant compte des critères suivants :

1° le fait que les animaux de l'espèce concernée sont ou non faciles à détenir et à héberger tenant compte de leurs besoins physiologiques, éthologiques et écologiques essentiels;

2° la mesure dans laquelle les animaux de l'espèce concernée sont de nature agressive et/ou dangereuse ou constituent un autre danger particulier pour la santé de l'homme;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2009 — 2926

[C - 2009/24254]

16 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de lijst van niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren die gehouden mogen worden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, artikel 3bis, §§ 1 en 2, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1995 en gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, artikel 44, eerste lid, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, en artikel 46, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995;

Gelet op advies 46.376/3 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren treedt, voor wat de niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren betreft, in werking op de datum van inwerkingtreding van dit besluit. Onder "gehouden voor productiedoeleinden" wordt begrepen "gehouden voor de productie van vlees, melk, wol, huiden of andere consumptieproducten".

Art. 2. § 1. De diersoorten of diercategorieën bedoeld in artikel 3bis, § 1, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, zijn, voor wat de niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren betreft, vermeld in de lijst opgenomen in bijlage I. Deze lijst kan gewijzigd worden door de Minister bevoegd voor Dierenwelzijn die hierbij rekening houdt met de volgende criteria :

1° het feit of de dieren van de betrokken soort al dan niet gemakkelijk te houden en te huisvesten zijn met inachtname van hun essentiële fysiologische, ethologische en ecologische behoeften;

2° de mate waarin de dieren van de betrokken soort van nature agressief en/of gevaarlijk zijn of een ander bijzonder gevaar voor de gezondheid van de mens inhouden;

3° l'existence ou non d'indications claires que lorsque des spécimens en captivité s'échappent dans la nature, l'espèce pourrait s'y maintenir et ainsi constituer une menace écologique;

4° la disponibilité de données bibliographiques sur la détention de l'espèce;

5° en cas de données ou d'informations contradictoires concernant la capacité d'une espèce à être détenue, il est considéré qu'un ou plusieurs des critères qui précèdent ne sont pas remplis.

§ 2. Lors de l'évaluation des critères énumérés au § 1^{er}, le Ministre se base sur une enquête approfondie fondée sur les données scientifiques disponibles les plus fiables et les résultats les plus récents de la recherche internationale. Le Ministre modifie la liste seulement s'il s'avère, sur base de l'enquête, que la détention de spécimens de l'espèce concernée ne constitue aucun danger réel pour la protection du bien-être animal, de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de l'environnement contre une menace écologique comme visée au § 1^{er}, 3°.

Art. 3. Chaque particulier visé à l'article 3bis, § 2, 3°, alinéa 1^{er}, a), de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, qui au moment de l'entrée en vigueur de cet arrêté, détient, pour des fins autres que la production, un ou plusieurs mammifères vivants d'espèces qui ne figurent pas sur la liste visée à l'article 2, doit pouvoir prouver qu'il détenait ce ou ces animaux avant la date d'entrée en vigueur de cet arrêté et ceci au moyen d'un des documents justificatifs suivants :

1° une facture originale ou une autre preuve d'achat de l'animal ou des animaux en question pour autant que celle-ci :

a) mentionne une date d'achat préalable à l'entrée en vigueur de cet arrêté;

b) mentionne le nom correct de l'espèce du ou des animaux;

c) reprenne le nombre d'animaux;

2° une déclaration écrite d'un vétérinaire agréé ou d'un représentant de l'autorité dans laquelle celui-ci certifie que l'animal ou les animaux en question étaient en sa possession avant la date d'entrée en vigueur de cet arrêté.

Art. 4. § 1^{er}. Un particulier tel qu'il est visé à l'article 3bis, § 2, 3°, alinéa 1^{er}, b), de la même loi, qui après l'entrée en vigueur du présent arrêté veut acquérir ou détenir, à des fins autres que la production, un ou plusieurs mammifères de l'une des espèces ne figurant pas sur la liste fixée à l'annexe I^{re}, introduit au préalable, par lettre recommandée, auprès du Ministre compétent pour le bien-être animal, un dossier de demande motivé. Il ressort de ce dossier qu'il s'est bien documenté sur les moeurs et les besoins physiologiques de cette espèce. Le dossier doit en outre contenir une description de l'hébergement et des soins que le particulier peut apporter à l'animal.

§ 2. Le Ministre décide de l'agrément de ce particulier dans les six mois après la réception du dossier de demande, sur avis de la Commission des Parcs zoologiques. Le dossier est évalué sur base d'une enquête approfondie fondée sur les données scientifiques disponibles les plus fiables et les résultats les plus récents de la recherche internationale. La décision du Ministre est positive s'il s'avère clairement au vu du dossier introduit que l'hébergement et les soins prévus et la connaissance du demandeur offrent suffisamment de garanties pour assurer le bien-être des animaux.

§ 3. L'agrément a une durée de validité illimitée. Le Ministre peut suspendre ou retirer l'agrément s'il n'est plus satisfait aux conditions d'agrément ou en cas d'infraction à la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Art. 5. Le particulier qui dispose d'un agrément visé à l'article 4 communique, annuellement avant la fin de l'année calendrier, au service compétent pour le bien-être animal le nombre d'animaux de l'espèce concernée détenus et les changements éventuels apportés à leur hébergement ou à leurs soins.

Art. 6. § 1^{er}. Toute personne qui veut faire ajouter une espèce à la liste en annexe I^{re} démontre son intérêt et introduit un dossier par lettre recommandée chez le Ministre compétent pour le bien-être animal. Il ressort de ce dossier que suffisamment de données scientifiques objectives sont disponibles démontrant que l'espèce en question peut être détenue par toute personne n'ayant aucune connaissance préalable spécifique sans que ceci constitue un risque pour le bien-être des animaux. Ce dossier répond au modèle en annexe II.

§ 2. Le Ministre décide, dans les six mois de la réception du dossier, de l'ajout de l'espèce concernée à la liste en annexe I^{re} en tenant compte des critères énumérés à l'article 2, § 1^{er}, et en évaluant les données comme décrit à l'article 2, § 2.

3° het al dan niet bestaan van duidelijke aanwijzingen dat de soort zich in de natuur kan handhaven bij ontsnapping van specimens uit gevangenschap en bijgevolg een ecologische bedreiging vormt;

4° de beschikbaarheid van bibliografische gegevens over het houden van de soort;

5° in geval van tegenstrijdige gegevens of informatie over de houdbaarheid van een soort wordt beschouwd dat niet voldaan is aan een of meerdere van de voorgaande criteria.

§ 2. Bij de beoordeling van de criteria opgesomd in § 1 baseert de Minister zich op een uitgebreid onderzoek dat berust op de meest betrouwbare wetenschappelijke gegevens die beschikbaar zijn en op de meest recente resultaten van het internationale onderzoek. De Minister wijzigt de lijst uitsluitend wanneer uit het onderzoek blijkt dat het houden van specimens van de betrokken soort geen reëel gevaar oplevert voor de bescherming van het dierenwelzijn, van de gezondheid en het leven van personen en dieren of van het milieu tegen een ecologische bedreiging zoals bedoeld in § 1, 3°.

Art. 3. Ieder particulier als bedoeld in artikel 3bis, § 2, 3°, eerste lid, a), van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit één of meer levende zoogdieren van soorten die niet vermeld zijn in de lijst bedoeld in artikel 2 houdt voor andere dan productiedoeleinden moet het houden ervan vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit kunnen aantonen en dit aan de hand van één van volgende bewijsstukken :

1° een originele factuur of ander bewijs van aankoop van het betrokken dier of de betrokken dieren voor zover dit :

a) een aankoopdatum vermeldt van vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit;

b) de correcte soortnaam van het dier of de dieren vermeldt;

c) het aantal dieren weergeeft;

2° een schriftelijke verklaring van een erkend dierenarts of van een vertegenwoordiger van de overheid waarin deze bevestigt dat het betrokken dier of de dieren in diens bezit is of zijn van vóór de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 4. § 1. Een particulier als bedoeld in artikel 3bis, § 2, 3°, eerste lid, b), van dezelfde wet, die na de inwerkingtreding van dit besluit één of meerdere zoogdieren die niet vermeld zijn in de lijst bepaald in bijlage I wil houden voor andere dan productiedoeleinden, dient hiervoor vooraf per aangetekend schrijven bij de Minister bevoegd voor Dierenwelzijn een gemotiveerd aanvraagdossier in. Uit dit dossier blijkt dat hij zich goed gedocumenteerd heeft over de levensgewoonten en fysiologische noden van deze soort. Het dossier moet tevens een beschrijving omvatten van de huisvesting en verzorging die de particulier het dier kan verschaffen.

§ 2. De Minister beslist over de erkenning van deze particulier binnen de zes maanden na ontvangst van het aanvraagdossier op advies van de Dierentuinencommissie. Het dossier wordt beoordeeld op basis van een uitgebreid onderzoek dat berust op de meest betrouwbare wetenschappelijke gegevens die beschikbaar zijn en op de meest recente resultaten van het internationale onderzoek. De beslissing van de Minister is positief indien uit het ingediende dossier duidelijk blijkt dat de voorziene huisvesting en verzorging en de kennis van de aanvrager voldoende garanties bieden om het welzijn van de dieren te verzekeren.

§ 3. De erkenning heeft een onbeperkte geldigheidsduur. De Minister kan een erkenning schorsen of intrekken indien niet langer aan de erkenningsvoorwaarden voldaan wordt of de bepalingen van de wet van 14 augustus 1986 inzake de bescherming en het welzijn der dieren overtreden worden.

Art. 5. De particulier die een erkenning bezit als bedoeld in artikel 4 deelt jaarlijks voor het einde van het kalenderjaar aan de dienst bevoegd voor dierenwelzijn mee hoeveel dieren van de betrokken soort hij houdt en welke wijzigingen er eventueel werden aangebracht aan de huisvesting of verzorging ervan.

Art. 6. § 1. Ieder persoon die een soort wil laten toevoegen aan de lijst in bijlage I toont zijn belang aan en dient per aangetekend schrijven een dossier in bij de Minister bevoegd voor dierenwelzijn. Uit dit dossier blijkt dat voldoende objectieve wetenschappelijke gegevens beschikbaar zijn die aantonen dat de betrokken soort door ieder persoon zonder enige specifieke voorkennis gehouden kan worden zonder dat dit een risico oplevert voor het welzijn van de dieren. Dit dossier beantwoordt aan het model in bijlage II.

§ 2. De Minister beslist binnen de zes maanden na ontvangst van het dossier over de toevoeging van de betrokken soort aan de lijst in bijlage I. Bij de evaluatie van het dossier neemt hij de criteria vermeld in artikel 2, § 1, in acht en beoordeelt hij de gegevens zoals beschreven in artikel 2, § 2.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. La Ministre qui a le Bien-Etre des animaux dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. De Minister bevoegd voor dierenwelzijn is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe I^{re} à l'arrêté royal du 16 juillet 2009 fixant la liste des mammifères non détenus à des fins de production qui peuvent être détenus

Liste des espèces ou catégories de mammifères non détenus à des fins de production qui peuvent être détenus

Bijlage I bij het koninklijk besluit van 16 juli 2009 tot vaststelling van de lijst van niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren die gehouden mogen worden

Lijst van soorten of categorieën van niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren die gehouden mogen worden

Nom scientifique — Wetenschappelijke naam	Nom néerlandais — Nederlandstalige naam	Nom français — Franstalige naam
Macropus rufogriseus	Bennett's wallabie	Wallaby de bennett
Canis familiaris	Hond	Chien
Felis catus	Kat	Chat
Mustela furio	Fret	Furet
Equus asinus	Ezel (gedomesticeerd)	Ane (domestique)
Equus asinus x E. caballus	Muieldier	Mulet
Equus caballus	Paard	Cheval
Equus caballus x E. asinus	Muilezel	Bardot
Sus scrofa	Varken	Cochon
Lama glama	Lama (gedomesticeerd)	Lama (domestique)
Lama guanicoe	Guanaco	Guanaco
Lama pacos	Alpaca (gedomesticeerd)	Alpaga (domestique)
Axis axis	Axishert	Axis
Cervus elaphus	Edelhert	Cerf rouge
Cervus nippon	Sikahert	Sika
Dama dama	Damhert	Daim
Bos taurus	Huisrund	Bœuf
Bubalus bubalis	Aziatische buffel (gedomesticeerd)	Buffle d'asie (domestique)
Capra hircus	Geit (gedomesticeerd)	Chèvre (domestique)
Capra ibex	Steenbok	Bouquetin
Ovis ammon	Wild schaap	Mouflon
Ovis aries	Schaap (gedomesticeerd)	Mouton (domestique)
Cynomys ludovicianus	Zwartstaartprairiehond	Chien de prairie
Tamias sibiricus	Aziatische gestreepte grondeekhoorn	Ecureuil rayé de corée
Tamias striatus	Oostelijke wangzakeekhoorn	Tamia strié
Cricetulus barbarensis	Chinese dwerghamster	Hamster nain de Chine
Mesocricetus auratus	Goudhamster	Hamster doré
Phodopus campbelli	Campbells dwerghamster	Hamster nain de Campbell
Phodopus roborovskii	Roborovski dwerghamster	Hamster nain de Roborowsky
Phodopus sungorus	Dzjoengarse dwerghamster	Hamster nain de Djoungarie
Gerbillus spec.	Echte renmuizen	Gerbilles
Meriones spec.	Woestijnmuizen	Meriones
Acomys spec.	Stekelmuis	Souris épineuses

Nom scientifique — Wetenschappelijke naam	Nom néerlandais — Nederlandstalige naam	Nom français — Franstalige naam
Micromys minutus	Dwergmuis	Rat des moissons
Mus minutoides	Afrikaanse dwergmuis	Souris naine d'Afrique
Mus musculus	Huismuis (kweekvormen)	Souris domestique (forme d'élevage)
Rattus norvegicus	Bruine rat (kweekvormen)	Rat surmulot (forme d'élevage)
Chinchilla lanigera	Chinchilla (kweekvormen)	Chinchilla (forme d'élevage)
Cavia porcellus	Cavia	Cobaye
Dolichotis patagonum	Mara	Mara
Octodon degus	Degoe	Dègue du Chili
Oryctolagus cuniculus	Konijn	Lapin

Vu pour être annexé à notre arrêté du 16 juillet 2009 fixant la liste des mammifères non détenus à des fins de production qui peuvent être détenus.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Annexe II à l'arrêté royal du 16 juillet 2009
fixant la liste des mammifères non détenus à des fins de production
qui peuvent être détenus

**Formulaire de demande pour l'ajout d'une espèce à la liste positive
des mammifères non détenus à des fins de production**

Une bibliographie de la littérature utilisée en mentionnant des références complètes est jointe à la demande. Une espèce par formulaire.

I. Demandeur

Nom et prénom :

Adresse :

Numéro de téléphone :

Adresse e-mail :

II. Identification de l'espèce

Nom scientifique :

Nom français :

Nom néerlandais :

Statut de protection de l'espèce au niveau régional, national ou international :

III. Besoins physiologiques, éthologiques et écologiques (description détaillée de l'espèce à l'état sauvage)

a) L'environnement naturel, tenant compte de la migration éventuelle

- biotope naturel :
- température :
- humidité :
- taille du territoire :
- autres espèces vivant dans le même environnement
 - o espèces concurrentielles ou ennemies :
 - o autres espèces :

b) Habitudes alimentaires, tenant compte de la variation saisonnière éventuelle

- sorte de nourriture :
- fréquence de nourrissage :

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 16 juli 2009 tot vaststelling van de lijst van niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren die gehouden mogen worden.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage II bij het koninklijk besluit van 16 juli 2009
tot vaststelling van de lijst van niet voor productiedoeleinden
gehouden zoogdieren die gehouden mogen worden

Aanvraagformulier voor het toevoegen van een soort aan de positieve lijst van niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren

Een bibliografie van de gebruikte literatuur met vermelding van de volledige referenties wordt bij de aanvraag gevoegd. Eén soort per formulier.

I. Aanvrager

Naam en voornaam :

Adres :

Telefoonnummer :

E-mailadres :

II. Identificatie van de soort

Wetenschappelijke naam :

Nederlandse naam :

Franse naam :

Beschermingsstatuut van de soort op regionaal, nationaal of internationaal vlak :

III. Fysiologische, ethologische en ecologische behoeften (gedetailleerde beschrijving van de soort in het wild)

a) Het natuurlijk leefmilieu, rekening houdend met eventuele migratie

- natuurlijk biotoop :
- temperatuur :
- luchtvochtigheid :
- grootte van het territorium :
- andere soorten die in hetzelfde milieu leven
 - o concurrerende of vijandige soorten :
 - o andere soorten :

b) Het natuurlijke voedingspatroon, rekening houdend met eventuele seizoensgebonden variatie

- soort voeder :
- frequentie van voeden :

- c) Structure sociale
- taille et structure du groupe :
 - hiérarchie :
- d) Comportement naturel
- comportement envers les congénères, aussi bien les animaux adultes que les jeunes :
 - comportement pendant la période de reproduction :
 - comportement envers d'autres espèces :
 - comportement de recherche de nourriture :
 - distance moyenne couverte par jour :
 - migration éventuelle :
 - comportements nécessaires que les jeunes apprennent de leur mère ou du groupe avec mention de l'âge approximatif :
 - répartition des activités quotidiennes :
- e) Reproduction
- saison de reproduction :
 - durée de la gestation :
 - nombre moyen de jeunes par portée :
 - nombre de portées par an :
 - temps durant lequel les jeunes restent avec la mère :
 - rôle du père durant la croissance des jeunes :
- f) Santé
- maladies fréquentes (virale, bactérienne, parasitaire,...) et mortalité :
 - affections propres à l'espèce :
 - mortalité durant la migration éventuelle :
 - durée moyenne de vie :

IV. Détention et logement (description détaillée de l'espèce en captivité)

- a) Logement
- dimensions minimales requises d'un enclos permettant à l'animal de présenter le plus possible son comportement naturel :
 - température et humidité minimales et/ou maximales requises :
 - la façon dont la température et/ou l'humidité requises peuvent être atteintes :
 - matériaux à utiliser pour la construction de l'enclos :
 - matériaux ne pouvant pas être utilisés pour la construction de l'enclos :
 - mesures à prendre afin d'éviter que les animaux s'échappent :
 - disponibilité d'informations correctes, compréhensibles pour tout le monde et faciles à trouver
 - o référence(s) :
 - o langue :
 - o disponibilité :
 - o coût :
- b) Soins
- sorte de nourriture :
 - quantité de nourriture :
 - fréquence de nourrissage :
 - disponibilité de la nourriture :
 - disponibilité d'informations correctes, compréhensibles pour tout le monde et faciles à trouver
 - o référence(s) :
 - o langue :
 - o disponibilité :
 - o coût :

- c) Sociale structuur
- groeps grootte en -structuur :
 - hiërarchie :
- d) Natuurlijk gedrag
- gedrag tegenover soortgenoten, zowel volwassen dieren als jongen :
 - gedrag tijdens de paartijd :
 - gedrag tegenover andere soorten :
 - foerageergedrag :
 - gemiddelde dagelijks afgelegde afstand :
 - eventuele migratie :
 - noodzakelijke gedragingen die jongen leren van het moederdier of de groep met vermelding van de benaderende leeftijd :
 - tijdsbesteding van de dieren :
- e) Voortplanting
- parseizoen :
 - drachtduur :
 - gemiddeld aantal jongen per dracht :
 - aantal drachten per jaar :
 - tijd dat de jongen bij de moeder blijven :
 - rol van het vaderdier bij het opgroeien van de jongen :
- f) Gezondheid
- veel voorkomende ziekten (viraal, bacterieel, parasitair,...) en mortaliteit :
 - aandoeningen eigen aan de soort :
 - mortaliteit tijdens de eventuele migratie :
 - gemiddelde levensduur :

IV. Houdbaarheid en huisvesting (gedetailleerde beschrijving van de soort in gevangenschap)

- a) Huisvesting
- vereiste minimale afmetingen van een verblijf dat het dier toelaat zo veel mogelijk zijn natuurlijk gedrag te vertonen :
 - vereiste minimale en/of maximale temperatuur en luchtvochtigheid :
 - de manier waarop de vereiste temperatuur en/of luchtvochtigheid bereikt kunnen worden :
 - te gebruiken materialen voor de constructie van het verblijf :
 - materialen die niet gebruikt mogen worden voor de constructie van het verblijf :
 - maatregelen om ontsnappen van de dieren te voorkomen :
 - beschikbaarheid van correcte, voor iedereen begrijpelijke en vlot toegankelijke informatie
 - o referentie(s) :
 - o taal :
 - o beschikbaarheid :
 - o kostprijs :
- b) Verzorging
- soort voeder :
 - hoeveelheid voeder :
 - voederfrequentie :
 - verkrijgbaarheid van het voeder :
 - beschikbaarheid van correcte, voor iedereen begrijpelijke en vlot toegankelijke informatie
 - o referentie(s) :
 - o taal :
 - o beschikbaarheid :
 - o kostprijs :

c) Bien-être

- nombre minimal/maximal d'animaux qui peuvent/doivent être détenus ensemble :
- composition du groupe :
- détention avec d'autres espèces
 - o espèces qui peuvent bien être détenues ensemble :
 - o espèces qui ne peuvent pas être détenues ensemble :
- aménagement de l'enclos :
- enrichissement :
- emploi du temps des animaux :
- manipulation
 - o conditions et précautions pour la manipulation des animaux :
 - o risques lors de manipulation :
- disponibilité d'informations correctes, compréhensibles pour tout le monde et faciles à trouver
 - o référence(s) :
 - o langue :
 - o disponibilité :
 - o coût :

d) Reproduction

- résultats d'élevage :
- conditions spéciales pour l'hébergement et les soins
 - o pendant la période de gestation :
 - o pendant la première période après la naissance :
 - o pendant le reste de la période durant laquelle les jeunes restent avec leur mère :
- âge de sevrage :
- façons de prévenir la reproduction et leurs influences sur le bien-être des animaux :
- disponibilité d'informations correctes, compréhensibles pour tout le monde et faciles à trouver
 - o référence(s) :
 - o langue :
 - o disponibilité :
 - o coût :

e) Santé

- affections infectieuses ou non auxquelles une attention particulière doit être consacrée :
- prévention de maladies :
- autres espèces pouvant constituer un risque de transmission de maladies :
- durée moyenne de vie :
- disponibilité d'informations correctes, compréhensibles pour tout le monde et faciles à trouver
 - o référence(s) :
 - o langue :
 - o disponibilité :
 - o coût :

Vu pour être annexé à notre arrêté du 16 juillet 2009 fixant la liste des mammifères non détenus à des fins de production qui peuvent être détenus.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

c) Welzijn

- minimaal/maximaal aantal dieren dat samen gehouden moet/mag worden :
- groepssamenstelling :
- samenhouden met andere soorten
 - o soorten die goed samen gehouden kunnen worden :
 - o soorten die niet samen gehouden kunnen worden :
- inrichting van het verblijf :
- verrijking :
- tijdsbesteding van de dieren :
- manipulatie
 - o voorwaarden en voorzorgsmaatregelen voor het manipuleren van de dieren :
 - o risico's bij manipulatie :
- beschikbaarheid van correcte, voor iedereen begrijpelijke en vlot toegankelijke informatie
 - o referentie(s) :
 - o taal :
 - o beschikbaarheid :
 - o kostprijs :

d) Voortplanting

- kweekresultaten :
- bijzondere voorwaarden voor huisvesting en verzorging
 - o tijdens de drachtperiode :
 - o tijdens de eerste periode na de geboorte :
 - o tijdens de verdere periode dat de jongen bij het moederdier blijven :
- speenleeftijd :
- manieren om voortplanting te voorkomen en de invloed ervan op het welzijn van de dieren :
- beschikbaarheid van correcte, voor iedereen begrijpelijke en vlot toegankelijke informatie
 - o referentie(s) :
 - o taal :
 - o beschikbaarheid :
 - o kostprijs :

e) Gezondheid

- al dan niet infectieuze aandoeningen waaraan bijzondere aandacht besteed moet worden :
- ziektepreventie :
- andere diersoorten die een risico betekenen ivm ziekteoverdracht :
- gemiddelde levensduur :
- beschikbaarheid van correcte, voor iedereen begrijpelijke en vlot toegankelijke informatie
 - o referentie(s) :
 - o taal :
 - o beschikbaarheid :
 - o kostprijs :

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 16 juli 2009 tot vaststelling van de lijst van niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren die gehouden mogen worden.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 2927

[C - 2009/03310]

10 AOUT 2009. — Arrêté royal fixant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) pour l'exercice d'imposition 2009 et les conditions qui permettent de fournir les données demandées dans ladite formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 307, modifié par la loi du 22 juillet 1993, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par les lois des 15 mars 1999, 10 août 2001 et 8 juin 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que :

- le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) pour l'exercice d'imposition 2009 doit être fixé le plus rapidement possible afin de ne pas retarder l'établissement et le recouvrement de cet impôt;
- la réalisation progressive de l'E-government doit permettre au contribuable pour l'exercice d'imposition 2009 de fournir les données de sa déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) à l'aide d'imprimés informatiques;
- les contribuables doivent être informés immédiatement des conditions dans lesquelles les données demandées dans la formule de déclaration peuvent être fournies au moyen d'imprimés informatiques;
- cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) pour l'exercice d'imposition 2009 est déterminé à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le contribuable peut fournir les données demandées dans la formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques aux conditions suivantes :

- 1° la formule de déclaration visée à l'article 1^{er} doit être uniquement datée et signée;
- 2° les imprimés informatiques doivent être établis comme suit :
 - le contribuable charge le modèle de la formule de déclaration par une connexion internet au site du Service Public Fédéral Finances, www.minfin.fgov.be, dans le format mis à sa disposition;
 - les données demandées sont complétées conformément aux indications qui figurent dans le modèle précité;
 - le contribuable imprime le modèle complété sur papier blanc, de format A4 (210 x 297 mm) et d'un poids minimal de 80 grammes par m²;
- 3° le modèle imprimé doit être certifié exact, daté et signé;
- 4° le modèle imprimé doit contenir les mêmes pages que la formule de déclaration visée à l'article 1^{er};
- 5° la formule de déclaration visée à l'article 1^{er} et le modèle imprimé doivent être adressés conjointement au service mentionné sur la formule de déclaration précitée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2009 — 2927

[C - 2009/03310]

10 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) voor het aanslagjaar 2009 en van de voorwaarden die het mogelijk maken om de in dat formulier gevraagde gegevens bij middel van computerafdrukken te verstrekken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 15 maart 1999, 10 augustus 2001 en 8 juni 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

- het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) voor het aanslagjaar 2009 zo spoedig mogelijk moet worden vastgelegd teneinde de vestiging en de invordering van die belasting niet te vertragen;
- de geleidelijke verwezenlijking van de E-government de belastingplichtige moet toelaten voor het aanslagjaar 2009 de gegevens van zijn aangifte in de belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) te verstrekken bij middel van computerafdrukken;
- de belastingplichtigen onmiddellijk moeten worden in kennis gesteld van de voorwaarden binnen welke de in het aangifteformulier gevraagde gegevens door middel van computerafdrukken kunnen worden verstrekt;
- dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) voor het aanslagjaar 2009 wordt in de bijlage van dit besluit vastgelegd.

Art. 2. De belastingplichtige kan de in het aangifteformulier gevraagde gegevens verstrekken bij middel van computerafdrukken onder de volgende voorwaarden :

- 1° het aangifteformulier vermeld in artikel 1 moet enkel worden gedagtekend en ondertekend;
- 2° de computerafdrukken moeten worden bekomen als volgt :
 - de belastingplichtige haalt het model van het aangifteformulier via een internetverbinding af op de site van de Federale Overheidsdienst Financiën, www.minfin.fgov.be, in het formaat zoals het wordt ter beschikking gesteld;
 - de gevraagde gegevens worden ingevuld overeenkomstig de in het model voorkomende aanduidingen;
 - de belastingplichtige drukt het aangevulde model af op wit papier van het formaat A4 (210 x 297 mm) en met een gewicht van minstens 80 gram per m²;
- 3° het afgedrukte model moet worden gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend;
- 4° het afgedrukte model moet dezelfde bladzijden bevatten als het aangifteformulier vermeld in artikel 1;
- 5° het aangifteformulier vermeld in artikel 1 en het afgedrukte model moeten samen worden toegestuurd aan de dienst die voorkomt op het genoemde aangifteformulier.

Art. 3. Lorsque le contribuable complète sa formule de déclaration, lors d'une visite au bureau ou à un endroit déterminé à cette fin par l'administration compétente du Service Public Fédéral Finances, avec l'assistance d'un fonctionnaire de cette administration, il peut fournir, aux conditions reprises ci-après, les données demandées dans la formule de déclaration au moyen d'un imprimé réalisé en double exemplaire par le fonctionnaire, après que celui-ci a introduit ces données dans les fichiers informatiques de l'administration via tax-on-web :

- 1° la formule de déclaration visée à l'article 1^{er}, doit être uniquement datée et signée;
- 2° un exemplaire de la copie imprimée des données doit être certifié exact, daté et signé;
- 3° la formule de déclaration visée à l'article 1^{er}, et la copie imprimée des données sont soit remises conjointement au fonctionnaire précité, soit adressées conjointement au service mentionné sur la formule de déclaration précitée. Le deuxième exemplaire de la copie imprimée des données est une copie pour le contribuable.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Pise, le 10 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 22 juillet 1993, *Moniteur belge* du 26 juillet 1993.

Arrêté royal du 20 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996, 4^e édition.

Loi du 15 mars 1999, *Moniteur belge* du 27 mars 1999.

Loi du 10 août 2001, *Moniteur belge* du 20 septembre 2001.

Loi du 8 juin 2009, *Moniteur belge* du 18 juin 2009.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi du 4 juillet 1989, *Moniteur belge* du 25 juillet 1989.

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 20 août 1996, err. 8 octobre 1996.

Art. 3. Wanneer de belastingplichtige zijn aangifteformulier, tijdens een bezoek ten kantore of op een tot dat doeleinde door de bevoegde administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën vastgestelde plaats, met behulp van een ambtenaar van die administratie invult, kan hij de in het aangifteformulier gevraagde gegevens onder de volgende voorwaarden verstrekken bij middel van een afdruk ervan die de ambtenaar in twee exemplaren heeft gemaakt nadat deze die gegevens heeft ingebracht in de computerbestanden van de administratie via tax-on-web :

- 1° het aangifteformulier vermeld in artikel 1, moet enkel worden gedagtekend en ondertekend;
- 2° een exemplaar van de afdruk van de gegevens moet worden gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend;
- 3° het aangifteformulier vermeld in artikel 1, en de afdruk van de gegevens worden ofwel samen overhandigd aan de voornoemde ambtenaar, ofwel samen toegestuurd aan de dienst die voorkomt op het genoemde aangifteformulier. Het tweede exemplaar van de afdruk van de gegevens is een kopie ten behoeve van de belastingplichtige.

Art. 4. Onze Minister die bevoegd is voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Pisa, 10 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

D. REYNDERS

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 22 juli 1993, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993.

Koninklijk besluit van 20 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, 4de editie.

Wet van 15 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999.

Wet van 10 augustus 2001, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001.

Wet van 8 juni 2009, *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2009.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Wet van 4 juli 1989, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989.

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996, err. 8 oktober 1996.

Annexe à l'arrêté royal du 10 août 2009

**Service Public Fédéral
FINANCES**

Administration de la fiscalité
des entreprises et des revenus

Impôts sur les revenus

N° DU REPERTOIRE

COMMUNE

DATE
D'ENVOI

Pour être valable, votre déclaration
doit être datée et signée et nous
parvenir AU PLUS TARD le

**DECLARATION A L'IMPOT DES NON-RESIDENTS
(personnes physiques)**

EXERCICE D'IMPOSITION 2009

(revenus de l'année 2008)

PARTIE 1

	Exp. :

VOTRE COMPTE BANCAIRE :

CONTROLE	DECLARATION	FORFAIT	CATEGORIE	N° AGENT	NUMERO NATIONAL (N.N.)	N.N. (PARTENAIRE)
----------	-------------	---------	-----------	----------	------------------------	-------------------

INDICATIONS DE SERVICE - Cadre destiné à l'Administration

Date de réception :	Dernière vérification sur place :										
N°	Dossier envoyé à :										
le :											
Vérification : <table border="1"> <tr> <td>a</td><td>b</td><td>c</td><td>d</td><td>e</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> 1071	a	b	c	d	e						
a	b	c	d	e							
Nom :	Nom :										
Signature :	Signature :										
Date de traitement :	Date de traitement :										
Relevé 276 H / 276 H1 n°	Relevé 276 H / 276 H1 n°										

GADRES A COMPLETER PAR LE CONTRIBUABLE (lisez d'abord attentivement la brochure explicative)

REMARQUES IMPORTANTES :

- Lorsque 2 colonnes sont prévues, les personnes qui souscrivent seules leur déclaration doivent toujours compléter la colonne de gauche. Les personnes mariées et les cohabitants légaux de sexe différent qui souscrivent une déclaration commune doivent mentionner les données qui concernent l'homme dans la colonne de gauche et celles qui concernent la femme dans la colonne de droite. Les personnes mariées et les cohabitants légaux de même sexe qui souscrivent une déclaration commune doivent mentionner les données qui concernent le plus âgé des deux dans la colonne de gauche et celles qui concernent le plus jeune des deux dans la colonne de droite.
- Les rubriques signalées par un (*) ne peuvent jamais être complétées par certains non-habitants du royaume sans foyer d'habitation en Belgique (voir les explications, pour le cadre III, A, 5 et 6).

Cadre I. - MODIFICATION OU PREMIERE COMMUNICATION DE VOTRE COMPTE BANCAIRE - NUMERO DE TELEPHONE.

N° 276.2 (partie 1)

- Dans le cadre "VOTRE COMPTE BANCAIRE" ci-dessus, figurent votre numéro de compte international (IBAN) et le code d'identification de votre banque (BIC) actuellement connus de l'administration. Des remboursements éventuels d'impôts sur les revenus, de précomptes, de versements anticipés et de taxe de circulation peuvent être versés sur ce numéro de compte.
SI VOUS SOUHAITEZ CONTINUER A UTILISER CE NUMERO DE COMPTE, NE COMPLETEZ PAS CETTE RUBRIQUE !
Si aucun numéro de compte n'est indiqué dans le cadre "VOTRE COMPTE BANCAIRE", si le numéro indiqué n'est pas (plus) correct ou si vous souhaitez utiliser un autre compte, indiquez ci-après le(s) titulaire(s) ainsi que le numéro IBAN et le code BIC du compte ouvert à votre nom (en Belgique ou à l'étranger) sur lequel dorénavant et jusqu'à révocation, des remboursements peuvent être versés.
Titulaire(s) : (Inscrivez le chiffre 1, 2 ou 3 :
1 : le titulaire est une personne qui, comme l'indique le texte imprimé en rouge ci-dessus, doit compléter la colonne de gauche;
2 : le titulaire est une personne qui, comme l'indique le texte imprimé en rouge ci-dessus, doit compléter la colonne de droite;
3 : les titulaires sont deux conjoints ou cohabitants légaux qui souscrivent une déclaration commune)
Nouveau compte : IBAN
BIC
(Vous pouvez trouver votre numéro de compte IBAN et le code BIC sur vos extraits de compte ou les demander à votre banque)
- Numéro de téléphone auquel le service de taxation peut vous joindre :

Cadre II. - REGULARISATION OPTIONNELLE

1046 Si vous êtes un sportif qui a perçu des revenus d'activités exercées en cette qualité en Belgique durant 30 jours maximum, ou un artiste du spectacle, vous pouvez alors choisir de souscrire cette déclaration à l'impôt des non-résidents (personnes physiques). Vous devez confirmer ce choix en cochant cette case. Votre choix est définitif, irrévocable et vous lie (voir les explications).

Cadre III. - RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PERSONNEL ET CHARGES DE FAMILLE.

Cochez les cases adéquates ou indiquez les renseignements demandés

A. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PERSONNEL.

1. Au 1.1.2009 vous étiez :

1001 célibataire sans être cohabitant légal

1002 marié

1003 Vous vous êtes marié en 2008 et vous ne cohabitez pas légalement depuis l'année 2007 ou antérieurement jusqu'à votre mariage avec votre conjoint dont les ressources nettes en 2008 se sont élevées à :

1004 2.700 EUR ou moins (*)

1005 plus de 2.700 EUR (*)

1006 cohabitant légal

1007 Vous avez fait en 2008 une déclaration de cohabitation légale avec votre partenaire, dont les ressources nettes en 2008 se sont élevées à :

1008 2.700 EUR ou moins (*)

1009 plus de 2.700 EUR (*)

1010 veuf, veuve ou y assimilé (suite au décès de votre cohabitant légal)

1011 Votre conjoint ou cohabitant légal est décédé en 2008

Pour vous et lui ou elle :

1012 il y a lieu d'établir une imposition commune

1013 il y a lieu d'établir deux impositions distinctes

1014 divorcé ou y assimilé (suite à la cessation de la cohabitation légale)

1015 Le divorce ou la cessation de la cohabitation légale a eu lieu en 2008

1016 séparé de corps

1017 La séparation de corps a eu lieu en 2008

1018 séparé de fait

1019 La séparation de fait a eu lieu en 2008

2. Cette déclaration concerne :

un contribuable marié ou cohabitant légal devant être imposé comme isolé

1051 il s'agit d'un homme marié ou d'un cohabitant légal (ou, pour les personnes mariées ou les cohabitants légaux de même sexe, l'époux (épouse) ou le (la) partenaire le (la) plus âgé(e)) devant être imposé comme isolé

1052 il s'agit d'une femme mariée ou d'une cohabitante légale (ou, pour les personnes mariées ou les cohabitants légaux de même sexe, l'époux (épouse) ou le (la) partenaire le (la) plus jeune) devant être imposée comme isolée

1022 un contribuable décédé en 2008 qui à la date de son décès :

1023 était marié ou cohabitant légal

1024 n'était ni marié ni cohabitant légal, mais était devenu veuf, veuve ou y assimilé (suite au décès de son cohabitant légal) en 2008

Pour le contribuable et son conjoint ou cohabitant légal décédé antérieurement en 2008 :

1025 il y a lieu d'établir une imposition commune

1026 il y a lieu d'établir deux impositions distinctes

1027 n'était ni marié ni cohabitant légal et n'était pas non plus devenu veuf, veuve ou y assimilé (suite au décès de son cohabitant légal) en 2008

1028 une personne gravement handicapée (*) (ne pas cocher cette case si vous souscrivez une déclaration commune avec votre conjoint ou cohabitant légal et que vous êtes une femme (couples de personnes de sexe différent) ou le plus jeune des deux (couples de personnes de même sexe) - voir ci-après)

1029 une femme gravement handicapée qui est mariée ou qui cohabite légalement (*) (couples de personnes de sexe différent) ou un conjoint ou cohabitant légal gravement handicapé qui est le plus jeune du couple (couples de personnes de même sexe) (ne cochez cette case que si vous et votre conjoint ou cohabitant légal souscrivez une déclaration commune)

3. Données concernant vous-même et votre conjoint ou cohabitant légal :

Nom	Prénom	Date de naissance	Profession exercée en 2008 : en Belgique	à l'étranger	Soumis à la sécurité sociale en Belgique
.....	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
.....	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non

4. Lieu de résidence effective en 2008 :

..... du au

.....

(Voir la suite du cadre III à la page suivante)

5. Si vous estimez appartenir à une des **catégories de non-habitants du royaume** suivantes, vous devez cocher la case correspondante (voir les explications) :

1072 non-habitant du royaume avec foyer d'habitation en Belgique
1073 non-habitant du royaume assimilé à un non-habitant du royaume avec foyer d'habitation en Belgique

6. Si vous êtes un habitant d'un des **pays** suivants, vous devez cocher la case correspondante (voir les explications)

1077 Maroc
1078 France
1079 Pays-Bas
1080 Luxembourg

B. CHARGES DE FAMILLE. (Indiquez le nombre demandé sauf s'il est égal à 0)

1. a) Nombre d'enfants qui peuvent être considérés fiscalement comme étant totalement à votre charge (*) : **1030**
 ↳ b) Nombre d'enfants visés au 1, a), atteints d'un handicap grave : **1031**
 ↳ c) Nombre d'enfants visés au 1, a), qui étaient âgés de moins de 3 ans au 1.1.2009 et pour lesquels vous ne déduisez pas de frais de garde d'enfants au cadre VIII, 4 : **1038**
 ↳ d) Nombre d'enfants visés au 1, c), atteints d'un handicap grave : **1039**

2. a) Nombre d'enfants qui sont à votre charge fiscalement, mais pour lesquels la moitié de l'avantage fiscal doit être attribuée à l'autre parent du fait que l'hébergement des enfants est réparti de manière égalitaire (*) : **1034**
 ↳ b) Nombre d'enfants visés au 2, a), atteints d'un handicap grave : **1035**
 ↳ c) Nombre d'enfants visés au 2, a), qui étaient âgés de moins de 3 ans au 1.1.2009 et pour lesquels vous ne déduisez pas de frais de garde d'enfants au cadre VIII, 4 : **1054**
 ↳ d) Nombre d'enfants visés au 2, c), atteints d'un handicap grave : **1055**

3. a) Nombre d'enfants qui sont fiscalement à charge de l'autre parent, mais pour lesquels la moitié de l'avantage fiscal doit vous être attribuée du fait que l'hébergement des enfants est réparti de manière égalitaire (*) : **1036**
 ↳ b) Nombre d'enfants visés au 3, a), atteints d'un handicap grave : **1037**
 ↳ c) Nombre d'enfants visés au 3, a), qui étaient âgés de moins de 3 ans au 1.1.2009 et pour lesquels vous ne déduisez pas de frais de garde d'enfants au cadre VIII, 4 : **1058**
 ↳ d) Nombre d'enfants visés au 3, c), atteints d'un handicap grave : **1059**

4. a) Nombre de parents, grands-parents, arrière-grands-parents, frères et soeurs âgés de 65 ans ou plus, qui peuvent être considérés fiscalement comme étant à votre charge (*) : **1043**
 ↳ b) Nombre de personnes visées au 4, a), atteintes d'un handicap grave : **1044**

5. a) Nombre des autres personnes qui peuvent être considérées fiscalement comme étant à votre charge (ne comptez ni vous-même, ni votre conjoint ou partenaire cohabitant !) (*) : **1032**
 ↳ b) Nombre de personnes visées au 5, a), atteintes d'un handicap grave : **1033**

6. Mentionnez ci-après le nom, le prénom et la date de naissance des personnes que vous avez reprises ci-avant aux rubriques B1 à B5. Précisez également en regard de quel code ils ont été repris :

Nom	Prénom	Date de naissance	Code
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Cadre IV. - REVENUS DE BIENS IMMOBILIERS SIS EN BELGIQUE.

A. REVENUS IMPOSABLES. NON INDEXE

1. Propre habitation (ou partie de celle-ci) que vous occupez personnellement ou que vous n'occupez pas personnellement pour des raisons professionnelles ou sociales :

▲ Attention : ne complétez cette rubrique que dans les circonstances précisées dans la brochure explicative (voir "Remarque importante" dans les explications relatives à cette rubrique) !

a) RC soumis au précompte immobilier : R.C. **1100** **2100**

b) RC non soumis au précompte immobilier : R.C. **1101** **2101**

c) Nombre maximum d'enfants qui étaient à votre charge au 1^{er} janvier d'une année antérieure quelconque et qui occupaient avec vous cette habitation : **1104** **2104**

2. Immeubles utilisés pour votre profession : R.C. **1105** **2105**

3. Bâtiments non donnés en location, donnés en location à des personnes physiques qui ne les affectent pas à l'exercice de leur profession ou donnés en location à des personnes morales autres que des sociétés, en vue de les mettre à disposition de personnes physiques à des fins d'habitation : R.C. **1106** **2106**

4. Terrains, matériel et outillage non donnés en location ou donnés en location à des personnes physiques qui ne les affectent pas à l'exercice de leur profession : R.C. **1107** **2107**

5. Immeubles donnés en location conformément à la législation sur le bail à ferme, à des fins agricoles ou horticoles : R.C. **1108** **2108**

(Voir la suite du cadre IV à la page suivante)

page 4

6. Immeubles donnés en location dans des circonstances autres que celles évoquées aux n°s 3 à 5 ci-avant :		
a) bâtiments :	R.C. Loyer brut	1109 2109 1110 2110
RC mentionné au n° 6, a, relatif à votre propre habitation que vous n'occupez pas personnellement pour des raisons professionnelles ou sociales :		
b) terrains :	R.C. Loyer brut	1111 2111 1112 2112 1113 2113
c) matériel et outillage :	R.C. Loyer brut	1115 2115 1116 2116
7. Sommes obtenues à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose, de superficie ou d'un droit immobilier similaire :		1114 2114
B. REDEVANCES PAYEES POUR L'ACQUISITION D'UN DROIT D'EMPHYTEOSE OU DE SUPERFICIE OU REDEVANCES SIMILAIRES :		1147 2147
Nom, prénom et adresse du bénéficiaire :		

Cadre V - TRAITEMENTS, SALAIRES, ALLOCATIONS DE CHOMAGE, INDEMNITES LEGALES DE MALADIE-INVALIDITE, REVENUS DE REMPLACEMENT ET PREPENSIONS.

A. REMUNERATIONS ORDINAIRES.		
1. Traitements, salaires, etc. (autres que visés sous 11, a et 12, a) :		
a) suivant fiches :	(250) (250) (250)	(250) (250) (250)
b) qui ne figurent pas sur une fiche :		
1° pécule de vacances (montant net + précompte prof.) :	.....	.....
2° avantages de toute nature :	.....	.....
3° autres :	.....	.....
2. Reprise de réduction d'impôt pour actions ou parts de l'employeur :	.....	.....
3. Total des rubriques 1 et 2 :	1250	2250
4. Options sur actions ou parts, attribuées :		
a) en 2008 :	1249	2249
b) de 1999 à 2007 : montant qui devient imposable en 2008 :	1248	2248
5. Pécules de vacances anticipés (autres que visés sous 11, b et 12, b) :	1251	2251
6. Arriérés (autres que visés sous 11, c et 12, c) :	1252	2252
7. Indemnités de dédit (autres que visées sous 11, d et 12, d) :	1253	2253
8. Indemnités de reclassement :	1245	2245
9. Remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail : a) montant total :	1254	2254
b) exonération :	1255	2255
10. Avantages non récurrents liés aux résultats : a) montant total :	1242	2242
b) exonération :	1244	2244
11. Rémunérations obtenues par des sportifs dans le cadre de leurs prestations sportives :		
a) traitements, salaires, etc. :	1273	2273
b) pécules de vacances anticipés :	1274	2274
c) arriérés :	1275	2275
d) indemnités de dédit :	1276	2276
12. Rémunérations obtenues par des arbitres de compétitions sportives pour leurs prestations arbitrales, et par des formateurs, entraîneurs et accompagnateurs pour leur activité au profit de sportifs :		
a) traitements, salaires, etc. :	1277	2277
b) pécules de vacances anticipés :	1278	2278
c) arriérés :	1279	2279
d) indemnités de dédit :	1280	2280
13. Forfait pour longs déplacements :	1256	2256
14. Cotisations sociales personnelles non retenues :	1257	2257
15. Autres frais professionnels (à ne compléter que si vous ne souhaitez pas l'application du forfait légal) :	1258	2258
B. ALLOCATIONS DE CHOMAGE.		
1. Allocations sans complément d'ancienneté :		
a) allocations légales et complémentaires :	1260	2260
b) arriérés :	1261	2261
2. Allocations avec complément d'ancienneté attribuées aux chômeurs qui avaient déjà obtenu avant le 1.1.2004 le droit à ces allocations avec complément d'ancienneté :		
a) allocations légales :	1262	2262
b) arriérés :	1263	2263
3. Autres allocations avec complément d'ancienneté :		
a) allocations légales :	1264	2264
b) arriérés :	1265	2265
C. INDEMNITES LEGALES DE MALADIE-INVALIDITE.		
1. Indemnités légales :	1266	2266
2. Arriérés :	1268	2268

(Voir la suite du cadre V à la page suivante)

<p>D. REVENUS DE REMPLACEMENT.</p> <p>1. Indemnités complémentaires payées par un ancien employeur en vertu d'une CCT ou d'une convention individuelle :</p> <p>a) avec clause de continuation du paiement en cas de reprise du travail :</p> <p>1° indemnités ordinaires : 1292 2292</p> <p>2° arriérés : 1293 2293</p> <p>b) sans clause de continuation du paiement en cas de reprise du travail :</p> <p>1° indemnités ordinaires : 1294 2294</p> <p>2° arriérés : 1295 2295</p> <p>Avez-vous repris le travail chez un nouvel employeur ou en tant qu'indépendant après votre licenciement par cet ancien employeur mais avant le 1.1.2009 ? 1297 <input type="checkbox"/> Oui 2297 <input type="checkbox"/> Oui</p> <p>1298 <input type="checkbox"/> Non 2298 <input type="checkbox"/> Non</p> <p>1269 2269</p> <p>2. Indemnités complémentaires en cas de maladie ou d'invalidité :</p> <p>3. Indemnités en cas de maladie professionnelle ou d'accident du travail (légal et complémentaires) :</p> <p>4. Autres :</p> <p>5. Arriérés d'indemnités visées sub 2 à 4 :</p>		
<p>E. PREPENSIONS.</p> <p>1. Allocations légales de chômage :</p> <p>a) allocations ordinaires : 1281 2281</p> <p>b) arriérés : 1282 2282</p> <p>2. indemnités complémentaires :</p> <p>a) indemnités ordinaires : 1235 2235</p> <p>b) arriérés : 1236 2236</p>		
<p>F. RETENUES POUR PENSIONS COMPLEMENTAIRES.</p> <p>1. Cotisations et primes normales :</p> <p>2. Cotisations et primes pour la continuation individuelle :</p>		
<p>G. HEURES SUPPLEMENTAIRES QUI DONNENT DROIT A UN SURSALAIRE.</p> <p>1. Nombre total d'heures supplémentaires effectivement prestées :</p> <p>2. Base de calcul du sursalaire relatif aux heures supplémentaires donnant droit à une réduction d'impôt :</p> <p>a) de 66,81 p.c. : 1246 2246</p> <p>b) de 57,75 p.c. : 1233 2233</p> <p>1234 2234</p>		
<p>H. PRECOMPTE PROFESSIONNEL.</p> <p>1. Suivant fiches :</p> <p>(286) (286)</p> <p>(286) (286)</p> <p>(286) (286)</p> <p>1286 2286</p> <p>2. Sur le pécule de vacances déclaré en A, 1, b, 1° :</p> <p>3. Total des rubriques 1 et 2 :</p>		
<p>I. RETENUES DE COTISATION SPECIALE POUR LA SECURITE SOCIALE.</p> <p>1287 2287</p>		
<p>J. NOM OU DENOMINATION DES DEBITEURS DES REVENUS (voir fiches).</p> <p>Mentionnez également l'adresse si aucune fiche n'a été établie.</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(partenaire).....</p> <p>.....</p>		<p>Période à laquelle les revenus se rapportent</p> <p>du au</p> <p>du au</p> <p>du au</p> <p>du au</p>
<p>K. SALAIRE RESULTANT DE LA REPRISE DU TRAVAIL.</p> <p>Si vous avez mentionné des indemnités complémentaires en D, 1, a et/ou E, 2, et qu'après votre licenciement par votre ancien employeur, vous avez repris le travail chez un ou plusieurs nouveaux employeurs, mentionnez ici les salaires (A, 1 + A, 4 + A, 9, a - A, 9, b) que vous avez perçus de ces nouveaux employeurs :</p> <p>1296 2296</p>		
<p>L. PRECOMPTE MOBILIER SUR LES REVENUS DE DROITS D'AUTEUR, DE DROITS VOISINS ET DE LICENCES LEGALES ET OBLIGATOIRES, QUI SONT MENTIONNES SOUS A, 1 OU A, 6 :</p> <p>1299 2299</p>		
<p>M. MEMBRES DE LA FAMILLE AIDANTS DE TRAVAILLEURS INDEPENDANTS. code</p> <p>Mentionnez ci-contre le code (p. ex. 1250) en regard duquel ont été déclarés les revenus perçus en qualité de membre de la famille aidant d'un travailleur indépendant, ainsi que leur montant.</p> <p>Mentionnez à la dernière ligne la profession du travailleur indépendant, profession</p> <p>.....</p>		<p>montant</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>N. OPTIONS SUR ACTIONS OU PARTS.</p> <p>1. attribuées avant le 1.1.1999. Date de la levée de l'option :</p> <p>2. attribuées à partir du 1.1.1999 et cédées dans le courant de l'année 2008 :</p>		
<p>O. ACTIONS OU PARTS DE L'EMPLOYEUR.</p> <p>Si, pendant les années 2004 à 2007 vous avez acquis des actions ou parts de l'employeur pour lesquelles une réduction d'impôt a été octroyée, cochez les cases adéquates :</p>		<p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Oui</p> <p>En ma possession au 31.12.2008 Titres achetés en En ma possession au 31.12.2008</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non ← 2004 → <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non ← 2005 → <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non ← 2006 → <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non ← 2007 → <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p>

Cadre VI. - PENSIONS.

A. PENSIONS (à l'exclusion des prépensions).		
1. Pensions autres que celles visées sub 2 et 3.		
a) Pensions légales obtenues à partir de l'âge légal de la retraite :	(228)	(228)
	(228)	(228)
b) Total de la rubrique a :	1228	2228
c) Arriérés de pensions légales visées sub a :	1230	2230
d) Pensions de survie :	1229	2229
e) Arriérés de pensions de survie :	1231	2231
f) Autres pensions, rentes (à l'exclusion des rentes de conversion) et capitaux, valeurs de rachat, etc. en tenant lieu, imposables globalement :	(211)	(211)
	(211)	(211)
	(211)	(211)
g) Total de la rubrique f :	1211	2211
h) Arriérés de pensions, rentes, etc. visées sub f :	1212	2212
i) Capitaux et valeurs de rachat imposables distinctement :		
1° à 33 p.c. :	1213	2213
2° à 16,5 p.c. :		
a. valeur capitalisée de pensions légales obtenue à partir de l'âge légal de la retraite :	1232	2232
b. valeur capitalisée de pensions de survie :	1237	2237
c. autres :	1214	2214
3° à 10 p.c. :	1215	2215
j) Rentes de conversion de capitaux et de valeurs de rachat payés ou attribués :		
1° en 2008 :	1216	2216
2° au cours des années 1996 à 2007 :	1218	2218
2. Accidents du travail et maladies professionnelles (indemnités légales d'incapacité permanente).		
a) Indemnités, allocations et rentes (à l'exclusion des rentes de conversion) :	1217	2217
b) Arriérés d'indemnités, etc., visées sub a :	1224	2224
c) Rentes de conversion de capitaux payés ou attribués :		
1° en 2008 :	1226	2226
2° au cours des années 1996 à 2007 :	1227	2227
3. Epargne-pension.		
a) Pensions, rentes, épargne, capitaux et valeurs de rachat imposables globalement :	1219	2219
b) Epargne, capitaux et valeurs de rachat imposables distinctement :		
1° à 33 p.c. :	1220	2220
2° à 16,5 p.c. :	1221	2221
3° à 10 p.c. :	1222	2222
4. Cotisations sociales personnelles non retenues :	1223	2223
B. PRECOMPTE PROFESSIONNEL.		
1. Suivant fiches :		
	(225)	(225)
	(225)	(225)
	(225)	(225)
2. Total de la rubrique 1 :	1225	2225
C. NOM OU DENOMINATION DES DEBITEURS DES REVENUS (voir fiches).		
Mentionnez également l'adresse si aucune fiche n'a été établie.		
.....	Période à laquelle les revenus se rapportent	
	du	au
	du	au
(partenaire).....	du	au
.....	du	au

Cadre VII. - REVENUS DIVERS.

1. Indemnités personnelles provenant de l'exploitation de découvertes, attribuées à des chercheurs : montant réellement perçu :	1209	2209
2. Montant imposable des plus-values réalisées à l'occasion de la cession totale ou partielle de participations importantes à des personnes morales établies hors de l'Espace économique européen :	1174	2174

Cadre VIII. - PERTES ANTERIEURES ET DEPENSES DEDUCTIBLES.

1. Pertes professionnelles encore déductibles provenant de périodes imposables antérieures :		
a) afférentes à une activité exercée sous la forme d'une association de fait (le cas échéant, joindre en annexe le détail par association de fait) :	1350	2350
b) autres :	1349	2349
2. Rentes alimentaires (montant réellement payé) :		
a) payées à des habitants du royaume :		
1) dues par vous-même :	1390	2390
2) dues conjointement par les deux époux ou cohabitants légaux :	1392	
b) payées à des non-habitants du royaume par des habitants des Pays-Bas, du Luxembourg, du Maroc ou de la France :		
1) dues par vous-même :	1366	2366
2) dues conjointement par les deux époux ou cohabitants légaux :	1368	
c) nom, prénom et adresse du (des) bénéficiaire(s) :		
3. Libéralités :		
Dénomination et adresse de l' (ou des) organisme(s) bénéficiaire(s) :	1394	
4. Montant déductible en ce qui concerne les frais de garde d'enfants âgés de moins de 12 ans (*) :	1384	
5. Partie non couverte par des subsides, des dépenses faites pour l'entretien et la restauration de propriétés non données en location, qui sont classées conformément à la législation sur la conservation des Monuments et Sites et qui, par décision du Ministre des Finances ou de son délégué, sont reconnues accessibles au public (*) :	1385	2385
6. Rémunérations d'un employé de maison (*) :	1389	

**Cadre IX. - INTERETS ET AMORTISSEMENTS EN CAPITAL D'EMPRUNTS ET PRIMES
D'ASSURANCES-VIE INDIVIDUELLES DONNANT DROIT A UN AVANTAGE FISCAL.**

<p>A. INTERETS ET AMORTISSEMENTS EN CAPITAL D'EMPRUNTS HYPOTHECAIRES CONTRACTES A PARTIR DU 1.1.2005, QUI ENTRENT EN CONSIDERATION POUR LA DEDUCTION POUR HABITATION UNIQUE (*) :</p>			
<p>↳ L'habitation pour laquelle l'emprunt a été contracté était-elle toujours votre habitation unique au 31.12.2008 ?</p>		<p>1370</p> <p>1374 <input type="checkbox"/> Oui</p> <p>1375 <input type="checkbox"/> Non</p>	<p>2370</p> <p>2374 <input type="checkbox"/> Oui</p> <p>2375 <input type="checkbox"/> Non</p>
<p>↳ Nombre d'enfants à charge au 1er janvier de l'année suivant celle de la conclusion de l'emprunt :</p>		<p>1373</p>	<p>2373</p>
<p>B. PRIMES D'ASSURANCES-VIE INDIVIDUELLES CONTRACTEES A PARTIR DU 1.1.2005, QUI ENTRENT EN CONSIDERATION POUR LA DEDUCTION POUR HABITATION UNIQUE (*) :</p> <p>n° du contrat dénomination de l'organisme assureur</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		<p>1371</p>	<p>2371</p>
<p>C. INTERETS AUTRES QUE CEUX VISES SUB A (*), AFFERENTS A :</p> <p>1. (*) des emprunts hypothécaires qui ont été contractés après le 30.4.1986 et (en principe) avant le 1.1.2005 (pour une durée de 10 ans minimum), en vue de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la construction ou l'acquisition à l'état neuf, en Belgique, avec perception de la TVA, de la seule habitation dont vous êtes propriétaire : - la rénovation totale ou partielle de la seule habitation située en Belgique dont vous êtes propriétaire, à condition qu'elle soit occupée depuis au moins 15 ou 20 ans lors de la conclusion du contrat d'emprunt : <p>Date de l'emprunt (<i>jour, mois, année</i>) :</p> <p>Montant de l'emprunt :</p> <p>Nombre d'enfants à charge au 1er janvier de l'année qui suit celle de la conclusion de l'emprunt :</p> <p>Date de l'occupation de la nouvelle habitation ou de l'achèvement des travaux de rénovation (<i>jour, mois, année</i>) :</p> <p>Coût total des travaux de rénovation (TVA incluse) :</p> <p>Votre part dans l'habitation :</p> <p>Part, dans l'habitation, des personnes qui ont contracté l'emprunt avec vous :</p> <p>S'agit-il d'une habitation de deux conjoints ou cohabitants légaux imposés ensemble, qui est, pour chacun d'eux, sa seule habitation en propriété ?</p>		<p>1138</p> <p>1139</p> <p>1140 [.....]</p> <p>1141</p> <p>1142</p> <p>1144 [.....]</p> <p>1145</p> <p>1148 p.c.</p> <p>1149 p.c.</p> <p>1136 <input type="checkbox"/> Oui</p> <p>1137 <input type="checkbox"/> Non</p>	<p>2138</p> <p>2139</p> <p>2140 [.....]</p> <p>2141</p> <p>2142</p> <p>2144 [.....]</p> <p>2145</p> <p>2148 p.c.</p> <p>2149 p.c.</p>
<p>2. des emprunts non visés sub 1 ci-avant qui ont été spécifiquement contractés pour acquérir ou conserver des biens immobiliers :</p>		<p>1146</p>	<p>2146</p>
<p>D. AMORTISSEMENTS EN CAPITAL D'EMPRUNTS HYPOTHECAIRES CONTRACTES EN VUE DE L'ACQUISITION, DE LA CONSTRUCTION OU DE LA TRANSFORMATION D'UNE HABITATION (*) :</p> <p>1. qui entrent en considération pour la réduction majorée pour épargne-logement :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) emprunts conclus à partir du 1.1.1989 : b) emprunts conclus avant le 1.1.1989 et afférents à : <ul style="list-style-type: none"> 1° une habitation sociale : 2° une habitation moyenne : <p>2. qui entrent en considération pour la réduction pour épargne à long terme :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) emprunts conclus à partir du 1.1.1989 : b) emprunts conclus avant le 1.1.1989 et afférents à : <ul style="list-style-type: none"> 1° une habitation sociale : 2° une habitation moyenne : 		<p>1355</p> <p>1356</p> <p>1357</p> <p>1358</p> <p>1359</p> <p>1360</p>	<p>2355</p> <p>2356</p> <p>2357</p> <p>2358</p> <p>2359</p> <p>2360</p>
<p>E. PRIMES D'ASSURANCES-VIE INDIVIDUELLES :</p> <p>1. qui entrent en considération pour la réduction majorée pour épargne-logement :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) contrats conclus à partir du 1.1.1989 : b) contrats conclus avant le 1.1.1989 : <p>2. qui entrent en considération pour la réduction pour épargne à long terme :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) contrats conclus à partir du 1.1.1989 : b) contrats conclus avant le 1.1.1989 : <p>3. n° du contrat dénomination de l'organisme assureur</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		<p>1351</p> <p>1352</p> <p>1353</p> <p>1354</p>	<p>2351</p> <p>2352</p> <p>2353</p> <p>2354</p>

Cadre X. - (DEPENSES DONNANT DROIT A DES) REDUCTIONS D'IMPOT.

A. VERSEMENTS EFFECTUES DANS LE CADRE DE L'EPARGNE-PENSION :	1361	2361
B. SOMMES VERSEES EN VUE DE L'ACQUISITION DE NOUVELLES ACTIONS OU PARTS DE CAPITAL D'UNE SOCIETE ETABLIE DANS L'ESPACE ECONOMIQUE EUROPEEN DANS LAQUELLE VOUS ETES OCCUPE EN QUALITE DE TRAVAILLEUR OU DONT VOTRE SOCIETE-EMPLOYEUR EST UNE FILIALE OU UNE SOUS-FILIALE (*) :	1362	2362
C. VERSEMENTS EFFECTUES POUR DES PRESTATIONS DANS LE CADRE D'AGENCES LOCALES POUR L'EMPLOI (CHEQUES ALE) :	1365	2365
D. VERSEMENTS EFFECTUES POUR DES PRESTATIONS PAYEES AVEC DES TITRES-SERVICES :	1364	2364
Avez-vous recueilli en 2008, des revenus professionnels qui sont exonérés par convention ?	1380 <input type="checkbox"/> Oui	2380 <input type="checkbox"/> Oui
	1381 <input type="checkbox"/> Non	2381 <input type="checkbox"/> Non
E. REDUCTION D'IMPOT POUR LES DEPENSES FAITES EN VUE D'ECONOMISER L'ENERGIE DANS UNE HABITATION :		
1. dont vous êtes propriétaire, possesseur, emphytéote ou usufruitier :	1363	2363
2. dont vous êtes locataire :	1369	
F. REDUCTION D'IMPOT POUR MAISONS PASSIVES :	1367	2367
G. REDUCTION D'IMPOT POUR LES DEPENSES DE RENOVATION DE VOTRE SEULE HABITATION, OCCUPEE DEPUIS AU MOINS 15 ANS, ET SITUÉE DANS UNE ZONE D'ACTION POSITIVE DES GRANDES VILLES :	1396	2396
H. REDUCTION D'IMPOT POUR LES DEPENSES FAITES EN VUE DE LA RENOVATION D'UNE HABITATION DONNÉE EN LOCATION VIA UNE AGENCE IMMOBILIERE SOCIALE :	1395	2395
I. REDUCTION D'IMPOT POUR LES DEPENSES DE SECURISATION CONTRE LE VOL OU L'INCENDIE, D'UNE HABITATION :		
1. dont vous êtes propriétaire, possesseur, emphytéote ou usufruitier :	1382	2382
2. dont vous êtes locataire :	1383	

Cadre XI. - VERSEMENTS ANTICIPES RELATIFS A L'EXERCICE D'IMPOSITION 2009.

1. Montant total des paiements :	1570	2570
2. Numéro de référence de l'extrait de compte :	1575	2575

page 10

**Cadre XII. - REVENUS D'ORIGINE ETRANGERE ET REVENUS EXONERES
EN VERTU D'UNE CONVENTION PREVENTIVE DE LA DOUBLE IMPOSITION.**

REMARQUE IMPORTANTE :			
Vous devez mentionner au cadre XII les revenus d'origine étrangère et les revenus exonérés en vertu d'une convention préventive de la double imposition que vous avez recueillis pendant l'année calendaire 2008 (voir les explications).			
Si vous n'avez pas recueilli de revenus qui doivent être mentionnés au cadre XII (voir les explications du cadre XII, pour la rubrique « revenus à mentionner au cadre XII »), apposez la mention « néant ».			
A. REVENUS TOTAUX			
Pays d'origine ou concerné par une convention préventive de la double imposition :	Nature des revenus :	Montants nets	
.....
.....
.....
B. REVENUS LIES AU SPORT			
Le cas échéant, mentionnez ici le montant des revenus professionnels repris ci-avant dans la rubrique A, que vous avez perçus en qualité de sportif pour des prestations sportives, en qualité d'arbitre de compétitions sportives pour des prestations arbitrales ou en qualité de formateur, entraîneur ou accompagnateur pour des activités au profit de sportifs.			
	

Vos données personnelles sont traitées par le SPF Finances conformément à la loi du 8.12.1992 et aux autres dispositions légales en vigueur. Vous trouverez des informations complémentaires à ce sujet à l'avant-dernière page de la brochure explicative jointe à la déclaration.

Le(s) soussigné(s) certifie(nt) que la partie 1 de la présente déclaration a été remplie sincèrement et complètement.

Nombre d'annexes : (Date)

.....
Signature(s)

Les personnes mariées et les cohabitants légaux qui sont tenus de compléter une déclaration commune doivent, tous deux, la signer.

Service Public Fédéral
FINANCES

Administration de la fiscalité
des entreprises et des revenus

Impôts sur les revenus

DECLARATION A L'IMPOT DES NON-RESIDENTS
(personnes physiques)
EXERCICE D'IMPOSITION 2009
(revenus de l'année 2008)

page 11

PARTIE 2

REMARQUES IMPORTANTES :

- Lorsque 2 colonnes sont prévues, les personnes qui souscrivent seules leur déclaration doivent toujours compléter la colonne de gauche. Les personnes mariées et les cohabitants légaux de sexe différent qui souscrivent une déclaration commune doivent mentionner les données qui concernent l'homme dans la colonne de gauche et celles qui concernent la femme dans la colonne de droite. Les personnes mariées et les cohabitants légaux de même sexe qui souscrivent une déclaration commune doivent mentionner les données qui concernent le plus âgé des deux dans la colonne de gauche et celles qui concernent le plus jeune des deux dans la colonne de droite.
- Les rubriques signalées par un (*) ne peuvent jamais être complétées par certains non-habitants du royaume sans foyer d'habitation en Belgique (voir les explications).
- N'oubliez pas de compléter le cadre XII de la partie 1 (voir les explications de la partie 1, cadre XII, rubrique "revenus à mentionner au cadre XII").

Cadre XIII. - RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PERSONNEL.

1. Adresse : .....	.....	.....
2. N° du répertoire (voir partie 1) :	.....	.....
3. Nom et prénom :	.....	.....
4. Numéro d'entreprise :	.....	.....

Cadre XIV. - REMUNERATIONS DES DIRIGEANTS D'ENTREPRISE.

1. Rémunérations (autres que visées sous 8, a et 9, a) :		
a) suivant fiches :	(400)	(400)
	(400)	(400)
	(400)	(400)
b) qui ne figurent pas sur une fiche :		
1° pécule de vacances (montant net + précompte professionnel) :	.....	.....
2° avantages de toute nature :	.....	.....
3° autres :	.....	.....
c) total des rubriques 1, a et 1, b :	1400	2400
2. Options sur actions ou parts, attribuées :		
a) en 2008 :	1404	2404
b) de 1999 à 2007 : montant qui devient imposable en 2008 :	1414	2414
3. Revenus locatifs à considérer comme rémunérations :	1401	2401
4. Pécules de vacances anticipés (autres que visés sous 8, b et 9, b) :	1402	2402
5. Indemnités de dédit (autres que visées sous 8, c et 9, c) :	1403	2403
6. Indemnités de reclassement :	1413	2413
7. Avantages non récurrents liés aux résultats : a) montant total :	1418	2418
b) exonération :	1420	2420
8. Rémunérations obtenues par des sportifs dans le cadre de leurs prestations sportives :		
a) rémunérations :	1421	2421
b) pécules de vacances anticipés :	1422	2422
c) indemnités de dédit :	1423	2423
9. Rémunérations obtenues par des formateurs, entraîneurs et accompagnateurs pour leur activité au profit de sportifs :		
a) rémunérations :	1424	2424
b) pécules de vacances anticipés :	1425	2425
c) indemnités de dédit :	1426	2426
10. Cotisations sociales personnelles non retenues :	1405	2405
11. Autres frais professionnels (à ne compléter que si vous ne souhaitez pas l'application du forfait légal) :	1406	2406
12. Précompte professionnel :		
a) suivant fiches :	(407)	(407)
	(407)	(407)
	(407)	(407)
b) sur le pécule de vacances mentionné à la rubrique 1, b, 1° :	.....	.....
c) total des rubriques 12, a et 12, b :	1407	2407
13. Retenues pour pensions complémentaires :		
a) cotisations et primes normales :	1408	2408
b) cotisations et primes pour la continuation individuelle :	1412	2412
14. Retenues de cotisation spéciale pour la sécurité sociale :	1409	2409

(Voir la suite du cadre XIV à la page suivante)

N° 276.2 (partie 2)

page 12

15. Si vous avez mentionné des indemnités complémentaires au cadre V, D, 1, a et/ou au cadre V, E, 2, et qu'après votre licenciement par votre ancien employeur, vous avez repris le travail en tant que dirigeant d'entreprise, indiquez ici le total des rémunérations mentionnées aux rubriques 1 à 3 ci-avant que vous avez perçues de la société dans laquelle vous avez repris le travail :	1417	2417
16. Précompte mobilier sur les revenus de droits d'auteur, de droits voisins et de licences légales et obligatoires, qui sont mentionnés à la rubrique 1 :	1427	2427
17. Si vous n'avez été dirigeant d'entreprise que pendant une partie de l'année, mentionnez : a) la date de début (jour, mois, année) :	1415	2415
b) la date de cessation (jour, mois, année) :	1416	2416
18. Mentionnez les renseignements suivants concernant des options sur actions :		
a) attribuées avant le 1.1.1999. Date de la levée de l'option :	.....	.....
b) attribuées à partir du 1.1.1999 et cédées dans le courant de l'année 2008 :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Oui
19. Mentionnez la dénomination et l'adresse des débiteurs des revenus déclarés dans ce cadre :		
.....		
.....		
(partenaire)		
.....		

Cadre XV. - BENEFICES d'entreprises industrielles, commerciales ou agricoles

1. Bénéfice brut de l'exploitation proprement dite :	1600	2600
2. Bénéfice antérieurement exonéré qui devient imposable (à l'exception des plus-values) :	1601	2601
3. Résultats financiers :	1602	2602
4. Plus-values (après déduction des frais de réalisation) :		
a) imposables distinctement (à 16,5 p.c.) :	1603	2603
b) imposables globalement :	1604	2604
5. Bénéfices correspondant aux frais de réalisation d'éléments de l'actif sur lesquels une plus-value (imposable ou non) a été réalisée pendant la période imposable, et qui ont été déduits antérieurement :	1615	2615
6. Indemnités :		
a) imposables distinctement à 16,5 p.c. :	1605	2605
b) imposables distinctement à 33 p.c. :	1618	2618
c) imposables globalement :	1610	2610
7. Frais professionnels :		
a) frais de réalisation d'éléments de l'actif sur lesquels une plus-value (imposable ou non) a été réalisée pendant la période imposable :	1620	2620
b) rémunérations attribuées au conjoint aidant ou au cohabitant légal aidant :	1611	2611
c) autres que ceux visés sous a et b :	1606	2606
8. Réductions de valeur et provisions pour risques et charges exonérées :	1609	2609
9. Exonération pour personnel supplémentaire affecté aux exportations et à la gestion intégrale de la qualité :	1612	2612
10. Exonération pour autre personnel supplémentaire :	1613	2613
11. Exonération pour emploi de stagiaires :	1622	2622
12. Déduction pour investissement :	1614	2614
13. Attribution au conjoint aidant ou au cohabitant légal aidant (montant à inscrire uniquement dans la colonne du conjoint ou du cohabitant légal qui attribue) (*) :	1616	2616
14. Si vous avez mentionné des indemnités complémentaires au cadre V, D, 1, a et/ou au cadre V, E, 2, et qu'après votre licenciement par votre ancien employeur, vous avez repris le travail en tant qu'indépendant, indiquez ici le total des revenus mentionnés aux rubriques 1, 2, 3, 4, b, 5 et 6, c ci-avant que vous avez retirés de cette nouvelle activité indépendante :	1621	2621
15. Si vous avez déclaré dans les rubriques 1 à 13 ci-dessus des revenus ou des frais afférents à une activité exercée sous la forme d'une association de fait, mentionnez ci-après la nature exacte de cette activité, le code en regard duquel ils ont été mentionnés et le montant :		
Nature :	Code :	Montant :
.....
.....
.....
16. Les montants mentionnés à la rubrique 15 concernent-ils plusieurs associations de fait ?	1625 <input type="checkbox"/> Oui	2625 <input type="checkbox"/> Oui
Si oui, donnez, par association, le détail en annexe.	1626 <input type="checkbox"/> Non	2626 <input type="checkbox"/> Non
17. Si vous n'avez exercé votre profession que pendant une partie de l'année, mentionnez : a) la date de début (jour, mois, année) :	1627	2627
b) la date de cessation (jour, mois, année) :	1628	2628
18. Mentionnez ci-après l'adresse du siège d'exploitation s'il ne coïncide pas avec le domicile :		
.....		
(partenaire)		

Cadre XVI. - PROFITS
des professions libérales, charges, offices ou autres occupations lucratives.

1. Recettes (autres que celles visées aux rubriques 2 à 4) provenant de l'exercice de la profession :	1650	2650
2. Recettes obtenues par des sportifs dans le cadre de leurs prestations sportives :	1658	2658
3. Recettes obtenues par des formateurs, entraîneurs et accompagnateurs pour leur activité au profit de sportifs :	1659	2659
4. Arriérés d'honoraires :	1652	2652
5. Profits antérieurement exonérés qui deviennent imposables (à l'exception des plus-values) :	1651	2651
6. Plus-values (après déduction des frais réels de réalisation si vous optez pour la déduction des frais professionnels réels) :		
a) imposables distinctement (à 16,5 p.c.) :	1653	2653
b) imposables globalement :	1654	2654
7. Profits correspondant aux frais réels de réalisation d'éléments de l'actif sur lesquels une plus-value (imposable ou non) a été réalisée pendant la période imposable, et qui ont été déduits antérieurement (ne pas compléter si vous souhaitez l'application du forfait légal) :	1674	2674
8. Indemnités :		
a) imposables distinctement à 16,5 p.c. :	1655	2655
b) imposables distinctement à 33 p.c. :	1667	2667
c) imposables globalement :	1661	2661
9. Cotisations sociales :	1656	2656
10. Autres frais professionnels (ne pas compléter si vous souhaitez l'application du forfait légal) :		
a) frais de réalisation d'éléments de l'actif sur lesquels une plus-value (imposable ou non) a été réalisée pendant la période imposable :	1675	2675
b) rémunérations attribuées au conjoint aidant ou au cohabitant légal aidant :	1669	2669
c) autres que ceux visés sous a et b :	1657	2657
11. Exonération pour personnel supplémentaire :	1666	2666
12. Exonération pour emploi de stagiaires :	1678	2678
13. Déduction pour investissement :	1662	2662
14. Attribution au conjoint aidant ou au cohabitant légal aidant (montant à inscrire uniquement dans la colonne du conjoint ou du cohabitant légal qui attribue) (*) :	1663	2663
15. Si vous avez mentionné des indemnités complémentaires au cadre V, D, 1, a et/ou au cadre V, E, 2, et qu'après votre licenciement par votre ancien employeur, vous avez repris le travail en tant qu'indépendant, indiquez ici le total des revenus mentionnés aux rubriques 1, 5, 6, b, 7 et 8, c ci-avant que vous avez retirés de cette nouvelle activité indépendante :	1676	2676
16. Si vous avez déclaré dans les rubriques 1 à 14 ci-dessus des revenus ou des frais afférents à une activité exercée sous la forme d'une association de fait, mentionnez ci-après la nature exacte de cette activité, le code en regard duquel ils ont été mentionnés et le montant :		
Nature :	Code :	Montant :
.....
.....
17. Les montants mentionnés à la rubrique 16 concernent-ils plusieurs associations de fait ?	1670 <input type="checkbox"/> Oui	2670 <input type="checkbox"/> Oui
Si oui, donnez, par association, le détail en annexe.	1671 <input type="checkbox"/> Non	2671 <input type="checkbox"/> Non
18. Si vous n'avez exercé votre profession que pendant une partie de l'année, mentionnez : a) la date de début (jour, mois, année) :	1672 [.....]	2672 [.....]
b) la date de cessation (jour, mois, année) :	1673 [.....]	2673 [.....]
19. Mentionnez ci-après l'adresse du siège de la profession s'il ne coïncide pas avec le domicile :		
.....		
(partenaire)		

Cadre XVII. - PRECOMPTE
afférents à une activité professionnelle indépendante.

1. Précompte mobilier :	1756	2756
2. Quotité forfaitaire d'impôt étranger :	1757	2757
3. Précompte professionnel :	1758	2758

**Cadre XVIII. - REMUNERATIONS DES CONJOINTS AIDANTS
ET DES COHABITANTS LEGAUX AIDANTS.**

1. Rémunérations attribuées par votre conjoint ou votre cohabitant légal :	1450	2450
2. Cotisations sociales :	1451	2451
3. Autres frais professionnels propres (à ne compléter que si vous ne souhaitez pas l'application du forfait légal) :	1452	2452
4. Si vous n'avez aidé votre conjoint ou votre cohabitant légal dans l'exercice de son activité professionnelle que pendant une partie de l'année, mentionnez :		
a) la date de début (jour, mois, année) :	1455 [.....]	2455 [.....]
b) la date de cessation (jour, mois, année) :	1456 [.....]	2456 [.....]

Cadre XIX. - BENEFICES ET PROFITS D'UNE ACTIVITE PROFESSIONNELLE ANTERIEURE.

1. Plus-values de cessation (après déduction des frais réels de réalisation) :		
a) imposables distinctement à 16,5 p.c. :	1690	2690
b) imposables distinctement à 33 p.c. :	1691	2691
c) imposables globalement :	1692	2692
2. Bénéfices et profits correspondant aux frais réels de réalisation d'éléments de l'actif sur lesquels une plus-value de cessation (imposable ou non) a été réalisée après la cessation, et qui ont été déduits antérieurement :	1693	2693
3. Primes et indemnités instaurées en tant qu'aide au secteur agricole par les Communautés européennes :	1694	2694
4. Bénéfices et profits (à l'exclusion des revenus visés aux rubriques 1 à 3, 5 et 6 et des indemnités en réparation d'une perte temporaire de bénéfices ou de profits) obtenus ou constatés après la cessation :	1695	2695
5. Profits obtenus après la cessation pour des prestations sportives effectuées au cours d'une activité professionnelle antérieure de sportif :	1688	2688
6. Profits obtenus après la cessation pour des prestations effectuées au cours d'une activité professionnelle exercée antérieurement en tant que formateur, entraîneur ou accompagnateur de sportifs :	1689	2689
7. Frais professionnels réels payés ou supportés après la cessation :		
a) frais de réalisation d'éléments de l'actif sur lesquels une plus-value (imposable ou non) a été réalisée pendant la période imposable :	1696	2696
b) autres que ceux visés sous a) :	1697	2697
8. Si vous avez mentionné des indemnités complémentaires au cadre V, D, 1, a et/ou au cadre V, E, 2, et qu'après votre licenciement par votre ancien employeur, vous avez repris le travail en tant qu'indépendant, indiquez ici les revenus mentionnés à la rubrique 1, c ci-avant que vous avez retirés de cette "nouvelle" activité indépendante :	1698	2698
9. Si vous avez mentionné à la rubrique 7, b un montant afférent à une activité exercée antérieurement sous la forme d'une association de fait et que le résultat des revenus et des frais afférents à cette même activité déclarés aux rubriques 1 à 6 et 7, b (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 - 7, b), aboutit à une perte, mentionnez ci-après le montant de cette perte et la nature exacte de cette activité et donnez, le cas échéant, par association de fait et par pays d'origine, le détail en annexe :		
Pertes comprises dans la colonne de gauche :	Nature :	
Pertes comprises dans la colonne de droite :	Nature :	

Cadre XX. - PREMIER ETABLISSEMENT EN QUALITE DE TRAVAILLEUR INDEPENDANT EN BELGIQUE.

Si vous vous êtes établi en qualité d'indépendant à titre principal pour la PREMIERE FOIS en 2006, 2007 ou 2008, mentionnez ci-contre la date de commencement de cette activité (jour, mois, année) :	1552 [.....]	2552 [.....]
---	--------------	--------------

Le(s) soussigné(s) certifie(nt) que la partie 2 de cette déclaration a été remplie sincèrement et complètement.

Nombre d'annexes : (date)

Les personnes mariées et les cohabitants légaux
qui sont tenus de compléter une déclaration commune doivent,
tous deux, la signer.

Signature(s)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2009

Federale Overheidsdienst
FINANCIEN
Administratie van de
ondernemings- en inkomensfiscaliteit
Inkomstenbelastingen

AANGIFTE IN DE BELASTING VAN NIET-INWONERS
(natuurlijke personen)
AANSLAGJAAR 2009
(inkomsten van het jaar 2008)

DEEL 1

REPERTORIUMNUMMER

GEMEENTE

DATUM VAN
UITREIKING

Om geldig te zijn moet uw aangifte
gedagtekend en ondertekend zijn en
ons toekomen TEN LAATSTE OP

Afz. :

UW BANKREKENING :

CONTROLE	AANGIFTE	FORFAIT	INDELING	NR. AGENT	NATIONAAL NUMMER (N.N.)	N.N. (PARTNER)
----------	----------	---------	----------	-----------	-------------------------	----------------

DIENSTVERMELDINGEN - Vak bestemd voor de Administratie	
Datum van ontvangst :	Laatste verificatie ter plaatse :
Nr.	Dossier toegezonden aan :
	Op :
Verificatie : a b c d e 1071	
Naam :	Naam :
Handtekening :	Handtekening :
Datum van afhandeling :	Datum van afhandeling :
Opgave 276 H / 276 H1 nr.	Opgave 276 H / 276 H1 nr.

VAKKEN DOOR DE BELASTINGPLICHTIGE IN TE VULLEN *(lees eerst aandachtig de toelichting)*

BELANGRIJKE OPMERKINGEN :

1. Waar 2 kolommen zijn voorzien, moeten personen die alleen een aangifte indienen, steeds de linkerkolom invullen.
Gehuwden en wettelijk samenwonenden van een verschillend geslacht die een gezamenlijke aangifte indienen, moeten de gegevens van de man in de linkerkolom en die van de vrouw in de rechterkolom invullen.
Gehuwden en wettelijk samenwonenden van hetzelfde geslacht die een gezamenlijke aangifte indienen, moeten de gegevens van de oudste in de linkerkolom en die van de jongste in de rechterkolom invullen.
2. De met een (*) gemerkte rubrieken mogen nooit worden ingevuld door sommige niet-rijksinwoners zonder tehuis in België (zie toelichting bij vak III, A, 5 en 6).

Vak I. - WIJZIGING OF EERSTE MEDEDELING VAN UW BANKREKENING - TELEFOONNUMMER.

1. In het vak "UW BANKREKENING" hierboven zijn uw huidig door de administratie gekend internationaal rekeningnummer (IBAN) en de bijhorende identificatiecode van uw bank (BIC) vermeld. Eventuele teruggaven van inkomstenbelastingen, voorheffingen, voorafbetalingen en verkeersbelasting kunnen op dat rekeningnummer worden overgeschreven.
WENST U DAT REKENINGNUMMER VERDER TE GEBRUIKEN, VUL DAN DE VAKJES HIERONDER NIET IN !
Indien in het vak "UW BANKREKENING" geen rekeningnummer vermeld is, indien het vermelde nummer niet (meer) correct is of indien u een andere rekening wenst te gebruiken, duid dan hieronder de houder(s) aan en vermeld het IBAN-rekeningnummer en de BIC-code van de rekening op uw naam (in België of in het buitenland) waarop teruggaven voortaan en tot herroeping mogen worden overgeschreven.
 Houder(s) : *(Vul 1, 2 of 3 in :
1 : de houder is een persoon die volgens de rood afgedrukte opmerking hierboven, de linkerkolom moet invullen;
2 : de houder is een persoon die volgens de rood afgedrukte opmerking hierboven, de rechterkolom moet invullen;
3 : de houders zijn twee echtgenoten of wettelijk samenwonenden die een gezamenlijke aangifte indienen)*
 Nieuwe rekening : IBAN
 BIC
(Uw IBAN-rekeningnummer en BIC-code zijn op uw rekeninguittreksels terug te vinden of kunnen bij uw bank worden nagevraagd).
2. Telefoonnummer waarop de belastingdienst u kan bereiken :

Nr. 276.2 (deel 1)

blz. 2

Vak II. - OPTIONELE REGULARISATIE.

- 1046** Bent u een sportbeoefenaar die inkomsten heeft verkregen uit een in België als zodanig verrichte werkzaamheid gedurende hoogstens 30 dagen, of een podiumkunstenaar, dan kunt u er vrijwillig voor kiezen om deze aangifte in de belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) in te dienen. Die keuze moet u bevestigen door dit vakje aan te kruisen. Uw keuze is definitief, onherroepelijk en bindend (zie toelichting).

Vak III. - PERSOONLIJKE GEGEVENS EN GEZINSLASTEN.

Kruis de passende vakjes aan of vul de gevraagde gegevens in.

A. PERSOONLIJKE GEGEVENS.

1. U was op 1.1.2009 :

1001 ongehuwd en niet wettelijk samenwonend

1002 gehuwd
1003 U bent in 2008 gehuwd en woonde sinds 2007 of vroeger, tot uw huwelijk, nog niet wettelijk samen met uw echtgenoot, wiens nettobestaansmiddelen in 2008 :
1004 2.700 EUR of minder bedroegen (*)
1005 meer dan 2.700 EUR bedroegen (*)

1006 wettelijk samenwonend
1007 U hebt in 2008 een verklaring afgelegd van wettelijke samenwoning met uw partner, wiens nettobestaansmiddelen in 2008 :
1008 2.700 EUR of minder bedroegen (*)
1009 meer dan 2.700 EUR bedroegen (*)

1010 weduwnaar, weduwe of daarmee gelijkgestelde (ingevolge het overlijden van uw wettelijk samenwonende partner)
1011 Uw echtgenoot of wettelijk samenwonende partner is overleden in 2008
 Voor u en hem of haar :
1012 dient er één gemeenschappelijke aanslag te worden gevestigd
1013 dienen er twee afzonderlijke aanslagen te worden gevestigd

1014 uit de echt gescheiden of daarmee gelijkgesteld (ingevolge de beëindiging van de wettelijke samenwoning)
1015 De echtscheiding of beëindiging van de wettelijke samenwoning vond plaats in 2008

1016 van tafel en bed gescheiden
1017 De scheiding van tafel en bed vond plaats in 2008

1018 feitelijk gescheiden
1019 De feitelijke scheiding vond plaats in 2008

2. Deze aangifte betreft :
 een gehuwde of wettelijk samenwonende persoon die als alleenstaande moet worden belast

1051 het betreft een gehuwde of wettelijk samenwonende man (of, bij gehuwden of wettelijk samenwonenden van hetzelfde geslacht, de oudste echtgenoot of partner) die als alleenstaande moet worden belast

1052 het betreft een gehuwde of wettelijk samenwonende vrouw (of, bij gehuwden of wettelijk samenwonenden van hetzelfde geslacht, de jongste echtgenoot of partner) die als alleenstaande moet worden belast

1022 een belastingplichtige die in 2008 overleden is en die op de datum van zijn of haar overlijden :
1023 gehuwd of wettelijk samenwonend was
1024 niet gehuwd, noch wettelijk samenwonend was, maar in 2008 weduwnaar, weduwe of daarmee gelijkgestelde (ingevolge het overlijden van zijn of haar wettelijk samenwonende partner) geworden was
 Voor de belastingplichtige en zijn of haar eerder in 2008 overleden echtgenoot of wettelijk samenwonende partner :
1025 dient er één gemeenschappelijke aanslag te worden gevestigd
1026 dienen er twee afzonderlijke aanslagen te worden gevestigd
1027 niet gehuwd, noch wettelijk samenwonend was, en die in 2008 ook geen weduwnaar, weduwe of daarmee gelijkgestelde (ingevolge het overlijden van zijn of haar wettelijk samenwonende partner) geworden was

1028 een persoon met een zware handicap (*) (niet aankruisen indien u een gezamenlijke aangifte indient met uw echtgenoot of wettelijk samenwonende partner en u vrouw bent (koppels van verschillend geslacht) of de jongste bent (koppels van hetzelfde geslacht) - zie hieronder)

1029 een gehuwde of wettelijk samenwonende vrouw met een zware handicap (*) (koppels van verschillend geslacht) of een jongste echtgenoot of wettelijk samenwonende partner met een zware handicap (koppels van hetzelfde geslacht) (alleen aankruisen indien u en uw echtgenoot of partner een gezamenlijke aangifte indienen)

3. Gegevens met betrekking tot uzelf en uw echtgeno(o)t(e) of wettelijk samenwonende partner :

Naam	Voornaam	Geboortedatum	Beroep uitgeoefend in 2008 :		In België aan de sociale zekerheid onderworpen
			in België	in het buitenland	
.....	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen
.....	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen

4. Werkelijke verblijfplaats in 2008 : van tot

(Zie vervolg van vak III op de volgende blz.)

5. Indien u meent tot één van de volgende **categorieën niet-rijksinwoners** te behoren, moet u het overeenstemmende vakje aankruisen (zie toelichting) :

1072 Niet-rijksinwoner met tehuis in België
1073 Met niet-rijksinwoner met tehuis in België gelijkgestelde

6. Indien u inwoner bent van één van de volgende **landen**, moet u het overeenstemmende vakje aankruisen (zie toelichting) :

1077 Marokko
1078 Frankrijk
1079 Nederland
1080 Luxemburg

B. GEZINSLASTEN. (Vul het gevraagde aantal in tenzij het gelijk is aan 0)

1. a) Aantal kinderen die fiscaal volledig als te uwen laste kunnen worden beschouwd (*) : **1030**

 b) Aantal van de in 1, a) vermelde kinderen met een zware handicap : **1031**

 c) Aantal van de in 1, a) vermelde kinderen die op 1.1.2009 nog geen 3 jaar waren en voor wie u in vak VIII, 4 geen uitgaven voor kinderopvang aftrekt : **1038**

 d) Aantal van de in 1, c) vermelde kinderen met een zware handicap : **1039**

2. a) Aantal kinderen die fiscaal te uwen laste zijn, maar voor wie de helft van het belastingvoordeel moet worden toegekend aan de andere ouder wegens de gelijkmatig verdeelde huisvesting van de kinderen (*) : **1034**

 b) Aantal van de in 2, a) vermelde kinderen met een zware handicap : **1035**

 c) Aantal van de in 2, a) vermelde kinderen die op 1.1.2009 nog geen 3 jaar waren en voor wie u in vak VIII, 4 geen uitgaven voor kinderopvang aftrekt : **1054**

 d) Aantal van de in 2, c) vermelde kinderen met een zware handicap : **1055**

3. a) Aantal kinderen die fiscaal ten laste zijn van de andere ouder, maar voor wie de helft van het belastingvoordeel aan u moet worden toegekend wegens de gelijkmatig verdeelde huisvesting van de kinderen (*) : **1036**

 b) Aantal van de in 3, a) vermelde kinderen met een zware handicap : **1037**

 c) Aantal van de in 3, a) vermelde kinderen die op 1.1.2009 nog geen 3 jaar waren en voor wie u in vak VIII, 4 geen uitgaven voor kinderopvang aftrekt : **1058**

 d) Aantal van de in 3, c) vermelde kinderen met een zware handicap : **1059**

4. a) Aantal ouders, grootouders, overgrootouders, broers en zusters van 65 jaar of ouder die fiscaal als te uwen laste kunnen worden beschouwd (*) : **1043**

 b) Aantal van de in 4, a) vermelde personen met een zware handicap : **1044**

5. a) Aantal andere personen die fiscaal als te uwen laste kunnen worden beschouwd (noch uzelf, noch uw echtgenoot, noch uw samenwonende partner meetellen !) (*) : **1032**

 b) Aantal van de in 5, a) vermelde personen met een zware handicap : **1033**

6. Vul hierna de naam, voornaam en geboortedatum in van de personen die u hiervoor hebt vermeld in B1 tot B5. Deel eveneens mee tegenover welke code ze werden vermeld :

Naam	Voornaam	Geboortedatum	Code
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Vak IV - INKOMSTEN VAN IN BELGIË GELEGEN ONROERENDE GOEDEREN.

A. BELASTBARE INKOMSTEN.

NIET
GEINDEXEERD

1. Eigen woning die u zelf betreft (of gedeelte ervan dat u zelf betreft) of die u om beroeps- of sociale redenen niet zelf betreft :

▲ *Opgelet: deze rubriek alleen invullen in de omstandigheden vermeld in de toelichting (zie "Belangrijke opmerking" bij deze rubriek) !*

a) K.I. dat aan de onroerende voorheffing onderworpen is : **1100** **2100**

b) K.I. dat niet aan de onroerende voorheffing onderworpen is : **1101** **2101**

c) Maximale aantal kinderen dat op 1 januari van enig vorig jaar te uwen laste was en met u in deze woning samenwoonde : **1104**

2. Onroerende goederen die u voor uw beroep gebruikt : **1105** **2105**

3. Gebouwen die u niet verhuurt, die u verhuurt aan natuurlijke personen die ze niet voor hun beroep gebruiken, of die u, met het oog op het ter beschikking stellen ervan als woning aan natuurlijke personen, verhuurt aan rechtspersonen die geen vennootschappen zijn : **1106** **2106**

4. Gronden, materieel en outillering die u niet verhuurt of die u verhuurt aan natuurlijke personen die ze niet voor hun beroep gebruiken : **1107** **2107**

5. Onroerende goederen die u overeenkomstig de pachtwetgeving verhuurt voor land- of tuinbouwdoeleinden : **1108** **2108**

(Zie vervolg van vak IV op de volgende blz.)

blz. 4

6. Onroerende goederen die u verhuurt in andere omstandigheden dan die waarvan sprake in de nrs. 3 tot 5 hierboven :		
a) gebouwen :	<input type="checkbox"/> K.I.	1109
Brutohuur		1110
In nr. 6, a vermeld K.I. van uw eigen woning die u om beroeps- of sociale redenen niet zelf betreft :		1111
b) gronden :	<input type="checkbox"/> K.I.	1112
Brutohuur		1113
c) materieel en outillering :	<input type="checkbox"/> K.I.	1115
Brutohuur		1116
7. Bedragen die u hebt verkregen bij de vestiging of de overdracht van een recht van erfpacht of van opstal, of van een gelijkaardig onroerend recht :		1114
B. BETAALDE ERFPACHT- OF OPSTALVERGOEDINGEN OF GELIJKAARDIGE VERGOEDINGEN.		1147
Naam, voornaam en adres van de geniet(er) :		2109
		2110
		2111
		2112
		2113
		2115
		2116
		2114
		2147

**Vak V. - WEDDEN, LONEN, WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN, WETTELIJKE UITKERINGEN
BIJ ZIEKTE OF INVALIDITEIT, VERVANGINGSINKOMSTEN EN BRUGPENSIOENEN.**

A. GEWONE BEZOLDIGINGEN.		
1. Wedden, lonen, enz. (andere dan bedoeld in 11, a en 12, a) :		
a) volgens fiches :	(250)	(250)
	(250)	(250)
	(250)	(250)
b) die niet op een fiche zijn vermeld :		
1° vakantiegeld (nettobedrag + bedrijfsvoorheffing) :	.....	.....
2° voordelen van alle aard :	.....	.....
3° andere :	.....	.....
2. Terugname van belastingvermindering voor werkgeversaandelen :	.....	.....
3. Totaal van de rubrieken 1 en 2 :	1250	2250
4. Aandelenopties die zijn toegekend :		
a) in 2008 :	1249	2249
b) van 1999 tot 2007 : bedrag dat in 2008 belastbaar wordt :	1248	2248
5. Vervroegd vakantiegeld (ander dan bedoeld in 11, b en 12, b) :	1251	2251
6. Achterstallen (andere dan bedoeld in 11, c en 12, c) :	1252	2252
7. Opzeggingsvergoedingen (andere dan bedoeld in 11, d en 12, d) :	1253	2253
8. Inschakelingsvergoedingen :	1245	2245
9. Terugbetaling woon-werkverkeer : a) totaal bedrag :	1254	2254
b) vrijstelling :	1255	2255
10. Niet-recurrerende resultaatgebonden voordelen : a) totaal bedrag :	1242	2242
b) vrijstelling :	1244	2244
11. Door sportbeoefenaars voor hun sportieve activiteiten verkregen :		
a) wedden, lonen, enz. :	1273	2273
b) vervroegd vakantiegeld :	1274	2274
c) achterstallen :	1275	2275
d) opzeggingsvergoedingen :	1276	2276
12. Door scheidsrechters voor hun activiteiten als scheidsrechter tijdens sportwedstrijden, en door opleiders, trainers en begeleiders voor hun activiteiten ten behoeve van sportbeoefenaars verkregen :		
a) wedden, lonen, enz. :	1277	2277
b) vervroegd vakantiegeld :	1278	2278
c) achterstallen :	1279	2279
d) opzeggingsvergoedingen :	1280	2280
13. Forfait voor verre verplaatsingen :	1256	2256
14. Niet ingehouden persoonlijke sociale bijdragen :	1257	2257
15. Andere beroepskosten (enkel invullen indien u geen toepassing van het wettelijke forfait wenst) :	1258	2258
B. WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN.		
1. Uitkeringen zonder anciënniteits toeslag :		
a) wettelijke en aanvullende uitkeringen :	1260	2260
b) achterstallen :	1261	2261
2. Uitkeringen met anciënniteits toeslag toegekend aan werklozen die het recht op die uitkeringen met anciënniteits toeslag vóór 1.1.2004 hebben verkregen :		
a) wettelijke uitkeringen :	1262	2262
b) achterstallen :	1263	2263
3. Andere uitkeringen met anciënniteits toeslag :		
a) wettelijke uitkeringen :	1264	2264
b) achterstallen :	1265	2265
C. WETTELIJKE UITKERINGEN BIJ ZIEKTE OF INVALIDITEIT.		
1. Wettelijke uitkeringen :	1266	2266
2. Achterstallen :	1268	2268

(Zie vervolg van vak V op de volgende blz.)

<p>D. VERVANGINGSINKOMSTEN.</p> <p>1. Aanvullende vergoedingen betaald door een gewezen werkgever krachtens een CAO of een individuele overeenkomst :</p> <p>a) met een clause van doorbetaling bij werkhervatting :</p> <p>1° gewone vergoedingen : 1292 2292</p> <p>2° achterstallen : 1293 2293</p> <p>b) zonder clause van doorbetaling bij werkhervatting :</p> <p>1° gewone vergoedingen : 1294 2294</p> <p>2° achterstallen : 1295 2295</p> <p>Hebt u na uw ontslag bij bovenbedoelde werkgever, maar vóór 1.1.2009 het werk hervat bij een andere werkgever of als zelfstandige ?</p> <p>1297 <input type="checkbox"/> Ja 2297 <input type="checkbox"/> Ja</p> <p>1298 <input type="checkbox"/> Neen 2298 <input type="checkbox"/> Neen</p> <p>1269 2269</p> <p>2. Aanvullende ziekte- of invaliditeitsuitkeringen :</p> <p>3. Uitkeringen bij beroepsziekte of arbeidsongeval (wettelijke en aanvullende) :</p> <p>4. Andere :</p> <p>5. Achterstallen van onder 2 tot 4 bedoelde uitkeringen :</p>								
<p>E. BRUGPENSIOENEN.</p> <p>1. Wettelijke werkloosheidsuitkeringen :</p> <p>a) gewone uitkeringen : 1281 2281</p> <p>b) achterstallen : 1282 2282</p> <p>2. Aanvullende vergoedingen :</p> <p>a) gewone vergoedingen : 1235 2235</p> <p>b) achterstallen : 1236 2236</p>								
<p>F. INHOUDINGEN VOOR AANVULLEND PENSIOEN.</p> <p>1. Gewone bijdragen en premies : 1285 2285</p> <p>2. Bijdragen en premies voor individuele voortzetting : 1283 2283</p>								
<p>G. OVERUREN DIE RECHT GEVEN OP EEN OVERWERKTOESLAG.</p> <p>1. Totale aantal werkelijk gepresteerde overuren : 1246 2246</p> <p>2. Berekeringsgrondslag van de overwerktoeslag voor overuren die recht geven op een belastingvermindering :</p> <p>a) van 66,81 pct. : 1233 2233</p> <p>b) van 57,75 pct. : 1234 2234</p>								
<p>H. BEDRIJFSVOORHEFFING.</p> <p>1. Volgens fiches :</p> <p>(286) (286)</p> <p>(286) (286)</p> <p>(286) (286)</p> <p>.....</p> <p>1286 2286</p> <p>2. Op het vakantiegeld vermeld in A, 1, b, 1° :</p> <p>3. Totaal van de rubrieken 1 en 2 :</p>								
<p>I. INHOUDINGEN VOOR DE BIJZONDERE BIJDRAGE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID :</p> <p>1287 2287</p>								
<p>J. NAAM OF BENAMING VAN DE SCHULDENAARS VAN DE INKOMSTEN (zie fiches).</p> <p>Vermeld ook het adres indien geen fiches zijn opgemaakt. Periode waarop de inkomsten betrekking hebben</p> <p>..... van tot</p> <p>..... van tot</p> <p>(partner) van tot</p> <p>..... van tot</p>								
<p>K. WERKHERVATTINGSLOON.</p> <p>Indien u in D, 1, a en/of E, 2 aanvullende vergoedingen hebt ingevuld, en u na uw ontslag bij uw gewezen werkgever het werk hebt hervat bij één of meer nieuwe werkgevers, vermeld dan hier het loon (A, 1 + A, 4 + A, 9, a - A, 9, b) dat u van die nieuwe werkgever(s) hebt verkregen :</p> <p>1296 2296</p>								
<p>L. ROERENDE VOORHEFFING OP IN A, 1, OF A, 6 VERMELDE INKOMSTEN UIT AUTEURSRECHTEN, NABURIGE RECHTEN EN WETTELIJKE EN VERPLICHTE LICENTIES :</p> <p>1299 2299</p>								
<p>M. HELPENDE GEZINSLEDEN VAN ZELFSTANDIGEN. code</p> <p>Vermeld hiernaast de code waaronder de inkomsten als helpend gezinslid van een zelfstandige zijn aangegeven (b.v. 1250) en het bedrag. Vermeld op de laatste regel het beroep van de zelfstandige. beroep</p> <p>.....</p>								
<p>N. AANDELENOPTIES.</p> <p>1. toegekend vóór 1.1.1999. Datum van de lichting :</p> <p>2. toegekend vanaf 1.1.1999 en overgedragen in de loop van 2008 :</p>								
<p>O. WERKGEVERSAANDELEN.</p> <p>Indien u in de jaren 2004 tot 2007 werkgeversaandelen hebt verkregen waarvoor een belastingvermindering werd verleend, kruis de passende vakjes aan :</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;"> <input type="checkbox"/> Ja In mijn bezit op 31.12.2008 </td> <td style="width: 33%; text-align: center;"> <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen Effecten aangekocht in ← 2004 → ← 2005 → ← 2006 → ← 2007 → </td> <td style="width: 33%; text-align: center;"> <input type="checkbox"/> Ja In mijn bezit op 31.12.2008 </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen </td> <td></td> <td style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen </td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> Ja In mijn bezit op 31.12.2008	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen Effecten aangekocht in ← 2004 → ← 2005 → ← 2006 → ← 2007 →	<input type="checkbox"/> Ja In mijn bezit op 31.12.2008	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen
<input type="checkbox"/> Ja In mijn bezit op 31.12.2008	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen Effecten aangekocht in ← 2004 → ← 2005 → ← 2006 → ← 2007 →	<input type="checkbox"/> Ja In mijn bezit op 31.12.2008						
<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen						

blz. 6

Vak VI. - PENSIOENEN.

A. PENSIOENEN (uitgezonderd brugpensioenen).		
1. Andere dan de onder 2 en 3 bedoelde pensioenen.		
a) Wettelijke pensioenen verkregen vanaf de wettelijke pensioenleeftijd :	(228)	(228)
	(228)	(228)
b) Totaal van rubriek a :	1228	2228
c) Achterstallen van onder a bedoelde wettelijke pensioenen :	1230	2230
d) Overlevingspensioenen :	1229	2229
e) Achterstallen van overlevingspensioenen :	1231	2231
f) Andere pensioenen, renten (uitgezonderd omzettingsrenten) en als zodanig geldende kapitalen, afkoopwaarden, enz. , die gezamenlijk belastbaar zijn :	(211)	(211)
	(211)	(211)
	(211)	(211)
g) Totaal van rubriek f :	1211	2211
h) Achterstallen van onder f bedoelde pensioenen, renten, enz. :	1212	2212
i) Kapitalen en afkoopwaarden die afzonderlijk belastbaar zijn :		
1° tegen 33 pot. :	1213	2213
2° tegen 16,5 pot. :		
a. gekapitaliseerde waarde van wettelijke pensioenen verkregen vanaf de wettelijke pensioenleeftijd :	1232	2232
b. gekapitaliseerde waarde van overlevingspensioenen :	1237	2237
c. andere :	1214	2214
3° tegen 10 pot. :	1215	2215
j) Omzettingsrenten van kapitalen en afkoopwaarden die zijn betaald of toegekend :		
1° in 2008 :	1216	2216
2° tijdens de jaren 1996 tot 2007 :	1218	2218
2. Arbeidsongevallen en beroepsziekten (wettelijke vergoedingen wegens blijvende ongeschiktheid).		
a) Uitkeringen, toelagen en renten (uitgezonderd omzettingsrenten) :	1217	2217
b) Achterstallen van onder a bedoelde uitkeringen, enz. :	1224	2224
c) Omzettingsrenten van kapitalen betaald of toegekend :		
1° in 2008 :	1226	2226
2° tijdens de jaren 1996 tot 2007 :	1227	2227
3. Pensioensparen.		
a) Pensioenen, renten, spaartegoeden, kapitalen en afkoopwaarden die gezamenlijk belastbaar zijn :	1219	2219
b) Spaartegoeden, kapitalen en afkoopwaarden die afzonderlijk belastbaar zijn :		
1° tegen 33 pot. :	1220	2220
2° tegen 16,5 pot. :	1221	2221
3° tegen 10 pot. :	1222	2222
4. Niet ingehouden persoonlijke sociale bijdragen :	1223	2223
B. BEDRIJFSVOORHEFFING.		
1. Volgens fiches :		
	(225)	(225)
	(225)	(225)
	(225)	(225)
2. Totaal van rubriek 1 :	1225	2225
C. NAAM OF BENAMING VAN DE SCHULDENAARS VAN DE INKOMSTEN (zie fiches).		
Vermeld ook het adres indien geen fiches zijn opgemaakt.	Periode waarop de inkomsten betrekking hebben	
.....	van	tot
.....	van	tot
(partner)	van	tot
.....	van	tot

Vak VII. - DIVERSE INKOMSTEN.

1. Persoonlijke vergoedingen uit de exploitatie van uitvindingen, toegekend aan onderzoekers : werkelijk ontvangen bedrag :	1209	2209
2. Belastbaar bedrag van meerwaarden, verwezenlijkt ter gelegenheid van de gehele of gedeeltelijke overdracht van belangrijke deelnemingen aan rechtspersonen gevestigd buiten de Europese Economische Ruimte :	1174	2174

Vak VIII. - VORIGE VERLIEZEN EN AFTREKBARE BESTEDINGEN.

1. Nog aftrekbare beroepsverliezen van vorige belastbare tijdperken :		
a) betreffende een in de vorm van een feitelijke vereniging uitgeoefende werkzaamheid (in bijlage, in voorkomend geval per feitelijke vereniging, het detail toevoegen) :	1350	2350
b) andere :	1349	2349
2. Onderhoudsuitkeringen (werkelijk betaald bedrag) :		
a) betaald aan rijkswoners :		
1) verschuldigd door u zelf :	1390	2390
2) verschuldigd door beide echtgenoten of wettelijk samenwonenden samen :	1392	
b) betaald aan niet-rijksinwoners door inwoners van Nederland, Luxemburg, Marokko of Frankrijk :		
1) verschuldigd door u zelf :	1366	2366
2) verschuldigd door beide echtgenoten of wettelijk samenwonenden samen :	1368	
c) naam, voornaam en adres van de genietter(s) :		
.....		
.....		
3. Giften :	1394	
Benaming en adres van de begiffigde instelling(en) :		
.....		
4. Aftrekbaar bedrag van de uitgaven voor opvang van kinderen jonger dan 12 jaar (*) :	1384	
5. Niet door subsidies gedekt gedeelte van de uitgaven voor het onderhoud en de restauratie van niet verhuurde eigendommen die beschermd zijn overeenkomstig de wetgeving op het behoud van Monumenten en Landschappen en bij beslissing van de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde erkend zijn als toegankelijk voor het publiek (*) :	1385	2385
6. Bezoldigingen van een huisbediende (*) :	1389	

Vak IX. - INTERESTEN EN KAPITAALAFLOSSINGEN VAN LENINGEN EN PREMIES VAN INDIVIDUELE LEVENSVZERKERINGEN DIE RECHT GEVEN OP EEN BELASTINGVOORDEEL.

A. INTERESTEN EN KAPITAALAFLOSSINGEN VAN HYPOTHECAIRE LENINGEN GESLOTEN VANAF 1.1.2005 DIE IN AANMERKING KOMEN VOOR DE AFTREK VOOR ENIGE WONING (*) :		1370	2370
↳ Was de woning waarvoor de lening is aangegaan, op 31.12.2008 nog steeds uw enige woning?	1374 <input type="checkbox"/> Ja	2374 <input type="checkbox"/> Ja	
	1375 <input type="checkbox"/> Neen	2375 <input type="checkbox"/> Neen	
↳ Aantal kinderen ten laste op 1 januari van het jaar na het jaar van afsluiting van de lening :	1373	2373	
B. PREMIES VAN INDIVIDUELE LEVENSVZERKERINGEN GESLOTEN VANAF 1.1.2005 DIE IN AANMERKING KOMEN VOOR DE AFTREK VOOR ENIGE WONING (*) :		1371	2371
nr. contract	naam van de verzekeringsinstelling		
.....		
.....		
C. ANDERE DAN DE IN A (*) BEDOELDE INTERESTEN :			
1. (*) van hypothecaire leningen (met een minimumlooptijd van 10 jaar) die na 30.4.1986 en (in principe) vóór 1.1.2005 zijn gesloten om in België :			
- uw enige woning te bouwen of in nieuwe staat met heffing van de BTW te verwerven :	1138	2138	
- uw enige en bij het sluiten van de leningsovereenkomst sedert ten minste 15 of 20 jaar in gebruik zijnde woning geheel of gedeeltelijk te vernieuwen :	1139	2139	
Datum van de lening (<i>dag, maand, jaar</i>) :	1140 | | | | | | | | | |	2140 | | | | | | | | | |	
Bedrag van de lening :	1141	2141	
Aantal kinderen ten laste op 1 januari van het jaar na het jaar van de afsluiting van de lening :	1142	2142	
Datum van ingebruikneming van de nieuwe woning of van de voltooiing van de vernieuwingswerken (<i>dag, maand, jaar</i>) :	1144 | | | | | | | | | |	2144 | | | | | | | | | |	
Totale kostprijs van de vernieuwingswerken (BTW inbegrepen) :	1145	2145	
Uw aandeel in de woning :	1148 pct.	2148 pct.	
Aandeel in de woning, van personen die de lening samen met u hebben aangegaan :	1149 pct.	2149 pct.	
Betreft het een woning van beide samen belaste echtgenoten of wettelijk samenwonenden, die voor beiden de enige woning is ?	1136 <input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Ja	
	1137 <input type="checkbox"/> Neen	<input type="checkbox"/> Neen	
2. van niet onder 1 hierboven bedoelde leningen die specifiek zijn aangegaan om onroerende goederen te verkrijgen of te behouden :	1146	2146	
D. KAPITAALAFLOSSINGEN VAN HYPOTHECAIRE LENINGEN AANGEGAAN VOOR HET VERWERVEN OF (VER)BOUWEN VAN EEN WONING (*) :			
1. die in aanmerking komen voor de verhoogde vermindering voor het bouwsparen :			
a) leningen gesloten vanaf 1.1.1989 :	1355	2355	
b) leningen gesloten vóór 1.1.1989 met betrekking tot :			
1° een sociale woning :	1356	2356	
2° een middelgrote woning :	1357	2357	
2. die in aanmerking komen voor de vermindering voor het lange termijnsparen :			
a) leningen gesloten vanaf 1.1.1989 :	1358	2358	
b) leningen gesloten vóór 1.1.1989 met betrekking tot :			
1° een sociale woning :	1359	2359	
2° een middelgrote woning :	1360	2360	
E. PREMIES VAN INDIVIDUELE LEVENSVZERKERINGEN :			
1. die in aanmerking komen voor de verhoogde vermindering voor het bouwsparen :			
a) contracten gesloten vanaf 1.1.1989 :	1351	2351	
b) contracten gesloten vóór 1.1.1989 :	1352	2352	
2. die in aanmerking komen voor de vermindering voor het lange termijnsparen :			
a) contracten gesloten vanaf 1.1.1989 :	1353	2353	
b) contracten gesloten vóór 1.1.1989 :	1354	2354	
3. nr. contract	naam van de verzekeringsinstelling		
.....		
.....		

Vak X. - (UITGAVEN DIE RECHT GEVEN OP) BELASTINGVERMINDERINGEN.

A. BETALINGEN VOOR PENSIOENSPAREN :	1361	2361
B. STORTINGEN VOOR HET VERWERVEN VAN NIEUWE KAPITAALAANDELEN VAN EEN IN DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE GEVESTIGDE VENNOOTSCHAP WAARIN U WERKNEMER BENT OF WAARVAN UW VENNOOTSCHAP-WERKGEEFSTER EEN (KLEIN)DOCHTERONDERNEMING IS (*) :	1362	2362
C. BETALINGEN GEDAAN VOOR PRESTATIES IN HET KADER VAN PLAATSELIJKE WERKGELEGENHEIDSAGENTSCAPPEN (PWA - CHEQUES) :	1365	2365
D. BETALINGEN GEDAAN VOOR PRESTATIES BETAALD MET DIENSTENCHEQUES :	1364	2364
Hebt u in 2008 in België beroepsinkomsten verkregen die bij overeenkomst zijn vrijgesteld ?	1380 <input type="checkbox"/> Ja	2380 <input type="checkbox"/> Ja
	1381 <input type="checkbox"/> Neen	2381 <input type="checkbox"/> Neen
E. BELASTINGVERMINDERING VOOR ENERGIEBESPARENDE UITGAVEN VOOR EEN WONING :	1363	2363
1. waarvan u eigenaar, bezitter, erfpachter of vruchtgebruiker bent :	1369	
2. waarvan u huurder bent :		
F. BELASTINGVERMINDERING VOOR PASSIEFHUIZEN :	1367	2367
G. BELASTINGVERMINDERING VOOR UITGAVEN VOOR DE VERNIEUWING VAN UW ENIGE EN SEDERT TEN MINSTE 15 JAAR IN GEBRUIK GENOMEN WONING, GELEGEN IN EEN ZONE VOOR POSITIEF GROOTSTEDELIJK BELEID :	1396	2396
H. BELASTINGVERMINDERING VOOR UITGAVEN VOOR DE VERNIEUWING VAN EEN WONING VERHUURD VIA EEN SOCIAAL VERHUURKANTOOR :	1395	2395
I. BELASTINGVERMINDERING VOOR UITGAVEN VOOR DE BEVEILIGING TEGEN INBRAAK OF BRAND, VAN EEN WONING :	1382	2382
1. waarvan u eigenaar, bezitter, erfpachter of vruchtgebruiker bent :	1383	
2. waarvan u huurder bent :		

Vak XI. - VOORAFBETALINGEN VOOR HET AANSLAGJAAR 2009.

1. Totaal bedrag van de betalingen :	1570	2570
2. Refertenummer van het rekeninguitreksel :	1575	2575

blz. 10

**Vak XII. - INKOMSTEN VAN BUITENLANDSE OORSPRONG EN
BIJ DUBBELBELASTINGVERDRAG VRIJGESTELDE INKOMSTEN.**

BELANGRIJKE OPMERKING :			
In vak XII moet u de inkomsten van buitenlandse oorsprong en bij dubbelbelastingverdrag vrijgestelde inkomsten vermelden die u tijdens het kalenderjaar 2008 hebt verkregen (zie toelichting).			
Wanneer u geen inkomsten hebt verkregen, waarvan u wordt gevraagd ze in vak XII te vermelden (zie toelichting bij vak XII, rubriek "inkomsten te vermelden in vak XII"), brengt u de vermelding "nihil" aan.			
A. ALGEMEEN			
Land van oorsprong of desbetreffend dubbelbelastingverdrag :	Aard van de inkomsten :	Nettobedragen	
.....
.....
.....
B. SPORTGERELATEERDE INKOMSTEN			
Vermeld hier in voorkomend geval het bedrag van de hiervoor onder A. opgenomen beroepsinkomsten, die werden verkregen als sportbeoefenaar voor sportieve activiteiten, als scheidsrechter voor activiteiten tijdens sportwedstrijden of als opleider, trainer of begeleider voor activiteiten ten behoeve van sportbeoefenaars.			
.....

Uw persoonsgegevens worden door de FOD Financiën verwerkt overeenkomstig de Wet van 8.12.1992 en de andere toepasselijke wetten. Bijkomende inlichtingen terzake vindt u op de voorlaatste blz. van de toelichting bij de aangifte.

Ondergetekende(n) verklaart (verklaren) hierbij dat deel 1 van deze aangifte oprecht en volledig is ingevuld.

Aantal bijlagen : (Datum)

.....
(Handtekening(en))

Gehuwden en wettelijk samenwonenden die een gezamenlijke aangifte moeten indienen, moeten beiden het aangifteformulier ondertekenen.

**Federale Overheidsdienst
FINANCIEN**
Administratie van de
ondernemings- en inkomensfiscaliteit
Inkomstenbelastingen

**AANGIFTE IN DE BELASTING VAN
NIET-INWONERS (natuurlijke personen)**
AANSLAGJAAR 2009
(inkomsten van het jaar 2008)

blz. 11
DEEL 2

BELANGRIJKE OPMERKINGEN :

1. Waar 2 kolommen zijn voorzien, moeten personen die alleen een aangifte indienen, steeds de linkerkolom invullen.
Gehuwden en wettelijk samenwonenden van een verschillend geslacht die een gezamenlijke aangifte indienen, moeten de gegevens van de man in de linkerkolom en die van de vrouw in de rechterkolom invullen.
Gehuwden en wettelijk samenwonenden van hetzelfde geslacht die een gezamenlijke aangifte indienen, moeten de gegevens van de oudste in de linkerkolom en die van de jongste in de rechterkolom invullen.
2. De met een (*) gemerkte rubrieken mogen nooit worden ingevuld door sommige niet-rijksinwoners zonder tehuis in België (zie toelichting).
3. Vergeet niet vak XII van deel 1 in te vullen (zie toelichting bij deel 1, vak XII, rubriek "inkomsten te vermelden in vak XII").

Vak XIII. - PERSOONLIJKE GEGEVENS.

1. Adres :		
2. Repertoriumnummer (zie deel 1) :	.....	.....
3. Naam en voornaam :	.....	.....
4. Ondernemingsnummer :	.....	.....

Vak XIV. - BEZOLDIGINGEN VAN BEDRIJFSLEIDERS.

1. Bezoldigingen (andere dan bedoeld in 8, a en 9, a) :		
a) volgens fiches :	(400)	(400)
	(400)	(400)
	(400)	(400)
b) die niet op een fiche zijn vermeld :		
1° vakantiegeld (nettobedrag + bedrijfsvoorheffing) :	.....	.....
2° voordelen van alle aard :	.....	.....
3° andere :	.....	.....
c) totaal van de rubrieken 1, a en 1, b :	1400	2400
2. Aandelenopties die zijn toegekend :		
a) in 2008 :	1404	2404
b) van 1999 tot 2007 : bedrag dat in 2008 belastbaar wordt :	1414	2414
3. Als bezoldigingen aan te merken huurinkomsten :	1401	2401
4. Vervroegd vakantiegeld (andere dan bedoeld in 8, b en 9, b) :	1402	2402
5. Opzeggingsvergoedingen (andere dan bedoeld in 8, c en 9, c) :	1403	2403
6. Inschakelingsvergoedingen :	1413	2413
7. Niet-recurrente resultaatgebonden voordelen : a) totaal bedrag :	1418	2418
b) vrijstelling :	1420	2420
8. Door sportbeoefenaars voor hun sportieve activiteiten verkregen :		
a) bezoldigingen :	1421	2421
b) vervroegd vakantiegeld :	1422	2422
c) opzeggingsvergoedingen :	1423	2423
9. Door opleiders, trainers en begeleiders voor hun activiteiten ten behoeve van sportbeoefenaars verkregen :		
a) bezoldigingen :	1424	2424
b) vervroegd vakantiegeld :	1425	2425
c) opzeggingsvergoedingen :	1426	2426
10. Niet ingehouden persoonlijke sociale bijdragen :	1405	2405
11. Andere beroepskosten (<i>alleen invullen als u geen toepassing van het wettelijke forfait wenst</i>) :	1406	2406
12. Bedrijfsvoorheffing :		
a) volgens fiches :	(407)	(407)
	(407)	(407)
	(407)	(407)
b) op het vakantiegeld vermeld in rubriek 1, b, 1° :	.....	.....
c) totaal van de rubrieken 12, a en 12, b :	1407	2407
13. Inhoudingen voor aanvullend pensioen :		
a) gewone bijdragen en premies :	1408	2408
b) bijdragen en premies voor individuele voortzetting :	1412	2412
14. Inhoudingen voor de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid :	1409	2409

Nr. 276.2 (deel 2)

(Zie vervolg van vak XIV op de volgende blz.)

Vak XVI. - BATEN
van vrije beroepen, ambten, posten of andere winstgevende bezigheden.

1. Ontvangsten uit de uitoefening van het beroep (andere dan die bedoeld in rubrieken 2 tot 4) :	1650	2650
2. Ontvangsten verkregen door sportbeoefenaars voor hun sportieve activiteiten :	1658	2658
3. Ontvangsten verkregen door opleiders, trainers en begeleiders voor hun activiteiten ten behoeve van sportbeoefenaars :	1659	2659
4. Achterstallige erelonen :	1652	2652
5. Voorheen vrijgestelde baten die belastbaar worden (meerwaarden uitgezonderd) :	1651	2651
6. Meerwaarden (na aftrek van werkelijke kosten van vervreemding indien u opteert voor de aftrek van de werkelijke beroepskosten) :		
a) die afzonderlijk belastbaar zijn (tegen 16,5 pct.) :	1653	2653
b) die gezamenlijk belastbaar zijn :	1654	2654
7. Baten die overeenstemmen met de voorheen afgetrokken werkelijke kosten van vervreemding van activa waarop in het belastbare tijdperk een (al dan niet belastbare) meerwaarde is verwezenlijkt (niet in te vullen indien u de toepassing van het wettelijke forfait wenst) :	1674	2674
8. Vergoedingen :		
a) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 16,5 pct. :	1655	2655
b) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 33 pct. :	1667	2667
c) die gezamenlijk belastbaar zijn :	1661	2661
9. Sociale bijdragen :	1656	2656
10. Andere beroepskosten (niet invullen indien u de toepassing van het wettelijke forfait wenst) :		
a) kosten van vervreemding van activa waarop in het belastbare tijdperk een (al dan niet belastbare) meerwaarde is verwezenlijkt :	1675	2675
b) bezoldigingen toegekend aan de meewerkende echtgenoot of wettelijk samenwonende partner :	1669	2669
c) andere dan die vermeld onder a en b :	1657	2657
11. Vrijstelling voor bijkomend personeel :	1666	2666
12. Vrijstelling voor tewerkstelling van stagiairs :	1678	2678
13. Investeringsaftrek :	1662	2662
14. Toekenning aan de meewerkende echtgenoot of wettelijk samenwonende partner (bedrag alleen inschrijven in de kolom van de echtgenoot of partner die de toekenning doet) (*) :	1663	2663
15. Indien u in vak V, D, 1, a en/of in vak V, E, 2 aanvullende vergoedingen hebt ingevuld, en u na uw ontslag bij uw gewezen werkgever, het werk hebt hervat als zelfstandige, vermeld dan hier het totaal van de in de rubrieken 1, 5, 6, b, 7 en 8, c hierboven vermelde inkomsten uit die nieuwe zelfstandige activiteit :	1676	2676
16. Indien u in de rubrieken 1 tot 14 hierboven inkomsten of kosten hebt aangegeven die betrekking hebben op een in de vorm van een feitelijke vereniging uitgeoefende werkzaamheid, vermeld hierna de juiste aard van die werkzaamheid, de code waar- tegenover ze zijn vermeld en het bedrag :		
Aard :	Code :	Bedrag :
.....
.....
17. Hebben de in rubriek 16 vermelde bedragen betrekking op verscheidene feitelijke verenigingen ?	1670 <input type="checkbox"/> Ja	2670 <input type="checkbox"/> Ja
Zo ja, geef, per vereniging, het detail in bijlage.	1671 <input type="checkbox"/> Neen	2671 <input type="checkbox"/> Neen
18. Indien u uw beroep slechts gedurende een gedeelte van het jaar hebt uitgeoefend, vermeld : a) de begindatum (dag, maand, jaar) :	1672 [.....]	2672 [.....]
b) de einddatum (dag, maand, jaar) :	1673 [.....]	2673 [.....]
19. Vermeld hierna het adres van de beroepszetel, indien die niet samenvalt met het domicilie :		
.....		
(partner)		

Vak XVII. - VOORHEFFINGEN
in verband met een zelfstandige beroepswerkzaamheid.

1. Roerende voorheffing :	1756	2756
2. Forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting :	1757	2757
3. Bedrijfsvoorheffing :	1758	2758

blz. 14

**Vak XVIII. - BEZOLDIGINGEN VAN MEEWERKENDE
ECHTGENOTEN EN WETTELIJK SAMENWONENDE PARTNERS.**

1. Door uw echtgenoot of wettelijk samenwonende partner toegekende bezoldigingen :	1450	2450
2. Sociale bijdragen :	1451	2451
3. Andere eigen beroepskosten (alleen invullen indien u geen toepassing van het wettelijke forfait wenst) :	1452	2452
4. Indien u slechts gedurende een gedeelte van het jaar bij de uitoefening van de beroepswerkzaamheid van uw echtgenoot of samenwonende partner hebt meegewerkt, vermeld :		
a) de begindatum (dag, maand, jaar) :	1455 [.....]	2455 [.....]
b) de einddatum (dag, maand, jaar) :	1456 [.....]	2456 [.....]

Vak XIX. - WINST EN BATEN VAN EEN VORIGE BEROEPSWERKZAAMHEID.

1. Stopzettingsmeerwaarden (na aftrek van werkelijke kosten van vervreemding) :		
a) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 16,5 pct. :	1690	2690
b) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 33 pct. :	1691	2691
c) die gezamenlijk belastbaar zijn :	1692	2692
2. Winst en baten die overeenstemmen met de voorheen afgetrokken werkelijke kosten van vervreemding van activa waarop na de stopzetting een (al dan niet belastbare) stopzettingsmeerwaarde is verwezenlijkt :	1693	2693
3. Premies en vergoedingen ingesteld door de Europese Gemeenschappen als steunregeling voor de landbouwsector :	1694	2694
4. Winst en baten (met uitzondering van de in de rubrieken 1 tot 3, 5 en 6 bedoelde inkomsten en van de vergoedingen tot herstel van een tijdelijke winst- of baatderiving) verkregen of vastgesteld na de stopzetting :	1695	2695
5. Na de stopzetting verkregen baten voor sportieve activiteiten vericht tijdens een vorige beroepswerkzaamheid als sportbeoefenaar :	1688	2688
6. Na de stopzetting verkregen baten voor activiteiten ten behoeve van sportbeoefenaars, vericht tijdens een vorige beroepswerkzaamheid als opleider, trainer of begeleider :	1689	2689
7. Werkelijke beroepskosten betaald of gedragen na de stopzetting :		
a) kosten van vervreemding van activa waarop in het belastbare tijdperk een (al dan niet belastbare) meerwaarde is verwezenlijkt :	1696	2696
b) andere dan die vermeld onder a) :	1697	2697
8. Indien u in vak V, D, 1, a en/of in vak V, E, 2 aanvullende vergoedingen hebt ingevuld, en u na uw ontslag bij uw gewezen werkgever, het werk hebt hervat als zelfstandige, vermeld dan hier de in rubriek 1, c hierboven vermelde inkomsten uit die "nieuwe" zelfstandige activiteit :	1698	2698
9. Indien u in rubriek 7, b een bedrag hebt ingevuld dat betrekking heeft op een voorheen in de vorm van een feitelijke vereniging uitgeoefende werkzaamheid, en het resultaat van de in de rubrieken 1 tot 6 en 7, b aangegeven inkomsten en kosten met betrekking tot diezelfde werkzaamheid uiteindelijk tot een verlies leidt (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 - 7, b), vermeld hierna de juiste aard van die werkzaamheid en het bedrag van het verlies en geef, in voorkomend geval per feitelijke vereniging, het detail in bijlage : Verlies begrepen in de linkerkolom : Aard : Verlies begrepen in de rechterkolom : Aard :		

Vak XX. - EERSTE VESTIGING ALS ZELFSTANDIGE IN BELGIË.

Indien u zich in 2006, 2007 of 2008 voor de EERSTE MAAL gevestigd hebt als zelfstandige in hoofdberoep, vermeld hiernaast de aanvangsdatum (dag, maand, jaar) :	1552 [.....]	2552 [.....]
---	--------------	--------------

Ondergetekende(n) verklaart (verklaart) hierbij dat deel 2 van deze aangifte oprecht en volledig is ingevuld.

Aantal bijlagen : (Datum)

Gehuwden en wettelijk samenwonenden die een gezamenlijke aangifte moeten indienen, moeten beiden het aangifteformulier ondertekenen.

Handtekening(en)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 2928

[2009/203764]

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant les règles spéciales de calcul de la rémunération de base pour l'application de la loi du 10 avril 1971 aux travailleurs auxquels s'appliquent pendant la période de référence une diminution du temps de travail en vertu des titres 1^{er} et 2 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise

RAPPORT AU ROI

Sire,

A la lumière de l'avis du Conseil d'Etat et au vu des réserves émises concernant la base légale servant de fondement à l'arrêté royal, quelques explications sont formulées ci-après.

L'article 3, 2°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail a déjà été utilisé comme base légale pour l'élaboration de l'arrêté royal du 18 avril 2000 fixant les conditions spéciales de calcul de la rémunération de base pour l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail à certaines catégories de travailleurs.

Cet arrêté royal règle des situations similaires à celles visées dans la loi du 19 juin 2009 (voir par exemple la Section IV. — Travailleurs occupés dans un régime de travail à temps partiel avec compensation salariale à la suite d'un accord de réduction du temps de travail).

Le Conseil d'Etat avait le 8 septembre 1999 rendu un avis sur le projet d'arrêté royal fixant les conditions spéciales de calcul de la rémunération de base pour l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail à certaines catégories de travailleurs précité et la base légale n'avait pas été contestée.

S'il est vrai que la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise contient un article 19 qui permet au Roi de prendre par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les mesures nécessaires pour adapter la législation relative à la sécurité sociale au profit des travailleurs visés par le chapitre 2 du titre 2, comme relevé par le Conseil d'Etat, il ne permet pas de régler la situation des travailleurs visés par une mesure de réduction du temps de travail visée au titre 1^{er}.

L'article 3, 2°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail offre donc une base légale sûre et permettant de viser tous les travailleurs concernés par la loi du 19 juin 2009 dans la mesure où il est nécessaire de prendre des mesures afin de garantir qu'ils ne perdront pas leurs droits en matière de sécurité sociale malgré cette réduction de leur temps de travail.

Pour ce qui concerne les travailleurs visés par le titre 2 chapitre 3 de la loi du 19 juin 2009, le supplément payé par l'employeur peut être considéré comme un avantage complémentaire au régime de la sécurité sociale. Ceci est explicitement exclu de la notion de rémunération par l'article 35, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et ne devait donc pas être réglé dans l'arrêté royal.

J'ai l'honneur d'être,
Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,

La Ministre de l'Emploi,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 2928

[2009/203764]

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere regels van basisloonberekening voor de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op de werknemers waarop tijdens de referentieperiode een vermindering van de arbeidstijd van toepassing is krachtens de titels 1 en 2 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het advies van de Raad van State indachtig en gezien het voorbehoud over de wettelijke basis die aan het koninklijk besluit ten grondslag ligt, worden hieronder enkele toelichtingen geformuleerd.

Artikel 3, 2°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 diende reeds als wettelijke basis voor het opstellen van het koninklijk besluit van 18 april 2000 tot vaststelling van de bijzondere regels van basisloonberekening voor de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op bepaalde categorieën van werknemers.

Dit koninklijk besluit regelt situaties die gelijkaardig zijn aan die bedoeld bij de wet van 19 juni 2009 (zie bijvoorbeeld Afdeling IV. — Werknemers tewerkgesteld in een deeltijdse arbeidsregeling met looncompensatie ingevolge een akkoord voor arbeidstijdverkorting).

De Raad van State had op 8 september 1999 een advies uitgebracht over het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere regels van basisloonberekening voor de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op bepaalde categorieën van werknemers, en de wettelijke basis werd niet in vraag gesteld.

De wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis bevat weliswaar een artikel 19 dat de Koning de mogelijk geeft bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nodige maatregelen te nemen om de socialezekerheids-wetgeving aan te passen ten gunste van de werknemers bedoeld bij hoofdstuk 2 van titel 2, zoals opgemerkt door de Raad van State, maar dit artikel maakt het niet mogelijk de situatie van de werknemers voor wie een maatregel van arbeidstijdvermindering zoals bedoeld in titel 1 geldt, te regelen.

Artikel 3, 2°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 biedt dus een degelijke wettelijke basis en waardoor alle werknemers bedoeld bij de wet van 19 juni 2009 in aanmerking kunnen komen voor zover maatregelen moeten genomen worden om ervoor te zorgen dat ze, ondanks deze arbeidstijdvermindering, hun rechten op het gebied van de sociale zekerheid niet zullen verliezen.

Wat betreft de werknemers bedoeld bij titel 2, hoofdstuk 3 van de wet van 19 juni 2009 kan het door de werkgever betaald supplement beschouwd worden als een voordeel ter aanvulling van de socialezekerheidsregeling. Op basis van artikel 35, tweede lid van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 is dit supplement uitdrukkelijk uitgesloten uit het begrip loon, en moest dus niet geregeld worden bij het koninklijk besluit.

Ik heb de eer te zijn,
Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Werk,

Mevr. J. MILQUET

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant les règles spéciales de calcul de la rémunération de base pour l'application de la loi du 10 avril 1971 aux travailleurs auxquels s'appliquent pendant la période de référence une diminution du temps de travail en vertu des titres 1^{er} et 2 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, l'article 3, 2^o;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juin 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 18 juin 2009;

Vu l'avis 46.956/1 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} juillet 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'urgence motivée par l'ampleur de la crise qui touche notre économie et la nécessité de prendre dans les meilleurs délais des mesures complémentaires. Ces mesures devraient permettre de diminuer le nombre de licenciements et ainsi permettre un redressement plus rapide de notre économie. Vu l'évolution constante de la situation économique, il convient d'agir avec la plus grande célérité;

Il s'agit de donner exécution au projet de loi précité portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise pour les accidents du travail. Ce projet contient diverses mesures de réduction du temps de travail, dans le but d'éviter des licenciements. Il s'agit de mesures temporaires. L'objectif du projet d'arrêté royal qui est soumis pour avis est de garantir aux travailleurs concernés qu'ils ne perdront pas leurs droits en matière de sécurité sociale (en l'occurrence en accidents du travail) malgré cette réduction de leur temps de travail;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Si pour un travailleur, pendant la période qui doit être prise en compte pour le calcul de la rémunération de base, s'applique une réduction du temps de travail dans le cadre des titres 1^{er} et 2 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise, la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail s'applique comme suit :

a) par dérogation à l'article 35 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, la compensation salariale visée à l'article 9 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise et la compensation complémentaire accordée par l'employeur, visée à l'article 18, § 2, alinéa 3, de la même loi, ne sont pas considérées comme rémunération;

b) l'article 37bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail n'est pas d'application;

c) à l'article 37ter de la même loi, est considéré comme "horaire normal" l'horaire de travail d'application le jour précédant la date d'entrée en vigueur de la diminution du temps de travail en vertu de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2009.

Art. 3. La Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme J. MILQUET

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere regels van basisloonberekening voor de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op de werknemers waarop tijdens de referteperiode een vermindering van de arbeidstijd van toepassing is krachtens de titels 1 en 2 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, artikel 3, 2^o;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juni 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 18 juni 2009;

Gelet op advies 46.956/1 van de Raad van State, gegeven op 1 juli 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omvang van de crisis die onze economie raakt en door de noodzaak om binnen de kortste termijnen bijkomende maatregelen te nemen. Deze maatregelen moeten toelaten het aantal ontslagen te verminderen en zo een sneller herstel van onze economie bewerkstelligen. Gezien de permanente evolutie van de economische situatie, is het gepast te handelen met de grootst mogelijke snelheid;

Dit ontwerp heeft tot doel voormeld ontwerp van wet houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis uit te voeren voor de arbeidsongevallen. Dit ontwerp bevat diverse maatregelen voor arbeidstijdverkorting om ontslagen te voorkomen. Het gaat om tijdelijke maatregelen. Het ontwerp van koninklijk besluit dat voor advies wordt voorgelegd, heeft tot doel de betrokken werknemers te garanderen dat ze hun socialezekerheidsrechten (in dit geval inzake arbeidsongevallen) niet zullen verliezen ondanks deze vermindering van hun arbeidstijd;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Indien er voor een werknemer, tijdens de periode die in aanmerking dient te worden genomen voor de berekening van het basisloon, een vermindering van de arbeidstijd is in het raam van de titels 1 en 2 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis, dient de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 als volgt te worden toegepast :

a) de looncompensatie bedoeld in artikel 9 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis en de bijkomende vergoeding toegekend door de werkgever bedoeld in artikel 18, § 2, derde lid, van dezelfde wet worden in afwijking van artikel 35 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 niet als loon beschouwd;

b) artikel 37bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 is niet van toepassing;

c) in artikel 37ter van dezelfde wet wordt als "normaal werkrooster" beschouwd het werkrooster van toepassing op de dag voorafgaand aan de ingangsdatum van de vermindering van de arbeidstijd krachtens de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2009.

Art. 3. De Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 2929

[2009/09551]

12 JUILLET 2009. — Loi modifiant le Code civil en ce qui concerne le lieu du mariage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 75 du Code civil, modifié par les lois des 7 janvier 1908, 4 mai 1999 et 13 février 2003, est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le conseil communal peut désigner, sur le territoire de la commune, d'autres lieux publics à caractère neutre, dont la commune a l'usage exclusif, pour célébrer les mariages.

Si des organes territoriaux intracommunaux ont été créés dans la commune concernée, cette compétence est exercée par le conseil de district. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Secrétaire d'Etat à la Politique des familles,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—————
Note

(1) *Session ordinaire 2007-2008.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Proposition de loi de Mme Schryvers et consorts, n° 52-1239/001

Session 2008-2009.

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Amendements, n° 52-1239/002. — Erratum, n° 52-1239/003. — Rapport, n° 52-1239/004. — Texte adopté par la commission, n° 52-1239/005. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 52-1239/006.

Voir aussi : *compte rendu intégral* : 26 mars 2009.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet évoqué par le Sénat, n° 4-1255/1. — Amendements, n° 4-1255/2. — Rapport, n° 4-1255/3. — Texte adopté par la commission, n° 4-1255/4. — Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants, n° 4-1255/5.

Voir aussi : *Annales du Sénat* : 28 mai 2009.

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet amendé par le Sénat, n° 52-1239/007. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 52-1239/008.

Voir aussi : *compte rendu intégral* : 2 juillet 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 2929

[2009/09551]

12 JULI 2009. — Wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de plaats van het huwelijk betreft (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 januari 1908, 4 mei 1999 en 13 februari 2003, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« In afwijking van het eerste lid, kan de gemeenteraad op het grondgebied van de gemeente andere openbare plaatsen met een neutraal karakter, waarvan de gemeente het uitsluitend gebruiksrecht heeft, aanwijzen om huwelijken te voltrekken.

Indien in de betrokken gemeente binnengemeentelijke territoriale organen werden opgericht, wordt deze bevoegdheid uitgeoefend door de districtsraad. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Staatssecretaris voor Gezinsbeleid,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—————
Nota

(1) *Gewone zitting 2007-2008.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel van Mevr. Schryvers c.s., nr. 52-1239/001

Zitting 2008-2009.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Amendementen, nr. 52-1239/002. — Erratum, nr. 52-1239/003. — Verslag, nr. 52-1239/004. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 52-1239/005. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 52-1239/006.

Zie ook : *integraal verslag* : 26 maart 2009.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, nr. 4-1255/1. — Amendementen, nr. 4-1255/2. — Verslag, nr. 4-1255/3. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 4-1255/4. — Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers, n° 4-1255/5.

Zie ook : *handelingen van de Senaat* : 28 mei 2009.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Ontwerp geamendeerd door de Senaat, nr. 52-1239/007. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 52-1239/008.

Zie ook : *integraal verslag* : 2 juli 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 2930

[C — 2009/11362]

10 AOUT 2009. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés et de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre signature a notamment pour objet de transposer en droit national belge une disposition légale sur les comptes annuels, à savoir les articles 1^{er}, 6) et 2, 1), de la Directive 2006/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 modifiant les directives du Conseil 78/660/CEE concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, 83/349/CEE concernant les comptes consolidés, 86/635/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers, et 91/674/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des entreprises d'assurance pour autant que le droit comptable interne est modifié par la directive de sorte que l'arrêté royal du 30 janvier 2001 (ci-après A.R. Code des Sociétés) portant exécution du code des sociétés doit subir une modification.

Lors de cette transposition, le Gouvernement n'a pas fait usage de la possibilité offerte par la Directive citée d'autoriser ou d'exiger l'évaluation d'instruments financiers, de même que le respect des obligations de publicité y afférentes prévues par les normes comptables internationales adoptées en vertu au règlement (CE) n° 1725/2003 de la Commission du 29 septembre 2003 portant adoption de certaines normes comptables internationales conformément au règlement (CE) n° 1606/2002 du Parlement européen et du Conseil. Cela impliquerait en effet l'introduction dans le droit comptable national des normes IAS 32 (Instruments financiers : présentation), IAS 39 (Instruments financiers : reconnaissance et évaluation) et IFRS 7 (Instruments financiers : informations à fournir). Par analogie avec la position qu'il a adopté dans le passé (voir entre autres l'arrêté royal du 8 mars 2005 modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution au code des sociétés), le Gouvernement estime aujourd'hui encore qu'il ne serait pas opportun d'introduire cette possibilité dans notre droit national.

En outre, l'on profite de l'occasion pour apporter quelques modifications rédactionnelles à l'A.R. Code des Sociétés cité.

L'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé est également harmonisé avec l'A.R. Code des Sociétés.

Commentaires par article

Article 1^{er}. Cet article ne nécessite aucun commentaire.

Art. 2. A l'article 2, une modification rédactionnelle est apportée à la version néerlandaise de l'article 38, deuxième alinéa de l'A.R. Codes des Sociétés. Le mot « herstellingen » est remplacé par le mot « bestellingen » parce qu'il s'agit là du mot correcte qui est courant en droit comptable.

Art. 3. Cet article corrige un illogisme textuel dans la première phrase de l'article 78, § 7 de l'A.R. Code des Sociétés.

Le renvoi à l'article 703, § 2, 2° doit être remplacé par un renvoi à l'article 703, § 2, 1° du code des sociétés. Il s'agit en effet du traitement comptable d'une fusion entre la société mère et la filiale où la société mère reprend la filiale.

Art. 4. Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan dans l'annexe au schéma complet du compte annuel

Article 4, 1° tend à compléter l'annexe du schéma complet du compte annuel par un état XVIIbis supplémentaire : « Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan ». Les opérations non inscrites au bilan peuvent impliquer des risques et avantages qui sont importants pour l'appréciation de la situation financière de la société et, si celle-ci appartient à un groupe, la situation financière du groupe dans son ensemble. Une opération est considérée être significative lorsque l'utilisateur du compte annuel changerait son avis sur ce compte annuel en ayant connaissance de cette opération. Une « opération hors bilan » peut être toute transaction ou tout accord entre une société et une ou plusieurs entités, même dépourvue de personnalité juridique, qui n'est pas inscrite au bilan. Elle peut être associée à la création ou à l'utilisation d'une ou plusieurs structures spécifiques (Special Purpose

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 2930

[C — 2009/11362]

10 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen en van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat de Regering aan u voorlegt, voorziet hoofdzakelijk in de omzetting van een jaarrekeningrechtelijke bepaling, namelijk artikelen 1, 6 en 2, 1 van de Richtlijn 2006/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, 83/349/EEG van de Raad betreffende de geconsolideerde jaarrekening, 86/635/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen en 91/674/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen in het Belgisch interne recht voor zover het interne jaarrekeningenrecht door de richtlijn wordt aangepast zodat het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen van 30 januari 2001 (hierna K.B. W.Venn.) een wijziging dient te ondergaan.

Bij deze omzetting heeft de Regering geen gebruik gemaakt van de mogelijkheid geboden door de geciteerde richtlijn om een waardering van financiële instrumenten toe te staan of voor te schrijven samen met de daarmee verband houdende openbaarmakingsverplichtingen conform de internationale standaarden voor jaarrekeningen zoals vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1725/2003 van de Commissie van 29 september 2003 tot goedkeuring van bepaalde internationale standaarden voor jaarrekeningen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1606/2002 van het Europees Parlement en de Raad. Dit zou immers betekenen dat de standaarden IAS 32 (Financiële instrumenten : presentatie), IAS 39 (Financiële instrumenten : opname en waardering) en IFRS 7 (Financiële instrumenten : informatievervalsing) zouden geïntroduceerd worden in het nationaal boekhoudrecht. Naar analogie met het standpunt dat de Regering in het verleden aannam (zie ondermeer het koninklijk besluit van 8 maart 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen), oordeelt zij ook nu dat het niet opportuun is deze mogelijkheid internrechtelijk in te voeren.

Daarnaast wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt een aantal andere redactionele wijzigingen aan te brengen binnen het geciteerde K.B. W. Venn.

Tevens wordt het koninklijk besluit tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel van 12 september 1983 in overeenstemming gebracht met het K.B. W. Venn.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1. Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 2. In artikel 2 wordt een redactionele wijziging doorgevoerd in de Nederlandse versie van artikel 38, tweede lid K.B., W.Venn. Het woord « herstellingen » wordt vervangen door het woord « bestellingen » omdat dit het juiste woord is dat binnen het boekhoudrecht gangbaar is.

Art. 3. Dit artikel zet een tekstonlogica recht in de eerste zin van artikel 78, § 7 van het K.B. W.Venn.

De verwijzing naar artikel 703, § 2, 2° moet vervangen worden door een verwijzing naar artikel 703, § 2, 1° van het W.Venn. Het betreft immers de boekhoudkundige verwerking van een moeder/dochter fusie waarbij de moeder haar dochter overneemt.

Art. 4. Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen in de toelichting van het volledig schema van de jaarrekening

Artikel 4, 1° heeft tot doel de toelichting van het volledig schema van de jaarrekening aan te vullen met een extra staat XVIIbis : « Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen ». Buiten de balans vallende regelingen kunnen voor een vennootschap risico's en voordelen meebrengen die van belang zijn voor een beoordeling van de financiële positie van de vennootschap en, indien de vennootschap tot een groep behoort, de financiële positie van de groep als geheel. Een regeling wordt geacht van enige betekenis te zijn indien de gebruiker van de jaarrekening zijn oordeel over deze jaarrekening zou wijzigen indien hij weet had van deze regeling. Bij dergelijke buiten de balans vallende regelingen kan het gaan om elke transactie of overeenkomst tussen vennootschappen en entiteiten, ook wanneer zij geen rechtspersoonlijkheid hebben, die niet in de balans zijn opgenomen. Dergelijke

Entités — SPE's) et à des activités offshore ayant, entre autres, une finalité économique, juridique, fiscale ou comptable. Parmi les exemples d'opérations hors bilan figurent les arrangements de partage des risques et des avantages ou les obligations découlant d'un contrat tel que l'affacturage, les opérations combinées de mise en pension, les arrangements de stocks en consignation, les contrats d'achat ferme, la titrisation assurée par le biais de sociétés séparées et d'entités non constituées en sociétés, les actifs gagés, les contrats de crédit-bail, l'externalisation et les opérations similaires. Des informations appropriées concernant les risques et avantages significatifs de telles opérations non inscrites au bilan devraient être fournies dans l'annexe aux comptes annuels.

Il peut être renvoyé au Standing Interpretations Committee (SIC) 12 du International Accounting Standards Board pour définir une SPE (SIC 12 détermine dans quelles conditions une entité doit consolider une SPE). Une entité peut être fondée dans le but de réaliser un objectif clair et bien défini (par exemple dans le but d'effectuer un leasing, des activités de recherche et de développement ou une titrisation des actifs financiers). Il peut s'agir d'une personnalité juridique, d'un trust, d'une participation ou d'une entité dépourvue de personnalité juridique. Les SPE sont souvent constituées avec des dispositions juridiques qui imposent des limitations strictes et parfois permanentes pour ce qui est des compétences décisionnelles de leur conseil d'administration, administrateur ou management sur les activités de la SPE. Ces dispositions précisent souvent que la politique sur les activités en cours de la SPE ne peut être modifiée, sauf peut-être par le fondateur ou sponsor de la SPE (cela signifie que la SPE fonctionne sur « pilote automatique »). Souvent, le sponsor (ou l'entité au nom de laquelle la SPE a été fondée) cède des actifs à la SPE, obtient le droit d'utiliser les actifs détenus par la SPE ou livre des services à la SPE, alors que les autres parties (« les bailleurs de fonds ») peuvent fournir un financement à la SPE. Une entité qui entreprend des transactions avec une SPE (souvent le fondateur ou sponsor) peut en fait avoir voix au chapitre dans la SPE. Un intérêt économique dans une SPE peut par exemple prendre la forme d'une reconnaissance de dettes, d'instruments de capitaux propres, un droit de participation aux bénéfices, un intérêt restant ou un leasing. Certains intérêts économiques donnent au détenteur du droit un rendement fixe ou nominal, alors que d'autres donnent au détenteur des droits sur ou accès à d'autres futures avantages économiques des activités de la SPE. Dans la plupart des cas, le fondateur ou sponsor (ou l'entité au nom de laquelle la SPE a été fondée) maintient un intérêt économique considérable dans les activités de la SPE, bien qu'il ne possède qu'une petite partie ou rien des biens de la SPE.

L'information qui doit être fournie dans ce nouvel état est double.

- D'une part, chaque société qui utilise le schéma complet doit énumérer la nature et l'objectif commercial des opérations non inscrites au bilan, à condition que les risques ou les avantages découlant de ces opérations soient significatifs et dans la mesure où la divulgation des risques ou avantages soit nécessaire pour l'appréciation de la situation financière de la société.
- D'autre part, trois catégories de sociétés sont également tenues de quantifier cette énumération en mentionnant les conséquences financières de ces opérations pour la société. Ces trois catégories de sociétés sont les sociétés : qui sont cotées, les sociétés dont les titres sont admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation (MTF - Multilateral Trading Facility) tel que visé à l'article 2, 4^o de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (comme par exemple dans notre pays Alternex, Vrije Markt/Marché libre, Publieke Veilingen/Ventes publiques, Trading Facility et Easynext) ou les sociétés qui dépassent plus d'une limite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa premier du Code des Sociétés.

Grâce à la possibilité offerte par la Directive citée, il a été décidé d'exonérer les sociétés qui n'appartiennent pas aux trois catégories énumérées ci-dessus de l'obligation de mentionner les conséquences financières de ces opérations pour la société. Mais il va de soi que celles-ci doivent reprendre la nature et l'objectif commercial des opérations non inscrites au bilan visées.

regelingen kunnen verband houden met de oprichting of het gebruik van één of meer voor een speciaal doel opgerichte entiteiten (Special Purpose Entities — SPE's) en offshore-activiteiten die bedoeld zijn om onder andere op economische, juridische, fiscale of boekhoudkundige doelstellingen in te spelen. Voorbeelden van dergelijke buiten de balans vallende regelingen zijn risico- en winstdelingsregelingen of verplichtingen die voortvloeien uit een overeenkomst zoals schuldfactoring, gecombineerde koop- en terugkoopovereenkomsten, regelingen met betrekking tot consignatie van aandelen, take or pay-regelingen, securitisatie die wordt geregeld via afzonderlijke vennootschappen en entiteiten zonder rechtspersoonlijkheid, in onderpand gegeven activa, operationele leasingregelingen, outsourcing en dergelijke. Passende informatie over de risico's van enige betekenis en voordelen van dergelijke regelingen die niet in de balans zijn opgenomen, dient te worden vermeld in de toelichting bij de jaarrekening.

Om een omschrijving te geven voor een SPE kan nuttig verwezen worden naar Standing Interpretations Committee (SIC) 12 van de International Accounting Standards Board (SIC 12 bepaalt onder welke omstandigheden een entiteit een SPE moet consolideren). Een entiteit kan worden opgericht om een beperkte en duidelijk omliggende doelstelling te realiseren (bijvoorbeeld met het oog op het uitvoeren van een lease, onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten of een effectivering van financiële activa). Een dergelijke SPE kan een rechtspersoon, trust, partnership of een entiteit zonder rechtspersoonlijkheid zijn. SPE's worden vaak opgericht met juridische regelingen die strikte en soms permanente beperkingen opleggen met betrekking tot de besluitvormingsbevoegdheden van hun raad van beheer, beheerder of management over de activiteiten van de SPE. Vaak specificeren deze bepalingen dat het beleid met betrekking tot de lopende activiteiten van de SPE niet kan worden gewijzigd, tenzij misschien door de oprichter of sponsor van de SPE (dat wil zeggen dat de SPE op automatische piloot werkt). Vaak is het zo dat de sponsor (of de entiteit namens welke de SPE werd opgericht) activa overdraagt aan de SPE, het recht verkrijgt om door de SPE gehouden activa te gebruiken of diensten levert voor de SPE, terwijl andere partijen (kapitaalverschaffers) mogelijk financiering verschaffen aan de SPE. Een entiteit die transacties met een SPE onderneemt (vaak de oprichter of sponsor), kan in wezen de zeggenschap over de SPE hebben. Een economisch belang in een SPE kan bijvoorbeeld de vorm aannemen van een schuldbewijs, een eigenvermogensinstrument, een winstdelingsrecht, een overblijvend belang of een lease. Sommige economische belangen verschaffen de houder gewoon een vast of nominaal rendement, terwijl andere de houder rechten geven op of toegang geven tot andere toekomstige economische voordelen van de activiteiten van de SPE. In de meeste gevallen behoudt de oprichter of sponsor (of de entiteit namens welke de SPE werd opgericht) een aanzienlijk economisch belang in de activiteiten van de SPE, hoewel hij mogelijk weinig of niets van het eigen vermogen van de SPE bezit.

De informatie die in deze nieuwe staat dient gegeven te worden is tweërlei.

- Enerzijds dient elke vennootschap die het volledig schema hanteert de aard en het zakelijke doel van de regelingen van de vennootschappen die niet in de balans zijn opgenomen, mits de risico's of voordelen die uit dergelijke regelingen voortvloeien van enige betekenis zijn en voor zover de openbaarmaking van dergelijke risico's of voordelen noodzakelijk is voor de beoordeling van de financiële positie van de vennootschap, op te sommen.
- Anderzijds dienen drie categorieën vennootschappen deze opsomming ook te kwantificeren door de financiële gevolgen van deze regelingen voor de vennootschap te vermelden. Deze drie categorieën vennootschappen zijn vennootschappen : die genoteerd zijn, waarvan de effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF (Multilateral Trading Facility) zoals bedoeld in artikel 2, 4^o van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (zoals in ons land Alternex, Vrije Markt/Marché libre, Publieke Veilingen/Ventes publiques, Trading Facility en Easynext) of die meer dan één van de criteria bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, Wetboek van Vennootschappen (hierna W.Venn.) overschrijden.

Door de mogelijkheid die geboden wordt door de geciteerde Richtlijn, is besloten de andere vennootschappen dan de drie categorieën die net hiervoor werden opgesomd, vrij te stellen van de verplichting de financiële gevolgen van deze regelingen voor de vennootschap te vermelden. Maar het spreekt voor zich dat deze wel de aard en het zakelijke doel van de bedoelde regelingen van de vennootschappen die niet in de balans zijn opgenomen, dienen op te nemen.

Le Gouvernement tient à souligner ici qu'il n'est pas de son but d'introduire dans le futur une nouvelle catégorie de sociétés de taille moyenne. Le renvoi à l'article 16, § 1, code des sociétés est uniquement utilisé afin d'éviter d'imposer des obligations administratives trop lourdes aux sociétés qui ne sont pas grandes.

Transactions avec des parties liées effectuées dans des conditions autres que celles du marché dans l'annexe au schéma complet du compte annuel

L'article 4, 2° ajoute un état XVIIIbis au schéma complet du compte annuel qui doit énumérer les transactions avec des parties liées dans des conditions autres que celles du marché.

La Quatrième Directive du Conseil 78/660/CEE et la Septième Directive du Conseil 83/349/CEE prévoient pour le moment uniquement de dispenser de l'information sur les transactions entre une société et les entreprises qui y sont liées. Afin de faire correspondre la position des sociétés dont les titres ne sont pas admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation à celle des sociétés qui appliquent les normes comptables internationales pour leur comptes consolidés, la divulgation devrait être étendue aux autres catégories de parties liées, tels que les managers qui occupent une position clé et les époux des membres des organes de direction, de surveillance ou d'administration, toutefois uniquement lorsqu'il s'agit de transactions significatives qui n'ont pas été effectuées avec la distance appropriée. La divulgation des transactions significatives avec des parties liées dans des conditions autres que celles du marché peuvent aider les utilisateurs des compte annuel à juger la situation financière des sociétés ainsi que, lorsque la société appartient à un groupe, la situation du groupe dans son ensemble.

D'une part, trois catégories de sociétés sont tenues de divulguer cette information (article 4, 2°, a.). Il s'agit des sociétés cotées, des sociétés dont les titres sont admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation (MTF - Multilateral Trading Facility) tel que visé à l'article 2, 4° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou des sociétés qui dépassent plus d'une limite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa premier du code des sociétés. Ces trois catégories de sociétés sont tenues de mentionner les transactions contractées par la société avec des parties liées, y compris le montant de telles transactions, la nature des rapports avec la partie liée, ainsi que toute autre information sur les transactions qui serait nécessaire pour obtenir une meilleure compréhension de la situation financière de la société si ces transactions sont significatives et qu'elles sont effectuées dans des conditions autres que celles du marché. Les informations sur les différentes transactions peuvent être agrégées en fonction de leur nature, sauf lorsque des informations distinctes sont nécessaires pour comprendre les effets des transactions avec des parties liées sur la situation financière de la société.

Cette information n'est pas requise pour les transactions qui ont lieu entre deux ou plusieurs membres d'un groupe, à condition que les filiales concernées par la transaction soient entièrement la propriété d'un tel membre.

D'autre part, les sociétés anonymes qui ne sont pas cotées et les sociétés dont les titres ne sont pas admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation (MTF - Multilateral Trading Facility) tel que visé à l'article 2, 4° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et qui ne dépassent pas plus d'une limite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa premier du code des sociétés mentionnent uniquement les transactions contractées directement ou indirectement entre la société et ses actionnaires principaux et entre la société et les membres des organes de direction, de surveillance ou d'administration (article 4, 2°, b.).

En choisissant cette méthode de transposition, la Belgique utilise la possibilité offerte par la Directive d'exonérer les sociétés qui ne dépassent pas plus d'un des critères visés à l'article 16, § 1^{er}, alinéa premier du Code des Sociétés. Mais comme expliqué ci-dessus, la Directive contraint les sociétés anonymes de toujours mentionner un certain nombre de données. Le Gouvernement répète ici qu'il n'a pas l'intention d'introduire dans le futur une nouvelle catégorie de sociétés de taille moyenne.

De Regering wenst hierbij evenwel op te merken dat het niet haar bedoeling is in de toekomst een aparte nieuwe categorie middelgrote vennootschappen in te voeren. De verwijzing naar art. 16, § 1, W.Venn is hier enkel gebruikt om de niet grote vennootschappen geen al te zware administratieve verplichtingen op te leggen.

Transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden in de toelichting van het volledig schema van de jaarrekening

Artikel 4, 2° voegt een staat XVIIIbis toe binnen het volledig schema van de jaarrekening die de transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden dient op te sommen.

Momenteel wordt in de Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad en in de Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad enkel voorzien in de verstrekking van informatie over transacties tussen een vennootschap en de daarmee verbonden ondernemingen. Teneinde de positie van vennootschappen waarvan de effecten niet zijn toegelaten tot de handel op gereguleerde markten, meer te doen aansluiten op die van vennootschappen die voor hun geconsolideerde jaarrekeningen de internationale standaarden voor jaarrekeningen toepassen, zou de openbaarmaking moeten worden uitgebreid tot andere categorieën van verbonden partijen, zoals managers in een sleutelpositie en echtgenoten van leden van leidinggevende, toezichthoudende of bestuursorganen, echter alleen wanneer het om transacties van enige betekenis gaat die niet met gepaste afstand worden uitgevoerd. De openbaarmaking van transacties van enige betekenis met verbonden partijen die niet onder normale marktvoorwaarden worden verricht, kunnen de gebruikers van de jaarrekening helpen om de financiële positie van de onderneming te beoordelen alsook, wanneer de onderneming tot een groep behoort, de financiële situatie van de groep als geheel.

Enerzijds dienen drie categorieën vennootschappen deze informatie te geven (artikel 4, 2°, a.). Het gaat om de genoteerde vennootschappen, vennootschappen waarvan de effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF (Multilateral Trading Facility) zoals bedoeld in artikel 2, 4° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of de vennootschappen die meer dan één van de criteria bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid W.Venn. overschrijden. Deze drie categorieën vennootschappen dienen de transacties die door de vennootschap zijn aangegaan met verbonden partijen, met inbegrip van het bedrag van dergelijke transacties, de aard van de betrekking met de verbonden partij, alsmede andere informatie over de transacties die nodig is voor het verkrijgen van inzicht in de financiële positie van de vennootschap, te vermelden indien dergelijke transacties van enige betekenis zijn en niet onder normale marktvoorwaarden zijn verricht. Informatie over individuele transacties kan overeenkomstig de aard daarvan worden samengevoegd, behalve wanneer gescheiden informatie nodig is voor het verkrijgen van inzicht in de gevolgen van transacties met verbonden partijen voor de financiële positie van de vennootschap.

Deze informatie is niet vereist voor transacties die zijn aangegaan tussen twee of meer leden van een groep, mits de dochterondernemingen die partij zijn bij de transactie, geheel in eigendom zijn van een dergelijk lid.

Anderzijds kan een naamloze vennootschap die niet genoteerd is en waarvan de effecten niet zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF (Multilateral Trading Facility) zoals bedoeld in artikel 2, 4°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en die niet meer dan één van de criteria bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, W.Venn. overschrijden, zich beperken tot het vermelden van enkel de transacties die direct of indirect zijn aangegaan tussen de vennootschap en haar voornaamste aandeelhouders en de vennootschap en de leden van de leidinggevende, de toezichthoudende of de bestuursorganen (artikel 4, 2°, b.).

Via deze omzettingwijze maakt België gebruik van de door de Richtlijn geboden mogelijkheid vennootschappen vrij te stellen die niet meer dan één van de criteria bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid, W.Venn. overschrijden. Maar de Richtlijn verplicht de naamloze vennootschappen steeds een aantal gegevens te vermelden zoals hoger uiteengezet. De Regering herhaalt hier dat het niet haar bedoeling is om in de toekomst een aparte nieuwe categorie middelgrote vennootschappen in te voeren.

Le terme *partie liée* a le même sens que dans les normes comptables internationales adoptées conformément au Règlement (CE) n° 1606/2002. IAS 24, § 9, définit une *partie liée* comme suit. Selon International Accounting Standard (IAS) 24, une *partie liée* est une entité dans les cas suivants :

- a) directement ou indirectement par le biais d'un ou de plusieurs intermédiaires, la partie :
 - (i) contrôle l'entité, est contrôlée par elle, ou est soumise à un contrôle conjoint au même titre que l'entité (ceci couvre les sociétés mères, les filiales et les filiales apparentées);
 - (ii) détient dans l'entité une participation qui lui permet d'exercer une influence notable sur elle; ou
 - (iii) exerce le contrôle conjoint sur l'entité;
- b) la partie est une entreprise associée (selon la définition dans IAS 28 Participations dans des entreprises associées);
- c) la partie est une coentreprise dans laquelle l'entité est un coentrepreneur (voir IAS 31 Participations dans des coentreprises);
- d) la partie fait partie des principaux dirigeants de l'entité ou de sa société mère;
- e) la partie est un des membres proches de la famille de tout individu visé par (a) ou (d);
- f) la partie est une entité sur laquelle une des personnes visées sous (d) ou (e) exerce le contrôle, un contrôle conjoint, une influence notable, ou encore détient un droit de vote significatif; ou
- g) la partie est un régime d'avantages postérieur à l'emploi au profit des employés de l'entité, ou de toute entité qui est une partie liée à cette entité.

Selon ce même article de IAS 24, une transaction entre parties liées est un transfert de ressources, de services ou d'obligations entre parties liées, sans tenir compte du fait qu'un prix soit facturé ou non.

Cette définition est intégralement valable pour les autres passages de la présente note qui traitent de « *partie liée* ».

Le Gouvernement tient à souligner ici que le renvoi à IAS 24, § 9 est uniquement fait parce que la directive y contraint. Le Gouvernement n'introduira pas le cadre IAS/IFRS dans le droit comptable belge.

En outre, le Gouvernement demande aux réviseurs d'entreprises d'être extrêmement vigilants lors de leurs contrôles de sorte que ces opérations non inscrites au bilan soient reprises dans les annexes au compte annuel des sociétés visées.

Relations financières avec les administrateurs, les gérants et les commissaires dans l'annexe au schéma complet du compte annuel

Via l'article 4, 3° du projet, un titre est alloué à l'état XIX de l'annexe au schéma complet du compte annuel et cet état est immédiatement complété par des informations additionnelles en conséquence des modifications apportées par l'arrêté royal du 25 avril 2007 modifiant le Code des Sociétés en vue de la transposition de dispositions de la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil et abrogeant la directive 84/253/CEE du Conseil. En conséquence de l'article 134, 66 3 à 5 du Code des Sociétés introduit à cette occasion, l'annexe au schéma complet doit être adapté.

Onder « *verbonden partij* » wordt hetzelfde verstaan als in de internationale standaarden voor jaarrekeningen die zijn goedgekeurd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1606/2002. IAS 24, § 9 definieert een *verbonden partij* als volgt. Een *partij* is volgens International Accounting Standard (IAS) 24 met een entiteit *verbonden* indien :

- a) de partij, direct of indirect via een of meer tussenpersonen :
 - (i) zeggenschap uitoefent over de entiteit, onder zeggenschap staat van de entiteit, of gezamenlijk met de entiteit onder zeggenschap staat van een derde (waaronder moedermaatschappijen, dochter- en zusterondernemingen);
 - (ii) een belang heeft in de entiteit die de partij een invloed van betekenis geeft over de entiteit; of
 - (iii) gezamenlijke zeggenschap uitoefent over de entiteit;
- b) de partij een geassocieerde deelneming is van een entiteit (zoals gedefinieerd in IAS 28 Investerings in geassocieerde deelnemingen);
- c) de partij een joint venture is waarin de entiteit een deelnemer is (zie IAS 31 Belangen in joint ventures);
- d) de partij behoort tot de managers die sleutelposities innemen in de entiteit of haar moedermaatschappij;
- e) de partij een nauwe verwant is van een natuurlijke persoon naar wie onder (a) of (d) wordt verwezen;
- f) de partij een entiteit is waarover zeggenschap, gezamenlijke zeggenschap of invloed van betekenis wordt uitgeoefend, of waarvoor belangrijk stemrecht, hetzij op directe of indirecte wijze, in een dergelijke entiteit berust op natuurlijke personen naar wie onder (d) of (e) wordt verwezen; of
- g) de partij een regeling inzake vergoedingen na uitdiensttreding van de entiteit is, of van enige andere entiteit die een *verbonden partij* is van die entiteit.

Volgens hetzelfde artikel van IAS 24 is een transactie tussen *verbonden partijen* een overdracht van middelen, dienstverleningen of verplichtingen tussen *verbonden partijen*, ongeacht of hiervoor een prijs in rekening wordt gebracht.

Deze definitie is onverkort geldig op andere plaatsen waar binnen dit verslag wordt gesproken over « *verbonden partij* ».

De Regering wil hierbij aanstippen dat de verwijzing naar IAS 24, § 9 enkel gebeurt omwille van het feit dat de richtlijn haar daartoe verplicht. De Regering zal het IAS/IFRS raamwerk niet invoeren in het Belgisch enkelvoudig jaarrekeningsrecht.

Tevens vraagt de Regering de bedrijfsrevisoren uiterst waakzaam te zijn tijdens hun controles zodat deze niet in de balans opgenomen regelingen in de bijlagen bij de jaarrekeningen worden opgenomen voor de bedoelde vennootschappen.

Financiële betrekkingen met bestuurders, zaakvoerders en commissarissen in de toelichting van het volledig schema van de jaarrekening

Via artikel 4, 3° van het ontwerp wordt de staat XIX van de toelichting van het volledig schema van de jaarrekening voortaan een titel toebedeeld en wordt deze staat meteen aangevuld met additionele informatie ingevolge wijzigingen aangebracht door het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot wijziging van het W.Venn. met het oog op het omzetten van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad. Ingevolge het toen ingevoerde artikel 134, §§ 3 tot 5 van het W.Venn., dient aldus de toelichting van het volledig schema aangepast te worden.

C'est la raison pour laquelle l'état XIX est complété par un point C supplémentaire : « C. Une société belge, qui n'est elle-même pas une filiale d'une société belge, soumise au contrôle légal de ses comptes consolidés, qui a cependant recours à l'exonération prévue à l'article 112 ou 113 du Code des Sociétés et qui ne rédige par conséquent pas de comptes consolidés, doit fournir les données suivantes dans l'annexe au schéma complet du compte annuel :

- les émoluments liés aux mandats de commissaire dans la société et dans ses filiales;
- les émoluments pour prestations exceptionnelles ou missions particulières accomplies au sein de la société et au sein de ses filiales par le commissaire, selon les catégories suivantes : autres missions d'attestation, missions de conseils fiscaux, et autres missions extérieures à la mission révisoriale;
- les émoluments liés à des mandats assimilés accomplis par des personnes avec lesquelles le commissaire est lié;
- les émoluments pour prestations exceptionnelles ou missions particulières accomplies au sein de la société et au sein de ses filiales par des personnes avec lesquelles le commissaire est lié, selon les catégories suivantes : autres missions d'attestation, missions de conseils fiscaux, et autres missions extérieures à la mission révisoriale;
- la justification de la dérogation à l'article 133, § 5 du Code des Sociétés visée à l'article 133, § 6 de ce même code concernant les émoluments liés aux prestations exceptionnelles ou missions particulières par rapport aux émoluments pour le mandat de commissaire. »

Le passage « par des personnes avec lesquelles le commissaire est lié » renvoie à l'art. 133, § 4 code des sociétés. L'on entend donc par là les sociétés ou personnes liées au commissaire comme déterminé à l'article 11 du code des sociétés.

Art. 5. Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan dans l'annexe au schéma abrégé du compte annuel

L'article 5, 1^o, tend à compléter l'annexe au schéma abrégé du compte annuel par un état VIIIbis supplémentaire : « Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan ». Il convient ici de mentionner la nature et l'objectif commercial des opérations des sociétés non inscrites au bilan, à condition que les risques ou les avantages découlant de ces opérations soient significatifs et dans la mesure où la divulgation de ces risques et avantages soit nécessaire pour l'appréciation de la situation financière de la société.

Il ne faut ici pas donner de qualification financière. L'on utilise donc ici la possibilité de dispense prévue par la Directive.

Transactions avec des parties liées effectuées dans des conditions autres que celles du marché dans l'annexe au schéma abrégé du compte annuel

L'article 5, 2^o, a. ajoute un état XI : « XI. Transactions avec des parties liées effectuées dans des conditions autres que celles du marché » qui est uniquement d'application pour les sociétés anonymes. Ces sociétés mentionnent les transactions qui sont contractées directement ou indirectement entre la société et ses principaux actionnaires et entre la société et les membres des organes de direction, de surveillance ou d'administration.

S'il s'agit cependant d'une société anonyme cotée ou dont les titres sont admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation (MTF - Multilateral Trading Facility) tel que visé à l'article 2, 4^o de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, celle-ci doit donner, conformément à l'article 5, 2^o, b. du présent arrêté, les informations décrites à l'article 4, 2^o, a.

Art. 6. Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan

L'article 6, 1^o, introduit un état XVbis : « Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan ». Il convient ici de mentionner la nature et l'objectif commercial de chaque opération non inscrite au bilan consolidé, ainsi que l'impact financier de ces opérations, à condition que les risques ou les avantages découlant de ces opérations soient significatifs et dans la mesure où la divulgation de ces risques et avantages soit nécessaire pour l'appréciation de la situation financière des entreprises incluses dans le périmètre de consolidation.

Vandaar dat binnen de staat XIX deze wordt uitgebreid met een bijkomend punt : « C. Een Belgische vennootschap, die zelf geen dochtervennootschap is van een Belgische vennootschap, onderworpen aan de wettelijke controle van haar geconsolideerde jaarrekening, die evenwel gebruik maakt van de vrijstelling voorzien in artikel 112 of 113 van het W.Venn. en bijgevolg geen geconsolideerde jaarrekening opstelt, moet voortaan volgende gegevens verstrekken binnen de toelichting van het volledig schema van de jaarrekening :

- de bezoldigingen verbonden aan de mandaten van commissaris in de vennootschap en haar dochtervennootschappen;
- de bezoldigingen verbonden aan uitzonderlijke werkzaamheden of bijzondere opdrachten uitgevoerd binnen de vennootschap en binnen haar dochtervennootschappen door de commissaris volgens de volgende categorieën : andere controle-opdrachten, belastingadviesopdrachten en andere opdrachten buiten de revisoriale opdrachten;
- de bezoldigingen verbonden aan gelijkgestelde mandaten uitgevoerd door een met de commissaris verbonden persoon;
- de bezoldigingen verbonden aan uitzonderlijke werkzaamheden of bijzondere opdrachten uitgevoerd binnen de vennootschap en binnen haar dochtervennootschappen door een met de commissaris verbonden persoon volgens de volgende categorieën : andere controle-opdrachten, belastingadviesopdrachten en andere opdrachten buiten de revisoriale opdrachten;
- de verantwoording van de afwijking bedoeld in artikel 133, § 6 van het W.Venn. op artikel 133, § 5 van hetzelfde wetboek betreffende de hoogte van de bezoldigingen verbonden aan uitzonderlijke werkzaamheden of bijzondere opdrachten ten opzichte van de bezoldigingen voor het mandaat van commissaris.

De passus « een met de commissaris verbonden persoon » verwijst naar art. 133, § 4, W.Venn. Dus worden daarmee met de commissaris verbonden vennootschappen of personen bedoeld zoals bepaald in artikel 11 van het W.Venn.

Art. 5. Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen in de toelichting van het verkort schema van de jaarrekening

Art. 5, 1^o, heeft tot doel de toelichting van het verkort schema van de jaarrekening aan te vullen met een extra staat VIIIbis : « Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen ». Daarin moet de aard en het zakelijke doel van de regelingen van de vennootschappen die niet in de balans zijn opgenomen, vermeld worden mits de risico's of voordelen die uit dergelijke regelingen voortvloeien van enige betekenis zijn en voor zover de openbaarmaking van dergelijke risico's of voordelen noodzakelijk is voor de beoordeling van de financiële positie van de vennootschap.

Daarbij dient geen financiële kwalificatie gegeven te worden. Aldus wordt gebruik gemaakt van de vrijstellingsmogelijkheid waarin de Richtlijn voorziet.

Transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden in de toelichting van het verkort schema van de jaarrekening

Artikel 5, 2^o, a. voegt een staat XI toe : « XI. Transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden » die enkel van toepassing is voor naamloze vennootschappen. Deze vennootschappen vermelden de transacties die direct of indirect zijn aangegaan tussen de vennootschap en haar voornaamste aandeelhouders en de vennootschap en de leden van de leidinggevende, de toezichthoudende of de bestuursorganen.

Indien het evenwel gaat om een genoteerde naamloze vennootschap of een vennootschap waarvan de effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF (Multilateral Trading Facility) zoals bedoeld in artikel 2, 4^o van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, dienen zij conform artikel 5, 2^o, b. van het voorliggende besluit toch dezelfde informatie te geven zoals beschreven in artikel 4, 2^o, a.

Art. 6. Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen

Artikel 6, 1^o, voegt een staat XVbis in : « Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen ». Daarin moet de aard en het zakelijke doel van iedere regeling die niet in de geconsolideerde balans wordt opgenomen, vermeld worden samen met de financiële gevolgen van deze regelingen, mits de risico's of voordelen die uit dergelijke regelingen voortvloeien van enige betekenis zijn en voor zover de openbaarmaking van dergelijke risico's of voordelen noodzakelijk is voor de beoordeling van de financiële positie van de ondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen als één geheel.

Transactions avec des parties liées effectuées dans des conditions autres que celles du marché

L'article 6, 2°, introduit un nouvel état *XVIIbis* : « Transactions avec des parties liées effectuées dans des conditions autres que celles du marché ». Il convient de mentionner ici les transactions, à l'exception des transactions au sein du groupe, contractées par la société mère, ou par d'autres entreprises qui sont intégrées dans la consolidation, avec des parties liées, y compris le montant de telles transactions, la nature des rapports avec la partie liée, ainsi que toute autre information sur les transactions qui est nécessaire pour obtenir une meilleure compréhension de la position financière des entreprises qui sont intégrées dans la consolidation en tant qu'un ensemble si ces transactions sont significatives et qu'elles sont effectuées dans des conditions autres que celles du marché. Les informations sur les différentes transactions peuvent être agrégées en fonction de leur nature, sauf lorsque des informations distinctes sont nécessaires pour comprendre les effets des transactions avec des parties liées sur la situation financière des entreprises incluses dans le périmètre de la consolidation.

Art. 7. L'article 170, § 1^{er}, deuxième alinéa de l'A.R. Code des Sociétés détermine que les montants dans le compte annuel sont exprimés en euros, sans décimales. Cette disposition a pour but d'améliorer la lisibilité pour les utilisateurs des informations contenues dans le compte annuel. Afin de donner explicitement la compétence à la Banque Nationale de Belgique de refuser les dépôts de comptes annuels dans lesquels les montants seraient exprimés en euros avec décimales, le présent article 7 ajoute l'article 170, § 1, deuxième alinéa, A.R. Code des Sociétés aux dispositions énumérées à l'article 179, deuxième alinéa, A.R. Code des Sociétés qui doivent être prises en considération afin que la Banque nationale de Belgique puisse accepter le dépôt des documents visés à l'article 175, A.R. Code des Sociétés.

Ceci vaut dans la pratique uniquement pour les comptes annuels déposés sur papier, conformément à l'article 177, A.R. Code des Sociétés, ou sous forme d'un fichier au format PDF, conformément à l'article 176, § 2, A.R. Code des Sociétés. L'article 170, § 1^{er}, troisième alinéa, A.R. Code des Sociétés détermine en effet que les comptes annuels qui sont déposés sous forme d'un fichier structuré, sont exprimés en euros, soit avec soit sans décimales. L'article 183, § 4, deuxième alinéa, A.R. Code des Sociétés détermine à cet égard que les montants d'un compte annuel présentés en euro avec deux décimales conformément à l'article 170, § 1^{er}, troisième alinéa, A.R. Code des Sociétés sont arrondis en euros sans décimales sur les copies délivrées par la Banque nationale de Belgique, ce qui implique que la Banque nationale de Belgique arrondit elle-même ces comptes annuels avant de procéder à la publication officielle.

Art. 8. Cet article apporte une modification à l'annexe à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé. Le compte « 19 Avance aux associés sur répartition de l'actif net » est ajouté au Chapitre 1^{er}, à la classe Fonds propres, provisions pour risques et charges et dettes à plus d'un an. Cette modification a lieu suite à l'arrêté royal du 27 avril 2007 modifiant l'A.R. Code des Sociétés qui ajoute entre autres le poste « Avance aux associés sur répartition de l'actif net » à l'actif. A l'instar de cet arrêté Royal, ce compte du grand livre est ajouté au plan comptable minimum normalisé.

Art. 9. Cet article fixe l'entrée en vigueur de l'arrêté le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Les articles 4, 5 et 6 de cet arrêté sont cependant proclamés d'application aux exercices qui débutent à partir du 1^{er} septembre 2008, afin d'être conforme à la Directive 2006/46/EG.

L'arrêté est conforme aux avis émis par la Commission des normes comptables, donné le 11 février 2009, et l'avis du Conseil central de l'Economie, donné le 1^{er} avril 2009.

Nous avons l'honneur d'être,
Sire,

De Votre Majesté, les très respectueux et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

La Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture
et de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden

Artikel 6, 2°, voert een nieuwe staat *XVIIbis* in : « Transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden ». Daarin worden de transacties, met uitzondering van transacties binnen de groep, aangegaan door de moederonderneming, of door andere ondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen, met verbonden partijen, met inbegrip van het bedrag van dergelijke transacties, de aard van de betrekking met de verbonden partij en andere informatie over de transacties die noodzakelijk is voor het verkrijgen van inzicht in de financiële positie van de ondernemingen die in de consolidatie als één geheel zijn opgenomen, opgenomen indien dergelijke transacties van enige betekenis zijn en niet onder normale marktvoorwaarden zijn verricht. Informatie over individuele transacties kan overeenkomstig de aard daarvan worden samengevoegd, behalve wanneer gescheiden informatie nodig is voor het verkrijgen van inzicht in de gevolgen van de transacties met verbonden partijen voor de financiële positie van de ondernemingen die in de consolidatie als één geheel zijn opgenomen.

Art. 7. Artikel 170, § 1, tweede lid, K.B. W. Venn. bepaalt dat in de jaarrekening de bedragen worden uitgedrukt in euro, zonder decimalen. Deze bepaling heeft tot doel de leesbaarheid te bevorderen voor de gebruikers van jaarrekeninginformatie. Om de Nationale Bank van België uitdrukkelijk de bevoegdheid te verlenen om de neerlegging te weigeren van jaarrekeningen waarin de bedragen zouden zijn uitgedrukt in euro met decimalen, wordt via het voorliggende artikel 7 artikel 170, § 1, tweede lid, K.B. W. Venn. toegevoegd aan de bepalingen opgesomd in artikel 179, tweede lid, K.B. W. Venn, die moeten zijn in acht genomen opdat de Nationale Bank van België de neerlegging van de documenten bedoeld in artikel 175, K.B. W. Venn. kan aanvaarden.

Dit geldt in de praktijk enkel voor jaarrekeningen die overeenkomstig artikel 177, K.B. W. Venn. op papier of overeenkomstig artikel 176, § 2, K.B. W. Venn. in de vorm van een bestand in PDF-formaat worden neergelegd. Artikel 170, § 1, derde lid, K.B. W. Venn. bepaalt immers dat jaarrekeningen die in de vorm van een gestructureerd databestand worden neergelegd, in euro worden uitgedrukt, hetzij zonder decimalen, hetzij met twee decimalen. Artikel 183, § 4, tweede lid, K.B. W. Venn. bepaalt hieromtrent verder dat bedragen van een jaarrekening die overeenkomstig artikel 170, § 1, derde lid, K.B. W. Venn. in euro met twee decimalen wordt uitgedrukt, worden afgerond in euro zonder decimalen op de door de Nationale Bank van België afgeleverde afschriften, hetgeen impliceert dat de Nationale Bank van België zelf voor die jaarrekeningen de afronding doet alvorens tot de officiële publicatie over te gaan.

Art. 8. Dit artikel brengt een wijziging aan in de Bijlage bij het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel. In Hoofdstuk 1 binnen de Klasse Eigen vermogen, Voorzieningen voor Risico's en kosten en Schulden op meer dan één jaar, wordt de rekening « 19 Voorschot aan de vennoten op de verdeling van het netto-actief » toegevoegd. Deze aanpassing geschiedt ingevolge het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot wijziging van het K.B. W. Venn. dat ondermeer binnen het eigen vermogen de post « *Vlbis* Voorschot aan de vennoten op de verdeling van het netto-actief » toevoegt. In navolging van dit koninklijk besluit wordt nu in de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel deze grootboekrekening toegevoegd.

Art. 9. Dit artikel stelt de inwerkingtreding van het besluit vast op de tiende dag na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Evenwel worden de artikelen 4, 5 en 6 van dit besluit afgekondigd op boekjaren die starten vanaf 1 september 2008, om conform te zijn met Richtlijn 2006/46/EG.

Het besluit stemt overeen met het advies van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, gegeven op 11 februari 2009, en het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 1 april 2009.

Wij hebben de eer te zijn,
Sire,

Van Uwe Majesteit, Uw zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen, Landbouw
en Wetenschapsbeleid,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

Avis 46.522/2 du 25 mai 2009
de la section de législation du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 27 avril 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « portant modification à l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés et à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé », a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, I, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Examen du projet

Préambule

L'article 8 du projet tend à modifier l'annexe de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé. Comme cet arrêté royal, il trouve son fondement juridique dans l'article 4, alinéa 6, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, en exécution duquel « Le Roi détermine la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé ». Cette disposition doit par conséquent être visée dans un alinéa 2 nouveau à insérer à la suite du premier dans le préambule. L'arrêté royal du 12 septembre 1983 précité doit, lui aussi, y être ensuite visé.

Dispositif

Article 1^{er}

1. Il convient que le texte indique plus clairement la disposition de la Directive 2006/46/CE (1) (ci-après Directive 2006/46/CE) qui est principalement transposée, c'est-à-dire l'article 1.6.

2. L'article 6 du projet vise à transposer l'article 2.1 de la Directive 2006/46/CE. Il y a donc également lieu de viser spécialement cet article 2.1 dans l'article 1^{er} du projet.

3. Il convient dès lors d'écrire

« Le présent arrêté royal prévoit notamment la transposition des articles 1.6 et 2.1 de la Directive 2006/46/CE... (la suite comme au projet en omettant les mots « notamment l'article 1^{er}, 6) »).

Article 4

1. Au XVIII^{bis}, a), en projet au 2^o, il y a lieu de remplacer dans la version française les termes « ces transactions sont pertinentes » par les termes « ces transactions sont significatives », comme le prévoit la Directive précitée.

La même observation vaut pour la suite du projet.

2. Au b), in fine, en projet, au 2^o les termes « organes dirigeants » ne constituent pas une figure juridique en droit belge des sociétés. Il convient de les remplacer par des termes plus adéquats.

La même observation vaut pour la suite du projet.

3. Au C., en projet au 3^o, il convient de mentionner « comptes consolidés » et non « compte consolidé ».

La même observation vaut pour la suite du projet.

Article 9

Les articles 1^{er} à 3 et 7 à 10 du projet sont destinés à entrer en vigueur le jour de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*.

A moins d'une raison spécifique justifiant une dérogation au délai usuel d'entrée en vigueur, fixé par l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, fi faut renoncer, en principe, à l'entrée en vigueur immédiate afin d'accorder à chacun un délai raisonnable pour prendre connaissance des nouvelles règles.

Advies 46.522/2 van 25 mei 2009
van de afdeling wetgeving van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 27 april 2009 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen en van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel, heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van, artikel 84, § 1, eerste lid, I, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Artikel 8 van het ontwerp strekt ertoe de bijlage te wijzigen van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel. Net als dit koninklijk besluit ontleent het zijn rechtsgrond aan artikel 4, zesde lid, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, dat onder meer stelt : « De Koning bepaalt de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel. » Bijgevolg moet naar deze bepaling worden verwezen in een nieuw tweede lid, dat in de aanhef wordt ingevoegd na het eerste lid. Vervolgens moet in de aanhef ook worden verwezen naar het voornoemde koninklijk besluit van 12 september 1983.

Dispositief

Artikel 1

1. De tekst moet duidelijker aangeven dat het ontwerpbesluit voornamelijk voorziet in de omzetting van artikel 1.6 van Richtlijn 2006/46/EG (1) (hierna « richtlijn 2006/46/EG » genoemd).

2. Artikel 6 van het ontwerp beoogt de omzetting van artikel 2.1 van Richtlijn 2006/46/EG. Bijgevolg moet in artikel 1 van het ontwerp ook inzonderheid worden verwezen naar dit artikel 2.1.

3. Men schrijve bijgevolg :

« Dit koninklijk besluit voorziet hoofdzakelijk in de omzetting van de artikelen 1.6 en 2.1 van Richtlijn 2006/46/EG... (voorts zoals in het ontwerp, weliswaar met weglating van de woorden « inzonderheid artikel 1, 6) »).

Artikel 4

1. In de Franse lezing van de ontworpen staat XVIII^{bis}, a), in onderdeel 2^o vervange men de woorden « ces transactions sont pertinentes » door de woorden « ces transactions sont significatives », zoals wordt bepaald in de voornoemde Richtlijn.

Deze opmerking geldt ook voor het vervolg van het ontwerp.

2. De uitdrukking « leidinggevende organen », die voorkomt in het ontworpen punt b), in fine, van onderdeel 2^o, vormt geen rechtsfiguur in het Belgisch vennootschapsrecht. Ze moet worden vervangen door een geschiktere uitdrukking.

Deze opmerking geldt ook voor het vervolg van het ontwerp.

3. In de Franse lezing van het ontworpen punt C in onderdeel 3^o schrijve men « comptes consolidés » in plaats van « compte consolidé ».

Deze opmerking geldt ook voor het vervolg van het ontwerp.

Artikel 9

De artikelen 1 tot 3 en 7 tot 10 van het ontwerp worden geacht in werking te treden de dag waarop het besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Tenzij er een specifieke reden bestaat om af te wijken van de gangbare termijn van inwerkingtreding bepaald door artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, dient in beginsel te worden afgezien van de onmiddellijke inwerkingtreding teneinde elkeen een redelijke termijn te geven om kennis te nemen van de nieuwe regels.

Article 10

Il convient de mentionner les ministres chargés de l'exécution du projet d'arrêté par la référence aux matières traitées par le projet. En conséquence :

- il ne convient pas de faire référence aux titres des ministres concernés; dans la version française, on écrira donc « Le ministre qui a [telle matière] dans ses attributions et le ministre [...] sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté »;
- dans les deux versions, seules les matières traitées par le projet doivent être mentionnées, même si le ministre proposant a d'autres matières dans ses compétences actuelles (2);
- toujours dans les deux versions, cette mention doit être conçue de manière telle que les matières concernées puissent être identifiées de manière continue dans le temps (3).

Par ailleurs, conformément aux nouvelles recommandations données en la matière, on n'écrira pas « Notre Ministre... », mais « Le Ministre... » (4)

Observations finales

Le texte français laisse à désirer. À titre d'exemple :

1. L'intitulé mentionne « projet d'arrêté royal portant modification à... et à... », au lieu de « modification de... et de..... ».

2. A l'article 4, 2°, au XVIIIbis, a), dernier alinéa en projet, il est mentionné que « L'on entend par les termes « parties liées » la même chose... ».

Cette expression doit être corrigée.

3. Au b), de la même disposition, in fine, il faut écrire « des organes d'administration ».

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, président de chambre;

P. Vandernoot, Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

MM. :

H. Bosly, G. Keutgen, Assesseurs de la section de législation;

Mme A.-C. Van Geersdaele, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Vandernoot.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. Paquet, premier auditeur.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le président,

Y. KREINS.

Notes

(1) Directive 2006/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 modifiant les directives du Conseil 78/660/CEE concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, 83/349/CEE concernant les comptes consolidés, 86/635/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et aux établissements financiers, et 91/674/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des entreprises d'assurance

(2) Ainsi, par exemple, il n'y a pas lieu de mentionner « l'Agriculture » ou « la Politique scientifique ».

(3) Ainsi, par exemple, il paraît peu adéquat de se référer à « la Simplification », même si l'un des ministres proposant porte notamment ce titre.

(4) Voir, sur ces questions, Principes de technique législative — Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, onglet « Technique législative », recommandation n° 167 et formule F-4-7-2, www.raadvst-consetat.be (25/05/2009).

Artikel 10

De ministers belast met de tenuitvoerlegging van het ontwerpbesluit moeten worden vermeld met verwijzing naar de aangelegenheden die in het ontwerp worden behandeld. Bijgevolg

- dienen de betrokken ministers niet te worden vermeld op basis van hun titel; in de Franse lezing schrijve men dus « Le ministre qui a [telle matière] dans ses attributions et le ministre [...] sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté »;
- moeten in de beide lezingen alleen de aangelegenheden worden vermeld die in het ontwerp worden behandeld, zelfs indien de voordragende minister thans ook voor andere aangelegenheden bevoegd is (2);
- moet eveneens in de beide lezingen die vermelding aldus zijn geredigeerd dat de betreffende aangelegenheden zonder onderbreking in de tijd geïdentificeerd kunnen worden (3).

Overeenkomstig de nieuwe aanbevelingen die daaromtrent zijn gedaan, schrijve men voorts niet « Onze Minister... », maar « De minister... » (4).

Slotopmerkingen

De Franse lezing is voor verbetering vatbaar. Zo bijvoorbeeld :

1. schrijve men in het opschrift « projet d'arrêté royal portant modification de... et de... » in plaats van « projet d'arrêté royal portant modification à... et à... ».

2. In artikel 4, 2', in het ontworpen laatste lid van XVIIIbis, a), staat te lezen : « L'on entend par les termes « parties liées » la même chose... ».

Deze formulering moet worden aangepast.

3. In punt b), in fine, van dezelfde bepaling schrijve men « des organes d'administration ».

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. Kreins, kamervoorzitter;

P. Vandernoot, Mevr. M. Baguet, staatsraden;

de heren :

H. Bosly, G. Keutgen, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. A.-C. Van Geersdaele, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Vandernoot.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. Paquet, eerste-auditeur.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

De voorzitter,

Y. KREINS.

Nota's

(1) Richtlijn 2006/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 tot wijziging van de richtlijnen 78/660/EEG van de Raad betreffende de Jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, 831349/EEG van de Raad betreffende de geconsolideerde jaarrekening, 86/635/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de 51/674/EEG jaarrekening van banken en andere financiële instellingen en 91/674/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen.

(2) Zo is er bijvoorbeeld geen grond om « Landbouw » en « Wetenschapsbeleid » te vermelden.

(3) Zo is er bijvoorbeeld amper grond om de bevoegdheid « Vereenvoudigen » te vermelden, zelfs indien ze deel uitmaakt van de titel van een van de voordragende ministers.

(4) Zie daaromtrent de Beginselen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, tab Wetgevingstechniek, aanbeveling nr. 167 en formule F 4-7-2, www.raadvst-consetat.be (25/05/2009).

10 AOÛT 2009. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés et de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des Sociétés, notamment les articles 92, § 1^{er}, alinéa premier, et 117, § 1;

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, notamment article 4, alinéa sixième;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés;

Vu l'avis de la Commission des Normes comptables, donné le 11 février 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 mars 2009;

Vu l'avis du Conseil Central de l'Economie, donné le 1^{er} avril 2009;

Vu l'avis 46.522/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 mai 2009, en application de l'article 84, § 1, alinéa premier, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre pour l'Entreprise, du Ministre de la Justice, du Ministre des Finances et du Ministre des P.M.E. et sur avis des Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté prévoit notamment la transposition des articles 1^{er}. 6 et 2. 1 de la Directive 2006/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 modifiant les directives du Conseil 78/660/CEE concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, 83/349/CEE concernant les comptes consolidés, 86/635/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers, et 91/674/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des entreprises d'assurance.

Art. 2. Dans la version néerlandaise de l'article 38, deuxième alinéa de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des Sociétés, le mot « herstellingen » est remplacé par le mot « bestellingen ».

Art. 3. A l'article 78, § 7, première phrase du même arrêté, les mots « article 703, § 2, 2^o » sont remplacés par les mots « article 703, § 2, 1^o ».

Art. 4. A l'article 91 du même arrêté, les éléments suivants sont ajoutés sous le titre « A. Informations complémentaires » :

1^o Un état *XVIIbis* ainsi conçu est ajouté :

« *XVIIbis*. Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan »

a. La nature et l'objectif commercial des opérations non inscrites au bilan, à condition que les risques ou les avantages découlant de ces opérations soient significatifs et dans la mesure où la divulgation des risques ou avantages soit nécessaire pour l'appréciation de la situation financière de la société.

b. Les sociétés cotées, les sociétés dont les titres sont admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation (MTF - Multilateral Trading Facility) tel que visé à l'article 2, 4^o de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et les sociétés qui dépassent plus d'une limite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa premier du code des sociétés sont également tenues de mentionner les conséquences financières de ces opérations sur la société. »;

2^o Un état *XVIIIbis* ainsi conçu est ajouté :

« *XVIIIbis*. Transactions avec des parties liées effectuées dans des conditions autres que celles du marché

a. Les sociétés cotées, les sociétés dont les titres sont admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation (MTF - Multilateral Trading Facility) tel que visé à l'article 2, 4^o de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et les sociétés qui dépassent plus d'une limite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa premier du Code des Sociétés sont également tenues de mentionner les transactions contractées par la société avec des parties liées, y compris le montant de telles transactions, la nature

10 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennoetschappen en van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van Vennoetschappen, inzonderheid op de artikelen 92, § 1, eerste lid, en 117, § 1;

Gelet op de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, inzonderheid op artikel 4, 6de lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennoetschappen;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Boekhoudkundige Normen, gegeven op 11 februari 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 maart 2009;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 1 april 2009;

Gelet op het advies 46.522/2 van de Raad van State, gegeven op 25 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister voor Ondernemen, de Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Minister van K.M.O.'s en het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit voorziet hoofdzakelijk in de omzetting van artikelen 1. 6 en 2. 1 van Richtlijn 2006/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, 83/349/EEG van de Raad betreffende de geconsolideerde jaarrekening, 86/635/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen en 91/674/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen.

Art. 2. In de Nederlandse versie van artikel 38, tweede lid, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van Vennoetschappen van 30 januari 2001 wordt het woord « herstellingen » vervangen door het woord « bestellingen ».

Art. 3. In artikel 78, § 7, eerste zin van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 703, § 2, 2^o » vervangen door de woorden « artikel 703, § 2, 1^o ».

Art. 4. In artikel 91 van hetzelfde besluit worden binnen de titel A. Aanvullende gegevens. de volgende aanvullingen aangebracht :

1^o Een staat *XVIIbis* wordt toegevoegd, luidende :

« *XVIIbis*. Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen

a. De aard en het zakelijke doel van de regelingen van de vennootschappen die niet in de balans zijn opgenomen, mits de risico's of voordelen die uit dergelijke regelingen voortvloeien van enige betekenis zijn en voor zover de openbaarmaking van dergelijke risico's of voordelen noodzakelijk is voor de beoordeling van de financiële positie van de vennootschap.

b. Genoteerde vennootschappen, vennootschappen waarvan de effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF (Multilateral Trading Facility) zoals bedoeld in artikel 2, 4^o van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en vennootschappen die meer dan één van de criteria bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid W.Venn. overschrijden dienen tevens de financiële gevolgen van deze regelingen voor de vennootschap te vermelden. » ;

2^o Een staat *XVIIIbis* wordt toegevoegd, luidende :

« *XVIIIbis*. Transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden

a. Genoteerde vennootschappen, vennootschappen waarvan de effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF (Multilateral Trading Facility) zoals bedoeld in artikel 2, 4^o van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de vennootschappen die meer dan één van de criteria bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid W.Venn. overschrijden, dienen de transacties die door de vennootschap zijn aangegaan met verbonden partijen, met inbegrip van het bedrag van dergelijke

des rapports avec la partie liée, ainsi que toute autre information sur les transactions qui serait nécessaire pour obtenir une meilleure compréhension de la position financière de la société si ces transactions sont significatives et qu'elles sont effectuées dans des conditions autres que celles du marché. Les informations sur les différentes transactions peuvent être agrégées en fonction de leur nature, sauf lorsque des informations distinctes sont nécessaires pour comprendre les effets des transactions avec des parties liées sur la situation financière de la société.

Cette information n'est pas requise pour les transactions qui ont lieu entre deux ou plusieurs membres d'un groupe, à condition que les filiales concernées par la transaction soient entièrement la propriété d'un tel membre.

Le terme partie liée' possède la même signification que celle utilisée dans les normes comptables internationales adoptées conformément au règlement (CE) n° 1606/2002.

b. Les sociétés anonymes qui ne sont pas cotées et les sociétés dont les titres ne sont pas admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation (MTF - Multilateral Trading Facility) tel que visé à l'article 2, 4° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et qui ne dépassent pas plus d'une limite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa premier du Code des Sociétés mentionnent uniquement les transactions contractées directement ou indirectement entre la société et ses actionnaires principaux et entre la société et les membres des organes de direction, de surveillance ou d'administration. »;

3° Etat XIX a comme titre « Relations financières avec les administrateurs, les gérants et les commissaires » Dans cet état, un point (C.) ainsi conçu est ajouté :

« (C.) Les indications suivantes relatives à

une société belge, qui n'est elle-même pas une filiale d'une société belge, soumise au contrôle légal de ses comptes consolidés, qui a cependant recours à l'exonération prévue à l'article 112 ou 113 du Code des Sociétés et qui ne rédige par conséquent pas de comptes consolidés :

— les émoluments liés aux mandats de commissaire dans la société et dans ses filiales;

— les émoluments pour prestations exceptionnelles ou missions particulières accomplies au sein de la société et au sein de ses filiales par le commissaire, selon les catégories suivantes : autres missions d'attestation, missions de conseils fiscaux, et autres missions extérieures à la mission révisoriale;

— les émoluments liés à des mandats assimilés accomplis par des personnes avec qui le commissaire est lié;

— les émoluments pour prestations exceptionnelles ou missions particulières accomplies au sein de la société et au sein de ses filiales par des personnes avec lesquelles le commissaire est lié, selon les catégories suivantes : autres missions d'attestation, missions de conseils fiscaux, et autres missions extérieures à la mission révisoriale;

— la justification de la dérogation à l'article 133, § 5 du Code des Sociétés visée à l'article 133, § 6 de ce même code concernant les émoluments liés aux prestations exceptionnelles ou missions particulières par rapport aux émoluments pour le mandat de commissaire. »

Art. 5. A l'article 94 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées au titre A. Informations complémentaires :

1° Un état VIIIbis ainsi conçu est ajouté :

« VIIIbis. Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan

La nature et l'objectif commercial des opérations des sociétés non inscrites au bilan, à condition que les risques ou les avantages découlant de ces opérations soient significatifs et dans la mesure où la divulgation de ces risques et avantages soit nécessaire pour l'appréciation de la situation financière de la société. »;

transacties, de aard van de betrekking met de verbonden partij, alsmede andere informatie over de transacties die nodig is voor het verkrijgen van inzicht in de financiële positie van de vennootschap, te vermelden indien dergelijke transacties van enige betekenis zijn en niet onder normale marktvoorwaarden zijn verricht. Informatie over individuele transacties kan overeenkomstig de aard daarvan worden samengevoegd, behalve wanneer gescheiden informatie nodig is voor het verkrijgen van inzicht in de gevolgen van transacties met verbonden partijen voor de financiële positie van de vennootschap.

Deze informatie is niet vereist voor transacties die zijn aangegaan tussen twee of meer leden van een groep, mits de dochterondernemingen die partij zijn bij de transactie, geheel in eigendom zijn van een dergelijk lid.

Onder 'verbonden partij' wordt hetzelfde verstaan als in de internationale standaarden voor jaarrekeningen die zijn goedgekeurd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1606/2002.

b. Naamloze vennootschappen die niet genoteerd zijn en vennootschappen waarvan de effecten niet zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF (Multilateral Trading Facility) zoals bedoeld in artikel 2, 4° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en die niet meer dan één van de criteria bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid W.Venn. overschrijden, vermelden enkel de transacties die direct of indirect zijn aangegaan tussen de vennootschap en haar voornaamste aandeelhouders en de vennootschap en de leden van de leidinggevende, de toezichthoudende of de bestuursorganen. »;

3° Staat XIX krijgt als titel « Financiële betrekkingen met bestuurders, zaakvoerders en commissarissen ». Tevens wordt in deze staat een punt C toegevoegd, luidende :

« (C.) De volgende gegevens over :

een Belgische vennootschap, die zelf geen dochtervennootschap is van een Belgische vennootschap, onderworpen aan de wettelijke controle van haar geconsolideerde jaarrekening, die evenwel gebruik maakt van de vrijstelling voorzien in artikel 112 of 113 van het Wetboek van Vennootschappen en bijgevolg geen geconsolideerde jaarrekening opstelt :

— de bezoldigingen verbonden aan de mandaten van commissaris in de vennootschap en haar dochtervennootschappen;

— de bezoldigingen verbonden aan uitzonderlijke werkzaamheden of bijzondere opdrachten uitgevoerd binnen de vennootschap en binnen haar dochtervennootschappen door de commissaris volgens de volgende categorieën : andere controle-opdrachten, belastingadviesopdrachten en andere opdrachten buiten de revisoriale opdrachten;

— de bezoldigingen verbonden aan gelijkgestelde mandaten uitgevoerd door een met de commissaris verbonden persoon;

— de bezoldigingen verbonden aan uitzonderlijke werkzaamheden of bijzondere opdrachten uitgevoerd binnen de vennootschap en binnen haar dochtervennootschappen door een met de commissaris verbonden persoon volgens de volgende categorieën : andere controle-opdrachten, belastingadviesopdrachten en andere opdrachten buiten de revisoriale opdrachten;

— de verantwoording van de afwijking bedoeld in artikel 133, § 6 van het Wetboek van Vennootschappen op artikel 133, § 5 van hetzelfde wetboek betreffende de hoogte van de bezoldigingen verbonden aan uitzonderlijke werkzaamheden of bijzondere opdrachten ten opzichte van de bezoldigingen voor het mandaat van commissaris. »

Art. 5. In artikel 94 van hetzelfde besluit worden binnen de titel A. Aanvullende gegevens. volgende aanpassingen aangebracht :

1° Een staat VIIIbis wordt toegevoegd, luidende :

« VIIIbis. Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen

De aard en het zakelijke doel van de regelingen van de vennootschappen die niet in de balans zijn opgenomen, mits de risico's of voordelen die uit dergelijke regelingen voortvloeien van enige betekenis zijn en voor zover de openbaarmaking van dergelijke risico's of voordelen noodzakelijk is voor de beoordeling van de financiële positie van de vennootschap. »;

2° Un état XI ainsi conçu est ajouté :

« XI. Transactions avec des parties liées effectuées dans des conditions autres que celles du marché

a. Les sociétés anonymes mentionnent les transactions qui sont contractées directement ou indirectement entre la société et ses principaux actionnaires et entre la société et les membres des organes de direction, de surveillance ou d'administration.

b. S'il s'agit cependant d'une société anonyme cotée ou dont les titres sont admis pour négociation dans un système multilatéral de négociation (MTF - Multilateral Trading Facility) tel que visé à l'article 2, 4° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les transactions contractées par la société avec des parties liées doivent être mentionnées, y compris le montant de telles transactions, la nature des rapports avec la partie liée, ainsi que toute autre information sur les transactions qui serait nécessaire pour obtenir une meilleure compréhension de la position financière de la société si ces transactions sont significatives et qu'elles sont effectuées dans des conditions autres que celles du marché. Les informations sur les différentes transactions peuvent être agrégées en fonction de leur nature, sauf lorsque des informations distinctes sont nécessaires pour comprendre les effets des transactions avec des parties liées sur la situation financière de la société.

Cette information n'est pas requise pour les transactions qui ont lieu entre deux ou plusieurs membres d'un groupe, à condition que les filiales concernées par la transaction soient entièrement la propriété d'un tel membre.

L'on entend par les termes « parties liées » la même chose que dans les normes comptables internationales adoptées conformément au règlement (CE) nr. 1606/2002. »

Art. 6. A l'article 165 du même arrêté, les adaptations suivantes sont apportées au titre A. Informations complémentaires

1° Un état XVbis ainsi conçu est ajouté :

« XVbis. Nature et objectif commercial des opérations non inscrites au bilan

La nature et l'objectif commercial de chaque opération non inscrite au bilan consolidé, ainsi que l'impact financier de ces opérations, à condition que les risques ou les avantages découlant de ces opérations soient significatifs et dans la mesure où la divulgation de ces risques et avantages soit nécessaire pour l'appréciation de la situation financière des entreprises incluses dans le périmètre de consolidation. »;

2° Un état XVIIbis ainsi conçu est ajouté :

« XVIIbis. Transactions avec des parties liées effectuées dans des conditions autres que celles du marché

Les transactions, à l'exception des transactions au sein du groupe, contractées par la société mère ou par d'autres entreprises qui sont intégrées dans la consolidation avec des parties liées doivent être mentionnées, y compris le montant de telles transactions, la nature des rapports avec la partie liée, ainsi que toute autre information sur les transactions qui serait nécessaire pour obtenir une meilleure compréhension de la position financière des entreprises qui sont intégrées dans la consolidation en tant qu'un ensemble si ces transactions sont significatives et qu'elles sont effectuées dans des conditions autres que celles du marché. Les informations sur les différentes transactions peuvent être agrégées en fonction de leur nature, sauf lorsque des informations distinctes sont nécessaires pour comprendre les effets des transactions avec des parties liées sur la situation financière des entreprises incluses dans le périmètre de la consolidation.

Cette information n'est pas requise pour les transactions qui ont lieu entre deux ou plusieurs membres d'un groupe, à condition que les filiales concernées par la transaction soient entièrement la propriété d'un tel membre. L'on entend par les termes « parties liées » la même chose que dans les normes comptables internationales adoptées conformément au règlement (CE) nr. 1606/2002. »

Art. 7. A l'article 179, deuxième alinéa du même arrêté, les mots « 170, § 1^{er}, deuxième alinéa, » sont insérés entre les mots « articles » et « 174 à 177 ».

Art. 8. Dans l'annexe à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé, le compte « 19 Acompte aux associés sur le partage de l'actif net » est ajouté au Chapitre 1^{er}, à la classe Fonds propres, provisions pour risques et charges et dettes à plus d'un an.

2° Een staat XI wordt toegevoegd, luidende :

« XI. Transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden

a. Naamloze vennootschappen vermelden de transacties die direct of indirect zijn aangegaan tussen de vennootschap en haar voornaamste aandeelhouders en de vennootschap en de leden van de leidinggevende, de toezichthoudende of de bestuursorganen.

b. Indien het evenwel een naamloze vennootschap betreft die genoteerd is of waarvan de effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF (Multilateral Trading Facility) zoals bedoeld in artikel 2, 4°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten dienen de transacties die door de vennootschap zijn aangegaan met verbonden partijen, met inbegrip van het bedrag van dergelijke transacties, de aard van de betrekking met de verbonden partij, alsmede andere informatie over de transacties die nodig is voor het verkrijgen van inzicht in de financiële positie van de vennootschap, te vermelden indien dergelijke transacties van enige betekenis zijn en niet onder normale marktvoorwaarden zijn verricht. Informatie over individuele transacties kan overeenkomstig de aard daarvan worden samengevoegd, behalve wanneer gescheiden informatie nodig is voor het verkrijgen van inzicht in de gevolgen van transacties met verbonden partijen voor de financiële positie van de vennootschap.

Deze informatie is niet vereist voor transacties die zijn aangegaan tussen twee of meer leden van een groep, mits de dochterondernemingen die partij zijn bij de transactie, geheel in eigendom zijn van een dergelijk lid.

Onder 'verbonden partij' wordt hetzelfde verstaan als in de internationale standaarden voor jaarrekeningen die zijn goedgekeurd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1606/2002. »

Art. 6. In artikel 165 van hetzelfde besluit worden binnen de titel A. Aanvullende gegevens volgende aanpassingen aangebracht.

1° Een staat XVbis wordt toegevoegd, luidende :

« XVbis. Aard en zakelijk doel van buitenbalans regelingen

De aard en het zakelijke doel van iedere regeling die niet in de geconsolideerde balans wordt opgenomen, en de financiële gevolgen van deze regelingen, mits de risico's of voordelen die uit dergelijke regelingen voortvloeien van enige betekenis zijn en voor zover de openbaarmaking van dergelijke risico's of voordelen noodzakelijk is voor de beoordeling van de financiële positie van de ondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen als één geheel. »;

2° Een staat XVIIbis wordt toegevoegd, luidende :

« XVIIbis. Transacties met verbonden partijen buiten normale marktvoorwaarden

De transacties, met uitzondering van transacties binnen de groep, aangegaan door de moederonderneming, of door andere ondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen, met verbonden partijen, met inbegrip van het bedrag van dergelijke transacties, de aard van de betrekking met de verbonden partij en andere informatie over de transacties die noodzakelijk is voor het verkrijgen van inzicht in de financiële positie van de ondernemingen die in de consolidatie als één geheel zijn opgenomen, indien dergelijke transacties van enige betekenis zijn en niet onder normale marktvoorwaarden zijn verricht. Informatie over individuele transacties kan overeenkomstig de aard daarvan worden samengevoegd, behalve wanneer gescheiden informatie nodig is voor het verkrijgen van inzicht in de gevolgen van de transacties met verbonden partijen voor de financiële positie van de ondernemingen die in de consolidatie als één geheel zijn opgenomen.

Onder 'verbonden partij' wordt hetzelfde verstaan als in de internationale standaarden voor jaarrekeningen die zijn goedgekeurd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1606/2002. »

Art. 7. In artikel 179, tweede lid van hetzelfde besluit worden de woorden « 170, § 1, tweede lid, » tussen de woorden « artikelen » en « 174 tot 177 » ingevoegd.

Art. 8. In de Bijlage bij het Koninklijk Besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel wordt in Hoofdstuk 1, binnen de klasse Eigen vermogen, Voorzieningen voor Risico's en kosten en Schulden op meer dan één jaar, de rekening « 19 Voorschot aan de vennoten op de verdeling van het netto-actief » toegevoegd.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 4, 5 et 6 qui sont d'application aux exercices qui débutent à partir du 1^{er} septembre 2008.

Art. 10. Le Ministre qui a les Entreprises dans ses attributions, le Ministre qui a la Justice dans ses attributions, le Ministre qui a les Finances dans ses attributions et le Ministre qui a les P.M.E. dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Pise, le 10 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

La Ministre des P.M.E.,
Mme S. LARUELLE

Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* met uitzondering van de artikelen 4, 5 en 6 die van toepassing zijn op boekjaren die starten vanaf 1 september 2008.

Art. 10. De Minister bevoegd voor Ondernemen, de Minister bevoegd voor Justitie, de Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor K.M.O.'s zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Pisa, 10 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister van K.M.O.'s,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 2931

[2009/203364]

Uittreksel uit arrest nr. 123/2009 van 16 juli 2009

Rolnummer 4667

In zake : het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, ingesteld door de « Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel » en Ferdinand Wyckmans.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 23 maart 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 24 maart 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 6, § 1, 1^o, 16, §§ 1, 2 en 3, 17, § 1, 18, 21, §§ 1 en 2, 25, 26, 27, 31, 32, 36, §§ 2 en 3, en 40 van het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 2008) door de « Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel », met zetel te 2000 Antwerpen, Sudermanstraat 5, en Ferdinand Wyckmans, wonende te 2530 Boechout, Lange Kroonstraat 20.

Op 2 april 2009 hebben de rechters-verslaggevers E. Derycke en R. Henneuse, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen een arrest van onmiddellijk antwoord te wijzen.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Het bestreden decreet beoogt een kader voor het Vlaamse gelijkekansenbeleid te scheppen. Daarnaast creëert het decreet een algemeen kader voor de bestrijding van discriminatie met betrekking tot de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest (artikel 2).

Het bestreden decreet beoogt de omzetting van Europese richtlijnen en de uitvoering van verdragen inzake de strijd tegen discriminatie (artikel 3).

B.2. Het decreet verbiedt discriminatie op grond van « geslacht, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, gezondheidstoestand, handicap, fysieke of genetische eigenschap, sociale positie, nationaliteit, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, of nationale of etnische afstamming » (artikel 16, § 3). Een minder gunstige behandeling in een vergelijkbare situatie op grond van « zwangerschap, bevalling of moederschap » of op grond van « transseksualiteit » wordt gelijkgesteld met een minder gunstige behandeling in een vergelijkbare situatie op grond van geslacht (artikel 16, §§ 4 en 5).

B.3.1. De verzoekende partijen voeren in de eerste plaats aan dat het decreet zelf in strijd is met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie in zoverre het enkel van toepassing is in geval van discriminatie op een van de voormelde gronden en niet in geval van discriminatie op andere gronden (eerste onderdeel van het eerste middel).

B.3.2. Zelfs wanneer het gaat om verhoudingen tussen privépersonen, zou de wetgever niet kunnen afwijken van het algemene discriminatieverbod dat uitdrukkelijk is gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Het aannemen van een gesloten lijst zou dus in geen geval kunnen worden geïnterpreteerd in die zin dat discriminaties op gronden die niet in de lijst voorkomen, worden toegestaan.

Wanneer de wetgever, om zich te conformeren aan de verplichtingen van de Europese richtlijnen, in een specifieke procedure voorziet die afwijkt van de regels van het gerechtelijk recht, mag hij die afwijkende procedure voorbehouden voor de discriminaties die door de voormelde richtlijnen worden beoogd en daaraan discriminaties toevoegen waarvoor hij dezelfde bescherming noodzakelijk acht. Het behoort immers tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om de discriminaties op gronden die hij het meest verwerpelijk acht nadrukkelijk te bestrijden (arrest nr. 17/2009, B.14.5; arrest nr. 41/2009, B.9; arrest nr. 64/2009, B.7.5).

Het feit dat een discriminatiegrond niet in de lijst is opgenomen, heeft weliswaar tot gevolg dat de specifieke bescherming die het betrokken decreet biedt niet van toepassing is, maar betekent niet dat de slachtoffers van een discriminatie op een dergelijke grond van elke rechtsbescherming zijn uitgesloten. Elke ongelijke behandeling in de verhoudingen tussen burgers waarvoor geen verantwoordelijkheid kan worden gegeven, maakt immers een discriminatie uit en derhalve een foutief gedrag, dat tot een burgerrechtelijke sanctie, met name een schadevergoeding, aanleiding kan geven. Bovendien kan de rechter een discriminerend contractueel beding op grond van de artikelen 6, 1131 en 1133 van het Burgerlijk Wetboek nietig verklaren omdat het indruist tegen de openbare orde. Die sancties zijn weliswaar niet identiek aan de specifieke maatregelen voor de bijzonder beschermde discriminatiegronden, maar dat verschil in aard van de sancties is niet onevenredig en volstaat derhalve niet om tot een discriminatie te besluiten (arrest nr. 17/2009, B.14.7; arrest nr. 41/2009, B.11; arrest nr. 64/2009, B.7.7).

B.3.3. Het eerste onderdeel van het eerste middel is niet gegrond.

B.4.1. De verzoekende partijen betwisten inzonderheid het ontbreken van « het lidmaatschap van een representatieve werknemersorganisatie, de syndicale overtuiging en syndicale activiteit » in de lijst van discriminatiegronden (tweede onderdeel van het eerste middel).

B.4.2. Het lidmaatschap van of het behoren tot een vakorganisatie en de activiteit die in het kader van een dergelijke organisatie wordt gevoerd, moeten worden beschouwd als uitingen van de syndicale mening van de betrokken persoon. Het slachtoffer van een discriminatie op grond van zijn lidmaatschap van een vakorganisatie, van het feit dat hij daartoe behoort of van zijn syndicale activiteit is derhalve eveneens het slachtoffer van een discriminatie op grond van zijn syndicale overtuiging, zodat de drie aangehaalde discriminatiegronden vervat zijn in die van de syndicale overtuiging.

In zijn arrest nr. 64/2009 (B.8.15) heeft het Hof, uitspraak doende over een soortgelijke grief met betrekking tot de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, geoordeeld dat de wetgever, door onder de opgesomde discriminatiegronden niet de grond van de syndicale overtuiging op te nemen, de slachtoffers van discriminatie op basis van die grond en de slachtoffers van discriminatie op basis van een van de gronden opgesomd in artikel 4, 4°, van de voormelde wet zonder redelijke verantwoording verschillend heeft behandeld.

B.4.3. Om dezelfde redenen, *mutatis mutandis*, als in het arrest nr. 64/2009, is het tweede onderdeel van het eerste middel gegrond. Artikel 16, § 3, van het bestreden decreet dient te worden vernietigd, doch alleen in zoverre de syndicale overtuiging niet in de lijst van discriminatiegronden is opgenomen.

B.4.4. Daar de lacune is gesitueerd in de aan het Hof voorgelegde teksten en de vernietiging op voldoende nauwkeurige en volledige wijze is uitgedrukt, vloeit uit die vernietiging voort dat het, in afwachting van een wetgevend optreden, aan de rechters bij wie burgerlijke vorderingen met betrekking tot een discriminatie op grond van de syndicale overtuiging zijn ingediend, staat om de gedeeltelijk vernietigde bepalingen toe te passen met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Het wettigheidsbeginsel in strafzaken, volgens hetwelk niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt, verbiedt daarentegen de strafrechten, bij ontstentenis van een wetwijziging, die door het Hof afgekeurde lacune inzake syndicale overtuiging op te vullen.

B.5.1. Het tweede middel van de verzoekende partijen heeft betrekking op artikel 27 van het bestreden decreet, dat bepaalt :

« § 1. De bepalingen die strijdig zijn met dit decreet en de bepalingen volgens welke een of meer contracterende partijen bij voorbaat afzien van de rechten die door dit decreet gewaarborgd worden, zijn nietig.

§ 2. Onder bepalingen in de zin van § 1 worden verstaan, bestuursrechtelijke bepalingen, bepalingen, opgenomen in individuele of collectieve overeenkomsten of reglementen, en de bepalingen, opgenomen in eenzijdig uitgevaardigde documenten ».

Volgens de verzoekende partijen schenden die bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet omdat eenzijdige rechtshandelingen die niet in « documenten » voorkomen, niet op grond van artikel 27 nietig zouden kunnen worden verklaard en omdat de nietigheidssanctie geen toepassing zou kunnen vinden in geval van een verzaking op het ogenblik van of na de discriminatie.

B.5.2. In zijn arrest nr. 64/2009 (B.12.4) heeft het Hof, uitspraak doende over een soortgelijke grief met betrekking tot de voormelde wet van 10 mei 2007, geoordeeld dat de niet-schriftelijke eenzijdige handelingen of niet-schriftelijke overeenkomsten, zoals dezelfde handelingen wanneer zij in een geschrift zijn opgenomen, volledig zijn onderworpen aan de bepalingen van de voormelde wet, en dat aan de auteurs ervan de sancties kunnen worden opgelegd waarin zij voorziet indien zij zich aan een discriminatie in de zin van die wet schuldig hebben gemaakt, zodat het slachtoffer van een discriminerende weigering tot aanwerving of van een discriminerend ontslag die mondeling worden meegedeeld, niet anders wordt behandeld dan het slachtoffer van een discriminerende weigering tot aanwerving of van een discriminerend ontslag die schriftelijk worden meegedeeld.

Aangezien het bepalingen van openbare orde betreft, heeft het Hof het in hetzelfde arrest (B.13.2) evenwel niet verantwoord geacht de nietigheid van bedingen waarmee een van de partijen afziet van de bij de wet gewaarborgde rechten, te beperken tot die vóór de vastgestelde discriminatie, en van die nietigheid de bedingen uit te sluiten waarmee een partij gelijktijdig met of na de discriminatie zou afzien van de bescherming van de wet.

B.5.3. Teneinde elke rechtsonzekerheid te voorkomen, dienen in artikel 27, § 1, van het bestreden decreet, zoals in artikel 15 van de wet van 10 mei 2007 (zie arrest nr. 64/2009), de woorden « bij voorbaat » te worden vernietigd, zodat de nietigheid waarin het voorziet van toepassing is op elke afstand van de bij het decreet gewaarborgde rechten, ongeacht het ogenblik waarop dat gebeurt.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 16, § 3, van het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, doch enkel in zoverre het onder de daarin opgesomde discriminatiegronden niet de syndicale overtuiging beoogt;

- vernietigt in artikel 27, § 1, van hetzelfde decreet de woorden « bij voorbaat »;

- verwerpt het beroep voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 16 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 2931

[2009/203364]

Extrait de l'arrêt n° 123/2009 du 16 juillet 2009

Numéro du rôle : 4667

En cause : le recours en annulation partielle du décret flamand du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement, introduit par la « Landelijke Bediendecentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel » et Ferdinand Wyckmans.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 23 mars 2009 et parvenue au greffe le 24 mars 2009, un recours en annulation des articles 6, § 1^{er}, 1^o, 16, §§ 1^{er}, 2 et 3, 17, § 1^{er}, 18, 21, §§ 1^{er} et 2, 25, 26, 27, 31, 32, 36, §§ 2 et 3, et 40 du décret flamand du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement (publié au *Moniteur belge* du 23 septembre 2008) a été introduit par la « Landelijke Bediendecentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel », dont le siège est établi à 2000 Anvers, Sudermansstraat 5, et Ferdinand Wyckmans, demeurant à 2530 Boechout, Lange Kroonstraat 20.

Le 2 avril 2009, en application de l'article 72, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les juges-rapporteurs E. Derycke et R. Henneuse ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de rendre un arrêt de réponse immédiate.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. Le décret attaqué vise à créer un cadre pour la politique flamande d'égalité des chances. Il crée en outre un cadre général pour la lutte contre la discrimination en ce qui concerne les compétences de la Communauté flamande et de la Région flamande (article 2).

Le décret attaqué vise à transposer des directives européennes et à mettre en œuvre des conventions en matière de lutte contre la discrimination (article 3).

B.2. Le décret interdit la discrimination fondée sur « le sexe, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, le patrimoine, la conviction religieuse ou philosophique, les convictions politiques, la langue, l'état de santé, le handicap, les caractéristiques physiques ou génétiques, la position sociale, la nationalité, la race, la couleur de peau, l'origine ou la descendance nationale ou ethnique » (article 16, § 3). Un traitement moins favorable, dans une situation comparable, pour cause de « grossesse, d'accouchement ou de maternité » ou de « transsexualité » est assimilé à un traitement moins favorable, dans une situation comparable, fondé sur le sexe (article 16, §§ 4 et 5).

B.3.1. Les parties requérantes font valoir en premier lieu que le décret est lui-même contraire au principe d'égalité et de non-discrimination en ce qu'il s'applique uniquement en cas de discrimination fondée sur un des motifs précités et non en cas de discrimination fondée sur d'autres motifs (première branche du premier moyen).

B.3.2. Même lorsqu'il s'agit de relations entre personnes privées, le législateur ne pourrait déroger à l'interdiction générale des discriminations, expressément garantie par les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. L'adoption d'une liste fermée ne pourrait donc en aucun cas être interprétée comme autorisant des discriminations pour des motifs ne figurant pas dans la liste.

Lorsque le législateur, pour se conformer aux exigences de directives européennes, organise une procédure spécifique qui déroge aux règles ordinaires du droit judiciaire, il peut réserver cette procédure dérogatoire aux discriminations visées par les directives précitées et y ajouter celles contre lesquelles il estime devoir organiser la même protection. En effet, il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de lutter expressément avec le plus d'intensité contre les discriminations fondées sur des motifs qu'il considère comme étant les plus abjects (arrêt n° 17/2009, B.14.5; arrêt n° 41/2009, B.9; arrêt n° 64/2009, B.7.5).

Le fait qu'un motif de discrimination ne figure pas dans la liste a certes pour effet que la protection spécifique offerte par le décret en cause ne s'applique pas, mais ceci ne signifie pas que les victimes d'une discrimination fondée sur un tel motif soient privées de toute protection juridique. En effet, tout traitement inégal dans les rapports entre les citoyens auquel aucune justification ne peut être donnée constitue une discrimination et, dès lors, un comportement fautif qui peut donner lieu à une sanction civile, notamment à une indemnisation. En outre, le juge peut annuler une clause contractuelle discriminatoire sur la base des articles 6, 1131 et 1133 du Code civil au motif qu'elle est contraire à l'ordre public. Ces sanctions ne sont certes pas identiques aux mesures spécifiques prévues pour les motifs de discrimination particulièrement protégés, mais cette différence de nature des sanctions n'est pas disproportionnée et ne permet dès lors pas de conclure à une discrimination (arrêt n° 17/2009, B.14.7; arrêt n° 41/2009, B.11; arrêt n° 64/2009, B.7.7).

B.3.3. En sa première branche, le premier moyen n'est pas fondé.

B.4.1. Les parties requérantes contestent en particulier l'absence « de l'affiliation à une organisation représentative des travailleurs, de la conviction syndicale et de l'activité syndicale » de la liste des motifs de discrimination (deuxième branche du premier moyen).

B.4.2. L'affiliation ou l'appartenance à une organisation syndicale et l'activité menée dans le cadre d'une telle organisation doivent être considérées comme des manifestations de l'opinion syndicale de la personne concernée. La victime d'une discrimination fondée sur son affiliation, son appartenance ou son activité syndicales est dès lors également victime d'une discrimination fondée sur ses convictions en matière syndicale, de sorte que les trois motifs de discrimination cités sont compris dans celui de la conviction syndicale.

Dans l'arrêt n° 64/2009 (B.8.15), la Cour, statuant sur un grief similaire relatif à la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, a estimé que le législateur, en n'inscrivant pas, parmi les motifs de discrimination, celui de la conviction syndicale, a traité différemment, sans justification raisonnable, les victimes d'une discrimination fondée sur ce motif et les victimes d'une discrimination fondée sur un des motifs énumérés par l'article 4, 4°, de la loi précitée.

B.4.3. Pour les mêmes motifs, *mutatis mutandis*, que dans l'arrêt n° 64/2009, le premier moyen, en sa seconde branche, est fondé. Il convient d'annuler l'article 16, § 3, du décret attaqué, mais uniquement en ce que la conviction syndicale ne figure pas sur la liste des motifs de discrimination.

B.4.4. La lacune étant située dans les textes soumis à la Cour et l'annulation étant exprimée de façon suffisamment précise et complète, il découle de cette annulation que dans l'attente d'une intervention législative, il appartient aux juges saisis de demandes civiles relatives à une discrimination fondée sur la conviction syndicale d'appliquer les dispositions partiellement annulées dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution.

En revanche, le principe de légalité en matière pénale, selon lequel nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, interdit qu'en l'absence de modification législative, les juridictions pénales comblent la lacune en matière de conviction syndicale sanctionnée par la Cour.

B.5.1. Le deuxième moyen des parties requérantes concerne l'article 27 du décret attaqué, qui dispose :

« § 1^{er}. Les dispositions contraires au présent décret et les dispositions en vertu desquelles une ou plusieurs parties contractantes renoncent d'avance aux droits garantis par le présent décret sont nulles.

§ 2. Par disposition au sens du § 1^{er}, on entend les dispositions administratives et les dispositions reprises dans les contrats individuels et conventions collectives ou les règlements, ainsi que les dispositions reprises dans des documents promulgués de manière unilatérale ».

Selon les parties requérantes, ces dispositions violent les articles 10 et 11 de la Constitution au motif que les actes juridiques unilatéraux qui ne figurent pas dans « des documents » ne pourraient être déclarés nuls sur la base de l'article 27 et que la sanction de nullité ne pourrait trouver à s'appliquer en cas de renonciation formulée au moment de la discrimination ou après celle-ci.

B.5.2. Dans son arrêt n° 64/2009 (B.12.4), la Cour, statuant sur un grief similaire relatif à la loi précitée du 10 mai 2007, a estimé que les actes unilatéraux ou conventions non écrits sont, comme les mêmes actes quand ils font l'objet d'un écrit, entièrement soumis aux dispositions de la loi précitée, et que leurs auteurs sont passibles des sanctions qu'elle prévoit s'ils ont commis une discrimination au sens de celle-ci, de sorte que la victime d'un refus d'embauche ou d'un licenciement discriminatoire signifiés oralement n'est pas traitée différemment de la victime d'un refus d'embauche ou d'un licenciement discriminatoires signifiés par écrit.

Dès lors qu'il s'agit de dispositions d'ordre public, la Cour a, dans le même arrêt (B.13.2), toutefois estimé qu'il n'était pas justifié de limiter la nullité des clauses qui prévoient qu'une des parties renonce aux droits garantis par la loi à celles qui sont antérieures à la discrimination constatée et d'exclure de cette nullité les clauses par lesquelles une partie renoncerait à la protection de la loi concomitamment ou postérieurement à la discrimination.

B.5.3. Afin d'éviter toute insécurité juridique, il convient d'annuler les mots « par avance » dans l'article 27, § 1^{er}, du décret attaqué, comme dans l'article 15 de la loi du 10 mai 2007 (voy. arrêt n° 64/2009), de sorte que la nullité qu'il prévoit s'applique à toute renonciation aux droits garantis par le décret, quel que soit le moment où cette renonciation intervient.

Par ces motifs,

la Cour

- annule l'article 16, § 3, du décret flamand du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement, mais uniquement en ce qu'il ne vise pas la conviction syndicale parmi les motifs de discrimination énumérés dans cette disposition;

- annule les mots « par avance » dans l'article 27, § 1^{er}, du même décret;

- rejette le recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 16 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2931

[2009/203364]

Auszug aus dem Urteil Nr. 123/2009 vom 16. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4667

In Sachen: Klage auf teilweise Nichtigerklärung des flämischen Dekrets vom 10. Juli 2008 zur Festlegung eines Rahmens für die flämische Chancengleichheits- und Gleichbehandlungspolitik, erhoben von der «Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel» und Ferdinand Wyckmans.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klagschrift, die dem Hof mit am 23. März 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 24. März 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 6 § 1 Nr. 1, 16 §§ 1, 2 und 3, 17 § 1, 18, 21 §§ 1 und 2, 25, 26, 27, 31, 32, 36 §§ 2 und 3 und 40 des flämischen Dekrets vom 10. Juli 2008 zur Festlegung eines Rahmens für die flämische Chancengleichheits- und Gleichbehandlungspolitik (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. September 2008): die «Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel», mit Sitz in 2000 Antwerpen, Sudermanstraat 5, und Ferdinand Wyckmans, wohnhaft in 2530 Boechout, Lange Kroonstraat 20.

Am 2. April 2009 haben die referierenden Richter E. Derycke und R. Henneuse in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 den Hof davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, vorzuschlagen, ein Urteil in unverzüglicher Beantwortung zu verkünden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Das angefochtene Dekret bezweckt die Schaffung eines Rahmens für die flämische Chancengleichheitspolitik. Darüber hinaus kreiert das Dekret einen allgemeinen Rahmen zur Bekämpfung von Diskriminierung in Bezug auf die Zuständigkeiten der Flämischen Gemeinschaft und der Flämischen Region (Artikel 2).

Das angefochtene Dekret bezweckt die Umsetzung europäischer Richtlinien und die Ausführung von Verträgen zur Bekämpfung von Diskriminierung (Artikel 3).

B.2. Das Dekret verbietet Diskriminierung aufgrund «des Geschlechts, des Alters, der sexuellen Ausrichtung, des Zivilstandes, der Geburt, des Vermögens, des Glaubens oder der Weltanschauung, der politischen Überzeugung, der Sprache, des Gesundheitszustands, einer Behinderung, einer körperlichen oder genetischen Eigenschaft, der sozialen Stellung, der Staatsangehörigkeit, einer sogenannten Rasse, der Hautfarbe, der Abstammung, oder der nationalen oder ethnischen Herkunft» (Artikel 16 § 3). Eine weniger günstige Behandlung in einer vergleichbaren Situation aufgrund der «Schwangerschaft, Entbindung oder Mutterschaft» oder aufgrund der «Transsexualität» wird einer weniger günstigen Behandlung in einer vergleichbaren Situation aufgrund des Geschlechts gleichgestellt (Artikel 16 §§ 4 und 5).

B.3.1. Die klagenden Parteien machen an erster Stelle geltend, dass das Dekret selbst im Widerspruch zum Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz stehe, insofern es nur im Falle der Diskriminierung aus einem der vorerwähnten Gründe anwendbar sei, nicht aber bei Diskriminierung aus anderen Gründen (erster Teil des ersten Klagegrunds).

B.3.2. Selbst wenn es sich um Verhältnisse zwischen Privatpersonen handelt, könnte der Gesetzgeber nicht vom allgemeinen Diskriminierungsverbot abweichen, das ausdrücklich durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, gewährleistet wird. Die Annahme einer geschlossenen Liste kann also keinesfalls in dem Sinn ausgelegt werden, dass Diskriminierungen aus Gründen, die nicht in der Liste vorkommen, erlaubt wären.

Wenn der Gesetzgeber, um die Verpflichtungen der europäischen Richtlinien einzuhalten, ein spezifisches Verfahren vorsieht, das von den Regeln des Verfahrensrechts abweicht, kann er dieses abweichende Verfahren den Diskriminierungen vorbehalten, auf die sich die vorerwähnten Richtlinien beziehen, und ihnen Diskriminierungen hinzufügen, für die er den gleichen Schutz als notwendig erachtet. Es gehört nämlich zur Beurteilungsbefugnis des Gesetzgebers, Diskriminierungen aus Gründen, die er als die verwerflichsten betrachtet, nachdrücklich zu bekämpfen (Urteil Nr. 17/2009, B.14.5; Urteil Nr. 41/2009, B.9; Urteil Nr. 64/2009, B.7.5).

Der Umstand, dass ein Diskriminierungsgrund nicht in die Liste aufgenommen wurde, hat zwar zur Folge, dass der durch das betreffende Dekret gebotene spezifische Schutz nicht gilt, bedeutet jedoch nicht, dass die Opfer einer Diskriminierung aus einem solchen Grund von jeglichem Rechtsschutz ausgeschlossen würden. Eine ungleiche Behandlung in den Beziehungen zwischen Bürgern, für die keine Rechtfertigung angeführt werden kann, stellt nämlich eine Diskriminierung und folglich ein fehlerhaftes Verhalten dar, das zu einer zivilrechtlichen Sanktion, insbesondere zu einem Schadenersatz, Anlass geben kann. Außerdem kann der Richter eine diskriminierende Vertragsklausel aufgrund der Artikel 6, 1131 und 1133 des Zivilgesetzbuches für nichtig erklären, weil sie gegen die öffentliche Ordnung verstößt. Diese Sanktionen sind zwar nicht identisch mit den spezifischen Maßnahmen für die besonders geschützten Diskriminierungsgründe, doch diese unterschiedliche Art der Sanktionen ist nicht unverhältnismäßig und reicht daher nicht, um auf eine Diskriminierung zu schließen (Urteil Nr. 17/2009, B.14.7; Urteil Nr. 41/2009, B.11; Urteil Nr. 64/2009, B.7.7).

B.3.3. Der erste Teil des ersten Klagegrunds ist unbegründet.

B.4.1. Die klagenden Parteien bemängeln insbesondere das Fehlen «der Mitgliedschaft einer repräsentativen Arbeitnehmerorganisation, der gewerkschaftlichen Überzeugung und der gewerkschaftlichen Tätigkeit» in der Liste der Diskriminierungsgründe (zweiter Teil des ersten Klagegrunds).

B.4.2. Die Mitgliedschaft in oder die Zugehörigkeit zu einer Gewerkschaftsorganisation und die im Rahmen einer solchen Organisation ausgeübte Tätigkeit sind als Äußerungen der gewerkschaftlichen Meinung der betreffenden Person anzusehen. Das Opfer einer Diskriminierung auf der Grundlage seiner Mitgliedschaft in oder seiner Zugehörigkeit zu einer Gewerkschaftsorganisation oder seiner gewerkschaftlichen Tätigkeit ist somit ebenfalls Opfer einer Diskriminierung auf der Grundlage seiner gewerkschaftlichen Überzeugung, so dass die drei angeführten Diskriminierungsgründe in demjenigen der gewerkschaftlichen Überzeugung enthalten sind.

In seinem Urteil Nr. 64/2009 (B.8.15) erkannte der Hof, indem er über eine ähnliche Beschwerde in Bezug auf das Gesetz vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung befand, dass der Gesetzgeber dadurch, dass er in die aufgeführten Diskriminierungsgründe nicht denjenigen der gewerkschaftlichen Überzeugung aufgenommen hat, die Opfer einer Diskriminierung auf der Grundlage dieses Grundes und die Opfer einer Diskriminierung auf der Grundlage eines der in Artikel 4 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes angeführten Gründe ohne vernünftige Rechtfertigung unterschiedlich behandelt hat.

B.4.3. Aus den gleichen Gründen - *mutatis mutandis* - wie im Urteil Nr. 64/2009 ist der zweite Teil des ersten Klagegrunds begründet. Artikel 16 § 3 des angefochtenen Dekrets ist für nichtig zu erklären, jedoch nur insofern, als die gewerkschaftliche Überzeugung nicht in die Liste der Diskriminierungsgründe aufgenommen wurde.

B.4.4. Da die Lücke in den Texten enthalten ist, die dem Hof unterbreitet wurden, und die Nichtigerklärung ausreichend präzise und vollständig formuliert ist, ergibt sich aus dieser Nichtigerklärung, dass es den Richtern, bei denen Zivilklagen in Bezug auf eine Diskriminierung auf der Grundlage der gewerkschaftlichen Überzeugung eingereicht werden, in Erwartung eines gesetzgeberischen Auftretens obliegt, die teilweise für nichtig erklärten Bestimmungen unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung anzuwenden.

Das Legalitätsprinzip in Strafsachen, wonach eine Person nur in den gesetzlich vorgesehenen Fällen bestraft werden kann, verbietet es hingegen, dass die Strafgerichte in Ermangelung einer Gesetzesänderung die Lücke in Bezug auf die gewerkschaftliche Überzeugung füllen, die der Hof sanktioniert hat.

B.5.1. Der zweite Klagegrund der klagenden Parteien bezieht sich auf Artikel 27 des angefochtenen Dekrets, der bestimmt:

«§ 1. Die Bestimmungen, die gegen vorliegendes Dekret verstoßen, und die Bestimmungen, in denen vorgesehen wird, dass ein oder mehrere Vertragspartner auf die durch vorliegendes Dekret gewährleisteten Rechte im Vorhinein verzichten, sind nichtig.

§ 2. Unter Bestimmungen im Sinne von § 1 sind Verwaltungsbestimmungen, in individuellen oder kollektiven Abkommen oder Regelungen aufgenommene Bestimmungen und Bestimmungen, die in einseitig erstellten Dokumenten aufgenommen sind, zu verstehen».

Die klagenden Parteien behaupten, diese Bestimmungen verstießen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, weil einseitige Rechtshandlungen, die nicht in «Dokumenten» festgehalten seien, nicht aufgrund von Artikel 27 für nichtig erklärt werden könnten und weil die Sanktion der Nichtigkeit im Falle des zum Zeitpunkt der Diskriminierung oder danach erfolgten Verzichts nicht angewandt werden könne.

B.5.2. In seinem Urteil Nr. 64/2009 (B.12.4) erkannte der Hof, indem er über eine ähnliche Beschwerde in Bezug auf das vorerwähnte Gesetz vom 10. Mai 2007 befand, dass nichtschriftliche einseitige Handlungen oder nichtschriftliche Vereinbarungen genauso wie schriftlich festgehaltene Handlungen vollständig den Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes unterliegen und dass deren Urheber die darin vorgesehenen Sanktionen auferlegt werden können, wenn sie sich einer Diskriminierung im Sinne dieses Gesetzes schuldig gemacht haben, so dass das Opfer einer diskriminierenden Weigerung zur Einstellung oder einer diskriminierenden Entlassung, die mündlich mitgeteilt wurden, nicht anders behandelt wird als das Opfer einer diskriminierenden Weigerung zur Einstellung oder einer diskriminierenden Entlassung, die schriftlich mitgeteilt wurden.

Da es sich um Bestimmungen der öffentlichen Ordnung handelt, hat der Hof es im selben Urteil (B.13.2) jedoch nicht für gerechtfertigt gehalten, die Nichtigkeit von Klauseln, wonach eine der Parteien auf die gesetzlich garantierten Rechte verzichtet, auf diejenigen vor der festgestellten Diskriminierung zu begrenzen und von dieser Nichtigkeit die Klauseln auszuschließen, mit denen eine Partei gleichzeitig mit oder nach der Diskriminierung auf den Schutz des Gesetzes verzichten würde.

B.5.3. Zur Vermeidung jeglicher Rechtsunsicherheit sind in Artikel 27 § 1 des angefochtenen Dekrets, so wie in Artikel 15 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 (siehe Urteil Nr. 64/2009), die Wörter «im Vorhinein» für nichtig zu erklären, so dass die darin vorgesehene Nichtigkeit für jeden Verzicht auf die durch das Dekret garantierten Rechte gilt, ungeachtet seines Zeitpunktes.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt Artikel 16 § 3 des flämischen Dekrets vom 10. Juli 2008 zur Festlegung eines Rahmens für die flämische Chancengleichheits- und Gleichbehandlungspolitik für nichtig, jedoch nur insofern, als er sich unter den darin aufgeführten Diskriminierungsgründen nicht auf die gewerkschaftliche Überzeugung bezieht;

- erklärt in Artikel 27 § 1 desselben Dekrets die Wortfolge «im Vorhinein» für nichtig;

- weist die Klage im Übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Juli 2009.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 2932

[2009/203363]

Uittreksel uit arrest nr. 122/2009 van 16 juli 2009

Rolnummers 4664 en 4665

In zake : de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 4, 2°, 3°, 4°, 6° en 7°, 10, 11, § 1, 12, § 1, 20, § 1, en 21 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, ingesteld door de « Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel » en Ferdinand Wyckmans en door de « Centrale nationale des employés », Raymond Coumont en Anne-Thérèse Destrebecq.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 16 maart 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 maart 2009, is beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de artikelen 4, 2°, 3°, 4°, 6° en 7°, 10, 11, § 1, 12, § 1, 20, § 1, en 21 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2008) door de « Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel », met zetel te 2000 Antwerpen, Sudermanstraat 5, en Ferdinand Wyckmans, wonende te 2530 Boechout, Lange Kroonstraat 20.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 16 maart 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 maart 2009, is beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging ingesteld van dezelfde bepalingen door de « Centrale nationale des employés », met zetel te 1400 Nijvel, avenue Schuman 18, Raymond Coumont, wonende te 6230 Buzet, chaussée de Nivelles 695, en Anne-Thérèse Destrebecq, wonende te 1030 Brussel, Paul Devignestraat 100.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4664 en 4665 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

Op 2 april 2009 hebben de rechters-verslaggevers L. Lavrysen en J.-P. Snappe, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen een arrest van onmiddellijk antwoord te wijzen.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De bestreden ordonnantie beoogt de omzetting van Europese richtlijnen inzake de strijd tegen discriminatie (artikel 2). Zij heeft tevens tot doel een algemeen kader te scheppen voor de bevordering van de gelijke kansen in het kader van het gewestelijk tewerkstellingsbeleid (artikel 3).

B.2. De ordonnantie verbiedt discriminatie op grond van « leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof, levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, de huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, geslacht, zwangerschap, bevalling, moederschap, geslachtsverandering, nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming of sociale afkomst » (artikel 4, 2° en 3°, en artikel 7).

B.3.1. De verzoekende partijen voeren in de eerste plaats aan dat de ordonnantie zelf in strijd is met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie in zoverre zij enkel van toepassing is in geval van discriminatie op een van de voormelde gronden en niet in geval van discriminatie op andere gronden (eerste onderdeel van het eerste middel in beide zaken).

B.3.2. Zelfs wanneer het gaat om verhoudingen tussen privépersonen, zou de wetgever niet kunnen afwijken van het algemene discriminatieverbod dat uitdrukkelijk is gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Het aannemen van een gesloten lijst zou dus in geen geval kunnen worden geïnterpreteerd in die zin dat discriminaties op gronden die niet in die lijst voorkomen, worden toegestaan.

Wanneer de wetgever, om zich te conformeren aan de verplichtingen van de Europese richtlijnen, in een specifieke procedure voorziet die afwijkt van de regels van het gerechtelijk recht, mag hij die afwijkende procedure voorbehouden voor de discriminaties die door de voormelde richtlijnen worden beoogd en daaraan discriminaties toevoegen waarvoor hij dezelfde bescherming noodzakelijk acht. Het behoort immers tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om de discriminaties op gronden die hij het meest verwerpelijk acht nadrukkelijk te bestrijden (arrest nr. 17/2009, B.14.5; arrest nr. 41/2009, B.9; arrest nr. 64/2009, B.7.5).

Het feit dat een discriminatiegrond niet in de lijst is opgenomen, heeft weliswaar tot gevolg dat de specifieke bescherming die de betrokken ordonnantie biedt, niet van toepassing is, maar betekent niet dat de slachtoffers van een discriminatie op een dergelijke grond van elke rechtsbescherming zijn uitgesloten. Elke ongelijke behandeling in de verhoudingen tussen burgers waarvoor geen verantwoording kan worden gegeven, maakt immers een discriminatie uit en derhalve een foutief gedrag, dat tot een burgerrechtelijke sanctie, met name een schadevergoeding, aanleiding kan geven. Bovendien kan de rechter een discriminerend contractueel beding op grond van de artikelen 6, 1131 en 1133 van het Burgerlijk Wetboek nietig verklaren omdat het indruist tegen de openbare orde. Die sancties zijn weliswaar niet identiek aan de specifieke maatregelen voor de bijzonder beschermde discriminatiegronden, maar dat verschil in aard van de sancties is niet onevenredig en volstaat derhalve niet om tot een discriminatie te besluiten (arrest nr. 17/2009, B.14.7; arrest nr. 41/2009, B.11; arrest nr. 64/2009, B.7.7).

B.3.3. Het eerste onderdeel van het eerste middel in beide zaken is niet gegrond.

B.4.1. De verzoekende partijen betwisten inzonderheid het ontbreken van « het lidmaatschap van een representatieve werknemersorganisatie, de syndicale overtuiging en syndicale activiteit » in de lijst van discriminatiegronden (tweede onderdeel van het eerste middel in beide zaken).

B.4.2. Het lidmaatschap van of het behoren tot een vakorganisatie en de activiteit die in het kader van een dergelijke organisatie wordt gevoerd, moeten worden beschouwd als uitingen van de syndicale mening van de betrokken persoon. Het slachtoffer van een discriminatie op grond van zijn lidmaatschap van een vakorganisatie, van het feit dat hij daartoe behoort of van zijn syndicale activiteit is derhalve eveneens het slachtoffer van een discriminatie op grond van zijn syndicale overtuiging, zodat de drie aangehaalde discriminatiegronden vervat zijn in die van de syndicale overtuiging.

In zijn arrest nr. 64/2009 (B.8.15) heeft het Hof, uitspraak doende over een soortgelijke grief met betrekking tot de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, geoordeeld dat de wetgever, door onder de opgesomde discriminatiegronden niet de grond van de syndicale overtuiging op te nemen, de slachtoffers van discriminatie op basis van die grond en de slachtoffers van discriminatie op basis van een van de gronden opgesomd in artikel 4, 4°, van de voormelde wet zonder redelijke verantwoording verschillend heeft behandeld.

B.4.3. Om dezelfde redenen, *mutatis mutandis*, als in het arrest nr. 64/2009 is het tweede onderdeel van het eerste middel in beide zaken gegrond. Artikel 4, 2° en 3°, van de bestreden ordonnantie dient te worden vernietigd, doch alleen in zoverre de syndicale overtuiging niet in de lijst van discriminatiegronden is opgenomen.

B.4.4. Daar de lacune is gesitueerd in de aan het Hof voorgelegde teksten en de vernietiging op voldoende nauwkeurige en volledige wijze is uitgedrukt, vloeit uit die vernietiging voort dat het, in afwachting van een wetgevend optreden, aan de rechters bij wie burgerlijke vorderingen met betrekking tot een discriminatie op grond van de syndicale overtuiging zijn ingediend, staat om de gedeeltelijk vernietigde bepalingen toe te passen met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Het wettigheidsbeginsel in strafzaken, volgens hetwelk niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt, verbiedt daarentegen de strafgerechten, bij ontstentenis van een wetswijziging, die door het Hof afgekeurde lacune inzake syndicale overtuiging op te vullen.

B.5.1. Het tweede middel van de verzoekende partijen in beide zaken heeft betrekking op de artikelen 20, § 1, en 21 van de bestreden ordonnantie. Krachtens artikel 20, § 1, betreffen de bepalingen van artikel 21 « documenten uitgaande van de intermediaire organisaties en de operatoren van socio-professionele inschakeling zoals bedoeld in artikel 5, § 1, alsook overeenkomsten waarbij deze partij zijn ». Op grond van artikel 21 zijn « de bepalingen die strijdig zijn met onderhavige ordonnantie alsook de bedingen in overeenkomsten die bepalen dat één of meer contracterende partijen bij voorbaat afzien van de rechten die door onderhavige ordonnantie gewaarborgd worden » nietig.

Volgens de verzoekende partijen schenden die bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet omdat eenzijdige rechtshandelingen die niet in « documenten » voorkomen, niet op grond van artikel 21 nietig zouden kunnen worden verklaard en omdat de nietigheidssanctie geen toepassing zou kunnen vinden in geval van een verzaking op het ogenblik van of na de discriminatie.

B.5.2. In zijn arrest nr. 64/2009 (B.12.4) heeft het Hof, uitspraak doende over een soortgelijke grief met betrekking tot de voormelde wet van 10 mei 2007, geoordeeld dat de niet-schriftelijke eenzijdige handelingen of niet-schriftelijke overeenkomsten, zoals dezelfde handelingen wanneer zij in een geschrift zijn opgenomen, volledig zijn onderworpen aan de bepalingen van de voormelde wet, en dat aan de auteurs ervan de sancties kunnen worden opgelegd waarin zij voorziet indien zij zich aan een discriminatie in de zin van die wet schuldig hebben gemaakt, zodat het slachtoffer van een discriminerende weigering tot aanwerving of van een discriminerend ontslag die mondeling worden meegedeeld, niet anders wordt behandeld dan het slachtoffer van een discriminerende weigering tot aanwerving of van een discriminerend ontslag die schriftelijk worden meegedeeld.

Aangezien het bepalingen van openbare orde betreft, heeft het Hof het in hetzelfde arrest (B.13.2) evenwel niet verantwoord geacht de nietigheid van bedingen waarmee een van de partijen afziet van de bij de wet gewaarborgde rechten, te beperken tot die vóór de vastgestelde discriminatie, en van die nietigheid de bedingen uit te sluiten waarmee een partij gelijktijdig met of na de discriminatie zou afziet van de bescherming van de wet.

B.5.3. Teneinde elke rechtsonzekerheid te voorkomen, dienen in artikel 21 van de bestreden ordonnantie, zoals in artikel 15 van de wet van 10 mei 2007 (zie arrest nr. 64/2009), de woorden « bij voorbaat » te worden vernietigd, zodat de nietigheid waarin het voorziet van toepassing is op elke afstand van de bij de ordonnantie gewaarborgde rechten, ongeacht het ogenblik waarop dat gebeurt.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 4, 2° en 3°, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, doch enkel in zoverre het onder de daarin opgesomde discriminatiegronden niet de syndicale overtuiging beoogt;

- vernietigt in artikel 21 van dezelfde ordonnantie de woorden « bij voorbaat »;

- verwerpt de beroepen voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 16 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 2932

[2009/203363]

Extrait de l'arrêt n° 122/2009 du 16 juillet 2009

Numéros du rôle : 4664 et 4665

En cause : les recours en annulation totale ou partielle des articles 4, 2^o, 3^o, 4^o, 6^o et 7^o, 10, 11, § 1^{er}, 12, § 1^{er}, 20, § 1^{er}, et 21 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, introduits par la « Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel » et Ferdinand Wyckmans et par la « Centrale nationale des employés », Raymond Coumont et Anne-Thérèse Destrebecq.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 16 mars 2009 et parvenue au greffe le 17 mars 2009, un recours en annulation totale ou partielle des articles 4, 2^o, 3^o, 4^o, 6^o et 7^o, 10, 11, § 1^{er}, 12, § 1^{er}, 20, § 1^{er}, et 21 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi (publié au *Moniteur belge* du 16 septembre 2008) a été introduit par la « Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel », dont le siège est établi à 2000 Anvers, Sudermansstraat 5, et Ferdinand Wyckmans, demeurant à 2530 Boechout, Lange Kroonstraat 20.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 16 mars 2009 et parvenue au greffe le 17 mars 2009, un recours en annulation totale ou partielle des mêmes dispositions a été introduit par la « Centrale nationale des employés », dont le siège est établi à 1400 Nivelles, avenue Schuman 18, Raymond Coumont, demeurant à 6230 Buzet, chaussée de Nivelles 695, et Anne-Thérèse Destrebecq, demeurant à 1030 Bruxelles, rue Paul Devigne 100.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4464 et 4465 du rôle, ont été jointes.

Le 2 avril 2009, en application de l'article 72, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les juges-rapporteurs L. Lavrysen et J.-P. Snappe ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de rendre un arrêt de réponse immédiate.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. L'ordonnance attaquée vise à transposer des directives européennes en matière de lutte contre la discrimination (article 2). Elle a également pour objectif de créer un cadre général pour promouvoir l'égalité des chances dans le cadre de la politique régionale de l'emploi (article 3).

B.2. L'ordonnance interdit la discrimination fondée sur « l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, les convictions religieuses, philosophiques ou politiques, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, le sexe, la grossesse, l'accouchement, la maternité, le changement de sexe, la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, l'origine nationale, ethnique ou sociale » (article 4, 2^o et 3^o, et article 7).

B.3.1. Les parties requérantes font valoir en premier lieu que l'ordonnance est elle-même contraire au principe d'égalité et de non-discrimination en ce qu'elle s'applique uniquement en cas de discrimination fondée sur un des motifs précités et non en cas de discrimination fondée sur d'autres motifs (première branche du premier moyen dans les deux affaires).

B.3.2. Même lorsqu'il s'agit de relations entre personnes privées, le législateur ne pourrait déroger à l'interdiction générale des discriminations, expressément garantie par les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. L'adoption d'une liste fermée ne pourrait donc en aucun cas être interprétée comme autorisant des discriminations pour des motifs ne figurant pas dans la liste.

Lorsque le législateur, pour se conformer aux exigences de directives européennes, organise une procédure spécifique qui déroge aux règles ordinaires du droit judiciaire, il peut réserver cette procédure dérogatoire aux discriminations visées par les directives précitées et y ajouter celles contre lesquelles il estime devoir organiser la même protection. En effet, il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de lutter expressément avec le plus d'intensité contre les discriminations fondées sur des motifs qu'il considère comme étant les plus abjects (arrêt n° 17/2009, B.14.5; arrêt n° 41/2009, B.9; arrêt n° 64/2009, B.7.5).

Le fait qu'un motif de discrimination ne figure pas dans la liste a certes pour effet que la protection spécifique offerte par l'ordonnance en cause ne s'applique pas, mais ceci ne signifie pas que les victimes d'une discrimination fondée sur un tel motif soient privées de toute protection juridique. En effet, tout traitement inégal dans les rapports entre les citoyens auquel aucune justification ne peut être donnée constitue une discrimination et, dès lors, un comportement fautif qui peut donner lieu à une sanction civile, notamment à une indemnisation. En outre, le juge peut annuler une clause contractuelle discriminatoire sur la base des articles 6, 1131 et 1133 du Code civil au motif qu'elle est contraire à l'ordre public. Ces sanctions ne sont certes pas identiques aux mesures spécifiques prévues pour les motifs de discrimination particulièrement protégés, mais cette différence de nature des sanctions n'est pas disproportionnée et ne permet dès lors pas de conclure à une discrimination (arrêt n° 17/2009, B.14.7; arrêt n° 41/2009, B.11; arrêt n° 64/2009, B.7.7).

B.3.3. En sa première branche, le premier moyen dans les deux affaires n'est pas fondé.

B.4.1. Les parties requérantes contestent en particulier l'absence « de l'affiliation à une organisation représentative des travailleurs, de la conviction syndicale et de l'activité syndicale » de la liste des motifs de discrimination (deuxième branche du premier moyen dans les deux affaires).

B.4.2. L'affiliation ou l'appartenance à une organisation syndicale et l'activité menée dans le cadre d'une telle organisation doivent être considérées comme des manifestations de l'opinion syndicale de la personne concernée. La victime d'une discrimination fondée sur son affiliation, son appartenance ou son activité syndicales est dès lors également victime d'une discrimination fondée sur ses convictions en matière syndicale, de sorte que les trois motifs de discrimination cités sont compris dans celui de la conviction syndicale.

Dans l'arrêt n° 64/2009 (B.8.15), la Cour, statuant sur un grief similaire relatif à la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, a estimé que le législateur, en n'inscrivant pas, parmi les motifs de discrimination, celui de la conviction syndicale, a traité différemment, sans justification raisonnable, les victimes d'une discrimination fondée sur ce motif et les victimes d'une discrimination fondée sur l'un des motifs énumérés par l'article 4, 4°, de la loi précitée.

B.4.3. Pour les mêmes motifs, *mutatis mutandis*, que dans l'arrêt n° 64/2009, le premier moyen dans les deux affaires, en sa seconde branche, est fondé. Il convient d'annuler l'article 4, 2° et 3°, de l'ordonnance attaquée, mais uniquement en ce que la conviction syndicale ne figure pas sur la liste des motifs de discrimination.

B.4.4. La lacune étant située dans les textes soumis à la Cour et l'annulation étant exprimée de façon suffisamment précise et complète, il découle de cette annulation que dans l'attente d'une intervention législative, il appartient aux juges saisis de demandes civiles relatives à une discrimination fondée sur la conviction syndicale d'appliquer les dispositions partiellement annulées, dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution.

En revanche, le principe de légalité en matière pénale, selon lequel nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, interdit qu'en l'absence de modification législative, les juridictions pénales combrent la lacune en matière de conviction syndicale sanctionnée par la Cour.

B.5.1. Le deuxième moyen des parties requérantes dans les deux affaires concerne les articles 20, § 1^{er}, et 21 de l'ordonnance attaquée. En vertu de l'article 20, § 1^{er}, les dispositions de l'article 21 concernent « les documents émanant des organisations intermédiaires et des opérateurs d'insertion socio-professionnelle visés à l'article 5, § 1^{er}, ainsi que les conventions conclues par celles-ci ». Sur la base de l'article 21, « les dispositions qui sont contraires à la présente ordonnance, ainsi que les clauses contractuelles qui prévoient qu'un ou plusieurs contractants renoncent par avance aux droits garantis par la présente ordonnance » sont nulles.

Selon les parties requérantes, ces dispositions violent les articles 10 et 11 de la Constitution au motif que les actes juridiques unilatéraux qui ne figurent pas dans « des documents » ne pourraient être déclarés nuls sur la base de l'article 21 et que la sanction de nullité ne pourrait trouver à s'appliquer en cas de renonciation formulée au moment de la discrimination ou après celle-ci.

B.5.2. Dans son arrêt n° 64/2009 (B.12.4), la Cour, statuant sur un grief similaire relatif à la loi précitée du 10 mai 2007, a estimé que les actes unilatéraux ou conventions non écrits sont, comme les mêmes actes quand ils font l'objet d'un écrit, entièrement soumis aux dispositions de la loi précitée, et que leurs auteurs sont passibles des sanctions qu'elle prévoit s'ils ont commis une discrimination au sens de celle-ci, de sorte que la victime d'un refus d'embauche ou d'un licenciement discriminatoire signifiés oralement n'est pas traitée différemment de la victime d'un refus d'embauche ou d'un licenciement discriminatoires signifiés par écrit.

Dès lors qu'il s'agit de dispositions d'ordre public, la Cour a toutefois estimé, dans le même arrêt (B.13.2), qu'il n'était pas justifié de limiter la nullité des clauses qui prévoient qu'une des parties renonce aux droits garantis par la loi à celles qui sont antérieures à la discrimination constatée et d'exclure de cette nullité les clauses par lesquelles une partie renoncerait à la protection de la loi concomitamment ou postérieurement à la discrimination.

B.5.3. Afin de prévenir toute insécurité juridique, il convient d'annuler les mots « par avance » dans l'article 21 de l'ordonnance attaquée, comme dans l'article 15 de la loi du 10 mai 2007 (voy. arrêt n° 64/2009), de sorte que la nullité qu'il prévoit s'applique à toute renonciation aux droits garantis par l'ordonnance, quel que soit le moment où cette renonciation intervient.

Par ces motifs,

la Cour

- annule l'article 4, 2° et 3°, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, mais uniquement en ce qu'il ne vise pas la conviction syndicale parmi les motifs de discrimination énumérés dans cette disposition;

- annule les mots « par avance » dans l'article 21 de la même ordonnance;

- rejette les recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 16 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2932

[2009/203363]

Auszug aus dem Urteil Nr. 122/2009 vom 16. Juli 2009

Geschäftsverzeichnismrn. 4664 und 4665

In Sachen: Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung der Artikel 4 Nr. 2, Nr. 3, Nr. 4, Nr. 6 und Nr. 7, 10, 11 § 1, 12 § 1, 20 § 1 und 21 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 4. September 2008 über die Bekämpfung der Diskriminierung und die Gleichbehandlung im Bereich der Beschäftigung, erhoben von der «Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel» und Ferdinand Wyckmans und von der «Centrale nationale des employés», Raymond Coumont und Anne-Thérèse Destrebecq.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 16. März 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. März 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung der Artikel 4 Nr. 2, Nr. 3, Nr. 4, Nr. 6 und Nr. 7, 10, 11 § 1, 12 § 1, 20 § 1 und 21 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 4. September 2008 über die Bekämpfung der Diskriminierung und die Gleichbehandlung im Bereich der Beschäftigung (veröffentlicht im *Belgisches Staatsblatt* vom 16. September 2008): die «Landelijke Bediendencentrale - Nationaal Verbond voor Kaderpersoneel», mit Sitz in 2000 Antwerpen, Sudermanstraat 5, und Ferdinand Wyckmans, wohnhaft in 2530 Boechout, Lange Kroonstraat 20.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 16. März 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. März 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung derselben Bestimmungen: die «Centrale nationale des employés», mit Sitz in 1400 Nivelles, avenue Schuman 18, Raymond Coumont, wohnhaft in 6230 Buzet, chaussée de Nivelles 695, und Anne-Thérèse Destrebecq, wohnhaft in 1030 Brüssel, Paul Devignestraat 100.

Diese unter den Nummern 4664 und 4665 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Am 2. April 2009 haben die referierenden Richter L. Lavrysen und J.-P. Snappe in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 den Hof davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, vorzuschlagen, ein Urteil in unverzüglicher Beantwortung zu verkünden.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die angefochtene Ordonnanz bezweckt die Umsetzung europäischer Richtlinien bezüglich der Bekämpfung von Diskriminierung (Artikel 2). Sie soll ebenfalls einen allgemeinen Rahmen zur Förderung der Chancengleichheit im Zuge der regionalen Beschäftigungspolitik schaffen (Artikel 3).

B.2. Die Ordonnanz verbietet Diskriminierung aufgrund «des Alters, der sexuellen Ausrichtung, des Zivilstandes, der Geburt, des Vermögens, des Glaubens oder der Weltanschauung, der politischen Überzeugung, der Sprache, des aktuellen oder zukünftigen Gesundheitszustands, einer Behinderung, einer körperlichen oder genetischen Eigenschaft, des Geschlechts, der Schwangerschaft, der Entbindung, der Mutterschaft, der Geschlechtsveränderung, der Staatsangehörigkeit, einer sogenannten Rasse, der Hautfarbe, der Abstammung, der nationalen, ethnischen oder sozialen Herkunft» (Artikel 4 Nrn. 2 und 3 und Artikel 7).

B.3.1. Die klagenden Parteien machen an erster Stelle geltend, dass die Ordonnanz selbst im Widerspruch zum Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz stehe, insofern sie nur im Falle der Diskriminierung aus einem der vorerwähnten Gründe anwendbar sei, nicht aber bei Diskriminierung aus anderen Gründen (erster Teil des ersten Klagegrunds in den beiden Rechtssachen).

B.3.2. Selbst wenn es sich um Verhältnisse zwischen Privatpersonen handelt, könnte der Gesetzgeber nicht vom allgemeinen Diskriminierungsverbot abweichen, das ausdrücklich durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, gewährleistet wird. Die Annahme einer geschlossenen Liste kann also keinesfalls in dem Sinn ausgelegt werden, dass Diskriminierungen aus Gründen, die nicht in dieser Liste vorkommen, erlaubt wären.

Wenn der Gesetzgeber, um die Verpflichtungen der europäischen Richtlinien einzuhalten, ein spezifisches Verfahren vorsieht, das von den Regeln des Verfahrensrechts abweicht, kann er dieses abweichende Verfahren den Diskriminierungen vorbehalten, auf die sich die vorerwähnten Richtlinien beziehen, und ihnen Diskriminierungen hinzufügen, für die er den gleichen Schutz als notwendig erachtet. Es gehört nämlich zur Beurteilungsbefugnis des Gesetzgebers, Diskriminierungen aus Gründen, die er als die verwerflichsten betrachtet, nachdrücklich zu bekämpfen (Urteil Nr. 17/2009, B.14.5; Urteil Nr. 41/2009, B.9; Urteil Nr. 64/2009, B.7.5).

Der Umstand, dass ein Diskriminierungsgrund nicht in die Liste aufgenommen wurde, hat zwar zur Folge, dass der durch die betreffende Ordonnanz gebotene spezifische Schutz nicht gilt, bedeutet jedoch nicht, dass die Opfer einer Diskriminierung aus einem solchen Grund von jeglichem Rechtsschutz ausgeschlossen würden. Eine ungleiche Behandlung in den Beziehungen zwischen Bürgern, für die keine Rechtfertigung angeführt werden kann, stellt nämlich eine Diskriminierung und folglich ein fehlerhaftes Verhalten dar, das zu einer zivilrechtlichen Sanktion, insbesondere zu einem Schadenersatz, Anlass geben kann. Außerdem kann der Richter eine diskriminierende Vertragsklausel aufgrund der Artikel 6, 1131 und 1133 des Zivilgesetzbuches für nichtig erklären, weil sie gegen die öffentliche Ordnung verstößt. Diese Sanktionen sind zwar nicht identisch mit den spezifischen Maßnahmen für die besonders geschützten Diskriminierungsgründe, doch diese unterschiedliche Art der Sanktionen ist nicht unverhältnismäßig und reicht daher nicht, um auf eine Diskriminierung zu schließen (Urteil Nr. 17/2009, B.14.7; Urteil Nr. 41/2009, B.11; Urteil Nr. 64/2009, B.7.7).

B.3.3. Der erste Teil des ersten Klagegrunds in den beiden Rechtssachen ist unbegründet.

B.4.1. Die klagenden Parteien bemängeln insbesondere das Fehlen «der Mitgliedschaft einer repräsentativen Arbeitnehmerorganisation, der gewerkschaftlichen Überzeugung und der gewerkschaftlichen Tätigkeit» in der Liste der Diskriminierungsgründe (zweiter Teil des ersten Klagegrunds in den beiden Rechtssachen).

B.4.2. Die Mitgliedschaft in oder die Zugehörigkeit zu einer Gewerkschaftsorganisation und die im Rahmen einer solchen Organisation ausgeübte Tätigkeit sind als Äußerungen der gewerkschaftlichen Meinung der betreffenden Person anzusehen. Das Opfer einer Diskriminierung auf der Grundlage seiner Mitgliedschaft in oder seiner Zugehörigkeit zu einer Gewerkschaftsorganisation oder seiner gewerkschaftlichen Tätigkeit ist somit ebenfalls Opfer einer Diskriminierung auf der Grundlage seiner gewerkschaftlichen Überzeugung, so dass die drei angeführten Diskriminierungsgründe in demjenigen der gewerkschaftlichen Überzeugung enthalten sind.

In seinem Urteil Nr. 64/2009 (B.8.15) erkannte der Hof, indem er über eine ähnliche Beschwerde in Bezug auf das Gesetz vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung befand, dass der Gesetzgeber dadurch, dass er in die aufgeführten Diskriminierungsgründe nicht denjenigen der gewerkschaftlichen Überzeugung aufgenommen hat, die Opfer einer Diskriminierung auf der Grundlage dieses Grundes und die Opfer einer Diskriminierung auf der Grundlage eines der in Artikel 4 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes angeführten Gründe ohne vernünftige Rechtfertigung unterschiedlich behandelt hat.

B.4.3. Aus den gleichen Gründen - *mutatis mutandis* - wie im Urteil Nr. 64/2009 ist der zweite Teil des ersten Klagegrunds in den beiden Rechtssachen begründet. Artikel 4 Nrn. 2 und 3 der angefochtenen Ordonnanz ist für nichtig zu erklären, jedoch nur insofern, als die gewerkschaftliche Überzeugung nicht in die Liste der Diskriminierungsgründe aufgenommen wurde.

B.4.4. Da die Lücke in den Texten enthalten ist, die dem Hof unterbreitet wurden, und die Nichtigerklärung ausreichend präzise und vollständig formuliert ist, ergibt sich aus dieser Nichtigerklärung, dass es den Richtern, bei denen Zivilklagen in Bezug auf eine Diskriminierung auf der Grundlage der gewerkschaftlichen Überzeugung eingereicht werden, in Erwartung eines gesetzgeberischen Auftretens obliegt, die teilweise für nichtig erklärten Bestimmungen unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung anzuwenden.

Das Legalitätsprinzip in Strafsachen, wonach eine Person nur in den gesetzlich vorgesehenen Fällen bestraft werden kann, verbietet es hingegen, dass die Strafgerichte in Ermangelung einer Gesetzesänderung die Lücke in Bezug auf die gewerkschaftliche Überzeugung füllen, die der Hof sanktioniert hat.

B.5.1. Der zweite Klagegrund der klagenden Parteien in den beiden Rechtssachen bezieht sich auf die Artikel 20 § 1 und 21 der angefochtenen Ordonnanz. Aufgrund von Artikel 20 § 1 betreffen die Bestimmungen von Artikel 21 «Dokumente, die von Vermittlungsorganisationen und Betreibern der sozial-beruflichen Eingliederung im Sinne von Artikel 5 § 1 ausgehen, sowie Verträge, an denen diese als Vertragspartei beteiligt sind». Aufgrund von Artikel 21 sind «Bestimmungen, die im Widerspruch zu dieser Ordonnanz stehen, sowie Vertragsklauseln, die bestimmen, dass eine oder mehrere Vertragsparteien im Vorhinein auf die durch diese Ordonnanz gewährleisteten Rechte verzichten» nichtig.

Die klagenden Parteien behaupten, diese Bestimmungen verstießen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, weil einseitige Rechtshandlungen, die nicht in «Dokumenten» festgehalten seien, nicht aufgrund von Artikel 21 für nichtig erklärt werden könnten und weil die Sanktion der Nichtigkeit im Falle des zum Zeitpunkt der Diskriminierung oder danach erfolgten Verzichts nicht angewandt werden könne.

B.5.2. In seinem Urteil Nr. 64/2009 (B.12.4) erkannte der Hof, indem er über eine ähnliche Beschwerde in Bezug auf das vorerwähnte Gesetz vom 10. Mai 2007 befand, dass nichtschriftliche einseitige Handlungen oder nichtschriftliche Vereinbarungen genauso wie schriftlich festgehaltene Handlungen vollständig den Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes unterliegen und dass deren Urheber die darin vorgesehenen Sanktionen auferlegt werden können, wenn sie sich einer Diskriminierung im Sinne dieses Gesetzes schuldig gemacht haben, so dass das Opfer einer diskriminierenden Weigerung zur Einstellung oder einer diskriminierenden Entlassung, die mündlich mitgeteilt wurden, nicht anders behandelt wird als das Opfer einer diskriminierenden Weigerung zur Einstellung oder einer diskriminierenden Entlassung, die schriftlich mitgeteilt wurden.

Da es sich um Bestimmungen der öffentlichen Ordnung handelt, hat der Hof es im selben Urteil (B.13.2) jedoch nicht für gerechtfertigt gehalten, die Nichtigkeit von Klauseln, wonach eine der Parteien auf die gesetzlich garantierten Rechte verzichtet, auf diejenigen vor der festgestellten Diskriminierung zu begrenzen und von dieser Nichtigkeit die Klauseln auszuschließen, mit denen eine Partei gleichzeitig mit oder nach der Diskriminierung auf den Schutz des Gesetzes verzichten würde.

B.5.3. Zur Vermeidung jeglicher Rechtsunsicherheit sind in Artikel 21 der angefochtenen Ordonnanz, so wie in Artikel 15 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 (siehe Urteil Nr. 64/2009), die Wörter «im Vorhinein» für nichtig zu erklären, so dass die darin vorgesehene Nichtigkeit für jeden Verzicht auf die durch die Ordonnanz garantierten Rechte gilt, ungeachtet seines Zeitpunktes.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt Artikel 4 Nrn. 2 und 3 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 4. September 2008 über die Bekämpfung der Diskriminierung und die Gleichbehandlung im Bereich der Beschäftigung für nichtig, jedoch nur insofern, als er sich unter den darin aufgeführten Diskriminierungsgründen nicht auf die gewerkschaftliche Überzeugung bezieht;

- erklärt in Artikel 21 derselben Ordonnanz die Wortfolge «im Vorhinein» für nichtig;

- weist die Klagen im Übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Juli 2009.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2933

[2009/203666]

**30 APRIL 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende de voorwaarden voor de erkenning en subsidiëring als gemandateerde voorziening,
coördinatiepunt en flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, artikel 12 en 13, gewijzigd bij de decreten van 2 juni 2006 en 22 december 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 30 maart 2007 houdende de voorwaarden voor de erkenning en subsidiëring als gemandateerde voorziening, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité van Kind en Gezin, gegeven 18 februari 2009;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 29 april 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er door de acute behoefte aan flexibele en occasionele opvang dringend een gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad erkend moet worden die kan voorzien in een flexibel en occasioneel opvangaanbod, in informatie en begeleiding voor gezinnen die flexibele of occasionele kinderopvang zoeken, en in de begeleiding van werknemers;

Overwegende dat het besluit dringend aangepast moet worden om de evaluatie van het systeem van dienstencheques voor kinderopvang te volgen;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° Kind en Gezin : het intern verzelfstandigd agentschap, opgericht bij het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin;
- 2° kinderdagverblijf : kinderdagverblijf, erkend door Kind en Gezin op basis van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;
- 3° dienst : dienst voor onthaalouders, erkend door Kind en Gezin op basis van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;
- 4° initiatief : initiatief voor buitenschoolse opvang, erkend door Kind en Gezin op basis van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang;
- 5° voorziening : kinderdagverblijf, initiatief of dienst;
- 6° gemandateerde voorziening : voorziening die erkend is door Kind en Gezin als coördinatiepunt voor de verstrekking van informatie over flexibele en occasionele kinderopvang en voor het beheer van de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers;
- 7° coördinatiepunt : voorziening die erkend wordt door Kind en Gezin als coördinatiepunt om informatie te verstrekken over flexibele en occasionele kinderopvang;
- 8° flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers : voorziening die erkend is door Kind en Gezin waar doelgroepwerknemers ingezet worden voor flexibele en occasionele kinderopvang;
- 9° pool : een of meer doelgroepwerknemers;
- 10° doelgroepwerknemer : werknemer die beantwoordt aan het SINE-profiel voor een gemandateerde voorziening in Vlaanderen, de werknemer die beantwoordt aan de voorwaarden voor gesubsidieerde contractuelen voor een gemandateerde voorziening in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 11° SINE-profiel : het profiel, vermeld in het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen;
- 12° zorggebied : verzorgingsgebied als vermeld in het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding";
- 13° Subsidieagentschap : het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie, opgericht bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 oktober 2005;
- 14° sui-generis afdeling : afdeling in een voorziening als vermeld in artikel 1, 5°, die aan de volgende voorwaarden voldoet :
 - a) er is een specifieke verantwoordelijke voor de activiteiten van de lokale diensteneconomie;

- b) de afdeling is duidelijk identificeerbaar in alle communicatie en publiciteit;
- c) de inhoudelijke en financiële activiteiten van de lokale diensteneconomie worden afzonderlijk geregistreerd binnen de organisatie, de sociale overlegstructuren en de sociale inspectie;
- 15° Resoc : het Regionaal Sociaal-Economisch Overlegcomité, vermeld in artikel 18 van het decreet van 7 mei 2004 betreffende het statuut, de werking, de taken en de bevoegdheden van erkende regionale samenwerkingsverbanden, de sociaal-economische raden van de regio en de regionale sociaal-economische overlegcomités;
- 16° Lokaal Overleg Kinderopvang : gemeentelijke adviesraad voor het lokaal beleid kinderopvang, vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 4 mei 2007 houdende het lokaal beleid kinderopvang;
- 17° adviesraad voorschoolse aangelegenheden : adviesraad die de opdrachten van het Lokaal Overleg Kinderopvang vervult voor de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, opgericht krachtens het reglement voor de oprichting, samenstelling en werking van de adviesraden en werkgroepen Cultuur, Onderwijs, Welzijn en Gezondheid, goedgekeurd bij het besluit van het college nr. 05/263 van 19 mei 2005;
- 18° thuisopvang : opvang aan huis die uitgevoerd wordt door personeelsleden van een gemandateerde voorziening of een flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers;
- 19° basisaanbod :
 - a) voor een kinderdagverblijf : het aanbod, vermeld in artikel 5, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;
 - b) voor een dienst voor onthaalouders : het aanbod, vermeld in artikel 16 van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;
 - c) voor buitenschoolse kinderopvang : het aanbod, vermeld in artikel 2, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang, voor een openingsduur van minstens 230 dagen per jaar;
- 20° flexibele opvang : opvang van schoolgaande kinderen of niet-schoolgaande kinderen buiten de openingstijden van het basisaanbod van de voorziening minstens in een van de onderstaande gevallen :
 - a) minstens gedurende 30 minuten voor 7 uur;
 - b) minstens gedurende 30 minuten na 18 uur;
 - c) op dagen boven op het minimumaantal openingsdagen voor een basisaanbod;
- 21° occasionele opvang : opvang van een kind gedurende een periode van maximaal zes maanden, ongeacht de intensiteit van het gebruik, om een van de volgende redenen :
 - a) de ouder werkt niet en start met een opleiding;
 - b) de ouder werkt niet en vindt plots werk;
 - c) de ouder neemt deel aan een sollicitatiegesprek;
 - d) er is een acute crisissituatie in het gezin;
 - e) er is behoefte aan draaglastvermindering gedurende een korte periode;
 - f) om sociale of pedagogische redenen zijn opvang en begeleiding buiten het eigen gezin wenselijk gedurende de dag wenselijk;
- 22° VDAB : het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding", opgericht bij het decreet van 7 mei 2004;
- 23° SERV : de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen opgericht bij decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen;
- 24° kwalificatiebewijs : attest, diploma of titel van beroepsbekwaamheid;
- 25° gezondheidsindexcijfer : het prijsindexcijfer dat berekend wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994 houdende de sociale bepalingen.

Art. 2. Voorzieningen kunnen een of meer erkenningen als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers krijgen volgens de bepalingen van dit besluit.

Aan elke erkenning als gemandateerde voorziening is de toewijzing van een flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, een coördinatiefunctie en een bijbehorende subsidiëring verbonden.

Aan elke erkenning als coördinatiepunt is de toewijzing van een coördinatiefunctie en een bijbehorende subsidiëring verbonden.

Aan elke erkenning als flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers is de toewijzing van een pool van doelgroepwerknemers en een bijbehorende subsidiëring verbonden.

Art. 3. Voor Vlaanderen kan er per zorggebied maximaal één voorziening erkend worden als gemandateerde voorziening of als coördinatiepunt. De aanwezigheid van een coördinatiepunt en een gemandateerde voorziening binnen hetzelfde zorggebied is niet mogelijk. De som van het totale aantal gemandateerde voorzieningen en coördinatiepunten wordt vastgesteld op 111.

Aan elke gemandateerde voorziening en aan elke flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers wordt een pool van doelgroepwerknemers toegewezen. De omvang van die pool varieert voor een gemandateerde voorziening en voor de flexibele opvangpool naargelang de positie van het zorggebied in een gewogen rangorde van de zorggebieden aan de hand van de volgende parameters :

- 1° het aantal eenoudergezinnen;
- 2° het aantal zelfstandigen;
- 3° het aantal werknemers dat werkt in arbeidssectoren die bekendstaan voor flexibele uren;
- 4° het aantal niet-werkende werkzoekenden tussen 18 en 44 jaar met kinderen.

Er kan een extra flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers aan een zorggebied toegewezen worden als er binnen een ander zorggebied geen flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers kan worden erkend.

Het totale aantal doelgroepmedewerkers wordt vastgesteld op 200.

Art. 4. Voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad kan er maximaal één voorziening erkend worden als gemandateerde voorziening of als coördinatiefunctie. De aanwezigheid van een gemandateerde voorziening en van een coördinatiepunt binnen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is niet mogelijk.

Voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad kan er maximaal één voorziening erkend worden als flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers. De pool van doelgroepwerknemers bestaat er uit maximaal vier werknemers.

HOOFDSTUK II. — *Erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers*

Afdeling 1. — Voorwaarden waaraan de voorzieningen moeten voldoen

Art. 5. Voorzieningen komen alleen in aanmerking voor erkenning als gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers als ze behoren tot een organiserend bestuur dat minstens 75 erkende opvangplaatsen aanbiedt, of als ze kunnen aantonen dat ze over voldoende competentie en ervaring beschikken om een flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers op te richten overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

Voorzieningen komen alleen in aanmerking voor erkenning als coördinatiepunt als ze behoren tot een organiserend bestuur dat minstens 75 erkende opvangplaatsen aanbiedt, of als ze kunnen aantonen dat ze over voldoende competentie en ervaring beschikken om een coördinatiepunt op te richten overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

Art. 6. De erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt en flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers voor Vlaanderen is gebonden aan één zorggebied.

Een voorziening kan alleen voor een zorggebied als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers erkend worden als ze gelokaliseerd is in dat zorggebied of in een aan dat zorggebied grenzend zorggebied.

Een voorziening kan verschillende erkenningen als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers krijgen.

Art. 7. De erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is gebonden aan dat gebied. De voorziening die erkend wordt als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is gelokaliseerd in dat gebied.

Art. 8. Een gemandateerde voorziening moet aan de volgende erkenningsvoorwaarden voldoen :

- 1° de gemandateerde voorziening draagt bij tot de afstemming tussen vraag en aanbod van alle vormen van flexibele en occasionele opvang binnen het zorggebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, en is een aanspreekpunt voor de gezinnen die flexibele of occasionele kinderopvang zoeken;
- 2° de gemandateerde voorziening beschikt over de nodige kennis, middelen en competenties om doelgroepwerknemers te begeleiden.

Art. 9. Om erkend te kunnen worden, moet een coördinatiepunt aan de volgende erkenningsvoorwaarden voldoen :

- 1° bijdragen tot het afstemmen van vraag en aanbod van alle vormen van flexibele en occasionele opvang binnen het zorggebied of van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 2° een aanspreekpunt voor de gezinnen zijn die zoeken naar flexibele of occasionele kinderopvang.

Art. 10. Om erkend te kunnen worden moet de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers over de nodige kennis, middelen en competenties beschikken om doelgroepwerknemers te begeleiden.

Afdeling 2. — Erkenningsprocedure

Art. 11. Het organiserend bestuur vraagt voor een voorziening de erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers aan bij Kind en Gezin. Met toepassing van artikel 6, derde lid, kunnen voor één voorziening verschillende aanvragen ingediend worden.

Art. 12. De aanvraag tot erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers binnen Vlaanderen wordt ingediend met een formulier dat ontworpen is door Kind en Gezin en het Subsidieagentschap.

Het formulier voor de aanvraag tot erkenning als een gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers bestaat uit de volgende drie delen :

- 1° deel 1 bevat minstens de volgende elementen :
 - a) identificatiegegevens van de voorziening;
 - b) het zorggebied waarvoor de voorziening erkend wil worden;
 - c) de datum van de aanvraag.
- 2° deel 2 bevat minstens de volgende elementen :
 - a) een gedetailleerd plan van aanpak waarin de voorziening omschrijft hoe ze concreet de opdrachten van een gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers gaat realiseren;
 - b) een kwaliteitscharter waarin de voorziening omschrijft hoe ze de kwaliteit van de thuisopvang zal bewaken en opvolgen in voorkomend geval;
 - c) de geplande startdatum.
- 3° deel 3 bevat een omschrijving van de hierna volgende verbintenissen :
 - 1° extra aanvullende tewerkstelling creëren;
 - 2° zoveel mogelijk inspanningen leveren om kansengroepen aan te werven en gelijkwaardige kansen te bieden in de organisatie;

- 3° garanties bieden voor de kwaliteit van de arbeid voor kansengroepen met het oog op duurzaamheid, waarbij bij de organisatie van het werk rekening wordt gehouden met de behoeften van de werknemers;
- 4° doorstroom- en doorgroeimogelijkheden stimuleren en bevorderen;
- 5° ingebed zijn in het lokaal socio-economische weefsel;
- 6° het reeds bestaande aanbod aanvullen;
- 7° een kwaliteitsvolle en toegankelijke dienstverlening verstrekken;
- 8° aandacht hebben voor milieuzorg;
- 9° als sui-generis afdeling werken.

Het aanvraagformulier voor een coördinatiepunt bestaat uit deel 1 en deel 2 als vermeld in het tweede lid.

De aanvraag moet volledig ingevuld, ondertekend en gedateerd per post of per fax opgestuurd worden naar de hoofdzetel van Kind en Gezin. De aanvraag moet ook in digitale vorm bezorgd worden aan Kind en Gezin.

Art. 13. De aanvraag tot erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers binnen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wordt ingediend met een formulier dat ter beschikking gesteld is door Kind en Gezin.

Dit aanvraagformulier voor een gemandateerde voorziening en een flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers bestaat uit drie delen. Het aanvraagformulier voor een coördinatiepunt bestaat uit deel één en deel twee.

De aanvraag wordt volledig ingevuld, ondertekend en gedateerd per post of per fax opgestuurd naar de hoofdzetel van Kind en Gezin. De aanvraag moet ook in digitale vorm bezorgd worden aan Kind en Gezin.

Op deel één moeten minstens de volgende gegevens verstrekt worden :

- 1° de identificatiegegevens van de voorziening;
- 2° het zorggebied waarvoor de voorziening erkend wil worden;
- 3° de datum van de aanvraag.

Deel twee moet minstens de volgende elementen bevatten :

- 1° een gedetailleerd stappenplan waarin de voorziening omschrijft hoe ze concreet de opdrachten van een gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers gaat realiseren;
- 2° een kwaliteitscharter waarin de voorziening omschrijft hoe ze de kwaliteit van de thuisopvang zal bewaken, opvolgen in voorkomend geval, controleren;
- 3° de geplande startdatum.

Deel drie bevat een omschrijving van de hierna volgende verbintenissen :

- 1° extra tewerkstelling creëren;
- 2° zo veel mogelijk inspanningen leveren om kansengroepen aan te werven en hen gelijkwaardige kansen aan te bieden in de organisatie;
- 3° garanties bieden aan kansengroepen voor de kwaliteit van de arbeid, met het oog op duurzaamheid, waarbij bij de organisatie van het werk rekening wordt gehouden met de behoeften van de werknemers;
- 4° doorstroom- en doorgroeimogelijkheden stimuleren en bevorderen;
- 5° ingebed zijn in het lokaal socio-economische weefsel;
- 6° het reeds bestaande aanbod aanvullen;
- 7° een kwaliteitsvolle en toegankelijke dienstverlening verstrekken;
- 8° aandacht hebben voor milieuzorg;
- 9° als sui-generisafdeling werken.

Art. 14. Kind en Gezin controleert de ontvankelijkheid van de aanvraag op duidelijkheid en volledigheid en controleert of de aanvrager in aanmerking komt voor de erkenning.

Kind en Gezin beslist over de ontvankelijkheid van de aanvraag en brengt het organiserende bestuur daarvan op de hoogte per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag.

Als de aanvraag niet ontvankelijk is, krijgt de voorziening dertig dagen tijd, te rekenen vanaf de dag waarop de brief werd opgestuurd (de poststempel geldt als bewijs), om haar aangepaste aanvraag in te dienen.

Art. 15. Bij een aanvraag tot erkenning als gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in Vlaanderen bezorgt Kind en Gezin, binnen vijftien dagen na de ontvangst van de ontvankelijke aanvraag, deel 1 en deel 3 als vermeld in artikel 12, tweede lid, aan het Subsidieagentschap, en informeert Kind en Gezin elk Lokaal Overleg Kinderopvang in het betreffende zorggebied over de aanvraag.

Het Subsidieagentschap stuurt de aanvraag door naar het Resoc dat bevoegd is voor het zorggebied waarop de aanvraag betrekking heeft. Binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de dag waarop de adviesvraag werd opgestuurd, bezorgt het Resoc een schriftelijk en gemotiveerd advies aan het Subsidieagentschap. Als het advies niet tijdig aan het Subsidieagentschap wordt bezorgd, wordt het geacht positief te zijn.

Het Subsidieagentschap moet, na ontvangst van het advies van het Resoc dat bevoegd is voor het zorggebied waarop de aanvraag betrekking heeft, op basis van deel 1 en deel 3 als vermeld in het eerste lid, zijn gemotiveerde opportuniteitsadvies over de erkenning van de voorziening als gemandateerde voorziening doorsturen naar Kind en Gezin en dit uiterlijk vijftig dagen na de ontvangst van de aanvraag op het Subsidieagentschap.

Als het Subsidieagentschap positief advies verleent over een aanvraag, kan de voorziening door Kind en Gezin erkend worden als gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers voor een bepaald zorggebied.

Kind en Gezin beoordeelt daarvoor :

- 1° de plannen van samenwerking met kinderopvangvoorzieningen in het zorggebied vermeld in artikel 6, tweede lid;

- 2° de plannen voor de realisatie van occasionele opvang in kinderopvangvoorzieningen tijdens de reguliere openingsuren;
- 3° de garantie dat de voorziening haar opdrachten zal kunnen waarmaken met de middelen en het personeel waarover ze beschikt;
- 4° de ervaring met een flexibel en occasioneel aanbod aan kinderopvang;
- 5° de geplande wijze waarop de voorziening haar diensten zal bekendmaken aan de gezinnen die flexibele of occasionele opvang zoeken.

Als er in een bepaald zorggebied verschillende kandidaten in aanmerking komen voor de erkenning als gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, zal Kind en Gezin de kandidaturen inhoudelijk met elkaar vergelijken op basis van de gegevens in deel twee van het aanvraagformulier. Als de kandidaten als gelijkwaardig worden beschouwd, zal Kind en Gezin in eerste instantie een keuze maken op basis van het aantal opvangplaatsen dat de voorziening telt, en in tweede instantie op basis van de ervaring die de voorziening heeft met flexibele en occasionele opvang, vermeld op het aanvraagformulier.

De beslissing over de erkenning als gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers moet door Kind en Gezin genomen worden binnen achtentwintig dagen na de ontvangst van het advies van het Subsidieagentschap of na de ontvangst van het schriftelijke verzoek vermeld in dit besluit. Uiterlijk eenentwintig dagen na zijn beslissing brengt Kind en Gezin de voorziening schriftelijk op de hoogte van die beslissing.

Een aanvraag tot erkenning als gemandateerde voorziening krijgt voorrang op een aanvraag tot erkenning van een voorziening als coördinatiepunt of als flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers.

Art. 16. Bij een aanvraag tot erkenning als coördinatiepunt in Vlaanderen informeert Kind en Gezin, binnen vijftien dagen na ontvangst van de ontvankelijke aanvraag, het Subsidieagentschap en elk Lokaal Overleg Kinderopvang in het betreffende zorggebied over de aanvraag.

Kind en Gezin beoordeelt de aanvraag op basis van de volgende elementen :

- 1° de plannen van samenwerking met kinderopvangvoorzieningen in het zorggebied vermeld in artikel 6, tweede lid;
- 2° de garantie dat de voorziening haar opdrachten zal kunnen waarmaken met de middelen en het personeel waarover ze beschikt;
- 3° de ervaring met een flexibel en occasioneel aanbod aan kinderopvang;
- 4° de geplande wijze waarop de voorziening haar diensten zal bekendmaken aan de gezinnen die flexibele of occasionele opvang zoeken.

Als er in een bepaald zorggebied verschillende kandidaten in aanmerking komen voor de erkenning als coördinatiepunt, zal Kind en Gezin de kandidaturen inhoudelijk met elkaar vergelijken op basis van de gegevens in deel twee van het aanvraagformulier. Als de kandidaten als gelijkwaardig worden beschouwd, zal Kind en Gezin in eerste instantie een keuze maken op basis van het aantal opvangplaatsen dat de voorziening telt, en in tweede instantie op basis van de ervaring die de voorziening heeft met coördinatie, vermeld op het aanvraagformulier.

De beslissing over de erkenning als coördinatiepunt moet door Kind en Gezin genomen worden binnen 138 dagen na de ontvangst van de aanvraag vermeld in dit besluit. Uiterlijk eenentwintig dagen na zijn beslissing brengt Kind en Gezin de voorziening schriftelijk op de hoogte van die beslissing.

Art. 17. Bij een aanvraag tot erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad informeert Kind en Gezin de adviesraad voorschoolse aangelegenheden over de aanvraag binnen vijftien dagen na ontvangst van de ontvankelijke aanvraag.

Kind en Gezin beoordeelt de aanvraag op basis van de volgende elementen :

- 1° de plannen van samenwerking met kinderopvangvoorzieningen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 2° de plannen voor de realisatie van occasionele opvang in kinderopvangvoorzieningen tijdens de reguliere openingsuren, als de aanvraag een gemandateerde voorziening of een flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers betreft;
- 3° de garantie dat de voorziening haar opdrachten zal kunnen waarmaken met de middelen en het personeel waarover ze beschikt;
- 4° de ervaring met een flexibel en occasioneel aanbod aan kinderopvang;
- 5° de geplande wijze waarop de voorziening haar diensten zal bekendmaken aan de gezinnen die flexibele of occasionele opvang zoeken.

Als er binnen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad verschillende kandidaten in aanmerking komen voor de erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, zal Kind en Gezin de kandidaturen inhoudelijk met elkaar vergelijken. Als de kandidaten als gelijkwaardig worden beschouwd, zal Kind en Gezin in eerste instantie een keuze maken op basis van het aantal opvangplaatsen dat de vestiging telt, en in tweede instantie op basis van de ervaring die de vestiging heeft met flexibele en occasionele opvang.

Een aanvraag tot erkenning als gemandateerde voorziening krijgt voorrang op een aanvraag tot erkenning van een voorziening als coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers.

De beslissing over de erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers wordt door Kind en Gezin genomen binnen negentig dagen na de ontvangst van de aanvraag tot erkenning als gemandateerde voorziening. Uiterlijk eenentwintig dagen na zijn beslissing brengt Kind en Gezin de voorziening schriftelijk op de hoogte van die beslissing.

Afdeling 3. — Intrekking van de erkenning

Art. 18. De erkenning en de bijbehorende subsidiëring kunnen op elk moment geheel of gedeeltelijk en definitief of tijdelijk worden ingetrokken of geschorst door Kind en Gezin als :

- 1° de werking als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers niet is opgestart binnen drie maanden na de in de aanvraag vermelde startdatum of als de opdrachten van de gemandateerde voorziening, het coördinatiepunt of de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, zoals vermeld in hoofdstuk III, gedurende minstens een maand onderbroken worden, tenzij de voorziening als gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers buiten haar wil om geen doelgroepwerknemers kan begeleiden;

- 2° wordt vastgesteld dat niet langer voldaan is aan de voorwaarden, vermeld in hoofdstuk II, afdeling 1;
- 3° het Subsidieagentschap erom verzoekt voor gemandateerde voorzieningen en flexibele opvangpools van doelgroepwerknemers in Vlaanderen, om redenen die rechtstreeks verband houden met de tewerkstelling of begeleiding van doelgroepwerknemers.

Afdeling 4. — Beroepsprocedure

Art. 19. Het organiserend bestuur van een erkende gemandateerde voorziening, een erkend coördinatiepunt of een erkende flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in Vlaanderen of het organiserend bestuur dat de aanvraag heeft ingediend als gemandateerde voorziening in Vlaanderen, kan beroep aantekenen bij de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, tegen :

- 1° de weigering van de erkenning als gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers na een positief advies van het Subsidieagentschap;
- 2° de intrekking van de erkenning, tenzij de erkenning ingetrokken is op basis van artikel 18, 3°.

Het organiserend bestuur kan beroep aantekenen bij de Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie, tegen :

- 1° de weigering van de erkenning als gesubsidieerde voorziening op basis van een negatief advies van het Subsidieagentschap;
- 2° de intrekking van de erkenning op basis van artikel 18, 3°.

Art. 20. Het organiserend bestuur van een gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad kan beroep aantekenen bij de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, tegen :

- 1° de weigering van de erkenning als gemandateerde voorziening, coördinatiepunt of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers;
- 2° de intrekking van de erkenning.

Art. 21. Het organiserend bestuur dient uiterlijk dertig dagen na de kennisname van de beslissing een gemotiveerd en aangetekend beroepschrift in op het adres van de hoofdzetel van Kind en Gezin.

Het beroepschrift bevat minstens :

- 1° de naam en het adres van de voorziening;
- 2° de ontvangstdatum van de betwiste beslissing;
- 3° een uitvoerige motivering van het beroep;
- 4° de datum van de instelling van het beroep;
- 5° de naam en de handtekening van de voorzitter van het organiserend bestuur.

Een beroepschrift dat niet voldoet aan de voorwaarden, vermeld in het eerste lid en het tweede lid, is niet ontvankelijk.

Art. 22. Kind en Gezin beslist over de ontvankelijkheid van het beroepschrift en brengt het organiserend bestuur daarvan per aangetekende brief op de hoogte binnen eenentwintig dagen na ontvangst van het beroepschrift.

Art. 23. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing, behalve als een ernstig gevaar voor de opgevangen kinderen, de gezinnen, het personeel of de onmiddellijke omgeving dreigt. Kind en Gezin beslist in dat geval over het opschortende karakter van het beroep en brengt het organiserend bestuur daarvan per aangetekende brief op de hoogte, binnen de vijftien dagen na de ontvangst van het beroepschrift.

Art. 24. Kind en Gezin bezorgt, binnen vijftien dagen na de ontvangst van het ontvankelijke beroepschrift, dat beroepschrift samen met het volledige administratieve dossier en eventuele verweermiddelen aan de adviserende beroepscommissie van de Vlaamse Gezins- en Welzijnsraad. Kind en Gezin bezorgt tegelijkertijd een kopie van het beroepschrift aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen.

Als het beroep wordt ingesteld op basis van artikel 18, 3°, moet Kind en Gezin, in afwijking van het eerste lid, het beroep bezorgen aan het Subsidieagentschap binnen de vijftien dagen na ontvangst van het ontvankelijke beroepschrift.

Art. 25. Uiterlijk drie maanden na de ontvangst van het beroepschrift en het administratieve dossier bezorgt de adviserende beroepscommissie van de Vlaamse Gezins- en Welzijnsraad haar met redenen omklede advies aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, en aan Kind en Gezin.

Als het advies van de adviserende beroepscommissie van de Vlaamse Gezins- en Welzijnsraad gelijklopend is met de beslissing van de leidend ambtenaar van Kind en Gezin, wordt de definitieve beslissing, uiterlijk zestig dagen na de ontvangst van het advies, genomen door de leidend ambtenaar van Kind en Gezin.

Als het advies van de adviserende beroepscommissie van de Vlaamse Gezins- en Welzijnsraad afwijkt van het met redenen omklede voornemen van de leidend ambtenaar van Kind en Gezin of als er geen advies verleend werd na het verstrijken van de termijn, vermeld in het eerste lid, wordt de definitieve beslissing genomen door de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, uiterlijk zestig dagen na de ontvangst van het advies of na het verstrijken van de termijn, vermeld in het eerste lid.

Die definitieve beslissing is met redenen omkleed. Ze wordt uiterlijk eenentwintig dagen nadat de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, of de leidend ambtenaar van Kind en Gezin zijn beslissing heeft genomen, door Kind en Gezin per aangetekende brief meegedeeld aan de indiener van het beroepschrift.

Art. 26. Het Subsidieagentschap verstrekt voor aanvragen tot erkenning als gemandateerde voorziening of als flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in Vlaanderen binnen veertig dagen na de ontvangst van een beroepschrift een met redenen omkleed advies aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie, deelt binnen zestig dagen na de ontvangst van het advies van het Subsidieagentschap zijn beslissing mee aan Kind en Gezin.

Kind en Gezin brengt de indiener van het beroepschrift, uiterlijk eenentwintig dagen na de ontvangst van de beslissing, met een aangetekende brief op de hoogte van de beslissing van de Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie.

Indien de beslissing van de Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie, bepaalt dat het Subsidieagentschap positief diende te adviseren, kan de indiener van het beroep zijn aanvraag tot erkenning als gemandateerde voorziening of flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers op schriftelijk verzoek bij Kind en Gezin laten heractiveren. In dat geval wordt de erkenningsprocedure beperkt tot artikel 12. Ook tegen deze beslissing is beroep mogelijk.

HOOFDSTUK III. — *Opdrachten van de gemandateerde voorziening*

Afdeling 1. — Coördinatiepunt flexibele en occasionele kinderopvang

Art. 27. De gemandateerde voorziening is een toegankelijk, bereikbaar aanspreekpunt voor gezinnen die flexibele en occasionele kinderopvang zoeken. De gemandateerde voorziening is ervoor verantwoordelijk om de gezinnen die flexibele en occasionele opvang zoeken, op de hoogte te brengen van het aanbod in haar gebied.

Art. 28. De gemandateerde voorziening informeert de gezinnen die flexibele en occasionele kinderopvang nodig hebben, over alle mogelijke opvangvormen en zoekt samen met de gezinnen de meest haalbare en wenselijke opvang. Bij het zoeken naar een oplossing moet de gemandateerde voorziening altijd rekening houden met het belang en de draagkracht van het betrokken kind.

Art. 29. De gemandateerde voorziening neemt het initiatief, binnen de zorgregio waarvoor ze erkend is, om het opvangaanbod te kennen en om het coördinatiepunt bekend te maken bij de gezinnen, voorzieningen en toeleiders.

Afdeling 2. — De organisatie van flexibele en occasionele kinderopvang

Art. 30. De gemandateerde voorziening kan de doelgroepwerknemers in haar eigen voorziening inzetten.

Art. 31. De gemandateerde voorziening kan, al dan niet aansluitend op een opvangperiode in de eigen of een andere voorziening, thuisopvang aanbieden in de woning van de gebruiker en begeleidt eventueel met het oog daarop de kinderen op weg van en naar huis. De gemandateerde voorziening zorgt er voor dat de verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid en ongevallen van opgevangen kinderen ook het vervoer van de kinderen en de opvang aan huis dekken.

De thuisopvang moet plaatsvinden in het gebied waarvoor de gemandateerde voorziening erkend is, tenzij de opvang die voorafgaat aan de thuisopvang, in het eigen gebied plaatsvindt.

Art. 32. De mogelijkheid tot flexibele of occasionele opvang mag niet voorbehouden worden voor kinderen die al worden opgevangen door de voorziening. Ook kinderen die niet of door een andere voorziening tijdens de reguliere openingsuren worden opgevangen, moeten occasioneel of flexibel opgevangen kunnen worden.

Art. 33. Thuisopvang moet de bestaande collectieve opvang aanvullen.

Art. 34. Voor de betaling van de occasionele of flexibele opvang die georganiseerd wordt in of door de gemandateerde voorziening, gelden de volgende specifieke bepalingen :

- 1° als een kind wordt opgevangen in de gemandateerde voorziening, wordt de bijdrage bepaald volgens de regeling voor de financiële bijdrage van het gezin die in de voorziening van kracht is;
- 2° als vergoeding voor de thuisopvang vraagt de gemandateerde voorziening een financiële bijdrage aan het gezin dat van het thuisopvangaanbod gebruikmaakt. Die bijdrage moet betaald worden aan de gemandateerde voorziening;
- 3° de financiële bijdrage van het gezin is gekoppeld aan de opvangduur van het kind of de kinderen. De eventuele tijd die nodig is om het kind of de kinderen te vervoeren, behoort tot die opvangduur;
- 4° de bijdrage bedraagt 0,68 euro per halfuur, maar met een minimumbedrag van 6,15 euro per opvangprestatie aan huis;
- 5° als de financiële situatie van het gezin daartoe aanleiding geeft, kan een sociaal tarief gehanteerd worden. Dat sociaal tarief bedraagt 50 % van de financiële bijdrage, vermeld in punten 3° en 4°. De dossiers in kwestie moeten ingekeken en beoordeeld kunnen worden door de bevoegde personeelsleden van het intern zelfstandig agentschap Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

Afdeling 3. — Kwaliteit van de flexibele en occasionele kinderopvang aan huis

Art. 35. De gemandateerde voorziening is verantwoordelijk voor de kwaliteit van de thuisopvang die door haar eigen werknemers of doelgroepwerknemers aangeboden wordt.

Op het vlak van kwaliteit moet er minstens aandacht zijn voor de volgende criteria :

- 1° de kwalificatie- en opleidingsvereisten waaraan kinderbegeleiders en verantwoordelijken moeten voldoen;
- 2° de manier waarop de opvang georganiseerd zal worden;
- 3° het maximum aantal kinderen per begeleider;
- 4° de aansprakelijkheid van de opvangaanbieder en het gezin m.b.t. de aangeboden opvang;
- 5° de omgang met elk kind;
- 6° de wijze waarop de psychische en fysieke veiligheid van elk kind gegarandeerd zal worden;
- 7° de wijze waarop de gezondheid van elk kind zal bevorderd worden;
- 8° de manier waarop zal omgegaan worden met crisissituaties;
- 9° het overleg met het gezin;
- 10° de zelfevaluatie van de opvang;
- 11° het maximale aantal opvangvragen waaraan tegelijk voldaan kan worden.

Kind en Gezin biedt daarvoor ter ondersteuning een kwaliteitskader aan.

Afdeling 4. — Begeleiding van werknemers in de pool

Art. 36. De gemandateerde voorziening begeleidt de doelgroepwerknemers en ondersteunt hen bij hun opleidingstraject.

HOOFDSTUK IV. — Opdrachten van het coördinatiepunt flexibele en occasionele kinderopvang

Art. 37. Het coördinatiepunt is een toegankelijk, bereikbaar aanspreekpunt voor gezinnen die flexibele en occasionele kinderopvang zoeken. Het coördinatiepunt is ervoor verantwoordelijk om gezinnen die flexibele en occasionele opvang zoeken, op de hoogte te brengen van het aanbod in zijn gebied.

Art. 38. Het coördinatiepunt informeert de gezinnen die flexibele en occasionele kinderopvang nodig hebben, over alle mogelijke opvangvormen en zoekt samen met de gezinnen naar de meest haalbare en wenselijke opvang. Bij het zoeken naar een oplossing moet het coördinatiepunt altijd rekening houden met het belang en de draagkracht van het betrokken kind.

Art. 39. Het coördinatiepunt neemt het initiatief, binnen de zorgregio waarvoor ze erkend is, om het opvangaanbod te kennen en om het coördinatiepunt bekend te maken bij de gezinnen, voorzieningen en toeleiders.

*HOOFDSTUK V. — Opdrachten van de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers**Afdeling 1. — De organisatie van flexibele en occasionele kinderopvang*

Art. 40. De flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers kan de doelgroepwerknemers in zijn eigen voorziening inzetten.

Art. 41. De flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers kan, al dan niet aansluitend op een opvangperiode in de eigen of een andere voorziening, thuisopvang aanbieden in de woning van de gebruiker en begeleidt eventueel met het oog daarop ook de kinderen op weg van en naar huis. De flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers zorgt er voor dat de verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid en ongevallen van opgevangen kinderen ook het vervoer van de kinderen en de opvang aan huis dekken.

De thuisopvang moet plaatsvinden in het gebied waarvoor de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers erkend is, tenzij de opvang die voorafgaat aan de thuisopvang, in het eigen gebied plaatsvindt.

Art. 42. De mogelijkheid tot flexibele of occasionele opvang mag niet voorbehouden worden voor kinderen die al worden opgevangen door de voorziening. Ook kinderen die niet of door een andere voorziening tijdens de reguliere openingsuren worden opgevangen, moeten occasioneel of flexibel opgevangen kunnen worden.

Art. 43. Thuisopvang moet de bestaande collectieve opvang aanvullen.

Art. 44. Voor de betaling van de occasionele of flexibele opvang die georganiseerd wordt in of door de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, gelden de volgende specifieke bepalingen :

- 1° als een kind wordt opgevangen in de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, wordt de bijdrage bepaald volgens de regeling voor de financiële bijdrage van het gezin die in de voorziening van kracht is;
- 2° als vergoeding voor de thuisopvang vraagt de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers een financiële bijdrage aan het gezin dat van het thuisopvangaanbod gebruikmaakt. Die bijdrage moet betaald worden aan de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers;
- 3° de financiële bijdrage van het gezin is gekoppeld aan de opvangduur van het kind of de kinderen. De eventuele tijd die nodig is om het kind of de kinderen te vervoeren, behoort tot die opvangduur;
- 4° de bijdrage bedraagt 0,68 euro per halfuur, maar met een minimumbedrag van 6,15 euro per opvangprestatie aan huis;
- 5° als de financiële situatie van het gezin daartoe aanleiding geeft, kan een sociaal tarief gehanteerd worden. Dat sociaal tarief bedraagt 50 % van de financiële bijdrage, vermeld in punt 3° en 4°. De dossiers in kwestie moeten ingekeken en beoordeeld kunnen worden door de bevoegde personeelsleden van het intern zelfstandig agentschap Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

Afdeling 2. — Kwaliteit van de flexibele en occasionele kinderopvang aan huis

Art. 45. De flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers is verantwoordelijk voor de kwaliteit van de thuisopvang die door zijn eigen werknemers of doelgroepwerknemers geleverd wordt.

Op het vlak van kwaliteit moet er minstens aandacht zijn voor de volgende criteria :

- 1° de kwalificatie- en opleidingsvereisten waaraan kinderbegeleiders en verantwoordelijken moeten voldoen;
- 2° de manier waarop de opvang georganiseerd wordt;
- 3° het maximum aantal kinderen per begeleider;
- 4° de aansprakelijkheid van de opvangaanbieder en het gezin voor de aangeboden opvang;
- 5° de omgang met elk kind;
- 6° de wijze waarop de psychische en fysieke veiligheid van elk kind gegarandeerd wordt;
- 7° de wijze waarop de gezondheid van elk kind zal bevorderd worden;
- 8° de manier waarop gereageerd wordt in crisissituaties;
- 9° het overleg met de gezinnen;
- 10° de zelfevaluatie van de opvang;
- 11° het maximaal aantal opvangvragen waaraan tegelijk voldaan kan worden.

Kind en Gezin biedt daarvoor ter ondersteuning een kwaliteitskader aan.

Afdeling 3. — Begeleiding van werknemers in de pool

Art. 46. De flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers begeleidt de doelgroepwerknemers en ondersteunt hen bij hun opleidingstraject.

HOOFDSTUK VI. — *Werknemers in de pool**Afdeling 1. — Algemene voorwaarden*

Art. 47. De gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in Vlaanderen leveren zo veel mogelijk inspanningen om werknemers uit kansengroepen aan te werven en hen gelijkwaardige kansen te bieden in de voorziening.

Voor de doelgroepwerknemer, tewerkgesteld bij een gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers gelden de volgende startvereisten :

- 1° de doelgroepwerknemer heeft een SINE-profiel;
- 2° de doelgroepwerknemer is geslaagd in de door de VDAB georganiseerde voorselectie waarbij nagegaan werd of de kandidaat wil werken met kinderen en of hij het groeipotentieel heeft om, na opleiding en begeleiding, te beantwoorden aan het beroepsprofiel begeleider in de kinderopvang of begeleider in de buitenschoolse opvang, zoals opgesteld door de SERV. Het groeipotentieel wordt minimaal getest door na te gaan of de kandidaat over de sleutelvaardigheden uit het voormelde beroepsprofiel beschikt.

Voor de opleidingstrajecten gelden de volgende voorwaarden :

- 1° de gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers werken begeleidings- en opleidingstrajecten uit voor haar doelgroepwerknemers;
- 2° doelgroepwerknemers die binnen het jaar na de inwerkingtreding van dit besluit worden aangeworven, moeten binnen de zes jaar na aanvang van hun tewerkstelling beschikken over een kwalificatiebewijs dat uitgereikt wordt door de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen;
- 3° doelgroepwerknemers die na de termijn vermeld in paragraaf 3, 2°, worden aangeworven, moeten binnen de vier jaar na aanvang van hun tewerkstelling beschikken over een kwalificatiebewijs dat uitgereikt wordt door de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen.

Art. 48. De gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad leveren zo veel mogelijk inspanningen om werknemers uit kansengroepen aan te werven en hen gelijkwaardige kansen te bieden in de voorziening.

Startvereisten voor de doelgroepwerknemer, tewerkgesteld bij een gemandateerde voorziening of een flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers gelokaliseerd in het gebied Brussel-Hoofdstad zijn dat de doelgroepwerknemer voldoet aan de voorwaarden voor gesubsidieerde contractuelen. Indien het gaat om niet-gekwalificeerde werknemers moeten de opleidingstrajecten voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° de gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers werken begeleidings- en opleidingstrajecten uit voor haar doelgroepwerknemers;
- 2° doelgroepwerknemers die binnen het jaar na de inwerkingtreding van dit besluit worden aangeworven, moeten binnen de zes jaar na aanvang van hun tewerkstelling beschikken over een kwalificatiebewijs dat uitgereikt wordt door de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen.
- 3° doelgroepwerknemers die na de termijn vermeld in paragraaf 3, 2°, worden aangeworven, moeten binnen de vier jaar na aanvang van hun tewerkstelling beschikken over een kwalificatiebewijs dat uitgereikt wordt door de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen.

Afdeling 2. — Specifieke voorwaarden voor werknemers in de erkende kinderopvang

Art. 49. De doelgroepwerknemer legt bij de start van zijn tewerkstelling een medisch attest voor waaruit blijkt dat hij geschikt is om met kinderen te werken.

Art. 50. De doelgroepwerknemer legt bij de start van zijn tewerkstelling en op vraag van de voorziening tijdens zijn tewerkstelling een uittreksel uit het strafregister (model 2) voor, specifiek voor het werken met kinderen.

Afdeling 3. — Subsidiëring van de doelgroepwerknemers

Art. 51. Voor de gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers gelokaliseerd binnen Vlaanderen gelden dat, binnen de perken van het begrotingskrediet, de erkende gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool voor doelgroepwerknemers per voltijds equivalent tewerkgestelde doelgroepwerknemer recht heeft op een loonpremie van maximaal 8.489,64 euro, verstrekt door de Vlaamse minister bevoegd voor de sociale economie en een maximale loonpremie van 6.156,15 euro verstrekt door Kind en Gezin.

Voor elke voltijds equivalent doelgroepwerknemer begint de subsidieperiode op het ogenblik van de indiensttreding van de eerste doelgroepwerknemer-titularis. Die periode wordt verlengd met de termijn die verlopen is tussen de uitdiensttreding van de titularis en de indiensttreding van de definitieve vervanger.

Binnen de perken van het begrotingskrediet heeft de erkende gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, voor elke voltijds equivalent tewerkgestelde doelgroepwerknemer, recht op een werkingsubsidie van 1.445,67 euro op jaarbasis, toegekend door Kind en Gezin.

Art. 52. De gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers gelokaliseerd in Vlaanderen heeft, binnen de perken van het begrotingskrediet, recht op een aanvullende omkaderingspremie van 12.734,46 euro op jaarbasis, toegekend door de Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie, en op een omkaderingspremie van 1.102,54 euro op jaarbasis, toegekend door Kind en Gezin.

Art. 53. Bij terbeschikkingstelling van omkaderingspersoneel door een overheid wordt geen omkaderingspremie toegekend, behalve als het initiatief lokale diensteneconomie de volledige loonkosten van het ter beschikking gestelde personeelslid moet betalen aan de ter beschikking stellende overheid.

Art. 54. De financiering wordt alleen toegekend aan het erkende initiatief lokale diensteneconomie dat een gemiddelde jaaromzet, alle werkzaamheden bijeengenomen, vóór belasting van in totaal minder dan 100 miljoen euro behaalt gedurende de twee boekjaren die voorafgaan aan het boekjaar waarin de erkenning werd verleend, en dat voor de dienst in kwestie jaarlijks minder dan 30 miljoen euro subsidie ontvangt.

De som van het bedrag aan subsidies, toegekend binnen de klaverbladfinanciering, en de eventuele inkomsten kan niet hoger zijn dan het bedrag dat nodig is om de kosten van de uitvoering van het erkende initiatief lokale diensteneconomie geheel of gedeeltelijk te dekken.

Art. 55. De gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad heeft, binnen de perken van het begrotingskrediet, per voltijds equivalent tewerkgestelde werknemer recht op een maximale loonpremie van 6.156,15 euro op jaarbasis.

Per voltijds equivalent werknemer begint de subsidieperiode op het ogenblik van de indiensttreding van de eerste werknemer-titularis. Die periode wordt verlengd met de termijn die verlopen is tussen de uitdiensttreding van de titularis en de indiensttreding van de definitieve vervanger.

Binnen de perken van het begrotingskrediet hebben de erkende gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, per voltijds equivalent tewerkgestelde doelgroepwerknemer, recht op een werkingssubsidie van 1.445,67 euro op jaarbasis, toegekend door Kind en Gezin.

Art. 56. De gemandateerde voorziening en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad hebben, binnen de perken van het begrotingskrediet, recht op een aanvullende omkaderingspremie van 13.837 euro op jaarbasis.

HOOFDSTUK VII. — Coördinatiefunctie

Afdeling 1. — Algemene voorwaarden

Art. 57. De gemandateerde voorziening of het coördinatiepunt in Vlaanderen beschikt minstens over een kwart voltijdse coördinatiefunctie.

Art. 58. De gemandateerde voorziening en het coördinatiepunt in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad beschikt minstens over driekwart coördinatiefunctie en maximaal een 1 VTE coördinatiefunctie.

Art. 59. De coördinator beschikt minstens over een eindstudiebewijs van een met vrucht voltooide opleiding in een richting van het hoger, niet-universitair onderwijs van één cyclus, of van het hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Afdeling 2. — Subsidiëring van de coördinatiefunctie

Art. 60. Een gemandateerde voorziening en een coördinatiepunt in Vlaanderen hebben, binnen de perken van het begrotingskrediet, recht op een subsidie voor de coördinatiefunctie.

Die subsidie bedraagt 10.948,27 euro, verstrekt door Kind en Gezin.

Art. 61. Een erkende gemandateerde voorziening en een coördinatiepunt in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad heeft, binnen de perken van het begrotingskrediet, recht op subsidies voor de coördinatiefunctie.

Deze subsidie bedraagt 32.844,81 euro, verstrekt door Kind en Gezin en dit voor een drie kwart van een voltijdse functie.

HOOFDSTUK VII. — Bijzondere bepalingen

Afdeling 1. — Uitkering van de subsidies

Art. 62. De subsidies, vermeld in artikel 51, 52, 55, 56, 60 en 61, die door Kind en Gezin worden verstrekt, worden jaarlijks uitgekeerd, uiterlijk op 1 april van het jaar na het subsidiejaar, en op voorwaarde dat de voorziening de nodige stukken heeft voorgelegd.

Kind en Gezin verleent elk kwartaal aan de voorzieningen een voorschot van maximum 95 % van een vierde van het bedrag dat voor een kalenderjaar verschuldigd is voor de door haar verstrekte subsidies. Dit voorschot wordt verhoudingsgewijs teruggevorderd wanneer de voorziening haar activiteiten staakt.

Art. 63. De subsidies die toegekend worden door de Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie, worden toegekend conform de bepalingen in het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007 betreffende de lokale diensteneconomie.

Art. 64. Artikels 12 tot en met 16 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007 betreffende de lokale diensteneconomie zijn van toepassing.

Afdeling 2. — Specifieke bepalingen in het kader van de werkdrukvermindering

Art. 65. Een aanvullende subsidie in het kader van de werkdrukvermindering wordt toegekend, naar rato van de arbeidsprestaties :

- 1° voor elk door Kind en Gezin gesubsidieerd personeelslid (1 VTE) in de erkende kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;
- 2° voor elke coördinator en elke kindbegeleider in de initiatieven voor buitenschoolse opvang;
- 3° voor elke door Kind en Gezin gesubsidieerde begeleider in de buitenschoolse opvang in aparte lokalen in kinderdagverblijven;
- 4° voor de door Kind en Gezin gesubsidieerde personeelsleden binnen het experimentele kader van projecten voor kinderopvang in buurt- en nabijheidsdiensten en in lokale diensten van buurtgerichte opvang;
- 5° voor de personeelsleden met een gewezen DAC-statuut, en voor elk door Kind en Gezin gesubsidieerd personeelslid in een gemandateerde voorziening.

Die aanvullende subsidie vermeld in het eerste lid, wordt voor ieder werkingsjaar apart berekend op basis van specifieke bedragen die daarvoor zijn vastgelegd in de begroting, voor alle opvangvoorzieningen. De volgende werkwijze wordt hierbij toegepast :

- 1° Als de voorziening een vzw is, wordt op 1 januari van het subsidiejaar in kwestie nagegaan hoeveel personeelsleden in aanmerking komen. Voor de personeelsleden met een gecostatuuat in initiatieven voor buitenschoolse opvang wordt de ondersteuning beperkt tot het gedeelte dat niet in de gecopremie opgenomen is. Het vastgestelde bedrag wordt omgerekend per voltijds personeelslid, waarbij de volgende voorwaarden gelden :

- a) een personeelslid dat 45 jaar is of ouder, maar dat jonger is dan 50 jaar, telt voor één eenheid;

- b) een personeelslid dat 50 jaar is of ouder, maar dat jonger is dan 55 jaar, telt voor twee eenheden;
 - c) een personeelslid dat 55 jaar is of ouder telt voor drie eenheden.
- 2° Als de voorziening een openbaar bestuur is, wordt op 1 januari van het subsidiejaar in kwestie voor elk gesubsidieerd personeelslid (1 VTE) in kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, georganiseerd door een openbaar bestuur, een forfaitair subsidiebedrag werkdrukvermindering uitgetrokken.

Voor gesubsidieerde plaatsen op 1 januari van het subsidiejaar in kwestie binnen een initiatief voor buitenschoolse opvang of een buitenschoolse opvang die verbonden is aan een kinderdagverblijf, georganiseerd door een openbaar bestuur, geldt de volgende omzettingsregel :

- 1° een plaats betekent 0,040 fractie van het vastgelegde subsidiebedrag werkdrukvermindering per VTE voor een initiatief voor buitenschoolse opvang;
- 2° een plaats betekent 0,125 fractie van de vastgelegde werkdrukvermindering per VTE voor een plaats binnen een buitenschoolse opvang die verbonden is aan een kinderdagverblijf.

Voor een plaats in een buurt- en nabijheidsdienst en een lokale dienst van buurtgerichte opvang geldt de volgende omzettingsregel :

- 1° een plaats in een lokale dienst voor voorschoolse opvang komt overeen met 0,175 VTE;
- 2° een plaats buitenschools komt overeen met 0,125 VTE.

Voor de gemandateerde voorziening, georganiseerd door een openbaar bestuur, wordt per VTE daartoe door Kind en Gezin gesubsidieerd personeelslid een forfaitair bedrag toegekend.

Afdeling 3. — Indexatie van de subsidiebedragen

Art. 66. De forfaitaire bedragen die toegekend worden door Kind en Gezin, vermeld in dit besluit, worden elk jaar op 1 januari verhoogd met de procentuele stijging van het gezondheidsindexcijfer tussen 1 november van het vorige kalenderjaar en 1 november van het daaraan voorafgaande kalenderjaar, en voor het eerst op 1 januari 2010.

De forfaitaire bedragen die toegekend worden door de Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie, vermeld in dit besluit, worden verhoogd met een procentuele stijging van het gezondheidsindexcijfer, in voorkomend geval voor het eerst op 1 januari 2010.

HOOFDSTUK IX. — Toezicht en evaluatie

Art. 67. Dit besluit zal, één jaar na de inwerkingtreding ervan, geëvalueerd worden. Daarbij zullen onder meer het effect op de kinderopvang, het effect op de tewerkstelling, de indeling in zorggebieden, de financiering en het takenpakket van de gemandateerde voorziening, het coördinatiepunt en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers, en het functioneren van doelgroepwerknemers in de kinderopvang geëvalueerd worden.

Art. 68. Kind en Gezin ziet toe op de naleving van de bepalingen van dit besluit. Het toezicht op de naleving van de regelgeving wordt op stukken of ter plaatse uitgeoefend. De gemandateerde voorziening, het coördinatiepunt en de flexibele opvangpool van doelgroepwerknemers verstrekt daartoe de door Kind en Gezin gevraagde inlichtingen of stukken over de werking. Het toezicht ter plaatse wordt uitgevoerd door de personeelsleden van het intern verzelfstandigd agentschap Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin. De voorziening verstrekt de door personeelsleden van dat agentschap gevraagde inlichtingen of stukken over de werking. Dat agentschap krijgt ook toegang tot de lokalen van de opvangvoorziening. Het heeft het recht alle administratieve stukken te raadplegen en krijgt op zijn verzoek inzage in de individuele dossiers.

Art. 69. De Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie, kan op basis van het verslag van de sociaalrechtelijke inspecteurs en het advies van het Subsidieagentschap beslissen dat de premietoekenning wordt beëindigd, of dat de erkenning wordt ingetrokken of geschorst als het erkende initiatief lokale diensteneconomie :

- 1° de verbintenissen, vermeld in hoofdstuk III van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007 betreffende de lokale diensteneconomie, niet naleeft;
- 2° de premietoekenning niet daadwerkelijk aanwendt voor de loon- en omkaderingspremie als vermeld in hoofdstuk V van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007 betreffende de lokale diensteneconomie;
- 3° het erkende initiatief lokale diensteneconomie zware of herhaalde overtredingen heeft gepleegd van de regels van de arbeids- en sociale wetgeving.

HOOFDSTUK X. — Slotbepalingen

Art. 70. De erkende gemandateerde voorzieningen, vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 30 maart 2007 houdende de voorwaarden voor de erkenning en subsidiëring als gemandateerde voorziening behouden hun erkenning. De financiering van die erkende gemandateerde voorzieningen wordt aangepast conform de bepalingen van dit besluit.

Art. 71. Het besluit van de Vlaamse Regering van 30 maart 2007 houdende de voorwaarden voor de erkenning en subsidiëring als gemandateerde voorziening, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007, wordt opgeheven.

Art. 72. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 73. De Vlaamse minister, bevoegd voor de sociale economie en de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 april 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,
K. VAN BREMPT

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
V. HEEREN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2933

[2009/203666]

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les conditions d'agrément et de subventionnement en tant que structure mandatée, point de coordination et pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique "Kind en Gezin", notamment les articles 12 et 13, modifiés par les décrets des 2 juin 2006 et 22 décembre 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 2007 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement en tant que structure mandatée, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007;

Vu l'avis du comité consultatif de Kind en Gezin, rendu le 18 février 2009;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 29 avril 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, vu le besoin urgent d'un accueil flexible et occasionnel, il y a lieu d'agréer d'urgence une structure mandatée, un point de coordination ou un pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, capables d'assurer une offre d'accueil flexible et occasionnel, l'information et l'encadrement de familles à la recherche d'un accueil d'enfants flexible et occasionnel, et l'accompagnement des travailleurs;

Considérant que l'arrêté doit être adapté d'urgence afin de suivre l'évaluation du système des titres-service pour l'accueil d'enfants;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions préliminaires*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

- 1° Kind en Gezin : l'agence autonomisée interne, créée par le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin »;
- 2° garderie : une garderie, agréée par Kind en Gezin en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil;
- 3° service : un service pour parents d'accueil, agréé par Kind en Gezin en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil;
- 4° initiative : une initiative d'accueil extrascolaire, agréée par Kind en Gezin en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement d'initiatives d'accueil extrascolaire;
- 5° structure : accueil extrascolaire, initiative ou service;
- 6° structure mandatée : structure agréée par Kind en Gezin en tant que point de coordination pour la fourniture d'informations sur l'accueil des enfants flexible et occasionnel et pour la gestion du pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles;
- 7° point de coordination : structure agréée par Kind en Gezin en tant que point de coordination pour fournir des informations en matière d'accueil d'enfants flexible et occasionnel;
- 8° pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cible; structure agréée par Kind en Gezin où des travailleurs de groupes cibles sont engagés pour l'accueil d'enfants flexible et occasionnel;
- 9° pool : un ou plusieurs travailleurs de groupes cibles;
- 10° travailleur de groupe cible : travailleur qui répond au profil SINE pour une structure mandatée en Flandre, le travailleur qui répond aux conditions pour les contractuels subventionnés pour une structure mandatée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 11° profil SINE : le profil, visé dans l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer;
- 12° zone de desserte : la zone de desserte telle que visée au décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle);
- 13° Agence de subventionnement : l'Agence flamande de subventionnement pour l'Emploi et l'Economie sociale, créée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 octobre 2005;
- 14° division sui generis : division dans une structure telle que visée à l'article 1, 5°, qui répond aux conditions suivantes :
 - a) il y a un responsable spécifique pour les activités de l'économie de services locaux;
 - b) la division est clairement identifiable dans toute communication et publicité;
 - c) les activités financières et celles au niveau du contenu de l'économie de services locaux sont enregistrées séparément pour les structures de concertation sociale au sein de l'organisation, et de l'inspection sociale;
- 15° Resoc : le Comité de Concertation socio-économique régional, cité à l'article 18 du décret du 7 mai 2004 relatif au statut, au fonctionnement, aux tâches et aux compétences des partenariats régionaux agréés, des conseils socio-économiques de la région et des comités de concertation socio-économiques régionaux;

- 16° Concertation locale en matière d'accueil d'enfants : conseil consultatif communal pour la politique locale en matière d'accueil d'enfants telle que visée à l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mai 2007 portant la politique locale en matière d'accueil d'enfants;
- 17° conseil consultatif pour matières préscolaires : conseil consultatif qui accomplit les missions de la Concertation locale en matière d'accueil d'enfants pour les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, créé en vertu du règlement pour la création, la composition et le fonctionnement des conseils consultatifs et des groupes de travail Culture, Enseignement, Aide sociale et Santé, approuvé par la décision du collège n° 05/263 du 19 mai 2005;
- 18° accueil à domicile : l'accueil à domicile assuré par des membres du personnel d'une structure mandatée ou d'un pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles :
- 19° offre de base :
- a) pour une garderie : l'offre, visée à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil;
 - b) pour un service de parents d'accueil : l'offre, visée à l'article 16, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil;
 - c) pour l'accueil extrascolaire : l'offre visée à l'article 2, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des initiatives d'accueil extrascolaires, ce pour une durée d'ouverture d'au moins 230 jours par an;
- 20° accueil flexible : accueil d'enfants en âge scolaire ou non en dehors des heures d'ouverture de l'offre de base de la structure au moins dans l'un des cas suivants :
- a) au moins pendant 30 minutes avant 7 heures;
 - b) au moins pendant 30 minutes après 18 heures;
 - c) les jours qui ne tombent pas dans le nombre minimal de jours d'ouverture pour une offre de base;
- 21° accueil occasionnel : accueil d'un enfant pendant une période de six mois au maximum, quelle que soit l'intensité, pour l'une des raisons suivantes :
- a) parent ne travaille pas et entame une formation;
 - b) parent ne travaille pas et trouve tout à coup du travail;
 - c) le parent prend part à un entretien d'embauche;
 - d) il y a une situation de crise aiguë dans la famille;
 - e) un allègement de la charge de courte durée est nécessaire;
 - f) l'accueil et l'accompagnement de l'enfant pendant la journée, hors de sa famille, est souhaitable pour des raisons sociales et/ou pédagogiques;
- 22° VDAB : l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding", créé par le décret du 7 mai 2004;
- 23° SERV : le "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen" (Conseil socio-économique de la Flandre), créé par le décret du 27 juin 1985 sur le « Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen »;
- 24° titre de qualification : attestation, diplôme, certificat ou titre de compétence professionnelle;
- 25° indice de santé : l'indice des prix calculé pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays confirmé par la loi du 30 mars 1994 portant dispositions sociales.

Art. 2. Des structures peuvent obtenir une ou plusieurs agréments en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles suivant les dispositions du présent arrêté.

Chaque agrément en tant que structure mandatée est assorti de l'attribution d'un pool flexible d'accueil de travailleurs de groupes cibles, d'une fonction de coordination et d'un subventionnement y afférent.

Chaque agrément en tant que point de coordination est assorti de l'attribution d'une fonction de coordination et d'un subventionnement y afférent.

Chaque agrément en tant que pool flexible d'accueil de travailleurs de groupes cibles est assorti de l'attribution d'un pool de travailleurs de groupes cibles et d'un subventionnement y afférent.

Art. 3. Pour la Flandre au maximum une structure ne peut être agréée en tant que structure mandatée ou en tant que point de coordination par zone de desserte. La présence d'un point de coordination et d'une structure mandatée dans la même zone de desserte n'est pas possible. La somme du nombre total de structures mandatées et de points de coordination est fixée à 111.

Chaque structure mandatée et chaque pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles est attribué d'un pool de travailleurs de groupes cibles. L'ampleur du pool varie pour une structure mandatée et pour le pool flexible d'accueil selon la position de la zone de desserte dans un ordre de rang pondéré des zones de desserte à l'aide des paramètres suivants :

- 1° le nombre de ménages monoparentaux;
- 2° le nombre d'indépendants;
- 3° le nombre de travailleurs actifs dans des secteurs connus pour les heures flexibles;
- 4° le nombre des demandeurs d'emploi inoccupés entre 18 et 44 ans ayant des enfants.

Un pool supplémentaire d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles peut être attribué à une zone de dessert si aucun pool d'accueil flexible ne peut être agréé dans une autre zone de desserte.

Le nombre total des travailleurs de groupes cibles est fixé à 200.

Art. 4. Pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale une structure au maximum peut être agréée en tant que structure mandatée ou en tant que fonction de coordination. La présence d'une structure mandatée et d'un point de coordination dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale n'est pas possible.

Pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale une structure au maximum peut être agréée en tant que pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles. Le pool de travailleurs de groupes cibles y est composé de quatre travailleurs au maximum.

CHAPITRE II. — *Agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles.*

Section 1^{re}. — Conditions auxquelles les structures doivent répondre

Art. 5. Une structure n'est admissible à l'agrément en tant que structure mandatée ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles que si elle appartient à un pouvoir organisateur offrant au moins 75 places d'accueil agréées, ou si elle peut démontrer qu'elle dispose de la compétence et de l'expérience requises pour créer un pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles conformément aux dispositions du présent arrêté.

Une structure n'est admissible à l'agrément en tant que point de coordination que si elle appartient à un pouvoir organisateur offrant au moins 75 places d'accueil agréées, ou si elle peut démontrer qu'elle dispose de la compétence et de l'expérience requises pour créer un point de coordination conformément aux dispositions du présent arrêté.

Art. 6. L'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination et pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles pour la Flandre est lié à une seule zone de desserte.

Une implantation ne peut être agréée en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles pour une zone de desserte que si elle est localisée dans cette zone de desserte ou dans une zone de desserte attenante à cette zone de desserte.

Une structure peut obtenir plusieurs agréments en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles.

Art. 7. L'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale est lié à cette région. La structure qui est agréée en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale est localisée dans cette région.

Art. 8. Une structure mandatée doit répondre aux conditions d'agrément suivantes :

- 1° la structure mandatée contribue à l'harmonisation de l'offre et la demande de toutes les formes d'accueil flexible et occasionnel dans la zone de desserte ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et constitue un point de contact pour les familles à la recherche d'un accueil d'enfants flexible ou occasionnel;
- 2° la structure mandatée a les connaissances, les moyens et la compétence requis pour accompagner des travailleurs de groupes cibles.

Art. 9. Pour être agréé, un point de coordination doit remplir les conditions suivantes :

- 1° contribuer à l'harmonisation de l'offre et la demande de toutes les formes d'accueil flexible et occasionnel dans la zone de desserte ou de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 2° un point de contact pour les familles à la recherche d'un accueil d'enfants flexible ou occasionnel.

Art. 10. Pour être agréé, le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles doit avoir les connaissances, les moyens et la compétence requis pour accompagner les travailleurs de groupes cibles.

Section 2. — Procédure d'agrément

Art. 11. Le pouvoir organisateur sollicite auprès de Kind en Gezin l'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles. En application de l'article 6, troisième alinéa, plusieurs demandes peuvent être introduites pour une structure.

Art. 12. La demande d'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles en Flandre est introduite par un formulaire désigné par Kind en Gezin et l'Agence de subventionnement.

Le formulaire pour la demande d'agrément en tant que structure mandatée ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles comporte les trois parties suivantes :

- 1° la partie 1^{re} comprend au moins les éléments suivants :
 - a) les données d'identification de la structure;
 - b) la zone de desserte pour laquelle la structure veut être agréée;
 - c) la date de la demande.
- 2° la partie 2 comprend au moins les éléments suivants :
 - a) un plan d'approche détaillé, dans lequel la structure décrit comment elle entend réaliser concrètement les missions d'une structure mandatée, d'un point de coordination ou d'un pool flexible de travailleurs de groupes cibles;
 - b) une charte de la qualité, dans laquelle la structure décrit comment elle entend gérer et surveiller, le cas échéant, la qualité de l'accueil à domicile;
 - c) la date de départ prévue.
- 3° la partie 3 contient une définition des engagements suivants :
 - 1° créer des emplois additionnels;
 - 2° s'efforcer au maximum à recruter des groupes à potentiel et à leur offrir des chances égales dans l'organisation;
 - 3° offrir des garanties en termes de qualité du travail pour les groupes à potentiel dans la perspective de durabilité, tout en tenant compte, dans l'organisation du travail, des besoins des travailleurs;
 - 4° stimuler et encourager les opportunités de transition et de promotion des travailleurs;
 - 5° être intégré dans le tissu socio-économique local;
 - 6° être complémentaire à l'offre existante;

- 7° offrir des services de qualité accessibles;
- 8° être attentif à la protection de l'environnement;
- 9° agir en division sui-generis.

Le formulaire de demande pour un point de coordination se compose des parties 1 et 2, visées à l'alinéa deux.

La demande doit être envoyée, dûment remplie, signée et datée, par courrier ou par fax, au siège principal de Kind en Gezin. La demande doit également être communiquée à Kind en Gezin par la voie électronique.

Art. 13. La demande d'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale est introduite par un formulaire mis à disposition par Kind en Gezin.

Ce formulaire de demande pour une structure mandatée et un pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles comprend trois volets. Le formulaire de demande pour un point de coordination se compose des parties une et deux.

La demande est envoyée, dûment remplie, signée et datée, par courrier ou par fax, au siège principal de Kind en Gezin. La demande doit également être communiquée à Kind en Gezin par la voie électronique.

Il y a lieu de remplir, dans le premier volet, les données suivantes :

- 1° les données d'identification de la structure;
- 2° la zone de desserte pour laquelle la structure veut être agréée;
- 3° la date de la demande.

Le deuxième volet doit au moins comprendre les éléments suivants :

- a) un plan à étapes détaillé, dans lequel la structure décrit comment elle entend réaliser concrètement les missions d'une structure mandatée, d'un point de coordination ou d'un pool flexible de travailleurs de groupes cibles;
- 2° une charte de la qualité, dans laquelle la structure décrit comment elle entend gérer et surveiller, le cas échéant, la qualité de l'accueil à domicile;
- 3° la date de départ prévue.

Le troisième volet contient une définition des engagements suivants :

- 1° créer des emplois additionnels;
- 2° s'efforcer au maximum à recruter des groupes à potentiel et à offrir des chances égales dans l'organisation;
- 3° offrir des garanties en termes de qualité du travail pour les groupes à potentiel dans la perspective de durabilité, tout en tenant compte, dans l'organisation du travail, des besoins des travailleurs;
- 4° stimuler et encourager les opportunités de transition et de promotion;
- 5° être intégré dans le tissu socio-économique local;
- 6° être complémentaire à l'offre existante;
- 7° offrir des services de qualité accessibles;
- 8° être attentif à la protection de l'environnement;
- 9° agir en division sui-generis.

Art. 14. Kind en Gezin contrôle si la demande est recevable quant au caractère clair et complet, et contrôle si le demandeur est éligible à l'agrément.

Kind en Gezin décide de la recevabilité de la demande et en avertit le pouvoir organisateur par lettre recommandée, au plus tard quinze jours après réception de la demande.

Si la demande n'est pas recevable, la structure dispose d'un délai de trente jours, à compter du jour de l'envoi de la lettre (le cachet de la poste faisant foi), pour introduire sa demande adaptée.

Art. 15. En cas d'une demande d'agrément en tant que structure mandatée ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles en Flandre, Kind en Gezin remet les volets 1 et 3 à l'Agence de subventionnement dans les quinze jours de la réception de la demande recevable, tel que visé à l'article 12, deuxième alinéa, et informe chaque Concertation Locale en matière d'Accueil d'enfants de la zone de desserte concernée de la demande.

L'Agence de subventionnement transmet la demande au Resoc compétent pour la zone de desserte à laquelle se rapporte la demande. Dans les trente jours, à compter du jour où la demande a été transmise, le Resoc remet un avis écrit et motivé à l'Agence de subventionnement. Dans le cas où l'avis n'est pas remis à temps à l'Agence de subventionnement, il est censé être positif.

Après avoir reçu l'avis du Resoc compétent pour la zone de desserte à laquelle se rapporte la demande, l'Agence de subventionnement est tenue de transmettre à Kind en Gezin son avis motivé, fondé sur les volets 1 et 3, visés à l'alinéa premier, sur l'opportunité de l'agrément de la structure en tant que structure mandatée, ce au plus tard cinquante jours de la réception de la demande à l'Agence de subventionnement.

Lorsque l'Agence de subventionnement formule un avis positif sur une demande, la structure peut être agréée par Kind en Gezin en tant que structure mandatée ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles pour une zone de desserte déterminée.

Kind en Gezin évalue à cet effet :

- 1° les plans de coopération avec des structures d'accueil d'enfants dans la zone de desserte, visée à l'article 6, deuxième alinéa;
- 2° les plans de réalisation d'un accueil occasionnel dans des structures d'accueil d'enfants pendant les heures d'ouverture régulières;
- 3° la garantie que la structure pourra réaliser ses missions avec les moyens et le personnel dont elle dispose;
- 4° l'expérience d'une offre flexible et occasionnelle d'accueil d'enfants;
- 5° la manière planifiée dont la structure entend informer les familles à la recherche d'un accueil flexible ou occasionnel, sur ses services.

Lorsque, dans une zone de desserte déterminée, plusieurs candidats sont jugés admissibles à l'agrément en tant que structure mandatée ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles, Kind en Gezin procédera à une comparaison de fond des candidatures, sur la base des informations du volet deux du formulaire de demande. Si les candidats sont jugés équivalents, le choix par Kind en Gezin se fera en premier lieu sur la base du nombre de places d'accueil de l'implantation, et en second lieu sur la base de l'expérience de l'implantation en matière d'accueil flexible et occasionnel, mentionné dans le formulaire de demande.

La décision sur l'agrément en tant que structure mandatée ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles doit être prise par Kind en Gezin dans les vingt-huit jours de la réception de l'avis de l'Agence de subventionnement ou de la réception de la demande écrite visée au présent arrêté. Au plus tard vingt-et-un jours après sa décision, Kind en Gezin communique sa décision par écrit à la structure.

Une demande d'agrément en tant que structure mandatée est prioritaire sur la demande d'agrément d'une structure en tant que point de coordination ou de pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles.

Art. 16. En cas d'une demande d'agrément en tant que point de coordination en Flandre, Kind en Gezin informe l'Agence de subventionnement et chaque Concertation Locale en matière d'Accueil d'enfants, dans les quinze jours de la réception de la demande recevable, dans la zone de desserte concernée sur la demande.

Kind en Gezin apprécie la demande sur la base des éléments suivants :

- 1° les plans de coopération avec des structures d'accueil d'enfants dans la zone de desserte, visée à l'article 6, deuxième alinéa;
- 2° la garantie que la structure pourra réaliser ses missions avec les moyens et le personnel dont elle dispose;
- 3° l'expérience d'une offre flexible et occasionnelle d'accueil d'enfants;
- 4° la manière planifiée dont la structure entend informer les familles à la recherche d'un accueil flexible ou occasionnel, sur ses services.

Lorsque, dans une zone de desserte déterminée, plusieurs candidats sont jugés admissibles à l'agrément en tant que point de coordination, Kind en Gezin procédera à une comparaison de fond des candidatures, sur la base des données du volet 2 du formulaire de demande. Si les candidats sont jugés équivalents, le choix par Kind en Gezin se fera en premier lieu sur la base du nombre de places d'accueil de l'implantation, et en second lieu sur la base de l'expérience de l'implantation en matière de coordination, mentionnée dans le formulaire de demande.

La décision sur l'agrément en tant que point de coordination doit être prise par Kind en Gezin dans les 138 jours de la réception de la demande visée au présent arrêté. Au plus tard vingt-et-un jours après sa décision, Kind en Gezin communique sa décision par écrit à la structure.

Art. 17. En cas d'une demande d'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, Kind en Gezin informe le conseil consultatif pour matières préscolaires sur la demande dans les quinze jours de la réception de la demande recevable.

Kind en Gezin apprécie la demande sur la base des éléments suivants :

- 1° les plans de coopération avec les structures d'accueil d'enfants dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 2° les plans de réalisation d'accueil occasionnel dans les structures d'accueil d'enfants pendant les heures d'ouvertures régulières, si la demande concerne une structure mandatée ou un pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles;
- 3° la garantie que la structure pourra réaliser ses missions avec les moyens et le personnel dont elle dispose;
- 4° l'expérience d'une offre flexible et occasionnelle d'accueil d'enfants;
- 5° la manière planifiée dont la structure entend informer les familles à la recherche d'un accueil flexible ou occasionnel, sur ses services.

Lorsque plusieurs candidats sont jugés admissibles dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale à l'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles, Kind en Gezin procédera à une comparaison de fond des candidatures. Si les candidats sont jugés équivalents, le choix par Kind en Gezin se fera en premier lieu sur la base du nombre de places d'accueil de l'implantation, et en second lieu sur la base de l'expérience de l'implantation en matière d'accueil flexible et occasionnel.

Une demande d'agrément en tant que structure mandatée est prioritaire sur la demande d'agrément d'une structure en tant que point de coordination ou de pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles.

La décision sur l'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles est prise par Kind en Gezin dans les nonante jours de la réception de la demande d'agrément en tant que structure mandatée. Au plus tard vingt-et-un jours après sa décision, Kind en Gezin communique sa décision par écrit à la structure.

Section 3. — Retrait de l'agrément

Art. 18. Kind en Gezin peut en tout temps retirer intégralement ou partiellement et temporairement ou définitivement l'agrément et le subventionnement y afférent, si :

- 1° le fonctionnement en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles n'a pas démarré dans les trois mois de la date de départ mentionnée dans la demande, ou si les missions de la structure mandatée, le point de coordination ou le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles, telles que visées au chapitre III, ont été interrompues pendant au moins un mois, à moins que la structure en tant que structure mandatée ou point d'accueil flexible, se trouve dans l'impossibilité, indépendamment de sa volonté, d'accompagner des travailleurs de groupes cibles;
- 2° il est constaté que les conditions stipulées au chapitre II, section 1^{re}, ne sont plus remplies;
- 3° l'Agence de subventionnement le demande pour des structures mandatées et des pools d'accueil flexibles des travailleurs de groupes cibles en Flandre, pour des raisons directement liées à l'emploi et/ou l'accompagnement de travailleurs de groupes cibles.

Section 4. — Procédure de recours

Art. 19. Le pouvoir organisateur d'une structure mandatée agréée, un point de coordination agréé ou un pool d'accueil flexible agréé de travailleurs de groupes cibles en Flandre ou le pouvoir organisateur qui a introduit la demande en tant que structure mandatée en Flandre, peut introduire un recours auprès du Ministre flamand, qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, contre :

- 1° le refus de l'agrément en tant que structure mandatée ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles après un avis positif de l'Agence de subventionnement;
- 2° le retrait de l'agrément, à moins qu'il ne se soit produit sur la base de l'article 18, 3°.

Le pouvoir organisateur peut exercer un recours auprès du Ministre flamand chargé de l'économie sociale, contre :

- 1° le refus de l'agrément en tant que structure subventionnée sur la base d'un avis négatif de l'Agence de subventionnement;
- 2° le retrait de l'agrément sur la base de l'article 18, 3°.

Art. 20. Le pouvoir organisateur d'une structure mandatée, d'un point de coordination ou d'un pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale peut introduire un recours auprès du Ministre flamand, qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, contre :

- 1° le refus de l'agrément en tant que structure mandatée, point de coordination ou pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles;
- 2° le retrait de l'agrément.

Art. 21. Le pouvoir organisateur adresse un recours motivé par lettre recommandée au siège principal de Kind en Gezin, au plus tard trente jours après réception de la décision.

Le recours comporte au moins :

- 1° le nom et l'adresse de la structure;
- 2° la date de réception de la décision contestée;
- 3° une motivation circonstanciée du recours;
- 4° la date d'introduction du recours;
- 5° le nom et la signature du président du pouvoir organisateur.

Un recours qui ne répond pas aux conditions visées aux §§ 1^{er} et 2, est irrecevable.

Art. 22. Kind en Gezin statue sur la recevabilité du recours et en avertit le pouvoir organisateur par lettre recommandée dans les vingt-et-un jours après réception du recours.

Art. 23. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si les enfants gardés, les familles, le personnel ou l'environnement immédiat sont menacés d'un danger grave. Dans ce cas, Kind en Gezin statue sur le caractère suspensif du recours et en avertit le pouvoir organisateur par lettre recommandée dans les quinze jours après réception du recours.

Art. 24. Kind en Gezin fait parvenir ce recours ainsi que le dossier administratif complet et les moyens de défense éventuels à la commission consultative d'appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale, dans les quinze jours après réception du recours recevable. En même temps, Kind en Gezin transmet une copie du recours au Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes.

Si le recours est formé sur la base de l'article 18, 3°, Kind en Gezin doit, par dérogation au premier alinéa, remettre le recours à l'Agence de subventionnement dans les quinze jours de la réception du recours recevable.

Art. 25. Au plus tard trois mois après la date de réception du recours et du dossier administratif, la commission consultative d'appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale rend son avis motivé au Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes et à Kind en Gezin.

Si l'avis de la commission consultative d'appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale est conforme à la décision du fonctionnaire dirigeant de Kind en Gezin, la décision définitive est prise par le fonctionnaire dirigeant de Kind en Gezin au plus tard dans les soixante jours après réception de l'avis.

Si l'avis de la commission consultative d'appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale n'est pas conforme à la décision du fonctionnaire dirigeant de Kind en Gezin, ou si aucun avis n'est rendu à l'issue du délai, visé au premier alinéa, la décision définitive est prise par le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, et cela au plus tard dans les soixante jours après réception de l'avis ou à l'issue du délai visé au premier alinéa.

Cette décision définitive est motivée. Elle est notifiée par Kind en Gezin, sous pli recommandé, à l'auteur du recours, au plus tard vingt-et-un jours après que le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes ou le fonctionnaire dirigeant de "Kind en Gezin" a pris sa décision.

Art. 26. Pour les demandes d'agrément en tant que structure mandatée ou en tant que pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles en Flandre, l'Agence de subventionnement rend un avis motivé au Ministre flamand, chargé de l'économie sociale, au plus tard quarante jours de la réception du recours.

Le Ministre flamand chargé de l'économie sociale communique sa décision à Kind en Gezin dans les soixante jours de l'avis de l'Agence de subventionnement.

La décision du Ministre flamand chargé de l'économie sociale est notifiée par Kind en Gezin, sous pli recommandé, à l'auteur du recours, au plus tard vingt-et-un jours après réception de la décision.

Si la décision du Ministre flamand chargé de l'économie sociale stipule que l'Agence de subventionnement aurait dû émettre un avis positif, l'auteur du recours peut, sur demande écrite adressée à Kind en Gezin, faire réactiver sa demande d'agrément en tant que structure mandatée ou en tant que pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles. En ce cas, la procédure d'agrément est limitée à l'article 12. Un recours peut être introduit contre cette décision.

CHAPITRE III. — *Missions de la structure mandatée**Section 1^{re}. — Point de coordination accueil d'enfants flexible et occasionnel*

Art. 27. La structure mandatée constitue un point de contact ouvert et accessible aux familles à la recherche d'un accueil d'enfants flexible et occasionnel. La structure mandatée est responsable d'informer les familles qui sont à la recherche d'un accueil d'enfants flexible et occasionnel, de l'offre dans sa région.

Art. 28. La structure mandatée informe les familles nécessitant un accueil d'enfants flexible et occasionnel sur toutes les formes d'accueil possibles et cherche, avec les familles, l'accueil le mieux réalisable et souhaitable. Lors de la recherche d'une solution, la structure mandatée doit toujours tenir compte de l'intérêt et des capacités de l'enfant concerné.

Art. 29. La structure mandatée prend l'initiative, dans la région de desserte pour laquelle est agréée, de connaître l'offre d'accueil et de rendre connu le point de coordination aux familles, structures, et orienteurs.

Section 2. — L'organisation de l'accueil d'enfants flexible et occasionnel

Art. 30. La structure mandatée peut engager les travailleurs de groupes cibles dans sa propre structure.

Art. 31. La structure mandatée peut offrir, non nécessairement après une période d'accueil dans la propre structure ou dans une autre structure, l'accueil à domicile et l'accompagnement des enfants sur le chemin du domicile. La structure mandatée veille à ce que les assurances responsabilité civile et accidents d'enfants accueillis couvrent également le transport des enfants et l'accueil à domicile.

L'accueil à domicile doit avoir lieu dans la zone pour laquelle la structure mandatée a été agréée, à moins que l'accueil qui précède l'accueil à domicile, ait lieu dans la propre région.

Art. 32. La possibilité d'un accueil flexible ou occasionnel ne peut être réservée aux enfants déjà accueillis par la structure. L'accueil flexible ou occasionnel doit être ouvert également aux enfants qui ne sont pas accueillis ou qui sont accueillis par une autre structure pendant les heures d'ouverture régulières.

Art. 33. L'accueil à domicile doit compléter l'accueil existant collectif.

Art. 34. Le paiement de l'accueil flexible ou occasionnel organisé par ou dans la structure mandatée est réglé par les dispositions spécifiques suivantes :

- 1° dans le cas de l'accueil d'un enfant dans la structure mandatée, la cotisation est fixée par le règlement relatif à la cotisation financière de la famille en vigueur dans la structure;
- 2° en ce qui concerne l'accueil à domicile, la structure mandatée demande à la famille qui fait appel à cet accueil une cotisation financière. Cette cotisation est payable à la structure mandatée;
- 3° la cotisation financière de la famille est liée à la durée de l'accueil de l'enfant ou des enfants. L'éventuel temps de transport de l'enfant ou des enfants est compris dans la durée de l'accueil;
- 4° la cotisation est de 0,68 euros par demi-heure commencée, le montant minimum étant de 6,15 euros par prestation d'accueil au domicile;
- 5° si la situation financière de la famille le justifie, un tarif social peut être appliqué. Ce tarif social est de 50 % de la cotisation financière fixée aux 3° et 4°. Les membres du personnel compétents de l'agence interne autonome « Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin » doivent pouvoir consulter et évaluer les dossiers en question.

Division 3. La qualité de l'accueil d'enfants flexible et occasionnel à domicile

Art. 35. La structure mandatée est responsable de la qualité de l'accueil à domicile assuré par ses propres employés ou par des travailleurs de groupes cibles.

Au niveau de la qualité, il faut au moins prêter attention aux critères suivants :

- 1° les exigences de qualification et de formation auxquelles les accompagnateurs des enfants et les responsables doivent répondre;
- 2° la façon dont l'accueil sera organisé;
- 3° le nombre maximal d'enfants par accompagnateur;
- 4° la responsabilité de l'offreur d'accueil et de la famille relative à l'accueil offert;
- 5° la relation avec chaque enfant;
- 6° la façon dont la sécurité psychique et physique de chaque enfant sera garantie;
- 7° la façon dont la santé de chaque enfant sera promue;
- 8° la façon de gérer des situations de crise;
- 9° la concertation avec la famille;
- 10° l'auto-évaluation de l'accueil;
- 11° le nombre maximal de demandes d'accueil auquel il peut être répondu.

A titre d'appui, Kind en Gezin offre un cadre de qualité.

Section 4. — L'accompagnement de travailleurs dans le pool

Art. 36. La structure mandatée assure l'accompagnement des travailleurs de groupes cibles et leur encadrement au parcours de formation.

CHAPITRE IV. — *Missions du point de coordination accueil d'enfants flexible et occasionnel*

Art. 37. Le point de coordination constitue un point de contact ouvert et accessible aux familles à la recherche d'un accueil d'enfants flexible et occasionnel. Le point de coordination est responsable d'informer les familles qui sont à la recherche d'un accueil d'enfants flexible et occasionnel, de l'offre dans sa région.

Art. 38. Le point de coordination informe les familles nécessitant un accueil d'enfants flexible et occasionnel sur toutes les formes d'accueil possibles et cherche, avec les familles, l'accueil le mieux réalisable et souhaitable. Lors de la recherche d'une solution, le point de coordination doit toujours tenir compte de l'intérêt et des capacités de l'enfant concerné.

Art. 39. Le point de coordination prend l'initiative, dans la région de desserte pour laquelle elle est agréée, de connaître l'offre d'accueil, et de rendre connu le point de coordination auprès des familles, structures et orienteurs.

CHAPITRE V. — Missions du pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles

Section 1^{re}. — L'organisation de l'accueil d'enfants flexible et occasionnel

Art. 40. Le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles peut engager les travailleurs de groupes cibles dans la propre structure.

Art. 41. Le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles peut offrir, non nécessairement après une période d'accueil dans la propre structure ou dans une autre structure, l'accueil à domicile et l'accompagnement éventuel des enfants sur le chemin du domicile. Le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles veille à ce que les assurances de responsabilité civile et d'accidents des enfants accueillis couvrent également le transport des enfants et l'accueil à domicile.

L'accueil à domicile doit avoir lieu dans la région dans laquelle le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles est agréé, à moins que l'accueil qui précède l'accueil à domicile, ait lieu dans la propre région.

Art. 42. La possibilité d'un accueil flexible ou occasionnel ne peut être réservée aux enfants déjà accueillis par la structure. L'accueil flexible ou occasionnel doit être ouvert également aux enfants qui ne sont pas accueillis ou qui sont accueillis par une autre structure pendant les heures d'ouverture régulières.

Art. 43. L'accueil à domicile doit compléter l'accueil collectif existant.

Art. 44. Le paiement de l'accueil flexible ou occasionnel organisé par ou dans le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles, est réglé par les dispositions spécifiques suivantes :

- 1° dans le cas de l'accueil d'un enfant dans le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles, la cotisation est fixée par le règlement relatif à la cotisation financière de la famille en vigueur dans la structure;
- 2° en ce qui concerne l'accueil à domicile, le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles demande à la famille qui fait appel à cet accueil une cotisation financière. Cette cotisation doit être payée au pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles;
- 3° la cotisation financière de la famille est liée à la durée de l'accueil de l'enfant ou des enfants. L'éventuel temps de transport de l'enfant ou des enfants est compris dans la durée de l'accueil;
- 4° la cotisation est de 0,68 euros par demi-heure commencée, le montant minimum étant de 6,15 euros par prestation d'accueil au domicile;
- 5° si la situation financière de la famille le justifie, un tarif social peut être appliqué. Ce tarif social est de 50 % de la cotisation financière fixée aux 3° et 4°. Les membres du personnel compétents de l'agence interne automatisée « Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin » doivent pouvoir consulter et évaluer les dossiers en question.

Section 2. — La qualité de l'accueil d'enfants flexible et occasionnel à domicile

Art. 45. Le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles est responsable de la qualité de l'accueil à domicile assuré par les propres employés ou par des travailleurs de groupes cibles.

Sur le plan de la qualité au moins les critères suivants doivent être respectés :

- 1° les exigences de qualification et de formation auxquelles les accompagnateurs d'enfants et les responsables doivent répondre;
- 2° la façon dont l'accueil est organisé;
- 3° le nombre maximal d'enfants par accompagnateur;
- 4° la responsabilité de l'offreur d'accueil et de la famille pour l'accueil offert;
- 5° le contact avec chaque enfant;
- 6° la façon dont la sécurité psychique et physique de chaque enfant est garantie;
- 7° la façon dont la santé de chaque enfant sera promue;
- 8° la façon de réagir en situations de crise;
- 9° la concertation avec les familles;
- 10° l'auto-évaluation de l'accueil;
- 11° le nombre maximal de questions d'accueil qui peuvent être répondues simultanément.

A l'appui de cela, Kind en Gezin offre un cadre de qualité.

Section 3. — L'accompagnement de travailleurs dans le pool

Art. 46. Le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles assure l'accompagnement des travailleurs de groupes cibles et leur encadrement au parcours de formation.

CHAPITRE VI. — Travailleurs dans le pool

Section 1^{re}. — Conditions générales

Art. 47. La structure mandatée et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles en Flandre s'efforcent au maximum d'engager des travailleurs de groupes à potentiel et de leur offrir des chances égales au sein de la structure.

Pour le travailleur de groupe cible, engagé au sein d'une structure mandatée et pour le pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles les exigences de départ suivantes s'appliquent :

- 1° le travailleur de groupe cible répond au profil SINE;

- 2° le travailleur du groupe cible a réussi à la présélection organisée par le VDAB, vérifiant si le candidat est disposé à s'occuper d'enfants et/ou s'il a le potentiel de croissance pour répondre, après formation et encadrement, au profil professionnel d'accompagnateur dans l'accueil d'enfants ou d'accompagnateur dans l'accueil extrascolaire, tel que déterminé par le SERV. Le potentiel de croissance est testé en vérifiant au moins si le candidat dispose des aptitudes clés du profil professionnel susvisé.

Les parcours de formation doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° la structure mandatée et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles élaborent des parcours d'encadrement et de formation pour leurs travailleurs de groupes cibles;
- 2° les travailleurs de groupes cibles engagés dans l'année de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, doivent disposer, dans les six ans du début de leur occupation, d'un certificat de qualification délivré par le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes;
- 3° les travailleurs de groupes cibles engagés après le délai, visé à l'alinéa 3, 2°, doivent disposer, dans les quatre ans du début de leur occupation, d'un certificat de qualification délivré par le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes.

Art. 48. La structure mandatée et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale s'efforcent au maximum d'engager des travailleurs de groupes à potentiel et de leur offrir des chances égales au sein de la structure.

Les exigences de départ pour le travailleur de groupe cible, employé auprès d'une structure mandatée ou d'un pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles localisés dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale sont que le travailleur de groupe cible remplit les conditions pour les contractuels subventionnés. Lorsqu'il s'agit de travailleurs non qualifiés, les parcours de formation doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° la structure mandatée et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles élaborent des parcours d'encadrement et de formation pour leurs travailleurs de groupes cibles;
- 2° les travailleurs de groupes cibles engagés dans l'année de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, doivent disposer, dans les six ans du début de leur occupation, d'un certificat de qualification délivré par le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes;
- 3° les travailleurs de groupes cibles engagés après le délai, visé à l'alinéa 3, 2°, doivent disposer, dans les quatre ans du début de leur occupation, d'un certificat de qualification délivré par le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes.

Section 2. — Conditions spécifiques pour des employées dans l'accueil d'enfants agréé

Art. 49. Au début de son emploi, le travailleur de groupe cible produit un certificat médical faisant apparaître qu'il est apte à s'occuper d'enfants.

Art. 50. Le travailleur de groupe cible produit, au début de son emploi et, sur demande de la structure au cours de son emploi, un extrait du casier judiciaire (modèle 2), spécifiquement pour s'occuper d'enfants.

Section 3. — Subventionnement des travailleurs de groupes cibles

Art. 51. En ce qui concerne la structure mandatée et le pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles localisés en Flandre et dans le cadre des limites des crédits budgétaires, la structure mandatée agréée et le pool d'accueil flexible des travailleurs de groupes cibles ont droit à une prime salariale de 8.489,64 euros au maximum par travailleur de groupes cibles employé en équivalent temps plein, octroyée par le Ministre flamand compétent pour l'économie sociale et à une prime salariale maximale de 6.156,15 euros octroyée par Kind en Gezin.

La période subventionnelle prend cours, par travailleur de groupe cible équivalent temps plein, le jour de l'entrée en service du premier travailleur de groupe cible titulaire. Cette période est prolongée par le délai écoulé entre la cessation de fonctions du titulaire et l'entrée en service du remplaçant définitif.

Dans les limites des crédits budgétaires, la structure mandatée agréée et le pool flexible de travailleurs de groupes cibles, peuvent prétendre à une subvention de fonctionnement maximale de 1.445,67 euros sur base annuelle, par travailleur de groupe cible en équivalent temps plein, octroyée par Kind en Gezin.

Art. 52. La structure mandatée et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles, localisés en Flandre, ont, dans les limites des crédits budgétaires, droit à une prime d'encadrement complémentaire de 12.734,46 euros sur base annuelle, octroyée par le Ministre flamand, compétent pour l'économie sociale, et à une prime d'encadrement de 1.102,54 euros sur base annuelle, octroyée par Kind en Gezin.

Art. 53. En cas de mise à disposition de personnel d'encadrement par une autorité, il n'est pas attribué de prime d'encadrement, sauf si l'initiative agréée d'économie de services locaux doit payer les frais salariaux complets du membre du personnel mis à disposition à l'autorité qui le met à disposition.

Art. 54. Le financement n'est accordé qu'à l'initiative agréée d'économie de services locaux qui atteint un chiffre d'affaires annuel, toutes activités confondues, avant impôts, de moins de 100 millions d'euros au total, pendant les deux exercices précédant l'exercice où l'agrément a été accordé, et qui reçoit, pour le service en question, moins de 30 millions d'euros de subventions par an.

La somme du montant des subventions accordées dans le cadre du financement trèfle, et des recettes éventuelles ne peut être supérieure à ce qui est nécessaire pour couvrir en tout ou en partie le coût de la réalisation de l'initiative agréée d'économie de services locaux.

Art. 55. La structure mandatée et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ont, dans les limites des crédits budgétaires, droit à une prime salariale maximale de 6.156,15 euros sur base annuelle par travailleur en équivalent temps plein.

La période subventionnelle prend cours, par travailleur de groupe cible en équivalent temps plein, le jour de l'entrée en service du premier travailleur titulaire. Cette période est prolongée par le délai écoulé entre la cessation de fonctions du titulaire et l'entrée en service du remplaçant définitif.

Dans les limites des crédits budgétaires, la structure mandatée agréée et le pool flexible de travailleurs de groupes cibles, peuvent prétendre à une subvention de fonctionnement maximale de 1.445,67 euros sur base annuelle, par travailleur de groupe cible en équivalent temps plein, octroyée par Kind en Gezin.

Art. 56. La structure mandatée et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ont, dans les limites des crédits budgétaires, droit à une prime d'encadrement complémentaire de 13.837 euros sur base annuelle.

CHAPITRE VII. — *Fonction de coordination*

Section 1^{re}. — Conditions générales

Art. 57. La structure mandatée ou le point de coordination en Flandre dispose au moins d'un quart de fonction de coordination à temps plein.

Art. 58. La structure mandatée et le point de coordination dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale disposent au moins d'une fonction de coordination trois quarts et au maximum d'une fonction de coordination ETP.

Art. 59. Le coordinateur est au moins porteur d'un certificat de fin d'études d'une formation suivie avec fruit d'une orientation de l'enseignement supérieur non universitaire d'un cycle, ou de l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale.

Section 2. — Subventionnement de la fonction de coordination

Art. 60. Dans les limites des crédits budgétaires, une structure mandatée et un point de coordination en Flandre ont droit à une subvention pour la fonction de coordination.

La subvention est de 10.948,27 euros, octroyée par Kind en Gezin.

Art. 61. Dans les limites des crédits budgétaires, une structure mandatée et un point de coordination dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale a droit à des subventions pour la fonction de coordination.

Cette subvention est 32.844,81 euros, octroyée par Kind en Gezin et ce pour les trois quarts d'une fonction à temps plein.

CHAPITRE VII. — *Dispositions particulières*

Section 1^{re}. — Paiement des subventions

Art. 62. Les subventions visées aux articles 51, 52, 55, 56, 60 et 61, qui sont octroyées par Kind en Gezin, sont liquidées annuellement, au plus tard le 1^{er} avril de l'année suivant l'année de subvention, à condition que la structure ait produit les documents requis.

Kind en Gezin accorde chaque trimestre aux structures une avance de 95 % au maximum d'un quart du montant dû pour une année calendaire pour les subventions octroyée par elle. Cette avance est réclamée au prorata lorsque la structure cesse ses activités.

Art. 63. Les subventions qui sont octroyées par le Ministre flamand, compétent pour l'économie sociale, sont octroyées conformément aux dispositions visées à l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2007 relative à l'économie de services locaux.

Art. 64. Les articles 12 à 16 inclus de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2007 relative à l'économie de services locaux s'appliquent.

Section 2. — Dispositions spécifiques dans le cadre de la réduction de la pression du travail

Art. 65. Il est octroyé une subvention additionnelle au prorata des prestations de travail, dans le cadre de la réduction de la pression du travail :

- 1° pour chaque membre du personnel subventionné par Kind en Gezin (1 ETP) dans les garderies et les services pour parents d'accueil agréés;
- 2° pour chaque coordinateur et chaque accompagnateur d'enfants dans les initiatives d'accueil extrascolaire;
- 3° pour chaque accompagnateur subventionné par Kind en Gezin dans l'accueil extrascolaire dans des locaux séparés dans des garderies;
- 4° pour les membres du personnel subventionnés par Kind en Gezin dans le cadre expérimental de projets d'accueil d'enfants dans des services de quartier et de proximité et dans les services locaux de l'accueil d'enfants de voisinage;
- 5° pour les membres du personnel dans un ancien statut TCT, et pour chaque membre du personnel subventionné par Kind en Gezin dans une structure mandatée.

Cette subvention additionnelle, visée au premier alinéa, est calculée pour chaque année d'activité séparément, sur la base de montants spécifiques inscrits au budget, et cela pour toutes les structures d'accueil. La procédure suivante est appliquée :

- 1° Lorsque la structure est une asbl, il est vérifié le 1^{er} janvier de l'année de subvention en question, combien de membres du personnel sont admissibles. Pour les membres du personnel des initiatives d'accueil extrascolaire ayant le statut de contractuel subventionné, l'appui est limité à la part qui n'est pas comprise dans la prime du contractuel subventionné. Le montant fixé est calculé par membre de personnel à temps plein, étant entendu que :
 - a) un membre du personnel ayant 45 ans ou plus mais moins de 50 ans compte pour une unité;
 - b) un membre du personnel ayant 50 ans ou plus, mais moins de 55 ans, compte pour deux unités;
 - c) un membre du personnel ayant 55 ans ou plus compte pour trois unités.
- 2° Lorsque la structure est une administration publique, le 1^{er} janvier de l'année de subvention en question, il est prévu pour chaque membre du personnel subventionné (1 ETP) des garderies et des services pour familles d'accueil organisés par une administration publique, un montant de subvention forfaitaire dans le cadre de la réduction de la pression du travail.

La règle de conversion suivante s'applique aux places subventionnées au 1^{er} janvier de l'année en question dans une initiative d'accueil extrascolaire ou un accueil extrascolaire lié à une garderie organisée par une administration publique :

- 1° une place représente une fraction 0,040 du montant de subvention fixé pour réduction de pression de travail par ETP pour une initiative d'accueil extrascolaire;

- 2° une place représente une fraction 0,125 de la réduction de pression de travail fixée par ETP pour une place dans le cadre de l'accueil extrascolaire liée à une crèche.

La règle de conversion suivante s'applique à une place dans un service de quartier et de proximité et un service local d'accueil d'enfants de voisinage :

- 1° une place dans un service local d'accueil préscolaire égale 0,175 ETP;
- 2° une place d'accueil extrascolaire égale 0,125 ETP.

Pour la structure mandatée, organisée par une administration publique, il est octroyé un montant forfaitaire par ETP subventionné par Kind en Gezin.

Section 3. — Indexation des montants des subventions

Art. 66. Les montants forfaitaires octroyés par Kind en Gezin, visés au présent arrêté, sont majorés le 1^{er} janvier de chaque année de la hausse exprimée en pour cent de l'indice de sante entre le 1^{er} novembre de l'année calendaire précédente et le 1^{er} novembre de l'année précédant celle-là, et pour la première fois le 1^{er} janvier 2010.

Les montants forfaitaires octroyés par le Ministre flamand, compétent pour l'économie sociale, visés au présent arrêté, sont majorés d'une hausse en pour cent de l'indice de santé, le cas échéant pour la première fois le 1^{er} janvier 2010.

CHAPITRE IX. — Contrôle et évaluation

Art. 67. Le présent arrêté fera l'objet d'une évaluation un an après son entrée en vigueur. Feront notamment l'objet de l'évaluation : les effets sur l'accueil d'enfants, les effets sur l'emploi, la répartition en zones de desserte, le financement et les missions de la structure mandatée, le point de coordination et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles, et le fonctionnement des travailleurs de groupes cibles dans l'accueil d'enfants.

Art. 68. Kind en Gezin veille au respect des dispositions du présent arrêté. La surveillance du respect de la réglementation est exercée sur pièces ou sur place. La structure mandatée, le point de coordination et le pool d'accueil flexible de travailleurs de groupes cibles fournissent à cet effet les informations demandées par Kind en Gezin ou des pièces au sujet des activités. Le contrôle sur place est effectué par des membres du personnel de l'agence autonomisée interne « Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin ». La structure fournit les informations ou les pièces demandées par ladite agence au sujet des activités. En outre, l'agence a libre accès aux locaux de la structure d'accueil. Ils ont le droit de consulter tous les documents administratifs et ont, à leur demande, accès aux dossiers individuels.

Art. 69. Le Ministre, compétent de l'économie sociale, peut décider, sur la base du rapport des inspecteurs des lois sociales et de l'avis de l'Agence de subvention, qu'il est mis fin à l'octroi de la prime, que l'agrément est retiré ou suspendu, si l'initiative d'économie de services locaux :

- 1° ne respecte pas les engagements, visés au chapitre III de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2007 relatif à l'économie de services locaux;
- 2° n'affecte pas effectivement la prime octroyée à la prime salariale et la prime d'encadrement telle que visée au chapitre V de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2007 relatif à l'économie de service locaux;
- 3° a commis des infractions graves ou répétées aux règles de la législation sur le travail et la législation sociale.

CHAPITRE X. — Dispositions finales

Art. 70. Les structures agréées mandatées, visées à l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 2007 fixant les conditions d'agrément et subventionnement en tant que structure mandatée conservent leur agrément. Le financement de ces structures mandatées est adapté conformément aux dispositions du présent arrêté.

Art. 71. L'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 2007 portant agrément et subventionnement en tant que structure mandatée, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007, est abrogé;

Art. 72. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 73. Le Ministre flamand ayant l'économie sociale dans ses attributions et le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,

K. VAN BREMPT

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

V. HEEREN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2934

[C — 2009/35765]

**29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
betreffende de minnelijke schikking inzake ruimtelijke ordening**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op artikel 6.1.51 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 betreffende de transactiesom inzake ruimtelijke ordening;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 25 maart 2009;

Gelet op het advies 46.413/1 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Definities***Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1^o bouw- of aanpassingswerken: de werken, vermeld in artikel 6.1.51, § 2, tweede lid, 2^o, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;
- 2^o geldsom : de geldsom, vermeld in artikel 6.1.51, § 2, tweede lid, 1^o, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, opgebouwd uit de bedragen, vermeld in artikel 2 en/of artikel 3;
- 3^o geregulariseerd misdrijf : een misdrijf, vermeld in artikel 6.1.1 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, waardoor een illegale situatie tot stand werd gebracht die legaal is geworden door een herstel van de plaats in de oorspronkelijke staat, de staking van het strijdig gebruik, de opheffing van de vergunningsplicht, een wijziging van rechtstreeks van toepassing zijnde voorschriften of de integrale uitvoering van een uitvoerbare stedenbouwkundige vergunning of regularisatievergunning, inclusief eventuele expliciete of impliciete voorwaarden;
- 4^o niet-geregulariseerd misdrijf : een misdrijf, vermeld in artikel 6.1.1 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, waardoor een illegale situatie tot stand werd gebracht die tot op heden illegaal is gebleven.

HOOFDSTUK 2. — *Inhoud van de minnelijke schikking**Afdeling 1. — Som voor het verval van de strafvordering*

Art. 2. De stedenbouwkundige inspecteur stelt zowel voor geregulariseerde als voor niet-geregulariseerde misdrijven, en in hoofde van elke aanvrager afzonderlijk, een bedrag van ten minste 150 EURO en ten hoogste 5.000 EURO voor. Bij de bepaling van dit bedrag wordt rekening gehouden met de objectieve zwaarte van het stedenbouwmisdrijf en de omstandigheden waaronder dat misdrijf is begaan.

Indien de overtreder een professionele actor is in de zin van artikel 6.1.1, tweede lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, dan wordt ten minste een bedrag van 1.000 EURO voorgesteld.

Het eerste en het tweede lid gelden niet indien de minnelijke schikking tot stand komt in de schoot van een bemiddelingspoging door de Hoge Raad voor het Handhavingsbeleid die bevolen wordt door de burgerlijke rechter en waarbij in toepassing van artikel 6.1.54, § 1, tweede lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening geen schriftelijk akkoord van de procureur des Konings verkregen wordt.

De bedragen, vermeld in het eerste en het tweede lid, worden vanaf 1 januari 2010 jaarlijks aangepast aan de evolutie van het cijfer van de gezondheidsindex, zijnde het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van dertig maart 1994 houdende sociale bepalingen. Deze aanpassing gebeurt door de bedragen te vermenigvuldigen met volgende breuk : (*gezondheidsindex van de maand december voorafgaand aan de maand januari waarin de aanpassing plaatsvindt/111,24 (= gezondheidsindex van december 2008)*). De bedragen die volgens deze vermenigvuldiging berekend worden, worden naar de hogere eenheid afgerond.

Afdeling 2. — Som of werken met het oog op het verval van de herstellvordering

Art. 3. Met behoud van de toepassing van artikel 2 stelt de stedenbouwkundige inspecteur voor niet-geregulariseerde misdrijven een bedrag voor dat berekend wordt volgens de regels die gelden voor de berekening van de meerwaarde, zoals opgenomen in het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 betreffende de berekening en de betaling van de meerwaarde.

Worden in toepassing van artikel 4 bouw- of aanpassingswerken voorgesteld, dan geldt de situatie die daardoor tot stand wordt gebracht als berekeningsbasis voor het bedrag, vermeld in het eerste lid. Is na de uitvoering van deze bouw- of aanpassingswerken sprake van een geregulariseerd misdrijf, dan is het bedrag, vermeld in het eerste lid, niet verschuldigd.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, dient slechts éénmaal te worden betaald, ongeacht het aantal aanvragers, met dien verstande dat geen enkele minnelijke schikking als uitgevoerd mag worden beschouwd vóór de algehele betaling van het aanvullende bedrag.

Heeft het misdrijf betrekking op verbouwings- of uitbreidingswerken die een illegale en niet voor stedenbouwkundige vergunning vatbare situatie tot gevolg hebben, dan wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, berekend op basis van het geheel van de constructie, met inbegrip van de niet-verbouwde delen die er fysisch één geheel mee vormen.

Art. 4. Met behoud van de toepassing van artikel 2 kan de stedenbouwkundige inspecteur voor niet-geregulariseerde misdrijven bouw- of aanpassingswerken voorstellen, dewelke het herstel beogen van de legaliteit of minstens de modulering van de illegale situatie naar een met de goede ruimtelijke ordening verenigbare toestand. Deze werken mogen geen aanleiding geven tot het verder uitdeinen van de illegale situatie door de verhoging van vloeroppervlakte, grondoppervlakte of bouwvolume. Zij mogen niet leiden tot een toestand die strijdig is met andere regelgeving.

HOOFDSTUK 3. — *Aanvraagprocedure*

Art. 5. § 1. De overtreder die de stedenbouwkundige inspecteur verzoekt om een minnelijke schikking, maakt daarvoor gebruik van het daartoe bestemde aanvraagformulier, waarvan de modellen worden vastgesteld door de Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening. Deze aanvraagformulieren kunnen worden verkregen bij de gemeentelijke overheid.

De aanvraag omvat een aanvraagformulier met, in viervoud, de verplicht gestelde bijlagen.

§ 2. In zijn aanvraag vermeldt de overtreder of hij al dan niet bereid is in het kader van de minnelijke schikking bouw- of aanpassingswerken uit te voeren. Hij kan zelf bouw- of aanpassingswerken voorstellen in de vorm zoals bepaald in het aanvraagformulier. In dat geval vermeldt hij de termijn binnen dewelke hij de bouw- of aanpassingswerken zou doorvoeren, te rekenen vanaf de totstandkoming van de minnelijke schikking. Deze termijn mag ten hoogste één jaar bedragen.

§ 3. De aanvraag met betrekking tot niet-geregulariseerde misdrijven wordt mede ondertekend door de architect wanneer dit misdrijf, met inbegrip van de desgevallend voorgestelde bouw- of aanpassingswerken, handelingen betreft waarvoor de medewerking van een architect vereist is.

In de aanvraag begroot de architect de verschuldigde geldsom conform de bepalingen van dit besluit. Deze begroting bindt de stedenbouwkundige inspecteur niet.

§ 4. Een onvolledige of onregelmatige aanvraag kan niet leiden tot een minnelijke schikking, onverminderd de mogelijkheid om nieuwe, volledige en regelmatige aanvragen in te dienen.

HOOFDSTUK 4. — *Totstandkoming, uitvoering en verval*

Art. 6. § 1. Wanneer de stedenbouwkundige inspecteur zijn al dan niet voorwaardelijk akkoord hecht aan een aanvraag, komt de minnelijke schikking tot stand.

§ 2. Het akkoord van de stedenbouwkundige inspecteur wordt aan de overtreder overgemaakt, aangetekend of via afgifte tegen ontvangstbewijs, met afschrift aan de gemeente op wiens grondgebied het onroerend goed is gelegen. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke Ordening, kan voor deze akkoordverlening een model vaststellen.

Het akkoord van de stedenbouwkundige inspecteur verwijst naar het voorafgaand schriftelijk akkoord van de procureur des Konings, tenzij de minnelijke schikking tot stand komt in de schoot van een bemiddelingspoging door de Hoge Raad voor het Handhavingsbeleid die bevolen wordt door de burgerlijke rechter en waarbij in toepassing van artikel 6.1.54, § 1, tweede lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening voorbij wordt gegaan aan de voorwaarde tot het verkrijgen van een schriftelijk akkoord van de procureur des Konings. Het akkoord van de stedenbouwkundige inspecteur vermeldt uitdrukkelijk dat de in artikel 6.1.51, § 1, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening vermelde gevallen op de aanvraag geen toepassing vinden.

§ 3. Het akkoord van de stedenbouwkundige inspecteur betreft het misdrijf zoals omschreven door de overtreder in zijn aanvraag, en heeft verder betrekking op het bedrag van de geldsom en/of de uit te voeren bouw- of aanpassingswerken, alsmede op de betalingstermijn en/of de uitvoeringstermijn. Voor beide termijnen geldt dat zij binnen het jaar een einde nemen.

§ 4. Behoudens wanneer de overtreder het bestaan van overmacht bewijst, vervalt de minnelijke schikking onherroepelijk en van rechtswege na de overschrijding van één van de termijnen in de zin van § 3. De stedenbouwkundige inspecteur kan het verval vaststellen in een declaratieve akte, die wordt overgemaakt aan de overtreder. Een afschrift van deze akte wordt overgemaakt aan de procureur des Konings en de gemeente op wiens grondgebied het onroerend goed is gelegen.

Onverminderd de toepassing van artikel 6.1.54 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, sluit het verval elke verdere aanvraag van de overtreder tot minnelijke schikking voor hetzelfde misdrijf uit.

§ 5. Omvat de minnelijke schikking enkel de betaling van een geldsom, en wordt deze tijdig betaald, desgevallend rekening houdend met artikel 3, derde lid, dan bevestigt de stedenbouwkundige inspecteur in een aan de aanvrager gerichte declaratieve akte dat de minnelijke schikking uitgevoerd is in de zin van artikel 6.1.51, § 5, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening. Een afschrift van deze akte wordt overgemaakt aan de procureur des Konings en de gemeente op wiens grondgebied het onroerend goed is gelegen.

Omvat de minnelijke schikking naast de betaling van een geldsom, dewelke tijdig werd verricht, ook nog niet uitgevoerde bouw- of aanpassingswerken, dan bevestigt de stedenbouwkundige inspecteur in een aan de aanvrager gerichte declaratieve akte dat de geldsom tijdig werd betaald, doch dat de minnelijke schikking eerst is uitgevoerd wanneer de uitvoering van de bouw- of aanpassingswerken vastgesteld is conform § 6. Een afschrift van deze akte wordt overgemaakt aan de procureur des Konings en de gemeente op wiens grondgebied het onroerend goed is gelegen.

§ 6. De aanvrager meldt de uitvoering van in een minnelijke schikking opgelegde bouw- of aanpassingswerken in een aangetekend schrijven aan de stedenbouwkundige inspecteur.

De tijdige melding schorst de uitvoeringstermijn in de zin van § 3 vanaf de datum waarop zij ter post aangeboden wordt. Deze schorsing treedt evenwel niet meer op wanneer reeds eerder een proces-verbaal opgesteld werd waarin vastgesteld werd dat de bouw- of aanpassingswerken niet of niet integraal zijn uitgevoerd.

Wordt het schrijven, vermeld in het eerste lid, eerst na het verstrijken van de uitvoeringstermijn in de zin van § 3 ter post aangeboden, dan nodigt de stedenbouwkundige inspecteur de aanvrager uit om te bewijzen dat de bouw- of aanpassingswerken binnen deze termijn uitgevoerd werden. Bij gebreke aan een afdoend bewijs, stelt hij het verval van de minnelijke schikking vast conform § 4, en maant hij de aanvrager aan om over te gaan tot het integraal herstel van de legaliteit.

In geval van tijdige melding of het leveren van een afdoend tegenbewijs in de zin van het derde lid, wordt door de stedenbouwkundige inspecteur na controle ter plaatse een proces-verbaal van vaststelling opgemaakt. De stedenbouwkundige inspecteur zendt het proces-verbaal van vaststelling aan de overtreder, de procureur des Konings en de gemeente op wiens grondgebied het onroerend goed is gelegen.

Het proces-verbaal waarin wordt vastgesteld dat de bouw- of aanpassingswerken integraal uitgevoerd zijn conform de minnelijke schikking, bevestigt dat de minnelijke schikking is uitgevoerd in de zin van artikel 6.1.51, § 5, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, tenzij de eventueel nog verschuldigde geldsom nog niet is betaald.

Het proces-verbaal waarin wordt vastgesteld dat de bouw- of aanpassingswerken niet of niet integraal zijn uitgevoerd, wordt aangetekend aan de overtreder verzonden. De schorsing, vermeld in het tweede lid, wordt opgeheven vanaf de vierde dag na het aanbieden ter post van deze aangetekende zending.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

Art. 7. Het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 betreffende de transactiesom inzake ruimtelijke ordening wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2934

[C - 2009/35765]

**29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif aux règlements à l'amiable en matière d'aménagement du territoire**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'article 6.1.51 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 relatif aux sommes transactionnelles en matière d'aménagement du territoire;

Vu l'accord du ministre flamand chargé du Budget, donné le 25 mars 2009;

Vu l'avis numéro 46.413/1 du Conseil d'Etat, émis le 7 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Aux fins de l'application du présent arrêté, il convient d'entendre par :

- 1^o travaux de construction ou d'adaptation : les travaux visés à l'article 6.1.51, § 2, deuxième alinéa, 2^o, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;
- 2^o somme d'argent : la somme d'argent visée à l'article 6.1.51, § 2, deuxième alinéa, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, se composant de montants énumérés aux articles 2 et/ou 3;
- 3^o délit régularisé : un délit, tel que visé à l'article 6.1.1 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, en vertu duquel une situation illégale est née et est devenue légale en vertu d'une remise du lieu en son état initial, de l'arrêt de l'utilisation illégale, de la suppression de l'obligation de permis, d'une modification des dispositions directement applicables ou de l'exécution intégrale d'un permis d'urbanisme applicable ou d'un permis de régularisation, y compris les éventuelles conditions explicites ou implicites;
- 4^o délit non régularisé : un délit, tel que visé à l'article 6.1.1 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, en vertu duquel une situation illégale est née et est demeurée illégale à ce jour.

CHAPITRE 2. — *Contenu du règlement à l'amiable*Section 1^{re}. — Somme due pour l'extinction de l'action criminelle

Art. 2. L'inspecteur urbaniste propose, tant pour les délits régularisés que non régularisés, et dans le chef de chaque demandeur individuel, un montant de 150 euros au moins et de 5.000 euros au plus. Lors de la détermination de ce montant, il est tenu compte de la gravité objective de la violation urbanistique et des conditions dans lesquelles ce délit a été commis.

Si le contrevenant est un acteur professionnel au sens de l'article 6.1.1, deuxième alinéa, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, un montant minimal de 1.000 euros est alors proposé.

Le premier et deuxième alinéa ne s'appliquent pas si le règlement à l'amiable est proposé dans le cadre d'une tentative de médiation par le Haut Conseil pour la politique inhérente à l'application des règles qui est ordonnée par le juge civil et si aucun accord écrit du Procureur du Roi n'est obtenu dans ce cadre conformément à l'article 6.1.54, § 1^{er}, deuxième alinéa, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire.

Les montants, visés aux alinéas 1^{er} et 2, seront, à compter du 1^{er} janvier 2010, annuellement adaptés à l'évolution de l'indice de la santé, à savoir l'indice des prix calculé et dénommé aux fins de l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales. Cette adaptation est réalisée en multipliant les montants par la fraction suivante : (*indice de la santé du mois de décembre précédant le mois de janvier durant lequel l'adaptation est réalisée* / 111,24 (= *indice de la santé du mois de décembre 2008*)). Les montants obtenus à la suite de cette multiplication sont arrondis à l'unité supérieure.

Section 2. — Somme ou travaux en vue de l'extinction de la requête en réparation

Art. 3. Sans préjudice de l'article 2, l'inspecteur urbaniste propose, pour les délits non régularisés, un montant qui est calculé conformément aux règles applicables au calcul de la plus-value, telles que visées dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 relatif au calcul et au paiement de la plus-value.

Si des travaux de construction ou d'adaptation sont proposés en vertu de l'article 4, la situation alors créée est utilisée comme base de calcul du montant visé au premier alinéa. Si le délit est régularisé à la suite de l'exécution de ces travaux de construction ou d'adaptation, le montant visé au premier alinéa n'est alors pas dû.

Le montant, visé au premier alinéa, doit être payé une seule fois, quel que soit le nombre de demandeurs, étant entendu qu'aucun règlement à l'amiable ne peut être considéré comme conclu avant le paiement intégral du montant supplémentaire.

Si le délit concerne des travaux de rénovation ou d'extension engendrant une situation illégale ne pouvant bénéficier d'un permis d'urbanisme, le montant, visé au premier alinéa, est alors calculé sur la base de l'ensemble de la construction, y compris les parties non construites qui forment un ensemble physique avec ces travaux.

Art. 4. Sans préjudice de l'application de l'article 2, l'inspecteur urbaniste peut proposer des travaux de construction ou d'adaptation pour des délits non régularisés étant entendu que ces travaux ont pour objet de recouvrer la légalité ou au moins la modulation de la situation illégale avec une situation compatible avec le bon aménagement du territoire. Ces travaux ne peuvent engendrer une aggravation de la situation illégale en augmentant la superficie, la surface au sol ou le volume de construction. Ils ne peuvent créer une situation qui viole une autre réglementation.

CHAPITRE 3. — *Procédure de demande*

Art. 5. § 1^{er}. Le contrevenant qui demande un règlement à l'amiable à l'inspecteur urbaniste utilise à cette fin un formulaire de demande réservé à cet effet et dont les modèles sont établis par le ministre flamand chargé de l'aménagement du territoire. Ces formulaires de demande sont disponibles auprès de l'autorité communale.

La demande se compose d'un formulaire de demande établi en quatre exemplaires et accompagné des annexes obligatoires.

§ 2. Dans sa demande, le contrevenant précise s'il est disposé à exécuter des travaux de construction ou d'adaptation dans le cadre du règlement à l'amiable. Il peut personnellement proposer des travaux de construction ou d'adaptation sous la forme visée dans le formulaire de demande. Dans ce cas, il précise le délai dans lequel il exécuterait les travaux de construction ou d'adaptation. Ce délai court à partir de la conclusion du règlement à l'amiable. Ce délai peut s'élever à un an au plus.

§ 3. La demande relative aux délits non régularisés est également signée par l'architecte si ce délit, y compris les éventuels travaux de construction ou d'adaptation proposés, concerne des actes pour lesquels l'intervention d'un architecte est exigée.

Dans la demande, l'architecte évalue la somme due conformément aux dispositions du présent arrêté. Cette budgétisation ne lie pas l'inspecteur urbaniste.

§ 4. Une demande incomplète ou irrégulière ne peut déboucher sur un règlement à l'amiable, sans préjudice de la possibilité d'introduire de nouvelles demandes complètes et régulières.

CHAPITRE 4. — *Conclusion, exécution et caducité*

Art. 6. § 1^{er}. Le règlement à l'amiable est conclu si l'inspecteur urbaniste marque son accord, conditionnel ou non, sur une demande.

§ 2. L'accord de l'inspecteur urbaniste est communiqué au contrevenant, par lettre recommandée ou par remise avec accusé de réception, et une copie est adressée à la commune dont ressort le bien immobilier. Le ministre flamand, chargé de l'aménagement du territoire, peut établir un modèle destiné à la délivrance de cet accord.

L'accord de l'inspecteur urbaniste renvoie à l'accord écrit antérieur du Procureur du Roi, sauf si le règlement à l'amiable a été conclu dans le cadre d'une tentative de médiation par le Haut Conseil pour la politique inhérente à l'application des règles qui est ordonnée par le juge civil et s'il n'est pas tenu compte de la condition inhérente à l'obtention d'un accord écrit du Procureur du Roi conformément à l'article 6.1.54, § 1^{er}, deuxième alinéa, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire. L'accord de l'inspecteur urbaniste mentionne explicitement que les cas visés à l'article 6.1.51, § 1^{er}, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire ne s'appliquent pas à la demande.

§ 3. L'accord de l'inspecteur urbaniste porte sur le délit tel qu'il est décrit par le contrevenant dans sa demande et sur le montant de la somme et/ou sur les travaux de construction ou d'adaptation à réaliser, ainsi que sur le délai de paiement et/ou d'exécution. Les deux délais arrivent à échéance au bout d'une année.

§ 4. Sauf si le contrevenant prouve l'existence de la force majeure, le règlement à l'amiable cesse de produire ses effets de manière irrévocable et de plein droit en cas de violation d'un des délais entendus au sens du § 3. L'inspecteur urbaniste peut prononcer la caducité dans un acte déclaratif qui est communiqué au contrevenant. Une copie de cet acte est transmise au Procureur du Roi et à la commune dont ressort le bien immobilier.

Sans préjudice de l'application de l'article 6.1.54 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, la caducité exclut toute autre demande de règlement à l'amiable du même délit par le contrevenant.

§ 5. Si le règlement à l'amiable porte uniquement sur le paiement d'une somme d'argent et si cette dernière est payée dans les délais, en tenant éventuellement compte de l'article 3, troisième alinéa, l'inspecteur urbaniste confirme alors dans un acte déclaratif adressé au demandeur que le règlement à l'amiable est exécuté au sens de l'article 6.1.51, § 5, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire. Une copie de cet acte est transmise au Procureur du Roi et à la commune dont ressort le bien immobilier.

Si le règlement à l'amiable porte sur le paiement d'une somme d'argent payée dans les délais et sur des travaux de construction ou d'adaptation qui n'ont pas encore été exécutés, l'inspecteur urbaniste confirme alors dans un acte déclaratif transmis au demandeur que la somme d'argent a été payée dans les délais mais que le règlement à l'amiable produira uniquement ses effets quand les travaux de construction ou d'adaptation auront été constatés conformément au § 6. Une copie de cet acte est communiquée au Procureur du Roi et à la commune dont ressort le bien immobilier.

§ 6. Le demandeur fait mention de l'exécution des travaux de construction et d'adaptation imposés dans un règlement à l'amiable dans une lettre recommandée adressée à l'inspecteur urbaniste.

La notification ponctuelle suspend le délai d'exécution visé au § 3 à compter de la date à laquelle elle a été présentée à la poste. Cette suspension ne produit toutefois plus ses effets si un procès-verbal a déjà été dressé et s'il est établi que les travaux de construction ou d'adaptation n'ont pas ou n'ont pas été intégralement exécutés.

Si la lettre, visée au premier alinéa, est postée après l'échéance du délai d'exécution visé au § 3, l'inspecteur urbaniste invite alors le demandeur à démontrer que les travaux de construction ou d'adaptation ont été exécutés dans ce délai. A défaut d'une preuve suffisante, il prononce la caducité du règlement à l'amiable conformément au § 4 et met le demandeur en demeure de procéder à la réparation intégrale de la légalité.

En cas de notification ponctuelle ou de la démonstration d'une preuve contraire suffisante entendue au sens du troisième alinéa, l'inspecteur urbaniste dresse un procès-verbal de constatation après contrôle sur place. L'inspecteur urbaniste envoie le procès-verbal de constatation au contrevenant, au Procureur du Roi et à la commune dont ressort le bien immobilier.

Le procès-verbal attestant que les travaux de construction ou d'adaptation ont été intégralement exécutés conformément au règlement à l'amiable, confirme que le règlement à l'amiable a été exécuté au sens de l'article 6.1.51, § 5, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, sauf si la somme d'argent éventuellement encore due n'a pas été payée.

Le procès-verbal attestant que les travaux de construction ou d'adaptation n'ont pas ou n'ont pas été intégralement exécutés, est envoyé par courrier recommandé au contrevenant. La suspension, visée au deuxième alinéa, cesse de produire ses effets à compter du quatrième jour suivant la présentation à la poste de l'envoi recommandé.

CHAPITRE 5. — Dispositions finales

Art. 7. L'Arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 relatif aux sommes transactionnelles en matière d'aménagement du territoire est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2009.

Art. 9. Le ministre flamand de l'Aménagement du Territoire est chargé de la mise en œuvre du présent arrêté. Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2935

[C — 2009/35766]

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 4.4.23 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 2009;

Gelet op advies 46.445/1 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het opschrift van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 november 2003 tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone worden de woorden « tot bepaling van de toelaatbare functiewijzigingen voor gebouwen, gelegen buiten de geëigende bestemmingszone » vervangen door de woorden « tot vaststelling van de lijst van toelaatbare zonevreemde functiewijzigingen ».

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o punt 1^o wordt opgeheven;

2^o punt 3^o wordt opgeheven;

3^o in punt 6^o worden de woorden « , onverminderd de bepaling van artikel 2, § 2 » geschrapt.

Art. 3. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2. § 1. De functiewijzigingen, vermeld in dit besluit, kunnen enkel worden toegestaan als voldaan is aan de generieke voorwaarden, vermeld in artikel 4.4.23, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

§ 2. De functiewijzigingen, vermeld in artikel 4 tot en met 9, kunnen enkel worden toegestaan als het gebouw of het gebouwencomplex gelegen is aan een voldoende uitgeruste weg, die op het ogenblik van de aanvraag reeds bestaat. Het begrip « voldoende uitgeruste weg » wordt gelezen in de zin die artikel 4.3.5 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening daaraan geeft.

De voorwaarde, vermeld in het eerste lid, heeft geen betrekking op de private toegangsweg tot het commerciële, ambachtelijke of industriële gebouw of gebouwencomplex of tot de woning voor zover deze private toegangsweg aansluit op een voldoende uitgeruste weg.

§ 3. De functiewijzigingen, vermeld in artikel 4 tot en met artikel 11, kunnen enkel worden toegestaan als het gebouw of gebouwencomplex bouwfysisch geschikt is voor de nieuwe functie.

Een gebouw of gebouwencomplex is bouwfysisch geschikt voor een nieuwe functie als aan het gebouw of gebouwencomplex uit financieel of bouwtechnisch oogpunt geen ingrijpende werken uitgevoerd hoeven te worden voor de nieuwe functie. Daarmee wordt bedoeld dat de functie gerealiseerd kan worden als de bestaande structuur van het gebouw grotendeels wordt benut en gevaloriseerd, waarbij het gebouw aangepast kan worden aan hedendaagse comfort-, energie- of milieueisen. ».

Art. 4. In de inleidende zin van artikel 3 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o « artikel 145bis, § 2, van het decreet, » wordt vervangen door « artikel 4.4.23 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening »;

- 2° de woorden « met inbegrip van de woningbijgebouwen die er fysisch een geheel mee vormen » worden vervangen door de woorden « met inbegrip van de overige onderdelen van het gebouwencomplex ».

Art. 5. In de inleidende zin van de artikelen 4, 5, 6, 7 en 8 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 145bis, § 2, van het decreet, » telkens vervangen door de woorden « artikel 4.4.23 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ».

Art. 6. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in de inleidende zin worden de woorden « artikel 145bis, § 2, van het decreet, » vervangen door de woorden « artikel 4.4.23 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening »;
- 2° in punt 2° worden tussen de woorden « de nieuwe functie heeft betrekking op » en de woorden « een paardenhouderij » volgende woorden ingevoegd : « volgende activiteiten of combinaties daarvan : »;
- 3° in punt 2° worden tussen de woorden « een kinderboerderij » en de woorden « of een instelling » de woorden « , een centrum voor dierentherapie (animal assisted therapy) » ingevoegd;
- 4° in punt 2° wordt het woord « hulpbehoevenden » vervangen door het woord « personen », en worden tussen de woorden « al dan niet tijdelijk verblijven en » en de woorden « landbouwactiviteiten of aan landbouw verwante activiteiten » de woorden « bij wijze van therapie, onderwijs, opleiding of voorbereiding op de reguliere arbeidsmarkt onder meer » ingevoegd;
- 5° aan punt 2° wordt volgende zinsnede toegevoegd : « , telkens met inbegrip van de gedeelten van het gebouw of gebouwencomplex die worden aangewend voor ondergeschikte functies (handel, horeca, kantoorfunctie of diensten) die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de hoofdfunctie »;
- 6° er wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :
- « Voor de toepassing van het eerste lid, 2°, geldt dat de volledige vloeroppervlakte die door eventuele ondergeschikte functies (zowel binnen het hoofdgebouw als binnen de bijgebouwen) in beslag genomen wordt, ten hoogste gelijk is aan 100 vierkante meter. ».

Art. 7. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in de inleidende zin worden de woorden « artikel 145bis, § 2, van het decreet, » vervangen door de woorden « artikel 4.4.23 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening »;
- 2° in punt 1° worden de woorden « , vastgesteld door de Vlaamse minister, bevoegd voor de Monumenten en Landschappen » vervangen door de woorden « , vermeld in artikel 12/1 van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten ».

Art. 8. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 11. Met toepassing van artikel 4.4.23 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening kan een vergunning worden verleend voor het geheel of gedeeltelijk wijzigen van het gebruik van een eventueel leegstaand landbouwbedrijf, met als nieuw gebruik uitsluitend wonen, op voorwaarde dat al de volgende voorschriften nageleefd worden :

- 1° de bedrijfswoning en de fysiek aansluitende aanhorigheden die in bouwtechnisch opzicht een rechtstreekse aansluiting of steun vinden bij de bedrijfswoning, krijgen als nieuw gebruik wonen, met uitsluiting van meergezinswoningen maar met inbegrip van tijdelijke verblijfsgelegenheden op voorwaarde dat landbouw als nevenbestemming nog aanwezig blijft;
- 2° de bedrijfsgebouwen van het landbouwbedrijf mogen niet afgesplitst worden van de bedrijfswoning en kunnen alleen een nieuw gebruik krijgen als woningbijgebouwen, of als accommodatie voor tijdelijke verblijfsgelegenheden op voorwaarde dat landbouw als nevenbestemming nog aanwezig blijft. »

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

Art. 10. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2935

[C — 2009/35766]

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 novembre 2003 fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 4.4.23 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 novembre 2003 fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 23 mars 2009;

Vu l'avis numéro 46.445/1 du Conseil d'Etat, émis le 07 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 novembre 2003 fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée, les termes « fixant les modifications admissibles de la fonction de bâtiments situés en dehors de la zone d'affectation appropriée » sont remplacés par les termes « fixant la liste des modifications admissibles de la fonction étrangère à la zone ».

Art. 2. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 1^{er} du même arrêté :

- 1° le point 1 est abrogé;
- 2° le point 3° est abrogé;
- 3° au point 6, les termes « , sans préjudice de la disposition visée à l'article 2, § 2 » sont supprimés.

Art. 3. L'article 2 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 2. § 1^{er}. Les modifications de la fonction, visées dans le présent arrêté, peuvent uniquement être autorisées s'il est satisfait aux conditions génériques visées à l'article 4.4.23, premier alinéa, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire.

§ 2. Les modifications de la fonction, visées aux articles 4 à 9, peuvent uniquement être autorisées si le bâtiment ou le complexe de bâtiments est installé le long d'une route suffisamment aménagée qui existe déjà à la date de la demande. La notion de « route suffisamment aménagée » est lue au sens que l'article 4.3.5 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire lui donne.

La condition, visée au premier alinéa, concerne la voie d'accès privée au bâtiment commercial, artisanal ou industriel ou au complexe de bâtiments ou à l'habitation, pour autant que cette voie d'accès privée soit reliée à une route suffisamment aménagée.

§ 3. Les modifications de la fonction, visées aux articles 4 à 11, peuvent uniquement être autorisées si la construction physique du bâtiment ou du complexe de bâtiments est appropriée à la nouvelle fonction.

La construction physique d'un bâtiment ou d'un complexe de bâtiments est appropriée à une nouvelle fonction si aucuns travaux importants ne doivent être, en termes financiers ou architecturaux, exécutés aux fins de la nouvelle fonction sur le bâtiment ou le complexe de bâtiments. Cette disposition signifie que la fonction peut être réalisée si la structure existante du bâtiment est en grande partie utilisée et valorisée et si, dans ce cadre, le bâtiment peut être adapté aux exigences actuelles de confort, d'énergie et environnementales. ».

Art. 4. La première phrase de l'article 3 du même arrêté est modifiée comme suit :

- 1° les termes « article 145bis, § 2, du décret, » sont remplacés par « article 4.4.23 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire »;
- 2° les termes « y compris les bâtiments attenants à l'habitation formant physiquement un ensemble » sont remplacés par les termes « y compris les autres parties du complexe de bâtiments ».

Art. 5. A la première phrase des articles 4, 5, 6, 7 et 8 du même arrêté, les termes « article 145bis, § 2, de l'arrêté » sont chaque fois remplacés par les termes « 4.4.23 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire. »

Art. 6. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 9 du même arrêté :

- 1° dans la première phrase, les termes « article 145bis, § 2, du décret, » sont remplacés par « article 4.4.23 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire »;
- 2° au point 2, il convient d'insérer les termes suivants entre les termes « un élevage de chevaux » et les termes « la nouvelle fonction concerne » : « les activités suivantes ou combinaisons de ces activités : »;
- 3° au point 2, il convient d'insérer les termes « un centre de thérapie assistée par l'animal (animal assisted therapy) » entre les termes « une ferme pour enfants » et les termes « ou un organisme »;
- 4° au point 2, le terme « invalides » est remplacé par les termes « personnes » et il convient d'insérer les termes « par le biais d'une thérapie, de l'enseignement, de la formation ou de la préparation au marché régulier du travail notamment » entre les termes « le séjour temporaire ou non et » et les termes « activités agricoles ou apparentées à l'agriculture »;
- 5° au point 2, la partie de phrase suivante est ajoutée : « , chaque fois, y compris les parties du bâtiment ou du complexe de bâtiments qui sont utilisées pour des telles fonctions subordonnées (commerce, horeca, fonction de bureaux ou services) qui sont nécessaires à l'exercice de la fonction principale »;
- 6° un deuxième alinéa est ajouté et est libellé comme suit :

« Aux fins de l'application du premier alinéa, 2°, il convient que la surface au sol totale occupée par les éventuelles fonctions subordonnées (tant à l'intérieur du bâtiment principal qu'à l'intérieur des bâtiments attenants) n'excèdent pas 100 mètres carrés au plus. ».

Art. 7. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 10 du même arrêté :

- 1° dans la première phrase, les termes « article 145bis, § 2, du décret, » sont remplacés par « article 4.4.23 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire »;
- 2° au point 1°, les termes « , déterminé par le ministre flamand chargé des monuments et sites » sont remplacés par les termes « , visé à l'article 12/1 du décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux ».

Art. 8. L'article 11 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 11. En vertu de l'article 4.4.23 du codex flamand sur l'aménagement du territoire, un permis peut être délivré pour la modification intégrale ou partielle de l'utilisation d'une entreprise agricole éventuellement à l'abandon et dont la nouvelle utilisation se limitera exclusivement aux logements, à la condition que toutes les dispositions suivantes soient respectées :

- 1° la nouvelle utilisation du logement de l'entreprise et les dépendances physiquement attenantes qui, d'un point de vue architectonique, possèdent un lien direct ou forment une structure avec le logement de l'entreprise, soit

réservée à l'habitation, à l'exclusion des logements plurifamiliaux mais à l'inclusion des unités temporaires de séjour, à la condition que l'agriculture demeure encore présente comme destination secondaire;

- 2° les bâtiments d'exploitation de l'entreprise agricole ne peuvent être séparés du logement de l'entreprise et peuvent uniquement bénéficier d'une nouvelle fonction comme logements attenants servant d'habitation ou comme bâtiments destinés aux unités temporaires de séjour à la condition que l'agriculture demeure encore au titre de destination secondaire.»

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2009.

Art. 10. Le ministre flamand de l'Aménagement du Territoire est chargé de la mise en œuvre du présent arrêté. Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

—————
VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2936

[C — 2009/35768]

**29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004
tot bepaling van de nadere regels inzake het planologisch attest**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 4.4.29 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 tot bepaling van de nadere regels inzake het planologisch attest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 2009;

Gelet op advies 46.443/1 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 houdende bepaling van de nadere regels inzake het planologisch attest worden de woorden „, bedoeld in artikel 145^{ter} van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening” geschrapt.

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° § 1, 3°, j, wordt vervangen door wat volgt :

„j) de aanduiding van de delen van de bestaande bedrijfsvoering die stedenbouwkundig vergund of vergund geacht zijn, met verwijzing naar de afgeleverde vergunning of de rechtsgrond en de feitelijke grondslag voor het vermoeden van vergunning in de zin van artikel 4.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, en de aanduiding van de delen die niet stedenbouwkundig vergund of vergund geacht zijn; daarbij moet zowel rekening gehouden worden met vergunningsplichtige werken en handelingen als met vergunningsplichtige functiewijzigingen; de aanduiding heeft betrekking op zowel gebouwen als constructies en verhardingen;”;

- 2° in de aanhef van § 1, 7°, worden tussen de woorden « en het natuurlijk milieu » en de woorden « , indien het bedrijf » de woorden « , of de voortoets en de beoordeling ervan door het Agentschap Natuur en Bos, waaruit blijkt dat geen passende beoordeling vereist is, » gevoegd;

- 3° in de aanhef van § 2 worden de woorden « artikel 145^{ter}, § 1, derde lid, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, » vervangen door de woorden « artikel 4.4.24, vierde lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening »;

- 4° in § 2, 1° worden tussen de woorden „milieuvergunningsplicht” en „in de zin van het decreet” de woorden „of de milieumeldingsplicht” toegevoegd;

- 5° in § 2 wordt punt 3° geschrapt;

- 6° aan § 3, tweede lid, 2° wordt volgende zin toegevoegd : „Er wordt eveneens duidelijkheid verschaft over de verwijdering of de regularisatie van wat niet vergund of vergund geacht is. ”.

Art. 3. Aan het opschrift van hoofdstuk II worden de woorden « en volledigheid » toegevoegd.

Art. 4. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

« 1° uit de met toepassing van artikel 2 geleverde informatie blijkt dat het bedrijf :

- a) noch milieuvergunningsplichtig of milieumeldingsplichtig is, noch een volwaardig land- of tuinbouwbedrijf is, en/of
- b) niet hoofdzakelijk vergund is in de zin van artikel 4.1.1, 7°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening; »;

2° er wordt een punt 5° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 5° uit de met toepassing van artikel 2 geleverde informatie blijkt dat noch het loutere behoud van het bedrijf op lange termijn, noch de beoogde werken, handelingen en wijzigingen op korte of lange termijn de opmaak of wijziging van een plan van aanleg of ruimtelijk uitvoeringsplan veronderstellen. »;

3° er wordt een tweede lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« Het bericht waarmee aan de aanvrager wordt gemeld dat een aanvraag onontvankelijk is bevat hierover de nodige toelichting. ».

Art. 5. In hoofdstuk II wordt een artikel 3/1 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 3/1. Indien de gedelegeerde planologische ambtenaar bij het onderzoek van de aanvraag tot het besluit komt dat de aanvraag niet volledig is of niet beantwoordt aan de bepalingen van artikel 2, stuurt hij een bericht aan de aanvrager waarin aangegeven wordt welke gegevens of documenten ontbreken of niet beantwoorden aan de bepalingen van artikel 2. Het bericht vermeldt de termijn waarbinnen de aanvraag kan vervolledigd worden of het verzuim kan worden hersteld. Deze termijn bedraagt ten hoogste dertig dagen.

Indien de aanvrager geen of niet op afdoende wijze gebruik heeft gemaakt van de gelegenheid die hem door de gedelegeerde planologische ambtenaar is geboden om de aanvraag te vervolledigen of in overeenstemming te brengen met de gestelde regelen, wordt de behandeling van de aanvraag afgesloten. De gedelegeerde planologische ambtenaar brengt de aanvrager daarvan op de hoogte. »

Art. 6. Artikel 5, § 2, tweede, derde en vierde lid van hetzelfde besluit worden vervangen door wat volgt :

« Het attest vermeldt, rekening gehouden met de uitspraak over het behoud of de uitbreiding, of er een procedure tot opmaak of wijziging van een plan van aanleg of ruimtelijk uitvoeringsplan zal worden opgestart. »

Art. 7. In artikel 6, § 1, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden „, zoals vermeld in artikel 1 45^{ter}, § 1” geschrapt;

2° er wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De instanties die over de aanvraag een advies moeten uitbrengen, bezorgen hun advies binnen dertig dagen na ontvangst van het dossier aan de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening. Indien geen advies wordt uitgebracht binnen die termijn, kan aan de adviesvereiste worden voorbijgegaan. »

Art. 8. In artikel 7 van hetzelfde besluit, waarvan § 6 hernummerd wordt tot § 7, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, in § 3, tweede lid, en in § 4, worden de woorden « model XI, dat als bijlage XI » telkens vervangen door de woorden « model V, dat als bijlage V »;

2° er wordt een nieuwe § 6 ingevoegd, die luidt als volgt :

« § 6. De bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening bezorgt haar advies aan de bevoegde overheid binnen zestig dagen na het einde van het openbaar onderzoek. Indien geen advies wordt uitgebracht binnen die termijn, kan aan de adviesvereiste worden voorbijgegaan. »

Art. 9. Artikel 9 van hetzelfde besluit worden vervangen door wat volgt :

« Art. 9. Het college van burgemeester en schepenen gebruikt voor de afgifte van een planologisch attest het model II, dat als bijlage II bij dit besluit is gevoegd.

De deputatie gebruikt voor de afgifte van een planologisch attest het model III, dat als bijlage III bij dit besluit is gevoegd.

De Vlaamse Regering, of, in geval van delegatie, de Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, gebruikt voor de afgifte van een planologisch attest het model IV, dat als bijlage IV bij dit besluit is gevoegd. ».

Art. 10. In de bijlage II bij hetzelfde besluit worden de woorden « positief planologisch attest » telkens vervangen door de woorden « planologisch attest ».

De bijlagen III en IV bij hetzelfde besluit worden opgeheven.

In de bijlage V bij hetzelfde besluit, hernummerd tot bijlage III, worden :

1° de woorden « Model V » vervangen door de woorden « Model III »;

2° de woorden « positief planologisch attest » telkens vervangen door de woorden « planologisch attest »;

3° de woorden « bestendige deputatie » telkens vervangen door het woord « deputatie ».

De bijlagen VI en VII bij hetzelfde besluit worden opgeheven.

In de bijlage VIII bij hetzelfde besluit, hernummerd tot bijlage IV, worden de woorden « Model VIII » vervangen door de woorden « Model IV », en worden de woorden « positief planologisch attest » telkens vervangen door de woorden « planologisch attest ».

De bijlage IX en X bij hetzelfde besluit worden opgeheven.

In de bijlage XI bij hetzelfde besluit, hernummerd tot bijlage V, worden de woorden « Model XI » vervangen door de woorden « Model V ».

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009, onverminderd de overgangsmaatregel, opgenomen in artikel 7.5.2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, conform dewelke de aanvragen voor een planologisch attest die bij de bevoegde overheid zijn betekend vóór 1 september 2009, afgehandeld worden overeenkomstig de regelen die golden voorafgaand aan die datum.

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Viceminister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2936

[C - 2009/35768]

**29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004
fixant les règles détaillées en matière de l'attestation planologique**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 4.4.29 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 fixant les règles détaillées en matière de l'attestation planologique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 23 mars 2009;

Vu l'avis numéro 46.443/1 du Conseil d'Etat, émis le 07 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 fixant les règles détaillées en matière de l'attestation planologique, les termes « , visé à l'article 145^{ter} de l'arrêté du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire » sont supprimés.

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o § 1^{er}, 3^o, *j*, est remplacé par ce qui suit :

« *j*) l'indication des parties de l'exploitation existante faisant l'objet d'un permis d'urbanisme ou réputées comme telles, avec référence au permis délivré ou au fondement juridique et à la base factuelle pour la présomption du permis au sens de l'article 4.2.14 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, et l'indication des parties ne faisant pas l'objet d'un permis d'urbanisme ou réputées comme telles; dans ce cadre, il convient de tenir compte des travaux et opérations soumis au permis et des modifications de fonctions soumises au permis; l'indication concerne tant les bâtiments que les constructions et les revêtements; ».

2^o au préambule du § 1^{er}, 7^o, il convient d'insérer entre les termes « et l'environnement naturel » et les termes « , si l'entreprise », les termes « , ou le contrôle préalable et l'évaluation de ce dernier par l'Agence de la Nature et des forêts démontrant qu'aucune évaluation appropriée n'est exigée, »;

3^o au préambule du § 2, les termes « article 145^{ter}, § 1^{er}, troisième alinéa, du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, » sont remplacés par les termes « article 4.4.24, quatrième alinéa, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire »;

4^o Au § 2, 1^o, il convient d'insérer entre les termes « soumis au permis environnemental » et « au sens du décret », les termes « ou l'obligation de notification environnementale »;

5^o au § 2, le point 3 est supprimé;

6^o au § 3, deuxième alinéa, 2^o, il convient d'ajouter la phrase suivante : « une précision est également apportée sur l'élimination ou la régularisation de ce qui ne fait pas l'objet d'un permis ou considéré comme tel. ».

Art. 3. Les termes « et exhaustivité » sont insérés dans le libellé du chapitre II.

Art. 4. A l'article 3 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est remplacé comme suit :

« 1^o les informations communiquées en vertu de l'article 2 démontrent que l'entreprise :

a) n'est ni soumise à l'obligation de permis environnemental ni à l'obligation de notification environnementale et n'est ni une entreprise agricole ou horticole à part entière, et/ou

b) n'est pas principalement autorisée au sens de l'article 4.1.1.1, 7^o, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire; »;

2^o un point 5^o est ajouté et est libellé comme suit :

« 5^o les informations communiquées en vertu de l'article 2 démontrent que ni la simple conservation de l'entreprise à long terme ni les travaux, opérations et modifications envisagés à court ou long terme, ne supposent l'établissement ou la modification d'un plan d'aménagement ou d'un plan d'exécution spatial. »;

3^o un deuxième alinéa est ajouté et est libellé comme suit :

« La notification informant le demandeur qu'une demande est irrecevable contient la motivation nécessaire. ».

Art. 5. Un article 3/1 est inséré au chapitre II et est libellé comme suit :

« Art. 3/1. Si le fonctionnaire planologique délégué conclut, après examen de la demande, que cette dernière est incomplète ou ne satisfait pas aux dispositions visées à l'article 2, il adresse au demandeur un message l'informant des données ou documents faisant défaut ou ne satisfaisant pas aux dispositions visées à l'article 2. Le message fait mention du délai dans lequel la demande peut être complétée ou dans lequel il peut être remédié à la négligence. Ce délai s'élève à trente jours au plus.

Si le demandeur n'a pas ou n'a pas suffisamment mis à profit la possibilité qui lui a été offerte par le fonctionnaire planologique délégué de compléter la demande ou de la mettre en conformité avec les règles imposées, le traitement de la demande est clôturé. Le fonctionnaire planologique délégué en informe le demandeur. »

Art. 6. L'article 5, § 2, deuxième et quatrième alinéas du même décret, est remplacé par ce qui suit :

« L'attestation mentionne, compte tenu de la décision relative au maintien ou à l'extension, si une procédure d'établissement ou de modification d'un plan d'aménagement ou d'un plan d'exécution spatial sera démarrée. »

Art. 7. A l'article 6, § 1^{er}, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, les termes « , tel que visé à l'article 1^{er} 45^{ter}, § 1^{er} » sont supprimés;

2° un troisième alinéa est ajouté et est libellé comme suit :

« Les organismes devant se prononcer sur la demande, remettent leur avis à la commission compétente pour l'aménagement du territoire dans un délai de 30 jours à compter de la réception du dossier. Si aucun avis n'est remis dans ce délai, cette obligation d'avis peut être négligée. »

Art. 8. A l'article 7 du même arrêté, où le § 6 devient le § 7, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, premier alinéa, et au § 3, deuxième alinéa, et au § 4, les termes « modèle XI, joint à l'annexe XI » sont chaque fois remplacés par les termes « modèle V, joint à l'annexe V »;

2° un nouveau § 6 est ajouté et est libellé comme suit :

« § 6. La commission compétente pour l'aménagement du territoire remet son avis à l'autorité compétente dans un délai de soixante jours à compter de la date de clôture de l'enquête publique. Si aucun avis n'est remis dans ce délai, cette obligation d'avis peut être négligée. »

Art. 9. L'article 9 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 9. Le collège des Bourgmestre et échevins utilise le modèle II, joint à l'annexe II du présent arrêté, aux fins de la délivrance d'une attestation planologique.

La députation utilise le modèle III, joint à l'annexe III du présent arrêté, aux fins de la délivrance d'une attestation planologique.

Le Gouvernement flamand ou, en cas de délégation, le ministre flamand chargé de l'aménagement du territoire, utilise le modèle IV, joint à l'annexe IV du présent décret, aux fins de la délivrance d'une attestation planologique. ».

Art. 10. A l'annexe II du même arrêté, les termes « attestation planologique positive » sont chaque fois remplacés par les termes « attestation planologique ».

Les annexes III et IV du même arrêté sont abrogées.

A l'annexe V du même arrêté, renumérotée en annexe III, :

1° les termes « Modèle V » sont remplacés par les termes « Modèle III »;

2° les termes « attestation planologique positive » sont chaque fois remplacés par les termes « attestation planologique »;

3° les termes « députation permanente » sont chaque fois remplacés par le terme « députation ».

Les annexes VI et VII du même arrêté sont abrogées.

A l'annexe VIII du même arrêté, renumérotée en annexe IV, les termes « Modèle VIII » sont remplacés par les termes « Modèle IV » et les termes « attestation planologique positive » sont chaque fois remplacés par les termes « attestation planologique ».

Les annexes IX et X du même arrêté sont abrogées.

A l'annexe XI du même arrêté, renumérotée en annexe V, les termes « Modèle XI » sont remplacés par les termes « Modèle V ».

Art. 11. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2009, sans préjudice de la mesure transitoire visée à l'article 7.5.2 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire en vertu de laquelle les demandes d'une attestation planologique notifiées à l'autorité compétente avant le 1^{er} septembre 2009 seront traitées conformément aux règles qui étaient applicables avant cette date.

Art. 12. Le ministre flamand de l'Aménagement du Territoire est chargé de la mise en œuvre du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le vice-ministre-président du Gouvernement flamand,
ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2937

[C — 2009/35780]

**29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
betreffende sommige aspecten van de planbatenheffing**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980;

Gelet op artikel 169bis, § 2, van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op artikel 17 van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten;

Gelet op het titel II, hoofdstuk VI, afdeling 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 2009;

Gelet op advies 46.407/1 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Opschorting van planbatenheffing***Artikel 1.** De bevoegde overheid deelt de redenen, de aanvang en de beëindiging van de opschorting in de zin van artikel 2.6.7 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening mee aan de Vlaamse Belastingdienst :

- 1° nadat ze kennis heeft gekregen van de aanvang of beëindiging van schorsing van het ruimtelijk uitvoeringsplan of bijzonder plan van aanleg door de Raad van State, in de zin van artikel 2.6.7, eerste lid, 1°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;
- 2° na het besluit van de bevoegde overheid van de intentie of het besluit tot herroeping van die intentie, in de zin van artikel 2.6.7, eerste lid, 2°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;
- 3° nadat de vaststelling is gebeurd, op welke manier dan ook, aangaande de aanvang of het einde van de onmogelijkheid tot bebouwing, in de zin van artikel 2.6.7, eerste lid, 3°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;
- 4° nadat de vaststelling is gebeurd, op welke manier dan ook, aangaande de aanvang of het einde van de erfdiensbaarheid, in de zin van artikel 2.6.7, eerste lid, 4°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën, stelt een model voor de mededelingen, vermeld in het eerste lid, vast, evenals de wijze van indiening.

HOOFDSTUK II. — *Gefaseerde betaling***Art. 2.** In het geval van gefaseerde betaling zoals bepaald in artikel 2.6.14, § 1, tweede lid, moet binnen de zes maanden na de aanvang van elke fase een gedeelte van de planbatenheffing betaald worden, dat berekend wordt overeenkomstig dit artikel.

Het aantal fasen waarin betaald wordt, is gelijk aan het aantal fasen waarin de vergunning voorziet op het betrokken perceel. Indien een gefaseerde vergunning betrekking heeft op meerdere percelen, waarbij slechts één fase betrekking heeft op het betrokken perceel, dan komt dat betrokken perceel niet in aanmerking voor gefaseerde betaling. Indien een vergunning betrekking heeft op meerdere percelen, en voorziet in « x » fasen, waarvan slechts « x-y » fasen het betrokken perceel betreffen, dan wordt het bedrag van de planbatenheffing voor het betrokken perceel slechts opgedeeld in « x-y » gedeelten.

In het geval van een gefaseerde verkavelingsvergunning, wordt het per fase te betalen bedrag verkregen door de voor het perceel volledig berekende heffing te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer gevormd wordt door de volledige oppervlakte die op het perceel verkaveld wordt en waarvan de teller gevormd wordt door de oppervlakte die op het perceel verkaveld wordt in de betrokken fase van de verkavelingsvergunning.

In het geval van een gefaseerde stedenbouwkundige vergunning, wordt het per fase te betalen bedrag verkregen door de voor het perceel volledig berekende heffing te delen door het aantal fasen waarin de vergunning voorziet op het betrokken perceel.

Indien de berekeningswijze, vermeld in het derde of het vierde lid, ertoe leidt dat in de eerste fase minder dan de helft van de volledig berekende heffing moet worden betaald, dan worden volgende correcties toegepast :

- 1° het conform het derde of het vierde lid berekende bedrag voor de eerste fase wordt opgetrokken tot de helft van de volledig berekende heffing;
- 2° het verschil tussen de helft van de volledig berekende heffing en het conform het derde of het vierde lid berekende bedrag voor de eerste fase wordt verhoudingsgewijs in mindering gebracht van de conform het derde of het vierde lid berekende bedragen voor de volgende fasen.

HOOFDSTUK III. — *Planbatenfonds*

Art. 3. § 1. De inningskosten, bepaald in artikel 2.6.17, § 3, eerste lid, 1°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, worden voorafgenomen volgens de methodiek, bepaald overeenkomstig deze paragraaf.

Jaarlijks maakt de leidend ambtenaar van de Vlaamse Belastingdienst, in overleg met de leidend ambtenaar van het departement Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed, en met naleving van de termijnen uit de begrotingsinstructies die betrekking hebben op de budgetopmaak van het komende kalenderjaar, aan de met het beheer van het Planbatenfonds belaste instantie een ramingsstaat over:

- 1° van alle inningskosten die gepaard gaan met de inning en invordering van de planbatenheffing, met inbegrip van de marginale personeels-, werkings- en informaticakosten, en van de eventuele kosten ingevolge de toepassing van artikel 2.6.6, tweede lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;
- 2° van de in het komende begrotingsjaar te verwachten inkomsten;
- 3° van het saldo dat wordt berekend door de geraamde inningskosten, vermeld in 1°, af te trekken van de verwachte inkomsten, vermeld in 2°.

De kosten, vermeld in het tweede lid, 1°, worden conform de reglementering op de Rijkscomptabiliteit rechtstreeks aangerekend op het Planbatenfonds.

Uiterlijk op 31 maart van het jaar dat volgt op het inningsjaar, wordt een afrekeningsstaat overgemaakt die dezelfde gegevens bevat als de ramingsstaat, maar uitgewerkt op basis van de werkelijke cijfers die betrekking hebben op het inningsjaar.

§ 2. In de begrotingsjaren 2009 en 2010 geldt dat de inningskosten in de zin van § 1 dewelke niet kunnen worden gedekt via het Planbatenfonds, ten laste worden genomen van het Vernieuwingsfonds conform artikel 17 van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten.

HOOFDSTUK IV. — *Bonificatie*

Art. 4. De bonificatie, vermeld in artikel 2.6.15 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt pas verkregen indien en op het moment dat de heffing volledig werd voorafbetaald. De ambtenaar daartoe door de Vlaamse Regering gemachtigd of de door hem gedelegeerde ambtenaar verleent ambtshalve ontheffing van het gedeelte van de heffing ten belope van de aldus verkregen bonificatie.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 5. De Vlaamse Regering neemt de nodige maatregelen opdat het door de Vlaamse Regering erkende steunpunt voor de ondersteuning van het beleid inzake ruimtelijke ordening belast wordt met de evaluatie van de planbatenregeling en de tariefregeling in de zin van artikel 2.6.19 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening. Daartoe maakt dit steunpunt vijfjaarlijks een globaal evaluatierapport op, ondermeer rekening houdende met de ingekohierde en effectief geïnde bedragen, de inningskosten en de aanwending van de opbrengsten.

Het eerste globaal evaluatierapport wordt met het oog op de toepassing van artikel 2.6.12, § 1, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening opgemaakt tegen 31 mei 2013. Een preliminair rapport met het oog op de actualisering van de vermoede meerwaarden per m² voor de bestemmingswijzigingen, vermeld in artikel 2.6.4, 14° en 15°, wordt opgemaakt tegen 31 mei 2011.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor financiën en begroting en ruimtelijke ordening, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De viceminister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2937

[C – 2009/35780]

**29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à certains aspects de la taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980;

Vu l'article 169bis, § 2, du décret du 12 juin 1991 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande;

Vu l'article 17 du décret du 19 avril 1995 portant des mesures visant à lutter contre et à prévenir la désaffectation et l'abandon de sites d'activité économique;

Vu le titre II, chapitre VI, section 2, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 23 mars 2009;

Vu l'avis numéro 46.407/1 du Conseil d'Etat, émis le 07 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Suspension de la taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale*

Article 1^{er}. L'autorité compétente communique à l'administration flamande des impôts les motifs, la date de début et de fin de la suspension entendue au sens de l'article 2.6.7 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire :

- 1° après avoir pris connaissance de la date de début ou de fin de la suspension du plan d'exécution spatial ou du plan de secteur particulier communiquée par le Conseil d'Etat, au sens de l'article 2.6.7, premier alinéa, 1°, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;
- 2° après la décision de l'autorité compétente relative à l'intention ou la décision de révocation de cette intention, au sens de l'article 2.6.7, premier alinéa, 2°, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;
- 3° après avoir constaté, d'une manière quelconque, le début ou la fin de l'impossibilité de construction, au sens de l'article 2.6.7, premier alinéa, 3°, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;
- 4° après avoir constaté, d'une manière quelconque, le début ou la fin de la servitude, au sens de l'article 2.6.7, premier alinéa, 4°, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;

Le ministre flamand, chargé des finances, établit un modèle aux fins des communications visées au premier alinéa et détermine le mode d'introduction.

CHAPITRE II. — *Paiement échelonné*

Art. 2. En cas de paiement échelonné, tel que visé à l'article 2.6.14, § 1^{er}, deuxième alinéa, une partie de la taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale, calculée conformément au présent article, doit être payée dans un délai de six mois à compter de la date de début de chaque phase.

Le nombre de phases durant lesquels il convient de procéder à un paiement correspond au nombre de phases durant lesquelles le permis cible la parcelle concernée. Si un permis échelonné concerne plusieurs parcelles et si seule une phase est afférente à la parcelle concernée, cette dernière n'est alors pas admise au bénéfice du paiement échelonné. Si un permis concerne plusieurs parcelles et dispose de « x » phases dont seules les phases « x-y » portent sur la parcelle concernée, le montant de la taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale, dû pour la parcelle concernée, est uniquement divisé en « x-y » parties.

Dans le cas d'un permis de lotissement échelonné, le montant à payer par phase est calculé en multipliant le montant total de la taxe calculé pour la parcelle par une fraction dont le dénominateur se compose de la surface totale lotie sur la parcelle et dont le numérateur se compose de la surface lotie sur la parcelle durant la phase concernée du permis de lotissement.

Dans le cas d'un permis d'urbanisme échelonné, le montant à payer par phase est calculé en divisant le montant total de la taxe calculé pour la parcelle par le nombre de phases durant lesquelles le permis s'applique à la parcelle concernée.

Les corrections suivantes sont apportées si le mode de calcul, visé au troisième ou au quatrième alinéa, implique que moins de cinquante pour cent de la taxe totale calculée doit être payé durant la première phase :

- 1° le montant calculé pour la première phase conformément au troisième ou au quatrième alinéa est augmenté afin d'atteindre cinquante pour cent de la taxe totale calculée;
- 2° la différence entre la moitié de la taxe totale calculée et le montant calculé pour la première phase conformément au troisième ou au quatrième alinéa, est proportionnellement portée en déduction sur les montants des phases suivantes calculés conformément au troisième ou au quatrième alinéa.

CHAPITRE III. — *Fonds alimenté par les bénéfices résultant de la planification spatiale*

Art. 3. § 1. Les coûts de perception, visés à l'article 2.6.17, § 3, premier alinéa, 1°, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, sont prélevés conformément à la méthodologie déterminée conformément au présent paragraphe.

Le fonctionnaire dirigeant de l'administration fiscale flamande communique annuellement à l'organisme chargé de la gestion du fonds alimenté par les bénéfices résultant de la planification spatiale, en concertation avec le Fonctionnaire dirigeant du Département de l'Aménagement du territoire, de la Politique du logement et du Patrimoine immobilier, et dans le respect des délais visés dans les instructions budgétaires relatives à l'établissement du budget de l'année calendaire suivant, une évaluation :

- 1° de tous les coûts de perception afférents à la perception et au recouvrement de la taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale, y compris les coûts marginaux de personnel, de fonctionnement et informatiques ainsi que les éventuels coûts inhérents à l'application de l'article 2.6.6, deuxième alinéa, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;
- 2° des revenus estimés pour l'exercice budgétaire suivant;
- 3° du solde calculé en déduisant les coûts de perception estimés et visés au point 1 des revenus estimés et mentionnés au point 2.

Conformément à la Comptabilité de l'Etat, les coûts, visés au deuxième alinéa, 1°, sont directement imputés sur le fonds alimenté par les bénéfices résultant de la planification spatiale.

Un état de décompte se composant de données identiques à celles fournies dans l'évaluation mais établi sur la base des chiffres réels relatifs à l'année de perception est communiqué le 31 mars, au plus tard, de l'année suivant l'année de perception.

§ 2. Durant les exercices budgétaires 2009 et 2010, les coûts de perception, entendus au sens du § 1^{er}, qui ne pourront être couverts par le fonds alimenté par les bénéfices résultant de la planification spatiale, seront pris en charge par le Fonds de rénovation conformément à l'article 17 décret du 19 avril 1995 portant des mesures visant à lutter contre et à prévenir la désaffectation et l'abandon de sites d'activité économique.

CHAPITRE IV. — *Bonification*

Art. 4. La bonification, visée à l'article 2.6.15 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, est recueillie si et quand la taxe a été intégralement payée par anticipation. Le fonctionnaire habilité à cet effet par le Gouvernement flamand ou le fonctionnaire délégué qu'il désigne octroie automatiquement l'exonération de la partie de la taxe correspond à la bonification ainsi obtenue.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 5. Le Gouvernement flamand prend les mesures nécessaires pour que la structure, agréée par le Gouvernement flamand, chargée du soutien de la politique relative à l'aménagement du territoire, procède à l'évaluation du règlement sur les bénéfices résultant de la planification spatiale et du règlement sur les tarifs, au sens de l'article 2.6.19 du Codex flamand sur l'aménagement du territoire. À cette fin, cette Structure établit un rapport d'évaluation global et quinquennal tenant notamment compte des montants enrôlés et effectivement perçus, des coûts de perception et de l'affectation des revenus.

Le premier rapport d'évaluation global sera établi pour le 31 mai 2013 au plus tard aux fins de la mise en œuvre de l'article 2.6.12, § 1^{er}, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire. Un rapport préliminaire ayant pour objet d'actualiser les plus-values présumées par m² dans le cadre des modifications de destination, visées à l'article 2.6.4, points 14 et 15, sera établi pour le 31 mai 2011.

Art. 6. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2009.

Art. 7. Le ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire, est chargé de la mise en œuvre du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le vice-ministre-président du Gouvernement flamand

, ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du territoire,

D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2938

[C - 2009/35778]

**5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot aanwijzing van de instanties die over een vergunningsaanvraag advies verlenen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 4.7.16, § 1, en 4.7.26, § 4, eerste lid, 2°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening;

Gelet op artikel 12/2 van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 betreffende de adviesverlening inzake aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning en verkavelingsaanvragen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 25 maart 2009;

Gelet op advies 46.438/1 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De instanties die overeenkomstig artikel 4.7.16, § 1, respectievelijk 4.7.26, § 4, eerste lid, 2°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, om advies worden verzocht, zijn :

1° de entiteit van het agentschap RO-Vlaanderen, die met de zorg voor het onroerend erfgoed belast is, voor volgende aanvragen :

- a) aanvragen met betrekking tot voorlopig of definitief beschermd monumenten;
- b) aanvragen met betrekking tot percelen die gelegen zijn in voorlopig of definitief beschermd stads- en dorpsgezichten;
- c) aanvragen met betrekking tot percelen die gelegen zijn in voorlopig of definitief beschermd landschap en in erfgoedlandschappen;
- d) aanvragen in een voorlopig of definitief aangeduide ankerplaats die onderworpen zijn aan de zorgplicht volgens artikel 26 van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, met name als een administratieve overheid opdrachtgever is van een eigen werk of handeling;
- e) aanvragen met betrekking tot voorlopig of definitief beschermd archeologische monumenten of tot percelen die gelegen zijn in voorlopig of definitief beschermd archeologische zones;
- f) aanvragen binnen het gezichtsveld, beperkt tot uiterlijk een straal van 50 meter, van een voorlopig of definitief beschermd monument, met dien verstande dat indien het monument voorkomt op de Werelderfgoedlijst van de UNESCO, de adviesvereiste geldt in de volledige bufferzone rond dat werelderfgoed, afgebakend in uitvoering van artikel 11, § 5, van de UNESCO World Heritage Convention;
- g) aanvragen die de sloping van gebouwen of constructies omvatten, opgenomen in de inventaris van het bouwkundig erfgoed, vermeld in artikel 12/1 van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten, met dien verstande dat deze adviesverlening uitgeoefend wordt bij wijze van uitvoering van de algemene onroerenderfgoedtoets, vermeld in artikel 12/2 van voormeld decreet van 3 maart 1976;
- h) aanvragen voor :
 - 1) verkavelingen van ten minste tien loten bestemd voor woningbouw, of met een grondoppervlakte groter dan een halve hectare, ongeacht het aantal loten;
 - 2) groepswoningbouwprojecten waarbij ten minste tien woongelegenheden ontwikkeld worden;
 - 3) de bouw of de herbouw van appartementsgebouwen waarbij ten minste vijftig appartementen gecreëerd worden;

- i) aanvragen voor nieuwbouwprojecten met een bebouwd oppervlak van 500 m² of meer in woongebieden en recreatiegebieden;
 - j) aanvragen voor ontginningsgebieden en uitbreiding van ontginningsgebieden zoals omschreven in het koninklijk besluit van 28 december 1972 betreffende de inrichting en de toepassing van de ontwerp-gewestplannen en de gewestplannen, respectievelijk artikel 17.6.3 en artikel 18.7.1;
- 2° de wegbeheerder voor aanvragen met betrekking tot percelen die gelegen zijn op minder dan 30 meter van het domein van autosnelwegen, hoofdwegen of primaire wegen categorie I volgens het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen of langs gewest- of provinciewegen;
- 3° het departement Landbouw en Visserij voor alle aanvragen die verband houden met landbouw, alsook voor alle aanvragen waarbij toepassing wordt gemaakt van de bepalingen van artikel 4.4.6, artikel 4.4.10 tot en met 4.4.23, en artikel 4.4.26, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, in gebieden die een agrarische bestemming hebben;
- 4° in voorkomend geval het polderbestuur voor aanvragen, gelegen op minder dan 5 meter afstand van de kruin van de talud van onbevaarbare waterlopen van derde categorie;
- 5° de administratie van de provincie ofwel in voorkomend geval het polderbestuur voor aanvragen, gelegen op minder dan 5 meter afstand van de kruin van de talud van onbevaarbare waterlopen van tweede categorie;
- 6° de Vlaamse Milieumaatschappij voor aanvragen gelegen op minder dan 20 meter afstand van de kruin van de talud van onbevaarbare waterlopen van eerste categorie;
- 7° NV De Scheepvaart, Waterwegen en Zeekanaal NV, het Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust of het Departement Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Maritieme Toegang, telkens binnen hun ambtsgebied, voor aanvragen, gelegen op minder dan 50 meter afstand van de kruin van de talud van bestaande of geplande bevaarbare waterlopen of voor aanvragen, gelegen op minder dan 50 meter afstand van haveninfrastructuur binnen de afgebakende zeehavengebieden;
- 8° de afdeling Kust van het Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust, voor aanvragen met betrekking tot gebieden gelegen zeewaarts van de veiligheidslijn. Deze veiligheidslijn wordt als volgt gedefinieerd :
- a) in bebouwde gebieden is het de meest zeewaartse grens van bewoning;
 - b) in onbebouwde gebieden is het de landwaartse grens van de 7m TAW;
- 9° het agentschap voor Natuur en Bos voor de volgende aanvragen :
- a) aanvragen in ruimtelijk kwetsbare gebieden;
 - b) aanvragen binnen de perimeter van de vogelrichtlijngebieden, met uitzondering van de woongebieden in de ruime zin;
 - c) aanvragen in een gebied aangewezen krachtens de Overeenkomst inzake watergebieden die van internationale betekenis zijn, opgemaakt te Ramsar op 2 februari 1971;
 - d) aanvragen gelegen binnen de perimeter van de door de Vlaamse Regering voorgestelde habitatgebieden in het kader van de EG-Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;
 - e) aanvragen in parken en bossen, zoals gedefinieerd in het Bosdecreet, alsmede in gebieden die overeenkomstig de plannen van aanleg of de ruimtelijke uitvoeringsplannen bestemd zijn voor parken en bossen;
- 10° de afdeling binnen het departement Leefmilieu, Natuur en Energie die bevoegd is voor natuurlijke rijkdommen voor alle aanvragen gelegen in gebieden die bestemd zijn als ontginningsgebied of een ermee vergelijkbaar gebied;
- 11° Infrabel voor aanvragen, gelegen op minder dan 20 meter afstand van de vrije rand van bestaande of geplande spoorlijnen;
- 12° het Departement Mobiliteit en Openbare Werken voor alle aanvragen waarbij een mobiliteitsstudie bij de aanvraag gevoegd moet worden;
- 13° het havenbedrijf, voor alle aanvragen binnen een havengebied waarvan de grenzen zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 3, § 1, van het decreet van 2 maart 1999 houdende het beleid en het beheer van de zeehavens.

Art. 2. Het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 betreffende de adviesverlening inzake aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning en verkavelingsaanvragen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 8 maart 2002 en 23 juni 2006, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 juni 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Viceminister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2938

[C — 2009/35778]

**5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant désignation des instances formulant un avis sur une demande de permis**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 4.7.16, § 1^{er} et l'article 4.7.26, § 4, premier alinéa 2^o, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire;

Vu l'article 12/2 de l'arrêté du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 200 relatif aux avis fournis en matière d'autorisations urbanistiques et de permis de lotir;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 25 mars 2009;

Vu l'avis numéro 46.438/1 du Conseil d'Etat, émis le 19.05.09, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les instances invitées à remettre un avis conformément à l'article 4.7.16, § 1^{er}, et 4.7.26, § 4, premier alinéa, 2^o, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, sont les suivantes :

- 1^o l'entité de l'agence RO-Vlaanderen chargée de la gestion du patrimoine immobilier, pour les matières suivantes :
 - a) les demandes relatives aux monuments définitivement ou temporairement protégés;
 - b) les demandes relatives aux parcelles se situant dans des sites urbains et ruraux définitivement ou temporairement protégés;
 - c) les demandes relatives aux parcelles se situant dans des paysages et des paysages patrimoniaux définitivement ou temporairement protégés;
 - d) les demandes relatives à un lieu d'ancrage provisoire ou définitif soumises au devoir de sollicitude visé à l'article 26 de l'arrêté du 16 avril portant la protection des sites ruraux, notamment si une autorité administrative est la mandante de travaux ou actes propres;
 - e) les demandes relatives aux monuments archéologiques provisoirement ou définitivement protégés ou à des parcelles se situant dans des zones archéologiques provisoirement ou définitivement protégées;
 - f) les demandes inhérentes à un champ visuel, limité à un rayon maximal de 50 mètres, d'un monument provisoirement ou définitivement protégé, étant entendu que si le monument est mentionné dans la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO, l'exigence d'avis s'applique à l'intégralité de la zone tampon entourant le patrimoine mondial, délimité conformément à l'article 11, § 5, de l'UNESCO World Heritage Convention;
 - g) les demandes relatives à la démolition de bâtiments ou de constructions, visées dans l'inventaire du patrimoine architectural, visé à l'article 12/1 de l'arrêté du 3 mars 1976 portant protection des monuments et des sites urbains et ruraux, étant entendu que l'avis est formulé conformément au contrôle général du patrimoine immobilier visé à l'article 12/2 de l'arrêté du 3 mars 1976 susvisé;
 - h) les demandes relatives :
 - 1) aux lotissements de dix lots au moins destinés à l'habitation ou ayant une surface au sol supérieure à un demi-hectare, quel que soit le nombre de lots;
 - 2) aux projets de construction d'habitations groupées dans le cadre desquels dix logements au moins sont construits;
 - 3) à la construction ou la reconstruction d'immeubles d'appartements impliquant la construction de cinquante appartements au moins;
 - i) les demandes relatives aux projets de nouvelle construction ayant une surface bâtie de 500 m² ou plus dans les zones d'habitation et les zones de loisirs;
 - j) Les demandes relatives aux zones de défrichage et d'extension des zones de défrichage telles que décrites dans l'arrêté royal du 28 décembre 1972 relatif à la présentation et à la mise en œuvre des projets de plan et des plans de secteur, respectivement aux articles 17.6.3 et 18.7.1;
- 2^o le gestionnaire des routes pour les demandes relatives aux parcelles se situant à moins de 30 mètres du domaine des autoroutes, des routes principales ou des routes primaires de catégorie I conformément au Plan structurel d'aménagement en Flandre ou longeant les routes régionales ou provinciales;
- 3^o le Département pour l'Agriculture et la Pêche pour toutes les demandes relatives à l'agriculture, ainsi que toutes les demandes soumises aux dispositions visées aux articles 4.4.6, 4.4.10 à 4.4.23, 4.4.26, § 2, du Codex flamand sur l'aménagement du territoire, dans des zones ayant une destination agricole;
- 4^o le cas échéant, l'administration des polders pour les demandes se situant à moins de 5 mètres du sommet du talus de cours d'eau de troisième catégorie non navigables;
- 5^o l'administration de la province ou, le cas échéant l'administration des polders pour les demandes se situant à moins de 5 mètres du sommet du talus de cours d'eau de deuxième catégorie non navigables;
- 6^o la Vlaamse Milieumaatschappij pour les demandes se situant à moins de 20 mètres du sommet du talus de cours d'eau de première catégorie non navigables;
- 7^o la SA De Scheepvaart, Waterwegen en Zeekanaal, l'Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust et le Département pour la Mobilité et les travaux publics, section Accès maritime, chacun dans leur domaine de compétences, pour les demandes se situant à moins de 50 mètres du sommet du talus des cours d'eau navigables existants ou envisagés ou pour les demandes, se situant à moins de 50 mètres de l'infrastructure portuaire dans les zones portuaires délimitées;

- 8° La section Kust de l'Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust pour les demandes relatives aux zones se situant sur la face maritime de la ligne de sécurité. Cette ligne de sécurité est définie comme suit :
- dans les zones bâties, il s'agit de la limite la plus maritime de l'habitation;
 - dans les zones non bâties, il s'agit de la limite " vers les terres " de 7m TAW;
- 9° L'agence pour la nature et les forêts pour les demandes suivantes :
- les demandes dans des zones spatiales vulnérables;
 - les demandes dans le périmètre des zones de la directive relative aux oiseaux, à l'exception des zones d'habitation entendues au sens large du terme;
 - les demandes dans une zone désignée en vertu de la Convention relative aux zones humides d'importance internationale, conclue à Ramsar le 2 février 1971;
 - les demandes se situant dans le périmètre des zones d'habitat désignées par le Gouvernement flamand en vertu de la Directive CE 92/43/CEE du Conseil, du 21 mai 1992, concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;
 - les demandes dans les parcs et bois, tels que définis dans le décret forestier ainsi que dans les zones destinées aux parcs et bois en vertu des plans de secteur ou des plans d'exécution spatiale;
- 10° la section du département Environnement, Nature et Energie chargé des richesses naturelles pour toutes les demandes se situant dans des zones de défrichage ou dans une zone similaire;
- 11° Infrabel pour les demandes se situant à moins de 20 mètres du bord libre des voies ferroviaires existantes ou planifiées;
- 12° le département Mobilité et Travaux publics pour toutes les demandes auxquelles une étude de la mobilité doit être jointe;
- 13° l'entreprise portuaire pour toutes les demandes se situant dans une zone portuaire sont les limites sont fixées conformément à l'article 3, § 1^{er}, du décret du 2 mars 1999 portant sur la politique et la gestion des ports maritimes.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 relatif aux avis fournis en matière d'autorisations urbanistiques et de permis de lotir, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 8 mars 2002 et 23 juin 2006, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2009.

Art. 4. Le ministre flamand de l'aménagement du Territoire est chargé de la mise en œuvre du présent arrêté. Bruxelles, le 5 juin 2009.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le vice-ministre-président du Gouvernement flamand,
ministre flamand des Finances, du Budget et de l'Aménagement du territoire,
D. VAN MECHELEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 2939

[2009/203437]

14. MAI 2009 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Wallonischen Region vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von Bezuschussten Vertragsarbeitnehmern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988, Artikel 93, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Juli 1993, den Königlichen Erlass vom 3. April 1997 und das Programmdekret vom 27. April 2009, Artikel 94, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Juli 1993 und das Programmdekret vom 27. April 2009, Artikel 95, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juli 1991, Artikel 96, Artikel 97, Artikel 98, Artikel 99, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Dezember 1990 und das Programmgesetz vom 24. Dezember 2002, Artikel 100, Artikel 101 und Artikel 101^{quater}, eingefügt durch das Programmdekret vom 25. Juni 2007;

Aufgrund des Dekretes des Rates der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Dekretes des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von Bezuschussten Vertragsarbeitnehmern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 4. April 1996, 25. April 1996, 19. Dezember 1996, 27. Februar 1997, 27. November 1997, 11. Dezember 1997, 22. Januar 1998 (I), 22. Januar 1998 (II), 26. März 1998, 2. April 1998, 14. Mai 1998, 4. Juni 1998, 9. Juli 1998, 28. Dezember 1998, 4. März 1999 und durch die Erlasse der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 14. Dezember 2000, 20. Dezember 2001 und vom 21. Dezember 2006;

Aufgrund des Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 28. April 2009;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 2. März 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 5. März 2009;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass am 1. Januar 2009 das Dekret vom 17. November 2008 zur Förderung der Einrichtungen der Erwachsenenbildung in Kraft getreten ist und dieses Dekret den betreffenden Einrichtungen die Verpflichtung auferlegt, sich als Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht zu konstituieren und dass diesen Einrichtungen dringend ermöglicht werden muss, diese Auflage zu erfüllen, ohne finanzielle Nachteile zu erleiden;

Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 Nummer 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von Bezuschussten Vertragsarbeitnehmern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"6. das Gesetz": das Programmgesetz vom 30. Dezember 1988, Titel III, Kapitel II - Schaffung eines Systems von bezuschussten Vertragspersonalmitgliedern bei bestimmten öffentlichen Behörden und Kapitel *IIter* - Regeln bezüglich der Bezuschussten Vertragsarbeitnehmer in der Deutschsprachigen Gemeinschaft".

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Erlasses werden die Absätze 3 bis 8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Nachstehend angeführte Arbeitgeber können in den Genuss der Jahresprämie für die Einstellung von Vertragspersonal gelangen, die dem vorherigen Arbeitgeber genehmigt wurde:

- die faktische Vereinigung, die in eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht mit vergleichbarem Gesellschaftsziel umgewandelt wird bzw. von einer bestehenden Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht mit vergleichbarem Gesellschaftsziel übernommen wird;

- die Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die in eine andere Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht mit vergleichbarem Gesellschaftsziel umgewandelt wird bzw. von einer bestehenden Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht mit vergleichbarem Gesellschaftsziel übernommen wird.

Im Falle einer in Absatz 3 genannten Umwandlung informiert der aktuelle Arbeitgeber mindestens dreißig Tage vor In-Kraft-Treten der juristischen Umwandlung den Minister per Schreiben.

Im Falle einer in Absatz 3 genannten Übernahme informiert der aktuelle Arbeitgeber mindestens dreißig Tage vor In-Kraft-Treten der Übernahme den Minister per Schreiben. Zudem legt er dem Schreiben eine Erklärung bei, in der er auf die genehmigte Jahresprämie zugunsten des übernehmenden Arbeitgebers verzichtet.

Binnen 30 Tagen nach Erhalt des vorerwähnten Schreibens entscheidet der Minister, ob die genehmigte Jahresprämie für die Einstellung von Vertragspersonal auf den umgewandelten bzw. übernehmenden Arbeitgeber übertragen werden kann.

Im Falle einer Umwandlung oder einer Übernahme tritt die vorerwähnte Entscheidung des Ministers erst in Kraft, wenn der neue Arbeitgeber dem Minister den Beschluss zur Auflösung bzw. Umwandlung mitgeteilt hat.

Der umgewandelte bzw. übernehmende Arbeitgeber verpflichtet sich zur Beibehaltung der sozialen Vorteile, der Kündigungsfrist, des Gehaltes und des Dienstalters, die dem bezuschussten Vertragsarbeitnehmer beim vorherigen Arbeitgeber zustanden."

Art. 3 - In Artikel 4 desselben Erlasses wird ein § 2 *bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 4 § 2 *bis* - Die in Artikel 2 Absatz 3 genannte juristische Umgestaltung gilt im Sinne des vorliegenden Erlasses nicht als Neueinstellung."

Art. 4 - Dieser Erlass tritt am 1. Januar 2009 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister zuständig für die Beschäftigung ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. Mai 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,

K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 2939

[2009/203437]

14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région wallonne du 11 mai 1995 relatif à l'engagement de travailleurs contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, et plus particulièrement son article 93, amendé par la loi du 22 juillet 1993, par l'arrêté royal du 3 avril 1997 et par le décret programme du 27 avril 2009, son article 94, amendé par la loi du 22 juillet 1993 et par le décret programme du 27 avril 2009, son article 95, amendé par la loi du 20 juillet 1991, ses articles 96, 97, 98 et 99, amendés par la loi du 29 décembre 1990 et par la loi programme du 24 décembre 2002, ses articles 100, 101 et 101 *quater*, introduits par décret programme en date du 25 juin 2007;

Vu le Décret du Conseil de la Région wallonne du 6 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Vu le Décret du Conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement de travailleurs contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés, tel qu'amendé par les arrêtés du Gouvernement wallon des 4 avril 1996, 25 avril 1996, 19 décembre 1996, 27 février 1997, 27 novembre 1997, 11 décembre 1997, 22 janvier 1998 (I), 22 janvier 1998 (II), 26 mars 1998, 2 avril 1998, 14 mai 1998, 4 juin 1998, 9 juillet 1998, 28 décembre 1998, 4 mars 1999 et par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté germanophone des 14 décembre 2000, 20 décembre 2001 et 21 décembre 2006;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Communauté germanophone en date du 28 avril 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances en date du 2 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président en charge du budget en date du 5 mars 2009;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, et notamment leur article 3, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et amendé par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Eu égard au fait, qu'au 1^{er} janvier 2009, le décret du 17 novembre 2008 visant à soutenir les établissements de formation pour adultes est entré en vigueur, que ce décret impose aux établissements concernés de se constituer en associations sans but lucratif et qu'il faut d'urgence donner la possibilité auxdits établissements de remplir cette exigence légale, sans en subir de désavantage financier;

Sur proposition du Ministre en charge de l'emploi;

Après consultation,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, point 6, de l'arrêté de la Région wallonne du 11 mai 1995 relatif à l'engagement de travailleurs contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés est remplacé par le libellé suivant :

« 6. "La loi" : la loi-programme du 30 décembre 1988, titre III, chapitre II - Création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et chapitre IIter - Règles relatives aux travailleurs contractuels subventionnés en Communauté germanophone. »

Art. 2. A l'Article 2 du même arrêté, les alinéas 3 à 8 sont ajoutés et libellés comme suit :

« Les employeurs suivants peuvent jouir d'une prime annuelle pour tout engagement de travailleurs contractuels, qui avait été accepté par l'employeur précédent :

- une association de fait, qui est commuée en une association sans but lucratif de raison sociale comparable ou est reprise par une association sans but lucratif de raison sociale comparable;

- une association sans but lucratif, qui est commuée en une autre association sans but lucratif de raison sociale comparable ou est reprise par une association sans but lucratif de raison sociale comparable.

En cas de modification de statut telle que visée à l'alinéa 3, l'employeur actuel informera le Ministre par écrit au moins 30 jours avant l'entrée en vigueur du changement de statut juridique.

En cas de reprise telle que visée à l'alinéa 3, l'employeur actuel informera le Ministre par écrit au moins 30 jours avant l'entrée en vigueur de ladite reprise. Par ailleurs, l'employeur ajoutera également à sa lettre une déclaration dans laquelle il déclare explicitement renoncer à la prime annuelle convenue au profit du nouvel employeur.

Dans les 30 jours suivant la réception de la lettre susmentionnée, le Ministre décide de transférer ou non la prime annuelle convenue à l'engagement de travailleurs contractuels au nouvel employeur ou à l'employeur reprenneur.

En cas de changement de statut ou de reprise, la décision susmentionnée du Ministre n'entrera en vigueur que lorsque le nouvel employeur aura communiqué au Ministre la décision de dissolution ou de changement de statut.

L'employeur au nouveau statut ou l'employeur reprenneur s'engage à respecter tous les avantages sociaux, périodes de préavis, niveaux de salaire et l'ancienneté dont bénéficiait le travailleur contractuel subventionné auprès de son ancien employeur. »

Art. 3. A l'Article 4 du même arrêté, un alinéa 2bis est ajouté et porte le libellé suivant :

« Art. 4, § 2bis. Le changement de statut légal mentionnée à l'article 2, § 3, n'est pas considéré comme une nouvelle embauche ou sens du présent arrêté. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Art. 5. Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 14 mai 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre Vice-Président,

Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du tourisme,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2939

[2009/203437]

14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van het Waalse Gewest van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, artikel 93, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, het koninklijk Besluit van 3 april 1997 en het programmadecreet van 27 april 2009, artikel 94, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, en het programmadecreet van 27 april 2009, artikel 95, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, artikel 96, artikel 97, artikel 98, artikel 99, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990 en de programmawet van 24 december 2002, artikel 100, artikel 101 en artikel 101^{quater}, ingevoegd bij het programmadecreet van 25 juni 2007;

Gelet op het decreet van de Raad van het Waalse Gewest van 6 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 10 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 4 april 1996, 25 april 1996, 19 december 1996, 27 februari 1997, 27 november 1997, 11 december 1997, 22 januari 1998 (I), 22 januari 1998 (II), 26 maart 1998, 2 april 1998, 14 mei 1998, 4 juni 1998, 9 juli 1998, 28 december 1998, 4 maart 1999 en bij de besluiten van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 14 december 2000, 20 december 2001 en van 21 december 2006;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 28 april 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 2 maart 2009;

Gelet op de goedkeuring door de Minister-President, bevoegd voor Begroting, van 5 maart 2009;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, in het bijzonder artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat het decreet van 17 november 2008 ter ondersteuning van de instellingen voor volwassenenonderwijs op 1 januari 2009 in werking is getreden en dat dit decreet aan de betrokken inrichtingen de verplichting oplegt om de rechtsvorm van vereniging zonder winstoogmerk aan te nemen, en dat aan deze inrichtingen dringend de mogelijkheid moet worden geboden om die voorwaarde te vervullen, zonder dat dit financiële nadelen met zich brengt;

Op voorstel van de Minister die bevoegd is voor Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, nummer 6 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers wordt vervangen door volgende tekst :

« 6. "de wet" : de programmawet van 30 december 1988, titel III, hoofdstuk II - Opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen en hoofdstuk IIter - Regels betreffende de gesubsidieerde contractuelen in de Duitstalige Gemeenschap ».

Art. 2. In artikel 2 van datzelfde decreet worden leden 3 tot en met 8 met volgende tekst ingevoegd :

"De hierna vermelde werkgevers kunnen de jaarpremie voor het aanwerven van contractueel personeel ontvangen waarvoor de vorige werkgever toestemming had gekregen :

- een feitelijke vereniging die tot een vereniging zonder winstoogmerk met een vergelijkbaar doel wordt omgevormd resp. die door een bestaande vereniging zonder winstoogmerk met een vergelijkbaar doel wordt overgenomen;

- een vereniging zonder winstoogmerk die tot een andere vereniging zonder winstoogmerk met een vergelijkbaar doel wordt omgevormd resp. die door een bestaande vereniging zonder winstoogmerk met een vergelijkbaar doel wordt overgenomen.

Bij een in lid 3 genoemde omvorming licht de huidige werkgever de minister minstens dertig dagen voor de inwerkingtreding van de juridische omvorming in met een brief.

Bij een in lid 3 genoemde overname licht de huidige werkgever de minister minstens dertig dagen voor de inwerkingtreding van de overname in met een brief. Bovendien voegt hij bij de brief een verklaring waarin hij ten bate van de overnemende werkgever verzaakt aan de goedgekeurde jaarpremie.

Binnen de 30 dagen na ontvangst van de bovenvermelde brief beslist de minister of de goedgekeurde jaarpremie voor het aanwerven van contractueel personeel overgedragen mag worden op de omgevormde resp. overnemende werkgever.

Bij een omvorming of een overname wordt de bovenvermelde beslissing van de minister pas van kracht wanneer de nieuwe werkgever het besluit tot opheffing resp. omvorming aan de minister heeft meegedeeld.

De omgevormde resp. werkgever verplicht zich tot het behoud van de sociale voordelen, de opzegtermijn, het loon en de anciënniteit waarop de gesubsidieerde contractueel bij zijn vorige werkgever recht had."

Art. 3. In artikel 4 van datzelfde decreet wordt een § 2bis met volgende tekst ingevoegd :

"Art. 4, § 2bis. De in artikel 2, lid 3, genoemde juridische omvorming geldt in het kader van voorliggend decreet niet als nieuwe aanwerving."

Art. 4. Dit besluit treedt op 1 januari 2009 in werking.

Art. 5. De Minister die bevoegd is voor Werkgelegenheid, wordt met de uitvoering van dit besluit belast.

Eupen, 14 mei 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,

Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,

B. GENTGES

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2009/21082]

24 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 fixant les règles organiques applicables à la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, en tant que services de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée, modifié par les arrêtés ministériels des 27 mai 2005, 9 mars et 15 mai 2006, 14 novembre 2007, 7 novembre 2008 et 27 avril 2009;

Vu l'arrêté royal du 12 février 2009 portant prolongation du mandat des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée;

Considérant qu'un membre des Commissions de gestion représentant l'Administration est parti à la retraite et qu'il y a lieu, en conséquence, de le remplacer;

Vu les propositions formulées par le Président du SPP Politique scientifique en date du 15 juin 2009;

Considérant que les commissions de gestion des services de l'Etat à gestion séparée qui appartiennent à un même pôle doivent avoir une composition identique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les articles 1^{er}, A, 2^o, 2, A, 2^o, 3, A, 2^o, 4, A, 2^o et 5, A, 2^o de l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des Commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée, les mentions « M. W. De Smet » y sont chaque fois remplacées par les mentions « M. R. Van de Walle ».

Art. 2. Dans les articles 6, A, 2^o, 7, A, 2^o, 8, A, 2^o, 9, A, 2^o et 10, A, 2^o, du même arrêté, les mentions « M. W. De Smet » y sont chaque fois remplacées par les mentions « M. F. Monteny ».

Art. 3. Par dérogation à l'article 2 et pour la période comprise entre le 15 juin et le 31 août 2009, les mentions « M. F. Monteny » sont remplacées par les mentions « M. R. Van de Walle ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 15 juin 2009.

Art. 5. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 2009.

Mme S. LARUELLE

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2009/21082]

24 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften die van toepassing zijn op het financieel en materieel beheer van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 mei 2005, 9 maart en 15 mei 2006, 14 november 2007, 7 november 2008 en 27 april 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 februari 2009 tot verlenging van het mandaat van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer;

Overwegende dat een lid van de beheerscommissies dat de administratie vertegenwoordigt met pensioen is gegaan en dat hij, dienvooreenkomstig, vervangen dient te worden;

Gelet op de voorstellen van de voorzitter van de POD Wetenschapsbeleid van 15 juni 2009;

Overwegende dat de beheerscommissies van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer die tot eenzelfde pool behoren op eenzelfde manier samengesteld moeten zijn,

Besluit :

Artikel 1. In de artikelen 1, A, 2^o, 2, A, 2^o, 3, A, 2^o, 4, A, 2^o en 5, A, 2^o, van het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, worden de vermeldingen « de heer W. De Smet » erin telkens vervangen door de vermeldingen « de heer R. Van de Walle ».

Art. 2. In de artikelen 6, A, 2^o, 7, A, 2^o, 8, A, 2^o, 9, A, 2^o en 10, A, 2^o, van hetzelfde besluit, worden de vermeldingen « de heer W. De Smet » erin telkens vervangen door de vermeldingen « de heer F. Monteny ».

Art. 3. In afwijking van artikel 2 en voor de periode tussen 15 juni en 31 augustus 2009, worden de vermeldingen « de heer F. Monteny » vervangen door de vermeldingen « de heer R. Van de Walle ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 juni 2009.

Art. 5. De Voorzitter van de Programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juli 2009.

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2009/21083]

24 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 mars 2005 portant désignation des membres du comité de gestion du Centre d'Etudes et de Documentation « Guerre et Sociétés contemporaines » (CEGES)

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 fixant les règles organiques de la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, en tant que services de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté ministériel du 3 mars 2000 fixant le statut, les missions et les modalités de la gestion du Centre d'Etudes et de Documentation « Guerre et Sociétés contemporaines » (CEGES), notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée, notamment les articles 1^{er} et 2, modifié par l'arrêté ministériel du 24 juillet 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 22 mars 2005 portant désignation des membres du comité de gestion du Centre d'Etudes et de Documentation « Guerre et Sociétés contemporaines » (CEGES), modifié par les arrêtés ministériels des 11 avril 2007 et 27 avril 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 10 mars 2009 portant prolongation du mandat des membres du comité de gestion du Centre d'Etudes et de Documentation « Guerre et Sociétés contemporaines » (CEGES);

Considérant que le comité de gestion du CEGES doit avoir une composition quasi-identique à celle des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Pôle « Documentation »,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, 3^o) de l'arrêté ministériel du 22 mars 2005 portant désignation des membres du comité de gestion du Centre d'Etudes et de Documentation « Guerre et Sociétés contemporaines » (CEGES), les mentions « M. W. De Smet » sont remplacées par les mentions « M. R. Van de Walle ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 15 juin 2009.

Art. 3. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 2009.

Mme S. LARUELLE

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2009/21083]

24 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van het beheerscomité van het Studie- en Documentatiecentrum « Oorlog en Hedendaagse Maatschappij » (SOMA)

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften die van toepassing zijn op het financieel en materieel beheer van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 maart 2000 tot vaststelling van het statuut, de opdrachten en de wijze van beheer van het Studie- en Documentatiecentrum « Oorlog en Hedendaagse Maatschappij » (SOMA), inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, inzonderheid op de artikelen 1 en 2, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 juli 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van het beheerscomité van het Studie- en Documentatiecentrum « Oorlog en Hedendaagse Maatschappij » (SOMA), gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 11 april 2007 en van 27 april 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 maart 2009 tot verlenging van het mandaat van de leden van het beheerscomité van het Studie- en Documentatiecentrum « Oorlog en Hedendaagse Maatschappij » (SOMA);

Overwegende dat het beheerscomité van SOMA een quasi identieke samenstelling als deze van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren aan de Pool « Documentatie » dient te hebben,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 3^o) van het ministerieel besluit van van 22 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van het beheerscomité van het Studie- en Documentatiecentrum « Oorlog en Hedendaagse Maatschappij » (SOMA), worden de meldingen « de heer W. De Smet » vervangen worden door de vermeldingen « de heer R. Van de Walle ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 juni 2009.

Art. 3. De Voorzitter van de Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juli 2009.

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[2009/21080]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 7 février 2007, Mme Henin, Catherine, née le 29 juillet 1968, est nommée, à partir du 1^{er} février 2007, au grade d'attaché aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces pour un mandat de deux ans dans un emploi des Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat à Louvain-la-Neuve.

Par arrêté royal du 30 juin 2009, Mme Mercier, Emmanuelle, assistant stagiaire à l'Institut royal du Patrimoine artistique, est confirmée et nommée au même établissement, à partir du 1^{er} janvier 2009, en qualité d'agent scientifique de la classe SW1 avec le titre d'assistant.

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[2009/21080]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 februari 2007 wordt Mevr. Henin, Catherine, geboren op 29 juli 1968, met ingang van 1 februari 2007 voor een mandaat van twee jaren benoemd tot attaché bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën in een betrekking van het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief te Louvain-la-Neuve.

Bij koninklijk besluit van 30 juni 2009 wordt Mevr. Mercier, Emmanuelle, assistent-stagiair bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstopatrimonium, met ingang van 1 januari 2009 bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 met de titel van assistent bij dezelfde instelling.

Par arrêté royal du 2 juillet 2009, M. Debontridder, Luc, né le 1^{er} février 1960, assistant stagiaire à l'Institut royal météorologique de Belgique, est confirmé et nommé au même établissement, à partir du 5 janvier 2009, en qualité d'agent scientifique de la classe SW1 avec le titre d'assistant.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2009 wordt de heer Debontridder, Luc, geboren op 1 februari 1960, assistent-stagiair bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, met ingang van 5 januari 2009 bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 met de titel van assistent bij dezelfde instelling.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[2009/21081]

Personnel. — Promotions

Par arrêté royal du 14 avril 2009, M. Monteny, Frank, né le 26 avril 1963, conseiller de la classe A3 au Service public fédéral de Programmation Politique scientifique, est promu par nomination à une fonction de conseiller général à la classe supérieure A4, à partir du 1^{er} janvier 2009.

Par arrêté du 15 juin 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} octobre 2009, à M. Molitor, Luc, né le 15 avril 1945, conseiller général aux affaires scientifiques au Service public fédéral de Programmation Politique scientifique.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à la pension immédiate et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 15 juin 2009, M. Vanwijnsberghe, Dominique, né le 16 juin 1965, agent scientifique de la classe SW2 avec le titre de premier assistant à l'Institut royal du Patrimoine artistique, est promu, à partir du 1^{er} janvier 2009, à la classe SW3 de la carrière du personnel scientifique en qualité de chef de travaux au même établissement.

Par arrêté royal du 15 juin 2009, Mme Hodiamont, Chantal, née le 21 septembre 1954, agent scientifique de la classe SW2 avec le titre de premier assistant à l'Institut royal du Patrimoine artistique, est promue, à partir du 1^{er} janvier 2009, à la classe SW3 de la carrière du personnel scientifique en qualité de chef de travaux au même établissement.

Par arrêté royal du 15 juin 2009, M. Kairis, Pierre-Yves, né le 16 novembre 1958, agent scientifique de la classe SW2 avec le titre de premier assistant à l'Institut royal du Patrimoine artistique, est promu, à partir du 1^{er} janvier 2009, à la classe SW3 de la carrière du personnel scientifique en qualité de chef de travaux au même établissement.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[2009/21081]

Personeel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009 wordt de heer Monteny, Frank, geboren op 26 april 1963, adviseur van de klasse A3 bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid, met ingang van 1 januari 2009 bevorderd door benoeming tot een functie van adviseur-generaal naar de hogere klasse A4.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2009 wordt eervol ontslag uit zijn ambt op de datum van 1 oktober 2009 verleend aan de heer Molitor, Luc, geboren op 15 april 1945, adviseur-generaal voor wetenschapsaanlegingen bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid.

De betrokkene mag zijn aanspraak op een onmiddellijk pensioen laten gelden en is ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2009 wordt de heer Vanwijnsberghe, Dominique, geboren op 16 juni 1965, wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van eeraanwezend assistent bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, met ingang van 1 januari 2009 bevorderd tot de klasse SW3 van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel als werkleider bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2009 wordt Mevr. Hodiamont, Chantal, geboren op 21 september 1954, wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van eeraanwezend assistent bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, met ingang van 1 januari 2009 bevorderd tot de klasse SW3 van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel als werkleider bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2009 wordt de heer Kairis, Pierre-Yves, geboren op 16 november 1958, wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van eeraanwezend assistent bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, met ingang van 1 januari 2009 bevorderd tot de klasse SW3 van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel als werkleider bij dezelfde instelling.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09603]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 15 juillet 2009, M. Dams, H., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est désigné au mandat de procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de cinq ans.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09603]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 15 juli 2009, is de heer Dams, H., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, aangewezen tot het mandaat van procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van vijf jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09604]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté royal du 1^{er} mars 2009, entrant en vigueur le 17 septembre 2009, est acceptée la démission de M. Poncelet, E., de ses fonctions de notaire à la résidence de Nassogne.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 10 août 2009, le nombre des notaires dans l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne est réduit à quatorze.

La résidence de Nassogne, vacante par suite de la démission de M. Poncelet, E., est supprimée.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09604]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2009, dat in werking treedt op 17 september 2009, is aan de heer Poncelet, E., ontslag verleend uit zijn ambt van notaris te standplaats Nassogne.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2009 is het aantal notarissen van het gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne op veertien teruggebracht.

De standplaats te Nassogne, vacant ingevolge het ontslag van de heer Poncelet, E., wordt opgeheven.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203671]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Philippe Labrune, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Philippe Labrune le 3 juin 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Philippe Labrune, rue du Major 2, à 6061 Charleroi, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-18-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 18 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203672]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Transmyl, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Transmyl, le 2 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Transmyl, sise boulevard Industriel 100, à 7700 Mouscron, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-18-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 18 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203673]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Frank Fisher, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Frank Fisher, le 3 juin 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Frank Fisher, Schweidnitzer Str. 8, à D-32469 Petershagen, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-18-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 18 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203674]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Natura B-Energie, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Natura B-Energie, le 8 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Natura B-Energie, sise rue d'En-Bas 5, bte 5, à 6840 Neufchâteau, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-18-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 18 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2009/27160]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Internationaal Transportbedrijf Hameleers », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par « BV Internationaal Transportbedrijf Hameleers », le 3 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BV Internationaal Transportbedrijf Hameleers », sise Postbus 21025, à NL-6369 GX Simpelveld, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-18-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 18 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203676]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL TTL, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL TTL, le 5 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL TTL, sise rue de l'Informatique 3, à 4460 Grâce-Hollogne, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-18-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets industriels ou agricoles non dangereux;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 18 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2009/27159]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Bernouw, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Bernouw, le 10 juin 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Bernouw, quai de Brabant 38, bte 2, à B-6000 Charleroi, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-24-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, §2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 juin 2009.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

[C – 2009/18264]

Recrutement d'un auditeur francophone ou néerlandophone (grade de chargé de mission)

Contexte

Le Conseil supérieur de la Justice est un organe constitutionnel ayant pour mission principale d'améliorer le fonctionnement de l'ordre judiciaire.

Le CSJ est notamment chargé :

- de sélectionner les candidats magistrats en vue d'un recrutement;
- de présenter des candidats à la fonction de magistrat dans le cadre des nominations et désignations;
- de traiter les plaintes sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire;
- de rendre des avis sur les propositions et projets de loi ayant une incidence sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire;
- de formuler des recommandations pour améliorer ce fonctionnement;
- de réaliser des audits de l'organisation judiciaire.

Objectif.

Dans son plan pluriannuel 2008-2012, le Conseil supérieur de la Justice a inscrit un certain nombre de projets qui ont pour but de développer de manière professionnelle la fonction d'audit du Conseil supérieur.

Le Conseil supérieur veut surtout faire usage de sa compétence en matière d'audit pour soutenir le management de l'organisation judiciaire en vue d'améliorer l'efficacité et l'efficience de la politique menée.

Le Conseil supérieur veut soutenir les chefs de corps par l'évaluation

- de l'efficacité : des processus de contrôle de gestion, de la communication de l'information interne au profit du management, et du reporting aux parties prenantes externes;
- de la pertinence et de la fiabilité de l'information communiquée.

Pour aider à cette réalisation, le Conseil supérieur de la Justice recrute un auditeur francophone ou néerlandophone dans le cadre d'un contrat de travail.

Fonction et responsabilités

En tant que membre de l'équipe administrative d'audit, l'auditeur assiste le Conseil supérieur dans la mise en place et dans le développement de sa fonction d'audit.

A partir de son expérience professionnelle et méthodologique, il contribue à l'évaluation indépendante de l'efficacité et de l'efficience des juridictions et parquets pour atteindre leurs objectifs, de la fiabilité de l'information opérationnelle et de l'adéquation des activités avec la politique fixée, les lois et toute autre réglementation applicable.

Il aide à définir l'étendue de l'audit et la stratégie à adopter et collabore à l'élaboration d'un manuel des procédures d'audit en matière de planification, d'examen préalable, de travail sur le terrain, de reporting et de présentation des constats de l'audit et des recommandations.

Qualifications requises

Etre titulaire d'un diplôme de licencié;

Avoir une bonne connaissance de l'auditing (interne/ opérationnel);

Etre familiarisé avec les standards de l'auditing (interne);

Etre familiarisé avec l'analyse de processus, l'analyse de risque et le contrôle interne;

Avoir de l'expérience en tant qu'auditeur (interne ou externe) et/ou en tant que consultant en processus;

Avoir un esprit critique et disposer d'une très solide capacité analytique;

Disposer d'aptitudes communicatives orales et écrites excellentes;

Disposer d'aptitudes sociales aux contacts avec des membres du personnel de tous niveaux;

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

[C – 2009/18264]

Aanwerving van één Nederlandstalige of Franstalige auditor (graad van opdrachthouder)

Context

De Hoge Raad voor de Justitie is een grondwettelijk orgaan dat als missie heeft de werking van de rechterlijke organisatie te verbeteren.

Daartoe heeft de Hoge Raad de bevoegdheid :

- de kandidaat-magistraten te selecteren voor aanwerving;;
- magistraten voor benoeming of aanwijzing, en promotie, voor te dragen;
- klachten met betrekking tot de werking van de rechterlijke organisatie te behandelen;
- advies te verstrekken over wetsontwerpen en wetsvoorstellen die een impact hebben op de werking van de rechterlijke organisatie;
- ambtshalve aanbevelingen te formuleren voor verbetering van die werking;
- de rechterlijke organisatie te auditen.

Doel

In zijn meerjarenplan 2008-2012 heeft de Hoge Raad een aantal projecten ingeschreven die tot doel hebben de auditfunctie van de Hoge Raad op een professionele manier verder uit te bouwen.

De Hoge Raad wil vooral van zijn auditbevoegdheid gebruik maken om het management van de rechterlijke organisatie te ondersteunen ten einde de effectiviteit en de efficiëntie van het gevoerde beleid te verbeteren.

De Hoge Raad wil de korpschefs ondersteunen door het evalueren :

- van de doeltreffendheid : van de managementcontroleprocessen, van de communicatie van de interne informatie ten behoeve van het management, en van het rapporteren aan externe belanghebbenden;
- van de relevantie en de betrouwbaarheid van de gecommuniceerde informatie.

Om dit te helpen realiseren, werft de Hoge Raad voor de Justitie één Nederlandstalige of Franstalige auditor aan bij arbeidsovereenkomst.

Functie en verantwoordelijkheden

De auditeur ondersteunt, als lid van het administratief auditteam, de Hoge Raad voor het opzetten en ontplooiën van zijn auditfunctie.

Vanuit zijn professionele en methodologische ervaring draagt hij bij tot het onafhankelijk beoordelen van de effectiviteit en efficiëntie van de gerechten en parketten om hun doelstellingen te halen, van de betrouwbaarheid van de operationele informatie en van de overeenstemming van de activiteiten met het beleid, de wetten en andere toepasselijke regelingen;

Hij zal de auditscope en strategie mee helpen bepalen en meewerken aan een handleiding met auditprocedures inzake planning, preliminair onderzoek, veldwerk, rapportage en het presenteren van de auditvaststellingen en aanbevelingen.

Vereiste kwalificaties

Houder zijn van een licentiaatsdiploma;

Goede technische kennis hebben van (interne/operationele) auditing;

Vertrouwd zijn met de standaarden van (interne) auditing;

Vertrouwd zijn met procesanalyse, risicoanalyse en interne controle;

Ervaring hebben als (intern of extern) auditor of/ en als procesconsultant;

Een kritische geest hebben en over een zeer sterk analytisch vermogen beschikken;

Beschikken over uitstekende mondelinge en schriftelijke communicatieve vaardigheden;

Sociaal vaardig zijn in het contact met personeelsleden op alle niveaus;

Avoir un bon sens de l'organisation;
Etre familiarisé avec le PC, Word, Excel et Outlook.
Les qualifications suivantes constituent des atouts.
Disposer d'un certificat en auditing;

Etre titulaire d'un diplôme complémentaire, par exemple une licence en droit, en économie, en psychologie des entreprises ou en management;

Avoir une bonne connaissance des institutions judiciaires et de leur fonctionnement;

Avoir une bonne connaissance du néerlandais et de l'anglais (pour les candidats francophones);

Avoir de l'expérience dans l'utilisation de software adapté au soutien au processus d'audit.

Procédure de sélection

La sélection se réalise sur la base d'un entretien de sollicitation. Cette entrevue consiste en une évaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction et de ses motivations et intérêts pour le cadre général de travail et le contenu des fonctions en question.

Préalablement, le jury peut procéder à une pré-sélection des candidatures sur la base de l'expérience professionnelle. Une épreuve écrite préliminaire sera éventuellement organisée.

Le jury est composé de membres du Conseil supérieur de la Justice.
Conditions de travail

- engagement contractuel pour un terme de deux ans;
- traitement brut annuel varie de 77.266,80 euros (c'est-à-dire 52.000 euros (100 %) multiplié par l'index actuel de 1,4859);
- abonnement pour le déplacement travail-domicile pris en charge par l'employeur;
- assurance hospitalisation gratuite;
- droit à des chèques repas.

Inscription

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme et d'un *curriculum vitae* doivent être adressées par courrier, au plus tard le 25 septembre 2009, à la présidente du Conseil supérieur de la Justice, avenue Louise 65, bte 1, à 1050 Bruxelles.

Een goed organisatorisch inzicht hebben;
Vertrouwd zijn met pc, Word, Excel en Outlook.
Volgende kwalificaties zijn een pluspunt.

Beschikken over een certificaat in auditing;

Houder zijn van een bijkomend diploma, bijvoorbeeld licentiaatsdiploma in de rechten, economie, bedrijfspsychologie of management;

Goede kennis hebben van de gerechtelijke instellingen en hun werking;

Goede kennis van Frans en Engels hebben (voor de Nederlandstalige kandidaten);

Ervaring hebben met passende software ter ondersteuning van het auditproces.

Selectieprocedure

De selectie gebeurt op basis van een sollicitatiegesprek. Dit gesprek bestaat uit een onderhoud met de jury. Tijdens het onderhoud wordt geëvalueerd of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de functievereisten en wordt ook zijn motivatie en interesse voor het algemeen werkkader en de inhoud van de functie getoetst.

Voorafgaand kan de jury een preselectie maken aan de hand van de ingezonden candidatures op basis van professionele ervaring. Eventueel wordt voorafgaand aan het sollicitatiegesprek een schriftelijke proef afgenomen.

De jury is samengesteld uit leden van de Hoge Raad voor de Justitie.
Arbeidsvoorwaarden

- contractuele aanwerving voor een periode van twee jaar;
- huidige jaarlijkse brutowedde varieert van 77.266,80 euro (zijnde 52.000 euro (100 %) verhoogd met de huidige index : 1,4859);
- abonnement verplaatsing woon- werk betaald door werkgever;
- gratis hospitalisatieverzekering;
- recht op maaltijdcheques.

Inschrijving

De kandidaten dienen hun gemotiveerde sollicitatiebrief, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma en een *curriculum vitae*, uiterlijk 25 september 2009 te richten aan de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, Louizalaan 65, bus 1, te 1050 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00556]

Décision de la Ministre de l'Intérieur

Vu les articles IV.I.30, § 2, IV.I.33, VI.II.3bis, § 2 et VI.II.15, § 2, PJPoI;

Considérant la nécessité de résoudre de manière structurelle les problèmes dus au manque de membres du personnel du cadre opérationnel dans la zone de police de La Louvière;

En vue d'affiner davantage le recrutement en faveur de la zone de police de La Louvière et jusqu'à ce que 3 candidats inspecteurs de police pour cette zone soient admis par priorité à la formation de base, je décide que les candidats inspecteurs de police qui, dans le cadre de leur recrutement par la Direction du recrutement et de la sélection de la police fédérale (DGS/DSR), ont exprimé le choix d'être affectés dans la zone de police de La Louvière, sont admis par priorité sur les autres candidats inspecteurs afin d'entamer leur formation de base, à condition qu'au moment de leur admission à la formation de base, et sans solliciter un sursis à cet effet, ils confirment ce choix en application de l'article VI.II.3bis, § 2, PJPoI.

La présente décision entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 août 2009.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00556]

Beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken

Gelet op de artikelen IV.I.30, § 2, IV.I.33, VI.II.3bis, § 2 en VI.II.15, § 2, RPPoI;

Overwegende dat het noodzakelijk is om de problemen inzake het gebrek aan personeelsleden van het operationeel kader in de politiezone La Louvière op een structurele wijze op te lossen;

Beslis ik dat, met het doel om de aanwerving voor de politiezone La Louvière meer aan te scherpen en totdat voor die zone 3 kandidaten-inspecteur van politie met voorrang tot de basisopleiding zijn toegelaten, de kandidaten-inspecteur van politie die in het raam van hun rekrutering door de Directie van de rekrutering en van de selectie van de federale politie (DGS/DSR) de keuze hebben geuit om in plaats te worden gesteld in de politiezone La Louvière, met voorrang op de andere kandidaten-inspecteur zullen worden toegelaten om hun basisopleiding aan te vangen, op voorwaarde dat zij, op het ogenblik dat zij tot de basisopleiding worden toegelaten zonder hiertoe om uitstel te verzoeken, die keuze met toepassing van artikel VI.II.3bis, § 2, RPPoI bevestigen.

Deze beslissing treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 augustus 2009.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203771]

Avis concernant l'abrogation d'une commission paritaire

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances, dont les bureaux sont situés à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7, informe les organisations intéressées qu'elle envisage de proposer au Roi d'abroger le champ de compétence de la Commission paritaire de la poterie en terre commune (n° 150), fixé par l'arrêté royal du 9 février 1971 (*Moniteur belge* du 19 mars 1971), à partir du 1^{er} janvier 2010 étant donné qu'il n'y a plus d'employeur qui relève de ce secteur.

Pour la Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances, absente,

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203771]

Bericht tot opheffing van een paritair comité

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen, wiens kantoren gevestigd zijn te 1210 Brussel, Kunstlaan 7, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat zij overweegt de Koning voor te stellen om het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde (nr. 150), opgericht bij het koninklijk besluit van 9 februari 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1971), op te heffen met ingang van 1 januari 2010 omdat geen enkele werkgever nog deel uitmaakt van deze sector.

Voor de Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen, afwezig,

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2009/22340]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé**

Sur proposition du Conseil technique des voitures du 19 mai 2009 et en application de l'article 22, 4^obis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le Comité de l'assurance soins de santé a établi le 15 juin 2009 les règles interprétatives suivantes :

Règles interprétatives relatives aux prestations de l'article 28, § 8, de la nomenclature des prestations de santé :

« REGLE INTERPRETATIVE 2

QUESTION

Quelles conditions le bénéficiaire doit-il remplir pour avoir droit au remboursement de repose-jambes réglables électriquement ou d'un siège basculant électriquement ou d'un dossier électrique inclinable sur la voiturette électronique pour l'intérieur et l'extérieur ou sur la voiturette électronique pour l'extérieur ?

Faut-il à la fois que le bénéficiaire dispose d'une position d'assise déficiente (code qualificatif minimal 3) et qu'un changement permanent de la position générale s'impose, ou une seule de ces deux conditions est-elle suffisante ?

REPONSE

Pour avoir droit au remboursement de repose-jambes réglables électriquement ou d'un siège basculant électriquement ou d'un dossier électrique inclinable sur la voiturette électronique pour l'intérieur et l'extérieur ou sur la voiturette électronique pour l'extérieur, le bénéficiaire doit disposer d'une position d'assise déficiente (code qualificatif minimal 3) OU un changement permanent de la position générale d'assise doit s'imposer sur le plan médical.

Le besoin doit clairement ressortir du rapport de motivation du dispensateur et/ou du rapport de fonctionnement multidisciplinaire.

REGLE INTERPRETATIVE 3

QUESTION

Quand une voiturette pour adultes peut-elle être remboursée pour un enfant ?

REPONSE

Une voiturette pour adultes peut être remboursée pour un enfant lorsque cet enfant a besoin, pour des raisons techniques ou fonctionnelles, d'une voiturette avec des dimensions pour adultes au niveau de la largeur et/ou de la profondeur.

Le besoin doit clairement ressortir du rapport de motivation du dispensateur et/ou du rapport de fonctionnement multidisciplinaire.

La voiturette avec des dimensions pour adultes doit avoir une largeur de siège de plus de 36 cm et être reprise sur la liste des aides à la mobilité agréées, sous le groupe-cible adultes. »

Les présentes règles interprétatives prennent leurs effets le 1^{er} janvier 2007.

Le Fonctionnaire dirigeant,
H. DE RIDDER.

Le Président,
G. PERL.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2009/22340]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur
van de geneeskundige verstrekkingen**

Op voorstel van de Technische raad voor rolstoelen van 19 mei 2009 en in uitvoering van artikel 22, 4^obis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, heeft het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging op 15 juni 2009 de hiernagende interpretatieregels vastgesteld :

Interpretatieregels betreffende de verstrekkingen van artikel 28, § 8, van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen :

« INTERPRETATIEREGEL 2

VRAAG

Aan welke voorwaarden moet de rechthebbende voldoen om in aanmerking te komen voor een terugbetaling voor elektrisch verstelbare beensteunen of een elektrisch kantelbare zit of een elektrisch in hoek verstelbare rug bij de elektronische binnen/buiten rolstoel of bij de elektronische buitenrolstoel ?

Moet de rechthebbende over een gestoorde zithouding (minimaal typering 3) beschikken en moet tegelijkertijd een permanente verandering van de algemene zithouding noodzakelijk zijn of is één van deze twee voorwaarden voldoende?

ANTWOORD

Om in aanmerking te komen voor een terugbetaling van elektrisch verstelbare beensteunen of een elektrisch kantelbare zit of een elektrisch in hoek verstelbare rug bij een elektronische binnen/buiten rolstoel of bij een elektronische buitenrolstoel moet de rechthebbende beschikken over een gestoorde zithouding (minimaal typering 3) OF is een permanente verandering van de algemene zithouding medisch noodzakelijk.

De noodzaak moet duidelijk blijken uit het motiveringsrapport van de verstrekker en/of het multidisciplinaire functioneringsrapport.

INTERPRETATIEREGEL 3

VRAAG

Wanneer kan een rolstoel voor volwassenen aan een kind terugbetaald worden ?

ANTWOORD

Een rolstoel voor volwassenen kan aan een kind terugbetaald worden wanneer dit kind om technische of functionele redenen nood heeft aan een rolstoel met volwassen maatvoering qua breedte en/of diepte.

De noodzaak moet duidelijk blijken uit het motiveringsrapport van de verstrekker en/of het multidisciplinaire functioneringsrapport.

De rolstoel met volwassen maatvoering heeft een zitbreedte van meer dan 36 cm en is opgenomen op de lijst van erkende mobiliteitshulpmiddelen onder de doelgroep volwassenen. »

Deze interpretatieregels hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

De Leidend ambtenaar,
H. DE RIDDER.

De Voorzitter,
G. PERL.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2009/22341]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé**

Sur proposition de la Commission de conventions orthopédistes-organismes assureurs du 2 juin 2009 et en application de l'article 22, 4^o bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le Comité de l'assurance soins de santé a établi le 15 juin 2009 la règle interprétative suivante :

Règles interprétatives relatives aux prestations de l'article 29, § 1^{er}, de la nomenclature des prestations de santé :

« REGLE INTERPRETATIVE 26

QUESTION

Comment doivent être tarifées les prestations 651092 (supplément par articulation) et 651114 (supplément par verrou) ?

REPONSE

Les prestations 651092 (supplément par articulation) et 651114 (supplément par verrou) ne peuvent chacune être tarifées qu'une seule fois par articulation anatomique. »

La présente règle interprétative produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Le Fonctionnaire dirigeant,

H. DE RIDDER.

Le Président,

G. PERL.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2009/22341]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur
van de geneeskundige verstrekkingen**

Op voorstel van de Overeenkomstencommissie orthopedisten-verzekeringsinstellingen van 2 juni 2009 en in uitvoering van artikel 22, 4^o bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, heeft het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging op 15 juni 2009 de hiernagende interpretatieregels vastgesteld :

Interpretatieregels betreffende de verstrekkingen van artikel 29, § 1, van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen :

« INTERPRETATIEREGEL 26

VRAAG

Hoe moeten de verstrekkingen 651092 (Bijslag per geleding) en 651114 (Bijslag per grendel) getarifieerd worden ?

ANTWOORD

De verstrekkingen 651092 (Bijslag per geleding) en 651114 (Bijslag per grendel) mogen elk slechts één keer per anatomisch gewricht getarifieerd worden. »

Deze interpretatieregels heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

De Leidend ambtenaar,

H. DE RIDDER.

De Voorzitter,

G. PERL.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2009/24281]

**Institut scientifique de Santé publique
Emplois à conférer**

Onze emplois de chercheur scientifique sont à conférer sur les campus d'Ixelles et d'Uccle de l'ISP.

Ces emplois seront attribués à des candidats pouvant être inscrits soit au rôle linguistique français, soit au rôle linguistique néerlandais.

Mission de l'ISP

La science au service de la santé publique, de la sécurité alimentaire et de l'environnement

L'ISP assure un soutien à la politique de santé publique par la recherche scientifique, des avis d'expert et des prestations de service.

L'ISP formule sur base de recherche scientifique des recommandations et des solutions quant aux priorités pour une politique de santé proactive au niveau belge, européen et international. L'ISP évalue l'état de santé et les indicateurs de santé sur base de méthodes d'expert mises à jour, qu'il développe, évalue et applique au sein d'un système qualité validé. L'ISP élabore des solutions avancées pour le diagnostic, la prévention et le traitement de maladies actuelles et émergentes ainsi que pour l'identification et la prévention des risques pour la santé, y compris ceux issus de l'environnement.

Activités essentielles de l'ISP

Dans le cadre de sa mission, l'ISP veut :

- être un Centre d'excellence reconnu pour la recherche épidémiologique, les maladies transmissibles et autres risques de santé publique, pour le contrôle de vaccins et de médicaments et pour le contrôle de la qualité des laboratoires, et, dans ce cadre, devenir un acteur important au sein du réseau des laboratoires de référence et des centres d'expertises belges, européens et internationaux;
- informer de manière fiable les décideurs et la population quant aux nouvelles évolutions en matière de santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire, alimentation et environnement en répertoriant, surveillant et analysant en permanence les tendances et risques en matière de santé publique;
- être prêt, en toutes circonstances, pour proposer soutien et solutions aux pouvoirs publics belges, européens et internationaux lors de crises pour la santé;
- être, au travers de son expertise, un interlocuteur privilégié pour les pouvoirs publics belges, européens et internationaux en matière de problématiques liées à la santé;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2009/24281]

**Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid
Te begeven betrekkingen**

Elf betrekkingen van wetenschappelijk onderzoeker staan open op de campussen Elsene en Ukkel van het WIV.

Deze betrekkingen zullen worden toegewezen aan kandidaten die kunnen worden ingeschreven op de Franse of op de Nederlandse taalrol.

Missie van het WIV

Wetenschap ten dienste van volksgezondheid, voedselveiligheid en leefmilieu

Het WIV ondersteunt het gezondheidsbeleid door wetenschappelijk onderzoek, expertadvies en dienstverlening.

Het WIV formuleert op basis van wetenschappelijk onderzoek aanbevelingen en oplossingen over prioriteiten voor een proactief gezondheidsbeleid op Belgisch, Europees en internationaal vlak. Het WIV schat de gezondheidssituatie en gezondheidsindicatoren in op basis van up-to-date expertmethodes die het ontwikkelt, evalueert en toepast binnen een gevalideerd kwaliteitssysteem. Het WIV werkt geavanceerde oplossingen uit voor de diagnose, preventie en behandeling van bestaande en opkomende ziekten en voor de identificatie en preventie van andere gezondheidsrisico's, inclusief deze uit het milieu.

Kernactiviteiten van het WIV

- In het kader van zijn missie wil het WIV :
- een toonaangevend « Centre of Excellence » zijn voor epidemiologisch onderzoek, overdraagbare ziekten en andere volksgezondheidsrisico's, voor vaccin- en geneesmiddelencontrole en kwaliteitscontrole van laboratoria en in dit kader een belangrijke speler worden in het netwerk van Belgische, Europese en internationale referentie-laboratoria en expertcentra;
- de beleidsmakers en bevolking op degelijke wijze informeren over nieuwe evoluties betreffende gezondheid, veiligheid van de voedselketen, voeding en leefmilieu door continu de gezondheidstrends en risico's betreffende volksgezondheid in kaart te brengen, te bewaken en te analyseren;
- in alle omstandigheden voorbereid zijn om ondersteuning en oplossingen te bieden aan Belgische, Europese en internationale overheden bij gezondheids crisissen;
- door zijn expertise een bevoorrechte gesprekspartner zijn voor Belgische, Europese en internationale overheden betreffende gezondheidsvraagstukken;

- être le point de contact pour une diffusion d'information non partisane dans le domaine de la santé humaine et des risques qui menacent la santé publique, y compris ceux de l'environnement.

Pour plus de détails sur les activités de l'ISP, on peut consulter le site web <http://www.iph.fgov.be>

Organigramme de l'ISP

L'ISP déploie ses activités de recherche scientifique sur deux campus :

— Ixelles, rue Juliette Wytsman 14, à 1050 Bruxelles, qui regroupe les services administratifs et les Directions opérationnelles suivantes :

- Santé publique et surveillance;
- Maladies transmissibles et infectieuses (partiel);
- Alimentation, médicaments et sécurité du consommateur;
- Expertise, prestations de service et relations clients.

— Uccle, rue Engeland 642, à 1180 Bruxelles, qui accueille une partie de la Direction opérationnelle Maladies transmissibles et infectieuses.

L'ISP prévoit à terme le transfert de toutes ses activités sur le campus d'Uccle.

Les aptitudes scientifiques spéciales pour les emplois à pourvoir sont déterminées comme suit :

I. Pour le programme Alimentation et Santé de la Direction opérationnelle Santé publique et Surveillance : un emploi d'un épidémiologiste en nutrition (réf. 09/WIS 01)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités I de la carrière scientifique (recherche scientifique et développement expérimental). Le candidat est recruté dans la classe SW1. Les détenteurs d'un doctorat et disposant d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique peuvent être recrutés dans la classe SW2.

Profil de fonction

Le recrutement vise à renforcer l'unité qui a comme mission d'étudier l'influence de l'alimentation sur la santé des populations et des groupes de population spécifiques, y compris (1) la description des habitudes alimentaires, des habitudes physiques et de l'état nutritionnel de la population, (2) l'évaluation de l'ingestion de contaminants, additifs et autres substances chimiques par la réalisation d'analyses de risques, (3) l'élaboration et l'évaluation d'indicateurs de santé afin de contribuer à l'adaptation des recommandations sur base des aliments et des nutriments et d'arriver à une meilleure connaissance pour le développement, l'orientation et l'évaluation des mesures préventives.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- collaborer avec les autorités ayant la santé publique, l'alimentation et la sécurité alimentaire dans leurs attributions pour le développement d'indicateurs de santé;
- représenter la Belgique au niveau international;
- développer la méthodologie et le protocole pour l'enquête alimentaire dans la population âgée de moins de 15 ans
- participer à l'organisation de l'enquête, y compris la composition de l'échantillon, le recrutement et la formation des enquêteurs, le suivi des collectes des données sur le terrain, l'entrée des données et le contrôle des données enregistrées;
- analyser les données de l'enquête alimentaire de la population âgée de 15 ans ou plus;
- établir des protocoles d'investigation épidémiologique relatifs au statut nutritionnel de la population ou à l'exposition de la population aux contaminants;
- mener la recherche sur l'optimisation des modèles probabilistes pour estimer simultanément les risques et les effets protecteurs des aliments;
- optimiser la méthode statistique pour l'évaluation des ingestions habituelles de la population en ce qui concerne les nutriments et les (groupes d') aliments;
- participer aux groupes de travail spécifiques au niveau national et international.

- er naar streven om het contactpunt te zijn voor een correcte en onpartijdige informatieverstrekking over de gezondheid en over risico's die de volksgezondheid bedreigen, met inbegrip van milieurisico's.

Voor meer informatie over de activiteiten van het WIV kan men de website <http://www.iph.fgov.be> consulteren.

Organogram van het WIV

Het WIV ontplooit zijn wetenschappelijke opdracht in twee campusen :

— Elsene, Juliette Wytsmanstraat 14, te 1050 Brussel, waar zich de administratieve diensten en volgende Operationele Directies bevinden :

- Volksgezondheid en surveillance;
- Overdraagbare en besmettelijke ziekten (deels);
- Voeding, geneesmiddelen en consumentenveiligheid;
- Expertise, dienstverlening en klantenrelaties.

— Ukkel, Engelandstraat 642, te 1180 Brussel, waar zich een deel van de Operationele directie Overdraagbare en besmettelijke ziekten bevindt.

Het WIV voorziet om op termijn alle activiteiten onder te brengen in de campus Ukkel.

De speciale wetenschappelijke geschiktheid voor de openstaande betrekkingen is als volgt vastgesteld :

I. Voor het programma Voeding en Gezondheid van de Operationele directie Volksgezondheid en Surveillance : een betrekking voor een voedingsepidemioloog (ref. 09/WIS 01)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep I van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW1. Houders van een doctoraat en die minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit tellen, kunnen aangeworven worden in klasse SW2.

Functieprofiel

De aanwerving kadert in de versterking van de eenheid die zich als doel stelt de invloed van voeding op de gezondheid van populaties en specifieke bevolkingsgroepen te onderzoeken met inbegrip van (1) het beschrijven van de voedingsgewoonten, bewegingsgewoonten en voedingstoestand van de bevolking, (2) het evalueren van de inname van contaminanten, additieven en andere voedingschemicaliën door het uitvoeren van risicoanalyses, (3) het opstellen en evalueren van gezondheidsindicatoren ten einde bij te dragen aan het aanpassen van de aanbevelingen op basis van voedingsmiddelen en nutriënten, en het komen tot een beter inzicht voor het ontwikkelen, sturen en evalueren van preventieve maatregelen.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- het samenwerken met de overheden die volksgezondheid, voeding, en voedingsveiligheid onder hun bevoegdheid hebben voor de ontwikkeling van gezondheidsindicatoren;
- vertegenwoordiging van België op internationaal niveau;
- het uitwerken van de methodologie en het volledige protocol voor de voedselconsumptiepeiling bij de populatie jonger dan 15 jaar;
- deelname aan de organisatie van de enquête, hierbij inbegrepen de samenstelling van de steekproef, het rekruteren en opleiden van de interviewers, het opvolgen van de gegevensverzameling op het terrein, data-invoer en controle van de ingevoerde gegevens;
- het analyseren van de gegevens van de voedselconsumptiepeiling van de populatie 15 jaar en ouder;
- het opmaken van epidemiologische onderzoeksprotocollen voor het nagaan van de nutritionele status van de bevolking of de blootstelling van de bevolking aan contaminanten;
- het leiden van onderzoek naar het optimaliseren van probabilistische modellen voor het simultaan inschatten van de risico's en beschermende effecten van voedingsmiddelen;
- het optimaliseren van de statistische methode voor het evalueren van de gebruikelijke innames van de bevolking voor zowel nutriënten als voedingsmiddelen(groepen);
- deelname aan specifieke werkgroepen en dit zowel in België als op internationaal niveau.

Le candidat ayant une expérience scientifique et technique suffisante et qui montre des compétences en leadership pourra, dans un futur proche, être chargé de la direction du programme Alimentation et Santé.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire à orientation médicale (médecine, pharmacien, ingénieur agronome, sciences biomédicales, ou équivalent) et de préférence d'une formation universitaire complémentaire en santé publique, épidémiologie alimentaire ou (bio-) statistique. Disposer d'un doctorat dans un des domaines concernés est un plus.

Le candidat doit :

- avoir une connaissance approfondie de l'épidémiologie et plus particulièrement des méthodes épidémiologiques appliquées à l'étude des habitudes alimentaires de la population générale et des populations spécifiques;
- faire preuve de compétence dans le domaine de l'alimentation, de la santé publique et de la biostatistique;
- pouvoir justifier d'une connaissance approfondie et d'une expérience de la méthodologie épidémiologique et être capable d'analyser des données au moyen de logiciels de statistiques (SAS et STATA);
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des congrès et à des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge et dans l'UE;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public;
- savoir travailler en équipe;
- savoir travailler en fonction d'un projet et des résultats à obtenir;
- être capable de travailler seul et de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;
- être disposé à travailler dans un système qualité en conformité avec la norme ISO 9001 :2000.

Expériences et capacités appréciées

- expérience dans la gestion d'une équipe de recherche;
- expérience dans l'analyse statistique des résultats des enquêtes alimentaires, y compris la connaissance et la capacité d'utiliser les logiciels Epic-soft, C-Side et la méthodologie de Nusser;
- expérience dans l'évaluation probable de risques;
- disposer de publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;
- expérience dans le management de projets.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Prof. Dr. H. Van Oyen, directeur a.i. de la Direction opérationnelle Santé publique et Surveillance.

Tél. 02-642 50 29

Fax. 02-642 54 10

e-mail : herman.vanoyen@iph.fgov.be

II. Pour le programme Toxicologie de la Direction opérationnelle Santé publique et Surveillance : un emploi pour un toxicologue, chargé des recherches concernant les aspects toxicologiques de « novel food », également chargé de la direction du programme (réf 09/WIS 02)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités I de la carrière scientifique (recherche scientifique et développement expérimental). Le candidat est recruté dans la classe SW2 et doit faire preuve d'une expertise approfondie dans ce domaine scientifique et disposer d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique.

De kandidaat met voldoende wetenschappelijke en technische ervaring en met de nodige leidinggevende capaciteiten kan op korte termijn belast worden met het leiden van het programma Voeding en Gezondheid.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een medisch georiënteerd universitair diploma (geneeskunde, apotheker, bio-ingenieur, biomedische wetenschappen, of gelijkwaardig) en bij voorkeur een bijkomende universitaire opleiding hebben in volksgezondheid, voedingsepidemiologie, of (bio)statistiek. Het beschikken over een doctoraat in één van de gerelateerde domeinen is een pluspunt.

De kandidaat moet :

- een grondige kennis hebben van de epidemiologie en meer specifiek van de epidemiologische methoden voor het onderzoek naar voedingsgewoonten bij de algemene bevolking en specifieke bevolkingsgroepen;
- het bewijs leveren over de nodige competenties te beschikken inzake voeding, volksgezondheid, en biostatistiek;
- een grondige kennis van en ervaring in de epidemiologische methodologie, en het analyseren van gegevens door middel van statistische software (SAS en STATA) kunnen bewijzen;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied en binnen de EU;
- beschikken over goede communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;
- in teamverband kunnen werken;
- projectmatig kunnen werken en resultaatgericht werken;
- in staat zijn zelfstandig te kunnen werken en initiatieven te nemen voor zelfontwikkeling;
- beschikken over een goed organisatie- en doorzettingsvermogen;
- bereid zijn te werken in een kwaliteitssysteem overeenkomstig de norm ISO 9001 :2000.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- ervaring in het leiden van een onderzoeksgroep;
- ervaring met statistische analyse van resultaten van voedselconsumptiepeilingen met inbegrip van kennis en kunde in het gebruik van software zoals Epic-soft, C-Side en de Nusser methodologie;
- ervaring in het inschatten risico-evaluatie;
- beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;
- ervaring met projectmanagement.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Prof. Dr. H. Van Oyen, directeur a.i. van de Operationele Directie Volksgezondheid en Surveillance.

Tel. 02-642 50 29

Fax. 02-642 54 10

e-mail : herman.vanoyen@iph.fgov.be

II. Voor het programma Toxicologie van de Operationele Directie Volksgezondheid en Surveillance : een betrekking voor een toxicoloog belast met het onderzoek naar de toxicologische aspecten van « novel food », tevens belast met de leiding van het programma (ref. 09/WIS 02)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep I van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW2 en moet een grondige expertise in dit wetenschapsdomein kunnen bewijzen en over minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit beschikken.

Profil de fonction

Le recrutement vise à renforcer l'unité qui a pour mission d'évaluer les risques pour la santé humaine que représentent les substances chimiques (y compris pesticides, biocides, « novel food ») ainsi que de développer de nouveaux tests toxicologiques.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- réaliser des évaluations de risques pour la santé humaine sur base de données provenant de dossiers introduits par des notifiants, de rapports nationaux ou internationaux ou résultant de recherches menées au sein de l'ISP;
- collaborer avec d'autres Directions opérationnelles dans le cadre de l'évaluation des risques pour la santé humaine de divers agents chimiques présents dans l'alimentation ou l'environnement;
- développer de nouveaux tests toxicologiques;
- participer aux groupes de travail spécifiques au niveau national et international.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire à orientation médicale (médecine, pharmacie, vétérinaire, sciences biologiques ou biomédicales ou équivalent). Disposer d'un doctorat dans un des domaines concernés.

Le candidat doit :

- avoir une connaissance approfondie en toxicologie et plus particulièrement en ce qui concerne l'évaluation des risques pour la santé humaine;
- avoir une expérience en recherche dans le domaine de la toxicologie;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des congrès et à des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge et dans l'UE;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public;
- savoir travailler en équipe;
- savoir travailler en fonction d'un projet et des résultats à obtenir;
- être capable de travailler seul et de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;
- être disposé à travailler dans un système qualité en conformité avec les normes ISO 1725 et 9000.

Expériences et capacités appréciées

- avoir des notions de base en statistique;
- disposer de publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;
- avoir de l'expérience dans le management de projets.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr C. Vleminckx, Section Toxicologie.

Tél. 02-642 53 51

Fax. 02-642 52 24

e-mail : christiane.vleminckx@iph.fgov.be

III. Pour le programme Tuberculose & Mycobactériologie de la Direction opérationnelle Maladies Transmissibles et Infectieuses : un emploi pour un bactériologiste/biologiste moléculaire (réf. 09/WIS 03)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités I de la carrière scientifique (recherche scientifique et développement expérimental). Le candidat est recruté dans la classe SW2 et doit faire preuve d'une expertise approfondie dans ce domaine scientifique et disposer d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique.

Functieprofiel

De aanwerving kadert in de versterking van de eenheid die zich als doel stelt de invloed van chemische agentia (met inbegrip van pesticiden, biociden en « novel food ») op de gezondheid van de mens te evalueren zowel als de ontwikkeling van nieuwe toxicologische testmethoden.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- het uitvoeren van risico-evaluaties voor de menselijke gezondheid op basis van notificatiedossiers, nationale of internationale rapporten of onderzoeksresultaten van het WIV;
- het samenwerken met andere Operationele Directies op het gebied van risico-evaluatie voor de menselijke gezondheid van diverse chemische agentia in de voeding of het leefmilieu;
- de ontwikkeling van nieuwe testmethoden in toxicologie;
- deelname aan werkgroepen op nationaal en internationaal niveau.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een medisch georiënteerd universitair diploma (geneeskunde, farmacologie, diergeneeskunde, biologische of biomedische wetenschappen of gelijkwaardig). Een doctoraat in één van de gerelateerde domeinen is vereist.

De kandidaat moet :

- een grondige kennis hebben van de toxicologie en in het bijzonder van de risico-evaluatie voor de menselijke gezondheid;
- onderzoekservaring hebben op het gebied van de toxicologie;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied en binnen de EU;
- beschikken over goede communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;
- in teamverband kunnen werken;
- projectmatig kunnen werken en resultaatgericht werken;
- in staat zijn zelfstandig te kunnen werken en initiatieven te nemen voor zelfontwikkeling;
- beschikken over een goed organisatie- en doorzettingsvermogen;
- bereid zijn te werken in een kwaliteitssysteem in overeenstemming met de norm ISO 1725 en 9000.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- basiskennis in de statistiek;
- beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;
- ervaring met projectmanagement.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. C. Vleminckx, Afdeling Toxicologie.

Tel. 02-642 53 51

Fax. 02-642 52 24

e-mail : christiane.vleminckx@iph.fgov.be

III. Voor het programma Tuberculose & Mycobacteriologie van de Operationele Directie Overdraagbare en Besmettelijke Ziekten : een betrekking voor een bacterioloog/moleculair bioloog (ref. 09/WIS 03)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep I van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW2 en moet een grondige expertise in dit wetenschapsdomein kunnen bewijzen en over minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit beschikken.

Profil de fonction

Le programme est un centre d'excellence dans les domaines de la surveillance, du diagnostic et de la recherche en matière de tuberculose et de mycobactérioses. Il contribue à la surveillance nationale et internationale de ces maladies. Il est spécialisé dans l'identification moléculaire des mycobactéries, ainsi que dans les techniques d'épidémiologie moléculaire de la tuberculose, permettant de tracer les voies de transmission de cette maladie contagieuse. Il assure également la détection et le suivi de la résistance des mycobactéries aux antibiotiques et contribue à la surveillance de la tuberculose multirésistante. Les activités de recherche du programme incluent : le développement de modèles d'infection et de méthodes pour évaluer les risques de santé publique liés aux agents infectieux (étude du pouvoir pathogène et de la transmissibilité des souches), y compris l'identification de mécanismes de virulence et de résistance aux antibiotiques, l'analyse d'efficacité des nouveaux agents antituberculeux et la caractérisation de leurs mécanismes d'action.

L'engagement actuel vise à renforcer les activités d'expertise, de surveillance et de recherche de l'ISP sur les mycobactéries jouant un rôle en santé publique.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- application des techniques bactériologiques et moléculaires de diagnostic de la tuberculose et des mycobactérioses;
- étude et caractérisation génétique de mycobactéries pathogènes (séquençage, génotypage,...);
- étude de la résistance de ces mycobactéries aux antibiotiques, contribuant ainsi à la
- surveillance de la tuberculose multirésistante;
- recherche en vue du développement, de la validation et de l'application de nouveaux tests de diagnostic microbiologique;
- développement/utilisation de modèles expérimentaux in vitro et in vivo permettant d'analyser et d'étudier l'efficacité de nouveaux traitements antituberculeux;
- initiation et conduite de nouveaux projets de recherche en mycobactériologie, dans une perspective de santé publique;
- entretien des relations avec les réseaux internationaux de surveillance de la tuberculose ainsi qu'avec les partenaires du réseau d'information belge.

Le candidat ayant une expérience scientifique et technique suffisante et qui montre des compétences en leadership peut être chargé, dans un avenir proche, de la direction du programme Tuberculose & Mycobactériologie.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire à orientation médicale (médecine, vétérinaire, pharmacien, ingénieur agronome, licencié en sciences biologiques ou biomédicales ou équivalent) et être détenteur d'un doctorat.

Le candidat doit :

- avoir des connaissances approfondies en bactériologie et si possible en mycobactériologie;
- avoir des connaissances approfondies,
- ainsi qu'une expérience récente, en biologie moléculaire et en bio-informatique, notamment en analyse de séquences nucléiques et dans l'utilisation de logiciels de type Bionumerics;
- avoir des connaissances dans le domaine des mécanismes de résistance aux antibiotiques;
- prouver une expérience dans la recherche scientifique par des publications dans des revues internationales et des communications lors de congrès scientifiques;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature scientifique et y publier, pour participer à des congrès et des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes nationaux et internationaux;
- avoir l'expérience de manipulation en laboratoire de microbiologie et être disposé à travailler dans un niveau de confinement BSL-3 minimum;
- être disposé à travailler dans un système qualité;
- savoir travailler en équipe;
- avoir le potentiel nécessaire pour diriger une équipe;
- savoir développer et gérer des projets;
- être orienté sur l'obtention des résultats dans les délais requis;
- être capable de prendre des initiatives pour un développement personnel;

Functieprofiel

Het programma is een expert center binnen de domeinen surveillance, diagnostiek en onderzoek naar tuberculose en mycobacteriën. Het draagt bij tot de nationale en internationale surveillance van deze ziekten. Het programma is gespecialiseerd in de moleculaire identificatie van mycobacteriën en in de epidemiologische moleculaire technieken van tuberculose, wat toelaat om de overdrachtswegen van deze besmettelijke ziekte op te sporen. Het programma waarborgt bovendien de detectie en opvolging van de resistentie van mycobacteriën tegen antibiotica en draagt bij tot surveillance van multiresistente tuberculose. De onderzoeksactiviteiten van het programma bevatten : ontwikkeling van infectiemodellen en methodes om de risico's voor de volksgezondheid verbonden aan besmettelijke stoffen te evalueren (studie van de pathogene capaciteit en overdraagbaarheid van stammen), met inbegrip van de identificatie van de virulentie en resistentie mechanismen tegen antibiotica, de doeltreffendheidsanalyse van nieuwe antituberculose stoffen en de karakterisering van hun actiemechanismen.

De aanwerving kadert in de versterking van de expertise, surveillance en onderzoeksactiviteiten van het WIV betreffende mycobacteriën die een rol spelen in de volksgezondheid.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- het toepassen van bacteriologische en moleculaire technieken van diagnose van tuberculose en mycobacteriën;
- de studie en genetische karakterisering van pathogene mycobacteriën (sequentiebepaling, genotypering,...);
- de studie van de resistentie van mycobacteriën tegen antibiotica, en
- zodoende bijdragen tot de surveillance van multiresistente tuberculose;
- onderzoek met bedoeling om nieuwe microbiologische diagnostische test te ontwikkelen, te valideren en toe te passen;
- ontwikkeling/gebruik van experimentele in vitro en in vivo modules die het mogelijk maken om de doeltreffendheid van nieuwe antituberculose behandelingen te analyseren en te bestuderen;
- het opstarten en leiden van nieuwe onderzoekprojecten in mycobacteriologie, in een vooruitzicht van volksgezondheid;
- het onderhouden van relaties met de internationale netwerken van toezicht op de tuberculose alsook met de partners van het Belgische informatienet.

De kandidaat met voldoende wetenschappelijke en technische ervaring en met de nodige leidinggevende capaciteiten kan op korte termijn belast worden met het leiden van het programma Tuberculose en Mycobacteriologie.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een medisch georiënteerd universitair diploma (geneeskunde, dierenarts, apotheker, bio-ingenieur, licentiaat in biomedische of biologische wetenschappen, of gelijkwaardig) en houder zijn van een doctoraat.

De kandidaat moet :

- een diepgaande kennis in bacteriologie en indien mogelijk in mycobacteriologie hebben;
- beschikken over een diepgaande kennis,
- evenals een recente ervaring, in moleculaire biologie en in bio-informatica, met name in analyse van sequentieanalyse en in het gebruik van Bionumerics-software;
- een kennis hebben op het gebied van de resistentiemechanismen tegen antibiotica;
- ervaring in wetenschappelijk onderzoek kunnen bewijzen door middel van publicaties in internationale tijdschriften en mededelingen bij wetenschappelijke congressen;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met nationale en internationale instellingen en organisatie;
- beschikken over potentiële ervaring in de werking van een microbiologisch laboratorium en bereid zijn om te werken in een laboratorium van inperkingsklasse BSL-3;
- bereid zijn om te werken in een kwaliteitssysteem;
- in teamverband kunnen werken;
- beschikken over het nodige potentieel om een team te leiden;
- projecten kunnen ontwikkelen en beheren;
- georiënteerd zijn naar het verkrijgen van de resultaten binnen de vereiste termijnen;
- in staat zijn initiatieven voor zelfontwikkeling te nemen;

- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public;
- posséder un bon sens de l'organisation et de
- la persévérance;
- être orienté client (interne).

Expériences et capacités appréciées

- expérience en mycobactériologie;
- expérience certifiée dans la manipulation des animaux de laboratoire;
- expérience dans le management de projets;
- expérience dans l'obtention de financement externe pour des projets de recherche;
- expérience de travail en collaboration nationale/internationale avec d'autres experts dans le domaine.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr. Michaël Kalai, directeur opérationnel a.i. de la Direction opérationnelle Maladies Transmissibles et Infectieuses.

Tél. 02-373 31 14

Fax. 02-373 32 91

e-mail : michael.kalai@iph.fgov.be

IV. Pour le programme Mycologie & Aérobiologie de la Direction opérationnelle Maladies Transmissibles et Infectieuses, emploi pour un mycologiste/biologiste moléculaire (réf. 09/WIS 04)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités I de la carrière scientifique (recherche scientifique et développement expérimental). Le candidat est recruté dans la classe SW2 et doit faire preuve d'une expertise approfondie dans ce domaine scientifique et disposer d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique.

Profil de fonction

Le programme Mycologie & Aérobiologie est un centre d'excellence en mycologie médicale (allergies, infections ou autres problèmes liés à la santé). Ses activités se focalisent prioritairement sur l'expertise (identification dans le cadre des maladies émergentes ...), la surveillance (teignes, infections nosocomiales...) et la recherche (développement de nouvelles méthodes d'identification...). Le programme assure également le maintien de la collection des levures et des champignons du BCCM (Belgian Coordinated Collections of Microorganisms) financé par la politique scientifique belge.

Outre ses activités en mycologie le programme assure le dénombrement de pollens et spores allergisants dans l'air et la diffusion des résultats aux cliniciens et au grand public.

L'engagement vise à renforcer les activités d'expertise de surveillance et de recherche de l'ISP concernant les champignons et les levures importants pour la santé publique.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- soutenir la recherche, le développement, la validation et l'application de méthodes de diagnostic biochimique et moléculaire;
- application des techniques classiques de diagnostic de champignons et de levures (par ex. microscopie);
- étude phylogénétique et typage moléculaire de champignons et levures pathogènes (séquençage, génotypage),
- étude de susceptibilité aux antifongiques;
- initier et mener de nouveaux projets de recherche en mycologie dans une perspective de santé publique;
- entretien des relations avec les réseaux internationaux de surveillance des maladies fongiques ainsi qu'avec les partenaires du réseau d'information belge.

Le candidat ayant une expérience scientifique et technique suffisante, et qui montre des compétences en leadership pourra, à l'avenir, être chargé de la direction du programme Mycologie & Aérobiologie.

- beschikken over goede en communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;
- beschikken over een goed organisatie- en
- doorzettingsvermogen;
- gericht zijn op klantenservice (interne).

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- ervaring in mycobacteriologie;
- gecertificeerde ervaring in manipulatie van dieren in laboratorium;
- ervaring in management van projecten;
- ervaring in het verkrijgen van externe financiering voor onderzoekprojecten;
- werkervaring in samenwerking met andere deskundigen in dit domein.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Michaël Kalai, directeur a.i. van de Operationele Directie Overdraagbare en Besmettelijke Ziekten.

Tel. 02-373 31 14

Fax. 02-373 32 91

e-mail : michael.kalai@iph.fgov.be

IV. Voor het programma Mycologie & Aerobiologie van de Operationele Directie Overdraagbare en Besmettelijke Ziekten : een betrekking voor een mycoloog/moleculair bioloog (ref. 09/WIS 04)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep I van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW2 en moet een grondige expertise in dit wetenschapsdomein kunnen bewijzen en over minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit beschikken.

Functieprofiel

Het programma Mycologie & Aerobiologie, is een expert center in geneeskundige mycologie (allergieën, besmettingen of andere problemen in verband met de gezondheid). Zijn activiteiten concentreren zich vooral op de expertise (identificatie in verband met opduikende ziektes...), de surveillance (huidschimmels, nosocomiale besmettingen...) en onderzoek (ontwikkeling van nieuwe identificatiemethoden...). Het programma waarborgt eveneens de handhaving van de verzameling van gisten en schimmels van BCCM (Belgian Coordinated Collections of Micro-organisms) die door het Belgische wetenschappelijke beleid wordt gefinancierd.

Behalve zijn activiteiten in mycologie waarborgt het programma de telling van pollen en allergische sporen in de lucht en de verspreiding van de resultaten aan de clinici en het grote publiek.

De aanwerving kadert in de versterking van de expertise, surveillance en onderzoeksactiviteiten van het WIV inzake belangrijke schimmels en gisten voor de volksgezondheid.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- ondersteuning bieden voor onderzoek, ontwikkeling, validatie en toepassing van biochemische en moleculaire diagnosemethoden;
- het toepassen van de klassieke diagnostiechnieken van schimmels en gisten (bvb. microscopie);
- de fylogenetische studie en moleculaire typering van ziekteverwekkende schimmels en gisten (sequentiebepaling, genotypering),
- de gevoeligheidsstudie aan antifungale;
- het opstarten en leiden van nieuwe onderzoekprojecten in mycologie binnen het perspectief van volksgezondheid;
- het onderhouden van relaties met de internationale netwerken van surveillance van schimmelziektes alsook met de partners van het Belgische informatienet.

De kandidaat met voldoende wetenschappelijke en technische ervaring heeft met de nodige leidinggevende capaciteiten kan op korte termijn belast worden met het leiden van het programma Mycologie & Aerobiologie.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire à orientation médicale (médecin, vétérinaire, pharmacien, ingénieur agronome, licencié en sciences biologiques ou biomédicales ou équivalent) et être détenteur d'un doctorat.

Le candidat doit :

- avoir des connaissances approfondies en mycologie;
- pouvoir caractériser des organismes à l'aide d'études moléculaires et morphologiques;
- prouver une expérience dans la recherche scientifique par des publications dans des revues internationales et des communications lors de congrès scientifiques;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature scientifique et y publier, pour participer à des congrès et des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes nationaux et internationaux;
- savoir travailler en équipe;
- avoir le potentiel nécessaire pour diriger une équipe;
- savoir développer et gérer des projets;
- être orienté sur l'obtention des résultats dans les délais requis;
- être disposé à travailler dans un système qualité;
- être capable de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public.

Expériences et capacités appréciées;

- expérience en mycologie;
- expérience dans le domaine médical;
- expérience des techniques de microscopie spécialisées (par ex. microscopie électronique TEM et SEM);
- expérience de manipulation de micro-organismes dans des laboratoires de confinement BSL -2 minimum;
- expérience dans le management de projets;
- expérience dans l'obtention de financement externe pour des projets de recherche;
- expérience de travail en collaboration nationale/internationale.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr. Michaël Kalai, directeur opérationnel a.i. de la Direction opérationnelle Maladies Transmissibles et Infectieuses.

Tél. 02-373 31 14

Fax. 02-373 32 91

e-mail : michael.kalai@iph.fgov.be

V. Pour le programme Immunologie & Vaccinologie de la Direction opérationnelle Maladies Transmissibles et Infectieuses : un emploi pour un immunologiste (réf. 09/WIS 05)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités I de la carrière scientifique (recherche scientifique et développement expérimental). Le candidat est recruté dans la classe SW2 et doit faire preuve d'une expertise approfondie dans ce domaine scientifique et disposer d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique.

Profil de fonction

Le programme transversal Immunologie & Vaccinologie est chargé de la recherche et du développement nécessaires pour le renforcement des capacités de diagnostic et de prévention des maladies infectieuses. Outre ses activités transversales, réalisées en collaboration avec d'autres programmes de la Direction opérationnelle, le programme est responsable du sérodiagnostic de la coqueluche et de la surveillance de la vaccination correspondante. Les projets de recherche du programme visent à développer de nouvelles méthodes d'immunodiagnostic (humorale et cellulaire) et d'immunoprévention, surtout dans le contexte des maladies mycobactériennes et des allergies liées aux moisissures (allergologie).

Le recrutement actuel vise à renforcer les activités d'allergologie. Les allergies ont un impact très important sur la santé publique belge. En effet durant les vingt dernières années, la fréquence des maladies allergiques a doublé au sein des populations des pays industrialisés et elles sont encore en constante progression. En fonction des études, la prévalence de sensibilisation aux moisissures varie de 5 à 15 % dans les populations européennes et peut parfois atteindre 30 % dans des populations d'enfants.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een medisch georiënteerd universitair diploma (geneeskunde, dierenarts, apotheker, bio-ingenieur, licentiaat in biomedische of biologische wetenschappen, of gelijkwaardig) en houder zijn van een doctoraat.

De kandidaat moet :

- een diepgaande kennis in mycologie hebben;
- organismen kunnen karakteriseren met behulp van moleculaire en morfologische studies;
- een ervaring in wetenschappelijk onderzoek kunnen bewijzen door middel van publicaties in internationale tijdschriften en mededelingen bij wetenschappelijke congressen;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met nationale en internationale instellingen en organisatie;
- in teamverband kunnen werken;
- beschikken over het nodige potentieel om een team te leiden;
- projecten kunnen ontwikkelen en beheren;
- georiënteerd zijn naar het verkrijgen van de resultaten binnen de vereiste termijnen
- bereid zijn om te werken in een kwaliteitssysteem;
- in staat zijn initiatieven voor zelfontwikkeling te nemen;
- beschikken over goede en communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- ervaring in mycologie;
- ervaring op medisch vlak;
- ervaring van gespecialiseerde microscopische technieken (vb. elektronische microscopie TEM en SEM);
- ervaring van manipulatie van micro-organismen in laboratoria van bioveiligheidsklasse BSL -2;
- ervaring in management van projecten;
- ervaring in het verkrijgen van externe financiering voor onderzoekprojecten;
- werkervaring in samenwerking met andere nationale en internationale deskundigen in dit domein.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Michaël Kalai, directeur a.i. van de Operationele Directie Overdraagbare en Besmettelijke Ziekten.

Tel. 02-373 31 14

Fax. 02-373 32 91

e-mail : michael.kalai@iph.fgov.be

V. Voor het programma Immunologie & Vaccinologie van de Operationele Directie Overdraagbare en Besmettelijke Ziekten : een betrekking voor een immunoloog (ref. 09/WIS 05)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep I van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW2 en moet een grondige expertise in dit wetenschapsdomein kunnen bewijzen en over minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit beschikken.

Functieprofiel

Het transversale programma Immunologie & Vaccinologie is belast met onderzoek en ontwikkeling noodzakelijk voor de versterking van de diagnostische capaciteiten en preventie van besmettelijke ziektes. Bovenop deze transversale activiteiten, die in samenwerking met andere programma's van de Operationele Directie worden verwezenlijkt, is het programma verantwoordelijk voor de serologische diagnose van kinkhoest en de surveillance van overeenkomstige inenting. De onderzoeksprojecten van het programma hebben ten doel nieuwe immunodiagnostische (humorale en cellulair) en immunopreventieve methoden te ontwikkelen, vooral in verband met de mycobacteriële ziekten en de allergieën gelinked aan schimmels (allergologie).

De aanwerving heeft als doel de allergologische activiteiten te versterken. Allergieën hebben een belangrijke impact op de Belgische volksgezondheid. De laatste twintig jaren is de frequentie van allergische ziekten bij de bevolking van geïndustrialiseerde landen immers verdubbeld en neemt dit nog constant toe. In functie van studies, varieert de bewustmakingsprevalentie aan schimmels van 5 tot 15 % bij de Europese bevolking en bij kinderen soms 30 %.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- mener les activités d'allergologie du programme Immunologie & Vaccinologie;
- mener la recherche pour estimer les risques d'allergies liées aux moisissures;
- développer et produire des anticorps monoclonaux pour la détection et le diagnostic de composés allergiques et de mycotoxines;
- développer et valider de nouveaux protocoles et tests d'immunodiagnostic pour les allergies aux spores de moisissures;
- développer des modèles expérimentaux permettant d'analyser et d'étudier des allergènes in vivo;
- initier et mener de nouveaux projets de recherche en allergologie dans une perspective de santé publique.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire à orientation médicale (médecin, vétérinaire, pharmacien, ingénieur agronome, licencié en sciences biologiques ou biomédicales ou équivalent) et être détenteur d'un doctorat.

Le candidat doit :

- avoir des connaissances approfondies en immunologie et plus particulièrement en allergologie;
- avoir une expérience des techniques d'immunodiagnostic humorales et cellulaires et de la cytométrie en flux;
- faire preuve d'une compétence dans le domaine de la mycologie et plus particulièrement en culture de moisissures;
- faire preuve d'une compétence dans le domaine de développement et de production d'anticorps monoclonaux;
- avoir une expérience certifiée dans la manipulation des animaux de laboratoire;
- prouver une expérience dans la recherche scientifique par des publications dans des revues internationales et des communications lors de congrès scientifiques;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature scientifique et y publier, pour participer à des congrès et des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes nationaux et internationaux;
- savoir travailler en équipe;
- avoir le potentiel nécessaire pour diriger une équipe;
- savoir développer et gérer des projets;
- être orienté sur l'obtention des résultats dans les délais requis;
- être capable de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public.

Expériences et capacités appréciées

- expérience en immunologie-allergologie;
- expérience de manipulation dans des laboratoires de confinement BSL- 2 minimum;
- expérience dans le management de projets.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr. Michaël Kalai, directeur opérationnel a.i. de la Direction opérationnelle Maladies Transmissibles et Infectieuses.

Tél. 02-373 31 14

Fax. 02-373 32 91

e-mail : michael.kalai@iph.fgov.be

VI. Pour le programme Biomonitoring de la Direction opérationnelle Alimentation, médicaments et sécurité du consommateur : un emploi de chercheur en biomonitoring chargé du développement d'un centre d'expertise en biomonitoring humain (réf. 09/WIS 06)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités I de la carrière scientifique (recherche scientifique et développement expérimental). Le candidat est recruté dans la classe SW1. Les détenteurs d'un doctorat et disposent d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique peuvent être recrutés dans la classe SW2.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- de uitvoering van allergologische activiteiten van het programma Immunologie & Vaccinologie;
- de uitvoering van onderzoek om de risico's van allergieën te schatten in verband met schimmels;
- de ontwikkeling en productie van monoklonale antilichamen voor de opsporing en de diagnose van allergische samenstellingen en mycotoxine;
- het ontwikkelen van nieuwe immunodiagnostische protocollen en tests voor de allergieën met schimmelsporen;
- het ontwikkelen van experimentele modellen die het mogelijk maken om allergenen in vivo te analyseren en te bestuderen;
- het opstarten en leiden van nieuwe onderzoeksprojecten in allergologie, in een perspectief van volksgesondheid.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een medisch georiënteerd universitair diploma (geneeskunde, dierenarts, apotheker, bio-ingenieur, licentiaat in biomedische of biologische wetenschappen, of gelijkwaardig) en houder zijn van een doctoraat.

De kandidaat moet :

- een diepgaande kennis in immunologie hebben en meer bepaald in allergologie;
- ervaring hebben met humorale en cellulaire immunodiagnostische technieken en FACS-technologieën;
- het bewijs leveren over de nodige competentie te beschikken op het gebied van de mycologie en meer bepaald in de schimmelcultuur;
- het bewijs leveren over de nodige competentie te beschikken binnen het domein van ontwikkeling en productie van monoklonale antilichamen;
- een gecertificeerde ervaring hebben in de hantering van proefdieren;
- een ervaring in wetenschappelijk onderzoek kunnen bewijzen door middel van publicaties in internationale tijdschriften en mededelingen bij wetenschappelijke congressen;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met nationale en internationale instellingen en organisatie;
- in teamverband kunnen werken;
- beschikken over het nodige potentieel om een team te leiden;
- projecten kunnen ontwikkelen en beheren;
- georiënteerd zijn naar het verkrijgen van de resultaten binnen de vereiste termijnen;
- in staat zijn initiatieven voor zelfontwikkeling te nemen;
- beschikken over goede en communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- ervaring in immunologie-allergologie;
- ervaring van manipulatie in laboratoria van veiligheidsklasse BSL -2;
- ervaring in management van projecten.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Michaël Kalai, directeur a.i. van de Operationele Directie Overdraagbare en Besmettelijke Ziekten.

Tel. 02-373 31 14

Fax. 02-373 32 91

e-mail : michael.kalai@iph.fgov.be

VI. Voor het programma Biomonitoring van de Operationele Directie Voeding, Geneesmiddelen en Consumentenveiligheid : een betrekking voor een onderzoeker biomonitoring' belast met het uitbouwen van een expert centrum humane biomonitoring (ref. 09/WIS 06)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep I van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW1. Houders van een doctoraat en die minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit tellen, kunnen aangeworven worden in klasse SW2.

Profil de fonction

Le recrutement fait partie de la mise en place d'un centre d'expertise qui se donne comme objectif d'établir la cartographie de l'exposition de la population belge aux polluants par le biais de l'analyse des biomarqueurs. Les polluants, les marqueurs et les produits de dégradation seront recherchés dans les tissus d'origine humaine. Ce centre d'expertise devra collaborer avec d'autres unités qui étudient la relation environnement-santé.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- préparation et suivi des projets scientifiques;
- développer et valider de nouvelles méthodes d'analyse;
- développer et valider des méthodes d'échantillonnage non-invasives;
- utilisation et maintenance de l'équipement de laboratoire;
- coopérer à l'établissement et à l'organisation du plan d'échantillonnage;
- analyse des échantillons (humains);
- diriger, soutenir et guider une petite équipe de laborantins.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire en sciences appliquées ou exactes (médecin, ingénieur agronome, sciences biomédicales, ingénieur civil chimiste, pharmacien, chimie, biochimie, biologie). Disposer d'un doctorat dans un de ces domaines est un plus.

Le candidat doit :

- avoir une connaissance et une expérience approfondies en chimie analytique;
- avoir de l'expérience pour pouvoir travailler dans un laboratoire d'analyse et avoir acquis une expérience pratique en chromatographie en phase liquide, chromatographie en phase gazeuse, en spectrométrie de masse et autres équipements de laboratoire;
- avoir une expérience dans l'exécution de recherche scientifique qu'il peut prouver par des publications dans des journaux internationaux et des communications à des congrès scientifiques;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des congrès et à des programmes de recherche internationaux et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge et dans l'UE;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public;
- savoir travailler en équipe;
- savoir travailler en fonction des exigences d'un projet et être orienté résultat;
- être capable de travailler seul et de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;
- être disposé à travailler dans un système qualité en conformité avec la norme ISO 17025 :2005.

Expériences et capacités appréciées

- expérience dans la gestion d'une équipe de recherche;
- formation complémentaire en chimie environnementale et/ou en chimie analytique est un atout supplémentaire;
- connaissances spécifiques et/ou expérience dans le cadre de la biosurveillance humaine ou dans le cadre de l'analyse de contaminants (environnement);
- avoir une connaissance de l'impact sur la santé publique de la présence de contaminants (environnement) chez les humains, les animaux et dans l'environnement.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès de Ir. Joris Van Loco, directeur opérationnel a.i. de la Direction opérationnelle Alimentation, Médicaments et Sécurité du Consommateur.

Tel. 02-642 53 53

Fax. 02-642 56 91

e-mail : joris.vanloco@iph.fgov.be

Functieprofiel

De aanwerving kadert in de oprichting van een expert center dat zich als doel stelt het in kaart brengen van de blootstelling van de Belgische bevolking aan pollutanten via het analyseren van biomerkers. Polluënten, afbraakproducten of merkers hiervoor opgespoord worden in weefsels van menselijke oorsprong. Dit expert center zal nauw samenwerken met andere eenheden die de relatie milieu-gezondheid bestuderen.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- het opstellen en opvolgen van wetenschappelijke projecten;
- ontwikkeling en validatie van nieuwe analysemethoden;
- het ontwikkelen en valideren van niet-invasieve staalnamemethodes;
- het bedienen en onderhouden van laboratoriumapparatuur;
- meewerken aan het opstellen en organiseren van staalnameplanning;
- de analyse van (humane) monsters;
- leiding geven aan een beperkt aantal laboranten.
- Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een universitair diploma in de toegepaste of exacte wetenschappen (geneeskunde, bio-ingenieur, biomedische wetenschappen, burgerlijk ingenieur chemie, apotheker, chemie, biochemie of biologie). Het beschikken over een doctoraat in één van de gerelateerde domeinen is een pluspunt.

De kandidaat moet :

- een grondige kennis hebben van en ervaring in de analytische chemie;
- ervaring in het werken in een analytisch laboratorium en praktijkervaring hebben opgedaan met vloeistofchromatografie, gaschromatografie, massaspectrometrie en andere laboratoriumapparatuur;
- ervaring in het uitvoeren van wetenschappelijk onderzoek kunnen bewijzen door publicaties in internationale tijdschriften en mededelingen tijdens wetenschappelijke congressen;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied en binnen de EU;
- beschikken over goede communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;
- in teamverband kunnen werken;
- projectmatig kunnen werken en resultaatgericht werken;
- in staat zijn zelfstandig te kunnen werken en initiatieven te nemen voor zelfontwikkeling;
- beschikken over een goed organisatie- en doorzettingsvermogen;
- bereid zijn te werken in een kwaliteitssysteem overeenkomstig de norm ISO 17025 :2005.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- ervaring in het leiden van een onderzoeksgroep;
- een bijkomende opleiding in de milieuscheikunde en/of analytische scheikunde is een pluspunt;
- specifieke kennis en/of ervaring in het kader van humane biomonitoring of in het kader van de analyse van (milieu)contaminanten;
- kennis hebben van de gezondheidsaspecten gerelateerd aan de aanwezigheid van (milieu)contaminanten in de mens, dier en het leefmilieu.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Ir. Joris Van Loco, directeur a.i. van de Operationele Directie Voeding, Geneesmiddelen en Consumentenveiligheid.

Tel. 02-642 53 53

Fax. 02-642 56 91

e-mail : joris.vanloco@iph.fgov.be

VII. Pour le programme Biologie moléculaire de la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de Service et Relations Clients, un emploi de biologiste moléculaire (réf. 09/WIS 07)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités I de la carrière scientifique (recherche scientifique et développement expérimental). Le candidat est recruté dans la classe SW2 et doit faire preuve d'une expertise approfondie dans ce domaine scientifique et disposer d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique.

Profil de fonction

Le recrutement vise à mettre sur pied une plateforme de biotechnologie/biologie moléculaire, en soutien aux différents programmes de l'ISP.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- gérer de manière centralisée la mise à disposition, pour les différents utilisateurs, d'appareils spécialisés : séquenceur, machines real time-PCR, électrophorèse capillaire etc.;
- mettre à disposition des utilisateurs une expertise en matière de biologie moléculaire (par exemple pour l'utilisation d'outils bioinformatiques) et au besoin, organiser des séances d'information/ formation pour les utilisateurs;
- développer et valider de nouveaux outils (nouvelles méthodes, par exemple : Real-Time PCR, Real-Time PCR-ELISA, micro-arrays, PFGE, RFLP, techniques de séquençage), préparer de nouveaux matériaux de référence (par exemple : plasmides) pour l'identification et la caractérisation moléculaire de micro-organismes pathogènes ou non (par exemple : bactéries, virus ou OGM...), en collaboration avec les experts des différents programmes de l'ISP;
- initier et participer à l'élaboration de nouveaux projets de recherche en partenariat avec les experts des différents programmes de l'ISP.

Le candidat ayant une expérience scientifique et technique suffisante et qui montre des compétences en leadership pourra, dans un futur proche, être chargé de la direction du programme Biologie moléculaire.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire de bio-ingénieur, ingénieur agronome, vétérinaire, pharmacien, licencié en biotechnologie, en biochimie, en sciences biologiques, biomédicales ou équivalent et être détenteur d'un doctorat.

Le candidat doit :

- avoir des connaissances approfondies en biologie moléculaire;
- pouvoir identifier et caractériser des organismes à l'aide d'études moléculaires;
- pouvoir utiliser les outils performants de la bioinformatique;
- prouver une expérience dans la recherche scientifique par des publications dans des revues internationales et des communications lors de congrès scientifiques;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature scientifique et y publier, pour participer à des congrès et des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes nationaux et internationaux;
- savoir travailler en équipe;
- être capable de diriger une équipe;
- savoir développer et gérer des projets;
- être orienté sur l'obtention des résultats dans les délais requis;
- être disposé à travailler dans un système qualité;
- posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;
- être orienté client (interne);
- être capable de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public.

VII. Voor het programma moleculaire biologie van de Operationele Directie Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties : een betrekking voor een moleculair bioloog (ref. 09/WIS 07)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep I van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijke onderzoek en experimentele ontwikkeling). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW2 en moet een grondige expertise in dit wetenschapsdomein kunnen bewijzen en over minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit beschikken.

Functieprofiel

De aanwerving kadert in de oprichting van een biotechnologisch/moleculair biologisch platform ter ondersteuning van verschillende programma's van het WIV.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- het centraal beheer van gespecialiseerde apparatuur : sequenator, real time PCR, capillaire elektroforese, enz., en deze apparatuur ter beschikking stellen van verschillende gebruikers;
- het ter beschikking stellen van een expertise inzake moleculaire biologie aan de gebruikers (bijvoorbeeld voor het gebruik van bio-informatica werktuigen) en desnoods, het organiseren van informatie-/opleidingssessies voor de gebruikers;
- het ontwikkelen en validatie van nieuwe werktuigen (nieuwe methoden, bijvoorbeeld : Real-Time PCR, Real-Time PCR-ELISA, micro-arrays, PFGE, RFLP, techniek van sequentiebepaling), de voorbereiding van nieuwe referentiematerialen (bijvoorbeeld : plasmiden) voor de identificatie en de moleculaire karakterisering van pathogene of niet-pathogene micro-organismen (bijvoorbeeld : bacteriën, virussen of GMO...), in samenwerking met de deskundigen van de verschillende programma's van het WIV;
- het opstarten en deelname aan de uitwerking van nieuwe onderzoeksprojecten in partnership met de deskundigen van de verschillende programma's van het WIV.

De kandidaat met voldoende wetenschappelijke en technische ervaring en met de nodige leidinggevende capaciteiten kan op termijn belast worden met het leiden van het programma Moleculaire Biologie.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een universitair diploma bio-ingenieur, landbouwingenieur, dierenarts, apotheker, licentiaat in biotechnologie, biochemie, biologische of biomedische wetenschappen of equivalent en houder zijn van een doctoraat.

De kandidaat moet :

- een diepgaande kennis in moleculaire biologie hebben;
- organismen kunnen identificeren en karakteriseren met behulp van moleculaire studies;
- de performante werktuigen van de bio-informatica kunnen gebruiken;
- een ervaring in wetenschappelijk onderzoek kunnen bewijzen door middel van publicaties in internationale tijdschriften en mededelingen bij wetenschappelijke congressen;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met nationale en internationale instellingen en organisatie;
- in teamverband kunnen werken;
- beschikken over het nodige potentieel om een team te leiden;
- projecten kunnen ontwikkelen en beheren;
- georiënteerd zijn naar het verkrijgen van de resultaten binnen de vereiste termijnen;
- bereid zijn om te werken in een kwaliteitssysteem;
- beschikken over een goed organisatievermogen en doorzettingsvermogen;
- gericht zijn op klantenservice (interne);
- in staat zijn initiatieven voor zelfontwikkeling te nemen;
- beschikken over goede en communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek.

Expériences et capacités appréciées

- expérience diversifiée des techniques de modification génétique et de typage moléculaire (séquençage, Real Time-PCR, micro-arrays, PFGE, RFLP, etc.)
- expérience en bactériologie, virologie mycologie et/ou immunologie ou équivalent;
- expérience de travail en collaboration nationale/internationale avec d'autres experts dans le domaine;
- formation supplémentaire en statistique et/ou en épidémiologie moléculaire :
- expérience dans l'obtention de financement externe pour des projets de recherche.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr. Ir. M. Sneyers, directeur opérationnel a.i. de la Direction opérationnelle Expertise, Prestation de Service et Relations Clients.

Tél. 02-642 52 93

Fax. 02-642 52 92

e-mail : myriam.sneyers@iph.fgov.be

VIII. Pour le programme Biosécurité et Biotechnologie (SBB) de la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de Service et Relations Clients : un emploi pour un biotechnologue (réf. 09/WIS 08)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités II de la carrière scientifique (service public scientifique). Le candidat est recruté dans la classe SW2 et doit faire preuve d'une expertise approfondie dans ce domaine scientifique et disposer d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique.

Profil de fonction

Le recrutement vise à renforcer la Direction opérationnelle qui a comme missions principales de gérer les activités de prestations de service de ses 3 programmes fonctionnels, axées sur le contrôle, de mener des projets de recherche scientifique ayant essentiellement pour but l'amélioration des prestations de service fournies par la Direction opérationnelle, de coordonner les tâches préparatoires en matière de prestations de service pour tout l'ISP, de formuler des avis d'expertise aux autorités internationales, européennes, fédérales et/ou régionales pour les matières qui relèvent de ses programmes fonctionnels, de coordonner les relations avec les clients et les « stakeholders » principaux de l'institut et de fournir une aide efficace aux autres Directions opérationnelles en cas de crises dans le domaine de la santé publique.

En particulier, cet emploi s'inscrit dans la réalisation des obligations légales du SBB en matière d'expertise et de support scientifique et administratif au Conseil consultatif de Biosécurité, aux partenaires de l'accord de coopération en matière de biosécurité et aux clients externes. Les tâches réalisées dans l'exercice de la fonction peuvent faire l'objet de modifications, en fonction des priorités de la Direction opérationnelle et de ses objectifs stratégiques et opérationnels.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- assister le SBB dans la réalisation de ses activités et projets afin de lui permettre de remplir ses missions légales, en particulier le soutien scientifique aux activités du Conseil consultatif de Biosécurité;
- contribuer à l'expertise scientifique de dossiers relatifs à la dissémination dans l'environnement et à la commercialisation d'organismes génétiquement modifiés (OGM);
- collaborer avec les autorités ayant la santé publique, la sécurité de la chaîne alimentaire et l'environnement dans leurs attributions;
- se tenir au courant des derniers développements dans son domaine d'expertise (à travers la lecture, la participation à des congrès, des formations, etc.) afin de garantir l'actualisation de ses connaissances;
- publier sur les activités internes et les informations scientifiques en rapport avec les matières concernées afin de les faire connaître à des tiers;
- d'initier et/ou de participer à l'élaboration et à la réalisation de nouveaux projets en rapport avec les matières concernées;
- représenter la Belgique dans des groupes de travail spécifiques au niveau national et international;
- répondre aux questions de tiers en rapport avec les matières concernées.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- veelzijdige ervaring van de technieken van genetische manipulatie en moleculaire typering (sequencing, Real Time-PCR, micro-arrays, PFGE, RFLP enz);
- ervaring in bacteriologie, virologie mycologie en/of immunologie of equivalent;
- werkervaring in samenwerking met andere deskundigen in dit domein, internationaal en nationaal;
- bijkomende opleiding in statistiek en/of in moleculaire epidemiologie;
- ervaring in het verkrijgen van externe financiering voor onderzoekprojecten.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Ir. M. Sneyers, directeur a.i. van de Operationele Directie Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties.

Tel. 02-642 52 93

Fax.. 02-642 52 92

e-mail : myriam.sneyers@iph.fgov.be

VIII. Voor het programma Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB) van de Operationele Directie Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties : een betrekking voor een biotechnoloog (ref. 09/WIS 08)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep II van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijke dienstverlening). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW2 en moet een grondige expertise in dit wetenschapsdomein kunnen bewijzen en over minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit beschikken.

Functieprofiel

De aanwerving heeft als doel de Operationele Directie te versterken die als hoofdtaken heeft : het beheren van de activiteiten van dienstverrichtingen van zijn 3 functionele programma's, gericht op de controle, het leiden van projecten van wetenschappelijk onderzoek voornamelijk met als doel de geleverde dienstverleningen door de Operationele directie te verbeteren, het coördineren van voorbereidende taken inzake dienstverleningen voor het hele WIV, het formuleren van adviezen van expertise aan de internationale, Europese, federale en/of regionale autoriteiten voor de materies die voortkomen uit de functionele programma's, het coördineren van relaties met belangrijke klanten en stakeholders van het instituut en het verlenen van een efficiënte hulp voor de andere Operationele Directies in geval van crisissen op het gebied van volksgezondheid.

Deze werkgelegenheid past binnen de realisatie van de wettelijke verplichtingen van SBB inzake expertise en wetenschappelijke en administratieve steun aan de Adviesraad voor Bioveiligheid, aan de partners van het samenwerkingsakkoord inzake bioveiligheid en aan de externe klanten. De taken die in de uitoefening van het ambt worden verwezenlijkt, kunnen het onderwerp van wijzigingen zijn, in functie van de prioriteiten van de Operationele Directie en van haar strategische en operationele doelstellingen.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- assisteren van SBB met de realisatie van haar activiteiten en projecten zodat de legale missies kunnen worden ingevuld, meer bepaald wetenschappelijke ondersteuning voor de activiteiten van de Adviesraad voor Bioveiligheid;
- het bijdragen tot de wetenschappelijke expertise van de dossiers betreffende de verspreiding in het milieu en de commercialisering van genetisch gemodificeerde organismen (GGO);
- de samenwerking met autoriteiten die bevoegd zijn voor volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en milieu;
- op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen op gebied van het expertisedomein (door middel van lectuur, deelname aan congressen en opleidingen etc.) om zo de actuele kennis op peil te houden;
- over de interne activiteiten en wetenschappelijke informatie in verband met de betrokken materies te publiceren teneinde ze bekend te maken aan derden;
- het opstarten en/of deelnemen aan de uitwerking en realisatie van nieuwe projecten in verband met de betrokken materie;
- België in specifieke werkgroepen te vertegenwoordigen op nationaal en internationaal niveau;
- antwoorden op de vragen van derden in verband met de betrokken materie.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire (médecin, vétérinaire, pharmacien, ingénieur agronome, licencié en sciences biologiques ou biomédicales ou équivalent) et être détenteur d'un doctorat.

Le candidat doit :

- avoir une connaissance et une expérience pratique approfondie des biotechnologies et de la biologie moléculaire;
- pouvoir justifier d'une expérience dans la prestation de services pour des tiers, en particulier la formulation d'avis d'expertise scientifique;
- faire preuve d'une compétence dans le domaine de l'évaluation des risques pour la santé et l'environnement, en particulier en relation avec les organismes génétiquement modifiés;
- prouver une expérience dans la recherche scientifique par des publications dans des revues internationales et des communications lors de congrès scientifiques;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des congrès et à des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge, dans l'UE et au niveau international;
- disposer de bonnes capacités d'analyse, de rédaction et de synthèse;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public;
- savoir travailler en équipe dans un environnement multidisciplinaire et multilingue;
- faire preuve de flexibilité et savoir travailler en fonction des priorités et des résultats à obtenir dans les délais requis;
- être capable de travailler de manière autonome et de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- être orienté client;
- posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;
- être disposé à travailler dans un système qualité.

Expériences et capacités appréciées

- connaissance générale des législations belges et européennes en matière de biosécurité;
- expérience dans le management de projets;
- être capable de travailler en réseau avec des partenaires externes.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr. Ir. M. Sneyers, directeur opérationnel a.i. de la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de service et Relations clients.

Tél. 02-642 52 93

Fax. 02-642 52 92

e-mail : myriam.sneyers@iph.fgov.be

IX. Pour le programme Biosécurité et Biotechnologie (SBB) de la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de Service et Relations Clients : un emploi de biologiste moléculaire (réf. 09/WIS 09)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités II de la carrière scientifique (service public scientifique). Le candidat est recruté dans la classe SW1. Les détenteurs d'un doctorat et disposent d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique peuvent être recrutés dans la classe SW2.

Profil de fonction

Le recrutement vise à renforcer le laboratoire d'expertise de détection des organismes génétiquement modifiés (OGM) du service Biosécurité et Biotechnologie, en particulier dans le cadre de ses activités de Laboratoire National de Référence des OGM.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- assister l'équipe du laboratoire OGM du service Biosécurité et Biotechnologie dans la réalisation de ses activités et projets de recherche, de développement et de service afin de garantir l'accomplissement et la continuité des missions et des tâches et le respect des calendriers contractuels ainsi que la traçabilité et l'archivage des données scientifiques et patrimoniales;
- veiller au suivi des analyses de détection des OGM et assurer le rapportage aux clients;
- contribuer à l'évolution et l'adaptation du laboratoire aux nouvelles techniques et nécessités du marché des OGM;

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een universitair diploma (dokter, dierenarts, apotheker, bio-ingenieur, licentiaat in biologische of biomedische wetenschappen of equivalent) en houder zijn van een doctoraat.

De kandidaat moet :

- een diepgaande kennis en ervaring in biotechnologie en moleculaire biologie hebben;
- een ervaring binnen de dienstverlening voor derden kunnen aantonen, in het bijzonder de formulering van wetenschappelijke adviezen van expertise;
- beschikken over een competentie binnen het domein van risicoevaluaties voor de gezondheid en milieu, in het bijzonder in relatie met de genetisch gemodificeerde organismen;
- een ervaring in wetenschappelijk onderzoek kunnen bewijzen door middel van publicaties in internationale tijdschriften en mededelingen bij wetenschappelijke congressen;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied, binnen de EU en internationaal;
- beschikken over goede analyse, redactionele en synthetische vermogens;
- beschikken over goede en communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;
- in teamverband kunnen werken in een multidisciplinaire en meertalige omgeving;
- flexibel zijn en georiënteerd zijn naar het verkrijgen van de resultaten binnen de vereiste termijnen;
- in staat zijn om zelfstandig te werken en initiatieven voor zelfontwikkeling te nemen;
- gericht zijn op klantenservice;
- beschikken over een goed organisatie- en doorzettingsvermogen;
- bereid zijn om te werken in een kwaliteitssysteem.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- algemene kennis van de Belgische en Europese wetten inzake bioveiligheid;
- ervaring in projectenmanagement;
- kunnen werken binnen een netwerk met externe partners.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Ir. M. Sneyers, directeur a.i. van de Operationele Directie Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties.

Tel. 02-642 52 93

Fax.. 02-642 52 92

e-mail : myriam.sneyers@iph.fgov.be

IX. Voor het programma Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB) van de Operationele Directie Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties : een betrekking voor een moleculair bioloog (ref. 09/WIS 09)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep II van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijke dienstverlening). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW1. Houders van een doctoraat en die minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit tellen, kunnen aangeworven worden in klasse SW2.

Functieprofiel

De aanwerving heeft als doel het expertiselaboratorium van opsporing naar genetisch gemodificeerde organismen (GGO) van de dienst Bioveiligheid en Biotechnologie te versterken in het kader van de activiteiten van het Nationaal Referentielaboratorium van GGO's.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- het assisteren van het GGO laboratorium van de dienst Bioveiligheid en Biotechnologie met de realisatie van de onderzoeks-, de ontwikkelings- en de dienstverleningsactiviteiten en projecten, zodat de continuïteit van de missies en taken en het respect van de contractuele kalenders alsook de traceerbaarheid en de archivering van de wetenschappelijke en patrimoniale gegevens gewaarborgd worden;
- het waken over de opvolging van analyse voor de opsporing van GGO's en het verzekeren van rapportage naar klanten;
- bijdragen tot de evolutie en aanpassing van het laboratorium bij nieuwe technieken en noodzakelijkheden op de markt van GGO's;

- développer de nouvelles méthodes ou de nouvelles améliorations des méthodes de détection existantes et les mettre en application en routine;
- actualiser le système d'accréditation ISO 17025 du service dans le cadre de l'obtention d'un scope flexible (préparation des dossiers de validation, suivi des contrôles de deuxième et de troisième ligne);
- assister le responsable du laboratoire dans les missions nationales et internationales officielles (en tant que laboratoire national de référence, membre de l'European Network of GMO Laboratories, soutien
- aux autorités ayant la santé publique, la sécurité de la chaîne alimentaire et l'environnement dans leurs attributions en ce qui concerne la détection des OGM), afin de garantir une participation active dans la R&D de méthodes et le contrôle liés à la traçabilité de marqueurs génétiques des OGM;
- se tenir au courant des derniers développements dans son domaine d'expertise (à travers la lecture, la participation à des congrès, des formations, etc.) afin de garantir une capacité optimale de réalisation des projets et activités de l'équipe et de prospective dans les technologies de traçabilité moléculaire;
- publier les résultats obtenus au laboratoire ainsi que sur les activités internes et les informations scientifiques en rapport avec les matières concernées afin de les faire connaître à des tiers;
- initier et/ou participer à l'élaboration et à la réalisation de nouveaux projets en rapport avec les matières concernées;
- répondre aux questions de tiers en rapport avec les matières concernées.

Le profil des tâches décrites ci-avant peut être à terme modifié en fonction des priorités définies au niveau du plan opérationnel de la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de service et Relations clients.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire (médecin, vétérinaire, pharmacien, ingénieur agronome, licencié en sciences biologiques ou biomédicales ou équivalent). Disposer d'un doctorat dans l'un des domaines concernés est un plus.

Le candidat doit :

- avoir une connaissance et une expérience pratique approfondie des biotechnologies et de la biologie moléculaire, en particulier de manipulation des acides nucléiques, des clonages en plasmides, des méthodes de détection/identification/quantification par Real-Time PCR et d'utilisation de logiciels et de banques de données de bioinformatique comparaison de séquences, design d'amorces pour PCR,...);
- prouver une expérience dans la recherche scientifique par des publications dans des revues internationales et des communications lors de congrès scientifiques;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des congrès et à des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge, dans l'UE et au niveau international;
- disposer de bonnes capacités d'analyse, de
- être capable de rédiger et de synthétiser;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public;
- savoir travailler en équipe dans un environnement multidisciplinaire et multilingue;
- faire preuve de flexibilité et savoir travailler en fonction des priorités et des résultats à obtenir dans les délais requis;
- être capable de travailler de manière autonome et de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- être orienté client;
- posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;
- être disposé à travailler dans un système qualité.

Expériences et capacités appréciées

- pouvoir justifier d'une expérience dans la prestation de services pour des tiers;
- posséder une expérience de travail dans un système d'assurance qualité;
- disposer d'un doctorat et/ou de publications (avec « impact factor ») dans le domaine de la biologie moléculaire;
- posséder une connaissance approfondie du logiciel Excel et des bases de programmation.

- ontwikkelen van nieuwe methodes of bestaande opsporingsmethodes verbeteren en toepassen;
- actualiseren van het accreditatiesysteem ISO 17025 van de dienst in het kader van het behoud van een flexibele scope (voorbereiding van validatiedossiers, opvolging van controles in tweede en derde lijn);
- de laboratoriumverantwoordelijke ondersteunen in de officiële nationale en internationale taken (als nationaal referentie laboratorium, lid van het European Network of GMO Laboratories,
- steun aan de autoriteiten bevoegd voor de volksgezondheid, de veiligheid van de voedselketen en het milieu wat betreft de opsporing van GGO), teneinde een actieve deelname in R&D van methoden en de controle te garanderen verbonden met de tracabiliteit van genetische kenmerken van GGO;
- zich op de hoogte houden van de laatste ontwikkelingen in het expertisedomein (door lecture, deelname aan congressen en opleiding(en), enz) teneinde een optimale capaciteit van realisatie van teamprojecten en activiteiten en van prospectief in de technologieën van moleculaire traceerbaarheid te garanderen;
- de resultaten bekomen in het laboratorium, de interne activiteiten en de wetenschappelijke informatie in verband met betrokken materies publiceren teneinde ze bekend te maken aan derden;
- opstarten en/of deelnemen aan de uitwerking en realisatie van nieuwe projecten in verband met de betrokken materie;
- antwoorden op de vragen van derden in verband met de betrokken materie.

Het hierboven beschreven takenprofiel kan nog veranderen in functie van de prioriteiten bepaald in het operationele plan van de Operationele Directie Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een universitair diploma (dokter, dierenarts, apotheker, bio-ingenieur, licentiaat in biologische of biomedische wetenschappen of equivalent). Houder zijn van een doctoraat in één van deze domeinen is een pluspunt.

De kandidaat moet :

- een diepgaande kennis en ervaring in biotechnologie en moleculaire biologie hebben, in bijzonder in manipulatie van nucleïezuren, klonering in plasmiden, methoden van opsporing/identificatie/kwantificatie door Real-Time PCR en gebruik van software en databanken van bio-informatica (vergelijking van sequenties, primer design voor PCR,...);
 - een ervaring in wetenschappelijk onderzoek kunnen bewijzen door middel van publicaties in internationale tijdschriften en mededelingen bij wetenschappelijke congressen;
 - beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied, binnen de EU en internationaal;
 - beschikken over goede analyse,
 - redactionele en synthetische vermogens;
 - beschikken over goede en communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;
 - in teamverband kunnen werken in een multidisciplinaire en meertalige omgeving;
 - flexibel zijn en georiënteerd zijn naar het verkrijgen van de resultaten binnen de vereiste termijnen;
 - in staat zijn om zelfstandig te werken en initiatieven voor zelfontwikkeling te nemen;
 - gericht zijn op klantenservice;
 - beschikken over een goed organisatie- en doorzettingsvermogen;
 - bereid zijn om te werken in een kwaliteitssysteem.
- Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken
- ervaring in dienstverlening voor derden kunnen aantonen;
 - beschikken over een werkervaring met een kwaliteitssysteem;
 - beschikken over een doctoraat en/of publicaties (met "impact factor") in het domein moleculaire biologie;
 - beschikken over een grondige kennis van de software Excel en programmeringsbasis.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr. Ir. M. Sneyers, directeur opérationnel a.i. de la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de service et Relations clients.

Tél. 02-642 52 93

Fax. 02-642 52 92

e-mail : myriam.sneyers@iph.fgov.be

X. Pour la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de Service et Relations Clients : un emploi d'un collaborateur des prestations de services scientifiques (réf. 09/WIS 10)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités II de la carrière scientifique (service public scientifique). Le candidat est recruté dans la classe SW2 et doit faire preuve d'une expertise approfondie dans ce domaine scientifique et disposer d'au moins quatre années d'ancienneté scientifique.

Profil de fonction

Le recrutement vise à renforcer la Direction opérationnelle qui a comme missions principales de gérer les activités de prestations de service de ses 3 programmes fonctionnels, axées sur le contrôle, de mener des projets de recherche scientifique ayant essentiellement pour but l'amélioration des prestations de service fournies par la Direction opérationnelle, de coordonner les tâches préparatoires en matière de prestations de service pour tout l'ISP, de formuler des avis d'expertise aux autorités internationales, européennes, fédérales et/ou régionales pour les matières qui relèvent de ses programmes fonctionnels, de coordonner les relations avec les clients et les « stakeholders » principaux de l'institut et de fournir une aide efficace aux autres Directions opérationnelles en cas de crises dans le domaine de la santé publique.

En particulier, cet emploi s'inscrit dans la réalisation des tâches liées à la coordination des relations avec les clients et les "stakeholders" principaux de l'institut, entre autres les autres Directions opérationnelles de l'ISP, le SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement, l'AFSCA, l'AFMPS, l'INAMI, les administrations de la santé et de l'environnement des Communautés et des Régions.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- coordonner les contacts entre l'ISP et ses principaux clients externes;
- coordonner les contacts avec les services de soutien et les Directions opérationnelles dans le cadre des conventions de l'ISP avec ses principaux clients externes;
- participer aux Comités de suivi des principales conventions établies entre l'ISP et ses clients externes;
- veiller à ce que les activités effectuées pour des tiers soient correctement planifiées de manière régulière, de commun accord avec le client et dans le respect des clauses contractuelles;
- évaluer l'adéquation entre les ressources disponibles et le travail réalisé dans le cadre des conventions avec des tiers;
- coordonner et veiller à l'harmonisation du rapportage aux clients de l'ISP;
- participer aux négociations dans le cadre de l'établissement de nouvelles conventions, à l'amendement ou au renouvellement de conventions existantes;
- établir des « Service Level Agreements (SLA) » entre la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de Service et Relations Clients et les autres Directions opérationnelles de l'ISP auxquelles elle offre des activités de soutien technique et scientifique.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire (médecin, vétérinaire, pharmacien, ingénieur agronome, licencié en sciences biologiques ou biomédicales, droit, sciences économiques, y compris ingénieur commercial) et être détenteur d'un doctorat.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Ir. M. Sneyers, directeur a.i. van de Operationele Directie Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties.

Tel. 02-642 52 93

Fax.. 02-642 52 92

e-mail : myriam.sneyers@iph.fgov.be

X. Voor de Operationele Directie Expertise, dienstverlening en klantenrelaties : een betrekking voor een coördinator wetenschappelijke dienstverlening (ref. 09/WIS 10)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep II van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijke dienstverlening). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW2 en moet een grondige expertise in dit wetenschapsdomein kunnen bewijzen en over minstens vier jaar wetenschappelijke anciënniteit beschikken.

Functieprofiel

De aanwerving heeft als doel de Operationele Directie te versterken die als hoofdtaak heeft : beheren van de activiteiten van dienstverlening van de 3 functionele programma's, gericht op controle, leiden van projecten van wetenschappelijk onderzoek die belangrijk zijn voor de verbetering van de geleverde dienstverlening van de operationele Directie, voorbereidende taken inzake dienstverlening voor het hele WIV coördineren, formuleren van expertadviezen aan de internationale, Europese, federale en/of regionale overheid voor de materie die onder zijn functionele programma's valt relaties met de hoofdklanten en "stakeholders" van het instituut coördineren en een efficiënte hulp voor de andere operationele Directies leveren in geval van crisissen op het gebied van volksgezondheid.

In het bijzonder past deze werkgelegenheid in de realisatie van de taken in verband met de coördinatie van de relaties met de hoofdklanten en "stakeholders" van het instituut, onder meer de andere Operationele directies van het WIV, de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Milieu, FAVV, FAGG, RIZIV, de administraties van gezondheidszorg en milieu van de Gemeenschappen en de Gewesten.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- de contacten tussen het WIV en zijn voornaamste externe klanten coördineren;
- de contacten met de ondersteunende diensten en de Operationele Directies in het kader van de overeenkomsten van het WIV en zijn voornaamste externe klanten coördineren;
- deelname aan de Toezichtcomités van de voornaamste overeenkomsten die tussen het WIV en zijn externe klanten zijn gesloten;
- erop toezien dat de activiteiten die voor derden worden uitgevoerd op regelmatige wijze gepland zijn, in gemeenschappelijk akkoord met de klant en met inachtneming van de contractuele clausules;
- de evaluatie van de evenredigheid tussen de beschikbare hulpbronnen en het werk dat in verband met de overeenkomsten met derden wordt verwezenlijkt;
- coördineren en toezien op de harmonisatie van de rapportering aan de klanten van het WIV;
- deelname aan onderhandelingen in verband met het opstellen van nieuwe overeenkomsten, aan het amendement of de vernieuwing van bestaande overeenkomsten;
- de oprichting van « Service level Agreements (SLA) tussen de operationeel Directie Expertise, Dienstverlening en klantenrelaties en de andere operationele Directies van het WIV aan welke ze technische en wetenschappelijke steun verleent.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een universitair diploma (geneeskunde, dierenarts, apotheker, bio-ingenieur, licentiaat in biomedische of biologische wetenschappen, rechten, economische wetenschappen met inbegrip van handelsingenieur) en houder zijn van een doctoraat.

Le candidat doit :

- faire preuve d'une expérience d'au moins six ans dans une institution scientifique, une université ou un laboratoire de recherche & développement d'une organisation du secteur privé;
- faire preuve d'une expérience dans un ou plusieurs domaines spécifiques de l'ISP;
- pouvoir justifier d'une expérience dans la prestation de services pour des tiers;
- faire preuve d'une expérience dans la négociation et la gestion de contrats;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public;
- savoir travailler en équipe dans un environnement multidisciplinaire et multilingue;
- être orienté client;
- être capable de travailler en réseau avec des partenaires internes et externes;
- pouvoir convaincre et négocier;
- pouvoir justifier d'une expérience dans le management de projets;
- faire preuve de flexibilité et savoir travailler en fonction des priorités et des résultats à obtenir dans les délais requis;
- faire preuve d'une capacité d'intégration;
- être capable de travailler de manière autonome et de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;
- être disposé à travailler dans un système qualité;
- avoir le sens des responsabilités;
- faire preuve de loyauté et d'intégrité.

Expériences et capacités appréciées

- connaissance des processus décisionnels du gouvernement, du ministre et des autorités compétentes;
- expérience en matière de gestion du changement;
- connaissance ou expérience en matière de management public.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr. Ir. M. Sneyers, directeur opérationnel a.i. de la Direction opérationnelle Expertise, Prestations de Service et Relations Clients.

Tél. 02-642 52 93

Fax. 02-642 52 92

e-mail : myriam.sneyers@iph.fgov.be

XI. Pour le programme Coopération Scientifique et Communication des services du Directeur général : un emploi de gestionnaire des "communications scientifiques", spécialisé en management d'information scientifique (réf. 09/WIS 11)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités II de la carrière scientifique (service public scientifique). Le candidat est recruté dans la classe SW1. Les détenteurs d'un doctorat ou les candidats qui peuvent prouver quatre ans d'expérience en management d'information scientifique pourront être engagés dans la classe SW2.

Profil de fonction

Le recrutement vise à renforcer le service Coopération Scientifique et Communication qui a comme mission (1) de maintenir la valeur de l'ISP comme institut scientifique faisant autorité et (2) d'augmenter la visibilité de l'ISP en faisant connaître son image en tant qu'institut scientifique auprès des bailleurs de fonds, experts, « stakeholders » et du grand public. Pour atteindre ces buts, le service Coopération Scientifique soutient activement le personnel scientifique (1) au niveau de l'obtention du financement de la recherche par des tiers et (2) au niveau de la valorisation des résultats de la recherche scientifique. La fonction décrite ici cadre entièrement avec le souhait de valorisation de l'information scientifique des 4 Directions opérationnelles de l'ISP.

De kandidaat moet :

- het bewijs leveren over de nodige ervaring van minstens zes jaar in een wetenschappelijke instelling, een universiteit of een research & ontwikkeling laboratorium van een organisatie in de privé-sector te beschikken;
- het bewijs leveren over een ervaring in één of meer specifieke domeinen van het WIV te beschikken;
- een ervaring in dienstverlening voor derden kunnen rechtvaardigen;
- het bewijs leveren over een ervaring van contractbeheer en onderhandeling te beschikken;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels;
- beschikken over goede en communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;
- in teamverband kunnen werken in een multidisciplinaire en meertalige omgeving;
- gericht zijn op klantenservice;
- in staat zijn om in een netwerk met interne en externe partners te werken;
- kunnen overtuigen en onderhandelen;
- een ervaring in het management van projecten kunnen rechtvaardigen;
- flexibel zijn en georiënteerd zijn naar het verkrijgen van de resultaten binnen de vereiste termijnen;
- blijf geven van de wil om te integreren;
- in staat zijn om zelfstandig te werken en initiatieven voor zelfontwikkeling te nemen;
- beschikken over een goed organisatie- en doorzettingsvermogen;
- bereid zijn om te werken in een kwaliteitssysteem;
- beschikken over verantwoordelijkheidszin;
- loyaliteit en integriteit kunnen bewijzen.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- kennis van de besluitvormingsprocedures van de regering, de minister en de bevoegde instanties;
- ervaring inzake veranderingsbeleid;
- kennis of ervaring inzake openbaar management.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Ir. M. Sneyers, directeur a.i. van de Operationele Directie Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties.

Tel. 02-642 52 93

Fax.. 02-642 52 92

e-mail : myriam.sneyers@iph.fgov.be

XI. Voor de dienst Wetenschappelijke Coördinatie en Communicatie van de diensten van de Algemeen Directeur : een betrekking voor een manager wetenschappelijke communicatie, met specialisatie in management van wetenschapsinformatie (ref. 09 /WIS 11)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep II van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijke dienstverlening). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW1. Houders van een doctoraat of kandidaten die minstens vier jaar ervaring in management van wetenschapsinformatie kunnen aantonen, kunnen worden aangeworven in klasse SW2.

Functieprofiel

De aanwerving kadert in de uitbouw en versterking van de dienst Wetenschappelijke Coördinatie en Communicatie die zich als doel stelt (1) de waarde van het WIV als wetenschappelijk toonaangevend instituut te bestendigen en (2) de zichtbaarheid van het WIV te verhogen en het imago van het WIV als wetenschappelijke instelling te promoten bij fondsverleners, experts, stakeholders en het grote publiek. Om deze doelen te bereiken biedt de dienst Wetenschappelijke Coördinatie actieve steun aan het wetenschappelijke personeel (1) op niveau van het verwerven van extern gefinancierd onderzoek en (2) op niveau van valorisatie van de resultaten van het gevoerde wetenschappelijk onderzoek. De hier beschreven functie kadert volledig binnen dit element van valorisatie van de wetenschapsinformatie van de 4 Operationele Directies van het WIV.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes par ordre de priorité :

- collectionner l'information scientifique actuelle et mise à jour parmi les Directions opérationnelles de l'ISP;
- gérer cette information selon des techniques de documentation et d'information appropriées;
- gérer cette information dans un format uniforme et reconnaissable;
- présenter et mettre à disposition sur le site web de l'ISP cette information scientifique;
- veiller à un haut degré d'accessibilité de l'information scientifique pour les différentes catégories d'utilisateurs potentiels, allant du professionnel de formation académique, tant interne qu'externe à l'ISP, au « stakeholders » et au grand public;
- gérer spécifiquement l'information de manière à pouvoir rédiger de façon rationnelle des rapports annuels et des rapports pour les commanditaires et les "stakeholders";
- réaliser un management proactif de l'information scientifique pour disposer d'un répertoire de l'information accessible en cas de crise ou de phase d'alerte;
- collaboration intensive dans le service Coordination Scientifique avec le Project Management Office où, via le projet et le management de portfolio de projets, sont suivis les milestones des projets scientifiques;
- offrir un soutien aux chefs de projets/activités et à l'analyse du suivi des projets/activités en ce compris l'utilisation des programmes informatiques;
- collaboration intensive dans le service Coordination Scientifique avec la cellule de communication externe et la cellule de traduction;
- participer à l'élaboration des rapports d'activité;
- être le point de contact pour les demandes d'informations internes et externes (partenaires, médias);
- participer aux formations spécifiques;
- participer aux groupes de travail spécifique en Belgique et au niveau international.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire en sciences linguistiques, en histoire, en journalisme, bibliothèque scientifique, infogérance ou équivalent et doit faire preuve d'un intérêt pour les sciences médicales, biomédicales, bio-technologiques, les sciences de l'environnement ou les sciences exactes (les structures de coopération, la communications, les reviews, etc.).

Le candidat doit :

- avoir une connaissance approfondie de la gestion de l'information et de ses techniques de présentation;
- avoir une connaissance des aspects scientifiques de santé publique ou fournir la preuve de disposer des compétences nécessaires pour la développer;
- disposer de compétences rédactionnelles approfondies;
- avoir une connaissance du langage académique pour professionnel et du langage vulgarisé tout en préservant l'authenticité de l'information;
- avoir le feeling pour mettre à disposition de façon opportune l'information concordant avec les intérêts des « stakeholders » et des directives concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre l'information scientifique et la restituer de la façon la plus appropriée à l'utilisateur final;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication pour gérer les interactions entre le service Coordination Scientifique et le personnel scientifique de l'ISP;
- savoir travailler en équipe;
- savoir travailler en fonction d'un projet et des résultats à obtenir;
- être capable de travailler seul et de prendre des initiatives pour un développement personnel;
- posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;
- être disposé à travailler dans un système qualité en conformité avec la norme ISO 9001 :2000.

De kandidaat zal in volgorde van prioriteit belast worden met :

- het verzamelen van de actuele en up-to-date wetenschappelijke informatie binnen de Operationele Directies van het WIV;
- het beheer van deze informatie volgens geëigende geïnformateerde informatie- en documentatie technieken;
- het beheren van deze informatie in een uniform en herkenbaar formaat;
- het presenteren en continu ter beschikking stellen van deze wetenschappelijke informatie op de website van het WIV;
- ervoor te zorgen dat de wetenschappelijke informatie een hoge graad van toegankelijkheid voor de verschillende categorieën van potentiële gebruikers, gaande van academisch gevormde professionelen, zowel intern als extern aan het WIV, over stakeholders tot het grote publiek;
- gericht management van de informatie zodat op een rationele wijze jaarrapporten en rapporten voor fondsverleners en stakeholders kunnen gegenereerd worden;
- proactief management van wetenschappelijke informatie om in geval van crisissen of alarm fases een repertorium van toegankelijke informatie klaar te hebben;
- intensieve samenwerking binnen de dienst Wetenschappelijke Coördinatie met het Project Management Office waar via project- en project portfoliomanagement de milestones van wetenschappelijke projecten worden opgevolgd;
- ondersteuning bieden aan de chefs van de projecten/activiteiten en aan de analyse van de opvolging van projecten/activiteiten inzake gebruik van computerprogramma's;
- intensieve samenwerking binnen de dienst Wetenschappelijke Coördinatie met de externe communicatiecel en de vertaalcel;
- deelnemen aan het opstellen van activiteitenrapporten;
- fungeren als aanspreekpunt voor interne en externe informatieaanvragen (partners, media);
- deelname aan gerichte opleidingen;
- deelname aan specifieke werkgroepen en dit zowel in België als op internationaal niveau.

Vereiste diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een universitair diploma taalwetenschappen, geschiedenis, journalistiek, bibliotheekwetenschappen, informatiebeheer of gelijkwaardig en betrokkenheid kunnen aantonen inzake medische, biomedische, bio(technologische), ingenieurs- of omgevingswetenschappen of exacte wetenschappen (samenwerkingsverbanden, communicatie, reviews, enz.).

De kandidaat moet :

- een goede kennis hebben van informatiebeheer en informatie presentatietechnieken;
- voeling hebben met de wetenschappelijke aspecten van volksgezondheid of het bewijs leveren over de nodige competenties te beschikken om dit te ontwikkelen;
- beschikken over sterke redactionele vaardigheden;
- een affiniteit hebben met het academische taal- en woordgebruik naar professionelen toe alsook met vulgariserend taalgebruik maar met behoud van de correctheid van de informatie;
- de feeling hebben om informatie ter beschikking te stellen in coördinatie met de belangen van stakeholders en de richtlijnen terzake van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de wetenschappelijke informatie op te volgen en weer te geven in de vereiste vorm naargelang de finaliteit en eindgebruiker;
- beschikken over goede communicatieve vaardigheden wat betreft interacties binnen de dienst Wetenschappelijke Coördinatie, alsook met het wetenschappelijke personeel binnen het WIV;
- in teamverband kunnen werken;
- projectmatig kunnen werken en resultaatgericht werken;
- in staat zijn zelfstandig te kunnen werken en initiatieven te nemen voor zelfontwikkeling;
- beschikken over een goed organisatie- en doorzettingsvermogen;
- bereid zijn te werken in een kwaliteitssysteem overeenkomstig de norm ISO 9001 :2000.

Expériences et capacités appréciées

- expérience dans le management de projet ou la connaissance théorique au moins;
- expérience dans les aspects scientifiques du secteur de la santé publique;
- savoir travailler en situation de crise;
- faire preuve de flexibilité
- avoir un comportement innovateur;
- disposer si possible de publications dans des revues expérimentées ou vulgarisées concernant l'expertise demandée.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr. Josiane Van der Elst, chef du programme Coordination Scientifique et Communication.

Tél. 02 – 642 54 34

Fax. 02 – 642 50 01

e-mail : josiane.vanderelst@iph.fgov.be

Conditions pour introduire les candidatures

Les candidats doivent remplir les conditions d'admissibilité suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse,
- jouir des droits civils et politiques,
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée,
- satisfaire aux lois sur la milice.

Les candidats doivent remplir la condition de nationalité au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures.

Le même jour, ils doivent :

1. avoir obtenu le diplôme requis; il est également nécessaire que le candidat dont la langue véhiculaire des études n'était pas le néerlandais, ou le français, ait obtenu au plus tard à cette date le certificat de connaissances linguistiques délivré par SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration Fédérale - anciennement Secrétariat Permanent de Recrutement (Boulevard Bischoffsheim, 15, 1000 Bruxelles) - prouvant qu'il a la connaissance linguistique requise pour les emplois du niveau A du cadre linguistique où l'emploi sollicité est à conférer; ledit certificat de connaissances linguistiques est alors requis pour déterminer le rôle linguistique auquel le candidat peut être inscrit;

2. remplir les conditions fixées par rapport aux profil et aptitudes scientifiques spéciales requises.

Les candidatures mentionnant l'emploi ou les emplois sollicités et leur référence (réf. 09/ WIS 01 jusque 11), accompagnées d'un *curriculum vitae*, d'une copie du diplôme exigé et d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés, peuvent adressées, sous pli recommandé à la poste, dans les 30 jours calendrier à compter de la présente publication au *Moniteur belge* à l'attention du Dr D. Cuypers, président du Jury de Recrutement et de Promotion de l'Institut scientifique de Santé publique, SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, p/a Direction HRM, rue Juliette Wytsman 14, 1050 Bruxelles.

Les candidatures accompagnées des documents nécessaires et de la référence pour l'emploi peuvent également être envoyées par e-mail à l'adresse suivante jobs@iph.fgov.be

Les renseignements relatifs aux rémunérations peuvent être obtenus par e-mail auprès du service HRM de l'Institut scientifique de Santé publique : stefaan.vernaeve@iph.fgov.be

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

- ervaring met projectmanagement of minstens theoretische kennis ervan;
- ervaring met wetenschappelijke aspecten van de sector volksgezondheid;
- ervaring met werken in crisis- of alert situaties;
- flexibel zijn;
- innovatieve houding vertonen;
- zo mogelijk beschikken over publicaties in expert of ge vulgariseerde tijdschriften i.v.m. de gevraagde expertise.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Josiane Van der Elst, hoofd van de eenheid Wetenschappelijke Coördinatie en Communicatie.

Tel. 02-642 54 34

Fax. 02-642 50 01

e-mail : josiane.vanderelst@iph.fgov.be

Voorwaarden voor het indienen van kandidaturen

De kandidaten moeten de volgende toelatingsvoorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van een Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie,
- de burgerlijke en politieke rechten genieten,
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking,
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben.

De kandidaten dienen de voorwaarde inzake nationaliteit te vervullen uiterlijk op de dag waarop de termijn voor het indienen van de kandidaturen eindigt.

Op die datum dienen zij tevens :

1. het vereiste diploma te hebben behaald; bovendien moet de kandidaat die zijn/haar onderwijs niet in het Nederlands, resp. Frans heeft genoten, op dezelfde datum tevens een door het SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid - voorheen Vast Wervingssecretariaat (Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel) afgeleverd bewijs van taalkennis hebben behaald waaruit blijkt dat hij/zij de taalkennis bezit die vereist is voor de ambten van niveau A in het taalkader waar de gesolliciteerde betrekking te begeben is; dit bewijs van taalkennis is in dit geval vereist voor het bepalen van de taalrol waarop de kandidaat kan worden ingeschreven;

2. te voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake vereiste profiel en vereiste speciale wetenschappelijke geschiktheid.

De candidaturen, met vermelding van de beoogde betrekking(en) en bijhorende referentie (ref. 09/ WIS 01 tot 11), dienen samen met een *curriculum vitae*, een kopie van het vereiste diploma en een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken binnen de 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* per aangetekend schrijven gericht worden aan de heer Dr. D. Cuypers, voorzitter van de Commissie van werving en bevordering van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, p/a Directie HRM, Juliette Wytsmanstraat 14, 1050 Brussel.

De candidaturen kunnen samen met de nodige documenten en met vermelding van de referentie eveneens per mail worden doorgestuurd naar jobs@iph.fgov.be.

Inlichtingen in verband met de bezoldigingen kunnen bekomen worden bij de dienst HRM van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid per e-mail : stefaan.vernaeve@iph.fgov.be

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Gemeente Haacht

Gedeeltelijke herziening en uitbreiding BPA nr. 4 Zoelweg
Onderzoek de commodo et incommodo

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat een onderzoek de commodo et incommodo ingesteld is betreffende het opmaken van bijzonder plan van aanleg betreffende de gedeeltelijke herziening en uitbreiding van het BPA nr. 4 Zoelweg.

Het dossier werd voorlopig aanvaard door de gemeenteraad in zitting van 29 juni 2009.

Het dossier ligt ter inzage in het gemeentehuis vanaf 24 augustus 2009 tot en met 22 september 2009.

Datum van aanplakking van de bekendmaking : 24 augustus 2009.

Datum van opening van het onderzoek : 24 augustus 2009.

Datum van uur en sluiting van het onderzoek : 22 september 2009.

Schriftelijke bezwaren kunnen toegezonden worden aan het gemeentebestuur van Haacht.

De bundel ligt ter inzage van het publiek op de technische dienst van de gemeente Haacht, Wespelaarsesteenweg 85, 3150 Haacht, vanaf de datum van de opening tot de datum van sluiting van het onderzoek gedurende een termijn van dertig dagen, elke werkdag, tijdens de diensturen.

De bezwaren of opmerkingen met betrekking tot het dossier moeten schriftelijk ingediend worden bij het college van burgemeester en schepenen van Haacht, Wespelaarsesteenweg 85, 3150 Haacht, vóór 23 september 2009.

Haacht, 24 augustus 2009.

(32164)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Chaussures Hermes, société anonyme,
avenue Houzeau 88b, Uccle (1180 Bruxelles)**

Numéro d'entreprise 0403.387.465 — RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 8 septembre 2009, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. (32165)

**High-Tense Eurimmo, naamloze vennootschap,
Pieter Corbeelstraat 4, 2170 Merksem**

Ondernemingsnummer 0475.330.088

Algemene vergadering op de zetel, op 18 september 2009, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(32166)

**Beerse Metaalwerken, naamloze vennootschap,
Lilsedijk 17, 2340 Beerse**

Ondernemingsnummer 0422.668.788

Algemene vergadering op de zetel, op 8 september 2009, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Samenstelling raad van bestuur. Diversen.

(32167)

**A.G.G. Finance, société anonyme,
rue de Moorslede 223, 1020 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0449.081.987

Assemblée générale au siège social le 5 septembre 2009, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Diversen.

(AOPC1906261/24.08).

(32250)

**Cosimmo, naamloze vennootschap,
Vichtestraat 31A, 8553 Otegem**

0464.828.156 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 05/09/2009, om 14 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Jaarverslag m.i.v. meldingen conform art. 523 Wetb. venn. 2. Goedkeuring jaarrekening en resultaatbestemming per 31/03/2009. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Bevestiging stand lopende rekeningen. 6. Waarderingsregels 7. Statutaire benoemingen. 8. Diversen.

(32251)

**Euresearch, naamloze vennootschap,
Pladijsstraat 2, 8540 Deerlijk**

0440.580.136 RPR Kortrijk

Jaarvergadering en vergadering der obligatiehouders op 05/09/2009, om 11 uur, op de zetel. Agenda : 1. Verslag obligatiehouders. 2. Verslag conform art. 523 Wetb. venn. 3. Goedkeuring jaarrekening en resultaatbestemming per 31/03/2009. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Bevestiging stand lopende rekeningen. 7. Waarderingsregels. 8. Statutaire benoemingen. 9. Diversen.

(32252)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Arteveldehogeschool

De Arteveldehogeschool met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Hoogpoort 15, hogeschool met opleidingen van één cyclus en twee cycli verklaart volgende betrekkingen extern vacant (m/v). Alle opdrachten zijn opsplitsbaar in deelbetrekkingen.

Generiek competentieprofiel voor onderwijzend personeel : vaktechnische expertise, gerichtheid op verdere ontwikkeling en professionalisering, zin voor samenwerking, betrouwbaarheid, een klantgerichte houding, sterke didactische en communicatieve vaardigheden. Christelijke inspiratie.

I. In de categorie van het administratief personeel :

Vacature AD/2009/08/01 : administratief medewerker professionalisering

Opdrachtgrootte : 10 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de orthopedagogie met expertise en ervaring in de organisatie en het beheer van professionaliseringsactiviteiten. Ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : B11 (581)

Vacature AD/2009/08/02 : administratief medewerker studentenadministratie

Opdrachtgrootte : 35 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in het toerisme met expertise en ervaring in studentenadministratie. Ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : B11 (581)

Vacature AD/2009/08/03 : medewerker onderwijsontwikkeling

Opdrachtgrootte : 80 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de pedagogische wetenschappen met expertise en ervaring in het begeleiden van opleidingen op het vlak van onderwijsvernieuwing. Ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : A11 (585)

Vacature AD/2009/08/04 : mediatheekmedewerker

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de taal- en letterkunde met aanvullend diploma in de documentatie- en bibliotheekwetenschappen met expertise en ervaring in mediatheken. Ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : B11 (581)

Vacature AD/2009/08/05 : financieel-administratief medewerker

Opdrachtgrootte : 40 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor in het bedrijfsmanagement : accountancy-fiscaliteit/gegradueerde bedrijfsbeheer. Ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : B11 (581)

Vacature AD/2009/08/06 : Medewerker ICTO

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : diploma secundair onderwijs met expertise in digitaal leren. Ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : C11 (577)

Vacature AD/2009/08/07 : Medewerker AVM

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : diploma hoger secundair onderwijs met expertise in audiovisuele media. Ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : C11 (577)

II. In de categorie van het onderwijzend personeel in de opleidingen van een cyclus :

Vacature AD/2009/08/08 : coördinator onderzoek, dienstverlening en permanente vorming in de opleidingen bachelor in het bedrijfsmanagement, office management, communicatiemanagement, journalistiek en grafische en digitale media.

Opdrachtgrootte : 50 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor in de grafische en digitale media /gegradueerde in de grafische bedrijven met expertise en ervaring in het domein van onderzoek en dienstverlening. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature BEM/2009/08/01 : lector marketing en management

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de communicatiewetenschappen en MBA marketing. Expertise en ervaring in marketing en stagebegeleiding. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature BEM/2009/08/02 : lector financieel management

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de handels- en financiële wetenschappen. Expertise en ervaring in financieel beleid en begeleiding bachelorproeven. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature BEM/2009/08/03 : lector Engels en Nederlands

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Master in de taal- en letterkunde : Germaanse talen/licentiaat Germaanse filologie. Expertise en ervaring met zakelijk en juridisch Engels. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature BEM/2009/08/04 : lector Frans

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de taal- en letterkunde : Romaanse talen. Expertise en ervaring met zakelijk en juridisch Frans en stagebegeleiding. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature ERG/2009/08/01 : lector ergotherapie

Opdrachtgrootte : 50 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de ergotherapie en Master/licentiaat in de gerontologie met expertise en ervaring in het domein van ouderenzorg, geriatrie en wetenschappelijk ergotherapeutisch werken. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature ERG/2009/08/02 : lector ergotherapie

Opdrachtgrootte : 50 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de revalidatiewetenschappen en kinesitherapie en Master/licentiaat in de biologische wetenschappen met expertise en ervaring in het domein van coaching en begeleiding van studenten, en zorgcoördinatie. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature ERG/2009/08/03 : praktijklector ergotherapie

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de ergotherapie. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature ERG/2009/08/04 : praktijklector ergotherapie

Opdrachtgrootte : 80 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor in de ergotherapie/gegradueerde in de arbeidstherapie met aanvullende opleiding creatieve therapie. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature L&A/2009/08/01 : praktijklector audiologie

Opdrachtgrootte : 30 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de audiologie met expertise en ervaring in het domein van akoestiek en geluidsbeheer. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature L&A/2009/08/02 : praktijklector logopedie

Opdrachtgrootte : 10 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de logopedie met expertise en ervaring in het domein van neurologische taal- en spraakstoornissen. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature L&A/2009/08/03 : praktijklector logopedie

Opdrachtgrootte : 60 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de logopedie met expertise en ervaring in het domein van leer- en taalstoornissen. Bijkomende opleiding in stottertherapie en dysfagie. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature L&A/2009/08/04 : praktijklector logopedie en audiologie

Opdrachtgrootte : 40 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de logopedie en Bachelor/gegradueerde in de audiologie met expertise en ervaring in het domein van gehoorstoornissen. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature L&A/2009/08/05 : praktijklector logopedie

Opdrachtgrootte : 80 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de logopedie met expertise en ervaring in het domein van spreekvloeiendheidsstoornissen, coaching en begeleiding van studenten. Bijkomende opleiding in de systeemtherapie en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature L&A/2009/08/06 : praktijklector audiologie

Opdrachtgrootte : 20 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de logopedie en Bachelor/gegradueerde in de audiologie met expertise en ervaring in het domein van geluidsbeheer en hoortoestelaanpassing. Onderwijservaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature OSO/2009/08/01 : lector Nederlands

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen met aanvullend diploma in de meertalige bedrijfscommunicatie. Expertise en ervaring in het domein van taalvaardigheid en remediëringsprogramma's. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature OSO/2009/08/02 : lector Engels

Opdrachtgrootte : 75 %

Toelatingsvoorwaarden : Master of arts/licentiaat de taal- en letterkunde : Germaanse talen en Master in Philosophy. Expertise en ervaring met remediëring Engels. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature OSO/2009/08/03 : lector wiskunde

Opdrachtgrootte : 50 %

Toelatingsvoorwaarden : Master in de ingenieurswetenschappen : toegepaste natuurkunde/burgerlijk natuurkundig ingenieur. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het secundair en hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature OSO/2009/08/04 : lector communicatieve vorming

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de communicatiewetenschappen met expertise en ervaring met communicatieve trainingstechnieken, internationale programma's en projectmanagement. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature OSO/2009/08/05 : praktijklector plastische opvoeding

Opdrachtgrootte : 55 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor in het onderwijs : secundair onderwijs. Expertise en ervaring in grafische en digitale media. Onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature OSO/2009/08/06 : lector geschiedenis

Opdrachtgrootte : 100 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de geschiedenis met aanvullende studie in de geschiedenis. Ervaring met lerarenopleiding en excursies. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature OSO/2009/08/07 : lector pedagogische wetenschappen

Opdrachtgrootte : 20 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de pedagogische wetenschappen. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature OSO/2009/08/08 : lector pedagogische wetenschappen

Opdrachtgrootte : 60 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor in het onderwijs : secundair onderwijs en Master in de pedagogische wetenschappen. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 502

Vacature OSO/2009/08/09 : lector muzikale opvoeding

Opdrachtgrootte : 70 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/meester in de muziek. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist. Ervaring met lerarenopleiding en muzikale producties.

Salarisschaal : 502

Vacature POD/2009/08/01 : praktijklector podologie

Opdrachtgrootte : 50 %

Toelatingsvoorwaarden : Bachelor/gegradueerde in de podologie met aanvullende opleiding diabeteseducator. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 316

Vacature VRK/2009/08/01 : lector psychologie

Opdrachtgrootte : 15 %

Toelatingsvoorwaarden : Master/licentiaat in de psychologie met expertise en ervaring in leertrajectbegeleiding en de begeleiding van bachelorproeven. Pedagogisch diploma en onderwijservaring in het hoger onderwijs zijn vereist.

Salarisschaal : 316

De kandidaten genieten de burgerlijke en politieke rechten en bezitten de lichamelijke geschiktheid die vereist is voor de uit te voeren ambten.

De aanstellingsdatum is 1 september 2009 tenzij anders vermeld bij de vacature.

Kandidaten voor deze vacante betrekkingen bezorgen hun sollicitatiebrief met curriculum vitae aan Prof. Dr. Johan Veeckman – algemeen directeur – Hoogpoort 15, 9000 Gent, steeds met vermelding van het referentienummer en uiterlijk op 27 augustus 2009.

(32168)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Infracties liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Ten aanzien van Depestel, Geert is een vonnis gewezen op 29 oktober 2008, nummer van de rol : 7697/08, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, inzake : openbaar ministerie, tegen : Depestel, Geert

veroordelende tot :

een gevangenisstraf van één jaar en een geldboete van 1.000 euro × 5,5 = vijfduizend vijfhonderd euro,

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 3 maanden.

Vonnis waarvan de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld gedurende een termijn van 5 jaar voor wat een derde van de opgelegde hoofdgevangenisstraf van één jaar betreft, bij toepassing van de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

25 euo, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecimen op 137,50 euro - wet van 1 augustus 1985;

29,30 euro vergoeding, koninklijk besluit van 27 april 2007.

Legt aan de veroordeelde Depelstel, Geert een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beorpen of werkzaamheden uit te oefenen,

uit hoofde van :

dader of mededader

A : valsheid in geschriften en gebruik-particulieren 193-106-197-213-214 SWB;

B en C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - verduisteren of verbergen van activa artikel 489ter-1 SWB;

D : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - wegnemen van boekhouding of boekhoudkundige bescheiden artikel 489ter-2 SWB;

E : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere te nadelige middelen om zich geld te verschaffen om artikel 489bis-1 SWB;

F : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet-verstrekken van inlichtingen of verstrekken artikel 489bis-4 SWB;

G : inkomstenbelating - niet-indienen van aangifte artikelen 305-449 WIB;

H en I : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - niet-naleven van verplichtingen na faillissement artikel 489-2 SWB;

J : boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding 17, wet van 17 juli 1975.

De griffier, (get.) De Bisschop, G.

(32169)

Ten aanzien van Karsikaya, Kadir is een vonnis gewezen op 27 februari 2009, nummer van de rol : 1814/09, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, inzake : openbaar ministerie, tegen : Karsikaya, Kadir,

veroordelende tot :

een gevangenisstraf van elf maanden en een geldboete van 2.000 euro × 5,5 = elfduizend euro,

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 3 maanden;

25 euo, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecimen op 137,50 euro - wet van 1 augustus 1985.

Veroordeelt beklagde bovendien tot betaling van een vergoeding van 25 euro, overeenkomstig artikel 91, lid 2, van het koninklijk besluit van 28 december 1950, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 december 1993, artikelen 1 en 2, en bij koninklijk besluit van 11 december 2001.

Veroordeelt beklagde tot de kosten van de openbare actie, in totaal bedragende 66,27 euro.

Legt aan de veroordeelde Karsikaya, Kadir een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Vonnis waarvan de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld gedurende een termijn van 5 jaar enkel voor wat zes maanden van de opgelegde hoofdgevangenisstraf van elf maanden betreft, onder de voorwaarden van de wet betreffende opschorting, uitstel en probatie.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De burgerlijke belangen worden ambtshalve aangehouden van artikel 2 van de wet van 13 april 2005,

uit hoofde van :

A : valsheid in geschriften en gebruik-particulieren 193-196-197-213-214 SWB;

B : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - verduisteren of verbergen van activa artikel 489ter-1 SWB;

C en G : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - wegnemen van boekhouding of boekhoudkundige bescheiden artikel 489ter-2 SWB;

D1 tot D3 : misbruik van vertrouwen artikel 491 SWB;

E : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere te nadelige middelen om zich geld te verschaffen om artikel 489bis-1 SWB;

F : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet-verstrekken van inlichtingen artikel 489bis-4 SWB;

H : jaarrekeningen - niet-voorlegging aan de algemene vergadering artikelen 200-201, alinea 3^{quater}, 210 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De griffier, (get.) De Bisschop, G.

(32170)

Ten aanzien van Sicurello, Carmelo is een vonnis gewezen op 15 februari 2009, nummer van de rol : 445/09, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, inzake : openbaar ministerie, tegen : Sicurello, Carmelo,

veroordelende tot :

een gevangenisstraf van vijftien maanden en een geldboete van 1.000 euro \times 5,5 = vijfduizend vijfhonderd euro,

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 3 maanden;

25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 137,50 euro - wet van 1 augustus 1985.

Veroordeelt de opposant bovendien tot betaling van een vergoeding van 25 euro, overeenkomstig artikel 91, lid 2, van het koninklijk besluit van 28 december 1950, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 december 1993, artikelen 1 en 2, en bij koninklijk besluit van 11 december 2001.

Legt aan de veroordeelde Sicurello, Carmelo een beroepsverbod op voor een termijn van 3 jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Veroordeelt de opposant tot de kosten van de strafvordering, in totaal bedragende 462,49 euro.

Vonnis waarvan de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld gedurende een termijn van 5 jaar voor wat de helft van de hoofdgevangenisstraf van 15 maanden betreft en voor wat de totale geldboete van 5.500 euro betreft en de daarmee samenhangende vervangende gevangenisstraf, en het beroepsverbod, onder de voorwaarden van de wet betreffende opschorting, uitstel en de probatie.

Spreekt de verbeurdverklaring uit van de goederen die in beslag genomen onder refertenummer 17047/01, 17939/01, 18769/01, 27760/01, zaken die gediend hebben tot het plegen van het misdrijf onder tenlastelegging B.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*,

uit hoofde van :

dader of mededader

A : valsheid in geschriften en gebruik-particulieren 193-196-197-213-214 SWB;

B, B1 tot B4 : oplichting artikel 496 SWB;

C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet-verstrekken van inlichtingen artikel 489bis-4 SWB;

E : jaarrekeningen - niet-voorlegging aan de algemene vergadering artikelen 200-201, alinea 3^{quater}, 210 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

E : niet-neerleggen bij de Nationale Bank van België van de jaarrekeningen artikelen 92, 98, 126, 128 Wetboek van vennootschappen.

De griffier, (get.) De Bisschop, G.

(32171)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*
—

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 24 juin 2009, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 13 août 2009, Mme Hilda Van De Walle, né à Nismes le 25 août 1972, domiciliée à 5660 Pesche, « Les Goélands », rue de Gonrieux 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jacqueline Meunier, avocat, dont le cabinet est établi à 5620 Florennes, rue Ruisseau des Forges 7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) L. Marchal.

(69543)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 10 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 23 juillet 2009, M. Norbert Coulon, né le 11 février 1939 à Huissignies, domicilié à 7950 Chièvres (Huissignies), rue Ludger Lapoulle 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Béatrice Degreve, avocate, dont le cabinet est sis à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(69544)

Suite à la requête déposée le 10 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 23 juillet 2009, Mme Sabine Coulon, née le 9 juillet 1974 à Ath, domiciliée à 7950 Chièvres (Huissignies), rue Ludger Lapoulle 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Béatrice Degreve, avocate, dont le cabinet est sis à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(69545)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 29 juin 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 11 août 2009, a déclaré M. Joseph Jean François Mawet, né à Ougrée le 24 février 1942, domicilié à 4020 Bressoux, rue Nicolas-Kinet 11, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre-Louis Galand, avocat, domicilié à 4000 Liège, rue Bois l'Évêque 112.

Liège, le 17 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique.

(69546)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 7 août 2009, en suite de la requête déposée le 24 juillet 2009, Mme Daeyaert, Albertine Julia, née à Bruxelles le 14 septembre 1915, domiciliée à 1180 Uccle, chaussée d'Alseberg 830, résidant à l'établissement NV New Standing Homes, résidence troisième âge Anais, chaussée d'Alseberg 828-830, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Valvekens, Sandrine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Herckenrath, Carine.

(69547)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 7 août 2009, en suite de la requête déposée le 24 juillet 2009, M. Ferriere, Paul Emile Joseph, né à Namur le 13 septembre 1913, domicilié à 1180 Uccle, chaussée d'Alseberg 830, résidant à l'établissement NV New Standing Homes, résidence troisième âge Anais, chaussée d'Alseberg 828-830, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Valvekens, Sandrine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Herckenrath, Carine.

(69548)

Vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 6 augustus 2009, werd Geentjens, Irma, geboren op 27 juni 1915, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Klaproosstraat 50, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vervaeke, Eric, advocaat, kantoorhoudende 2000 Antwerpen, te Lange Nieuwstraat 21-23.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 juli 2009.

Antwerpen, 17 augustus 2009.

De griffier, (get.) Van Tendeloo, Greet.

(69549)

Vrederegerecht van het negende kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 09A677, op 11 augustus 2009, werd Van Rompaey, Anna Joanna, geboren te Antwerpen op 27 februari 1920, wonende te 2100 Deurne (Antw.), Van Dornestraat 52, doch thans verblijvende te 2140 Borgerhout (Antw.), ZNA Sint-Erasmus, Luitenant Lippenslaan 55, niet in staat verklaard zelf

haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jef Meylemans, advocaat, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout (Antw.), Kroonstraat 44.

Borgerhout (Antw.), 17 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Raats, Kris.

(69550)

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 09A676, op 11 augustus 2009, werd Devos, Gerard Prosper Rosalia, geboren te Antwerpen op 28 februari 1920, wonende te 2100 Deurne (Antw.), Van Dornestraat 52, doch thans verblijvende te 2140 Borgerhout (Antw.), ZNA Sint-Erasmus, Luitenant Lippenslaan 55, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jef Meylemans, advocaat, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout (Antw.), Kroonstraat 44.

Borgerhout (Antw.), 17 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Raats, Kris.

(69551)

Vrederegerecht van het elfde kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 14 augustus 2009, werd de heer Verlinden, Ludovicus Sylvester Joannes, geboren te Brasschaat op 16 maart 1948, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Moretuslei 47, niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Meulyzer, Marc, advocaat, te 2000 Antwerpen, Louizastraat 32, bus 1.

Antwerpen, 17 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Rosanne Daniels.

(69552)

Vrederegerecht van het eerste kanton Brugge

—

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 12 augustus 2009, werd de heer Simoens, Franky, geboren te Veurne op 25 oktober 1960, wonende te 8840 Staden, Kleine Veldstraat 41, doch thans verblijvende te VZW Oranje, Kartuijzersstraat 51, te 8310 Brugge (Sint-Kruis), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Pieter Coucke, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Cordoaniersstraat 17-19.

Brugge, 17 augustus 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Sabine De Visscher.

(69553)

Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

—

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 10 augustus 2009, werd Dullers, Wendy, geboren te Hasselt op 2 oktober 1977, wonende te 3560 Lummen, Windmolenstraat 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Busse, Godelieve, geboren te Hasselt op 7 januari 1953, huishoudster, wonende te 3560 Lummen, Windmolenstraat 15.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op.

Hasselt, 17 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Milisen.

(69554)

Vrederecht van het kanton Mechelen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 13 augustus 2009, werd Desmet, Maria Philippina Bertha, geboren te Mechelen op 11 oktober 1919, verblijvende in de Lisdodde, campus De Polder, te 2800 Mechelen, Frans Broersstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Geernaert, Nancy Ida, geboren te Mechelen op 22 augustus 1945, wonende te 2800 Mechelen, Elektriciteitsstraat 31, bus 1506.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 30 juli 2009.

Mechelen, 17 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Peter Vankeer. (69555)

Vrederecht van het kanton Westerlo

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 13 augustus 2009, werd Meeus, Maria Catharina Gabriëlla, geboren op 7 februari 1928 te Zichem, echtgenote van Van Elven, Cornelius, wonend te 2431 Laakdal, Schandooi 7, verblijvend in het rust- en verzorgingstehuis «De Winde», Werftstraat 11, te 2431 Laakdal, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar dochter de genaamde: Van Elven, Marleen, geboren op 18 februari 1962 te Geel, bediende, wonend te 3470 Kortenaeken, Krawatenstraat 44.

Westerlo, 17 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de wnd. hoofdgriffier, (get.) Josephine Brems. (69556)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

—

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 17 août 2009:

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 1^{er} février 2007, a pris fin suite au décès de Croes, Jeanne, née le 20 juillet 1920, domiciliée à 4000 Liège, boulevard Frère Urban 30, décédée à Liège le 19 juin 2009;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire: Me Marielle Gillis, avocat à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20.

Liège, le 17 août 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Gillis, Monique. (69557)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 17 août 2009:

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 novembre 2005, a pris fin suite au décès de De Rassenfosse, Claire Henriette Marie Louise, née le 29 août 1922, domiciliée à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 366, décédée à Liège le 1^{er} juin 2009;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire: Me Philippe Levy, avocat à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Liège, le 17 août 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Gillis, Monique. (69558)

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 9 juillet 2003, a déclaré que:

Mme Jacqueline Fagnoul, née à Liège le 26 mars 1952, domiciliée quai Saint-Léonard 26, à 4000 Liège est à nouveau capable de gérer ses biens.

Déchargeons Me François Dembour, avocat, rue Sainte-Véronique 27, à 4000 Liège, de la mission d'administrateur provisoire lui confiée par ordonnance du 9 octobre 2002.

Liège, le 17 août 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Martin, Christine. (69559)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 14 août 2009, il a été constaté que par le décès, survenu le 13 juillet 2009, de Mme Rahier, Andrée Hélène Marie, née à Ensival le 9 novembre 1922, de son vivant domiciliée à 1180 Uccle, avenue Albert Lancaster 91, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Vercaeye, Kathleen, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, chaussée de Waterloo 612.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (69560)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

—

Justice de paix du canton de Fléron

—

Suite à la requête déposée le 14 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 13 août 2009, Mme Frederix, Sabine, domiciliée rue des Gottes 59, à Vaux-sous-Chèvremont, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Frederix, Odon, né le 12 janvier 1965 à Montegnée, domicilié rue de Jupille 65, à 4610 Beyne-Heusay, en remplacement de Mme Spelers, Marie, domiciliée rue des Houx 25, 4610 Beyne-Heusay.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69561)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 13 août 2009, Me Marc Jacquemotte, avocat, avenue des Martyrs 302/2, à Fléron, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Brone, Félicie, veuve Busmans, Georges, née le 27 septembre 1924 à Liège, pensionnée, domiciliée à La Passerinette, rue des Deux Tilleuls 69, 4630 Soumagne, en remplacement de M. Daniel Busmans, décédé.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69562)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 13 août 2009 (Rg. n° 07A1922), Mme Vandeloise, Geneviève, née le 8 juillet 1959, domiciliée à 5310 Mehaigne, rue de Frise 55, a été déchargée de la fonction d'administrateur provisoire des biens de Mme Vandeloise, Françoise, née le 8 juillet 1960, domiciliée et résidant à l'Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à 5002 Saint-Servais, qui lui a été confiée par ordonnance du 8 novembre 2007.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir: Me Johanne Martin, avocat, dont le cabinet est établi à Namur, rue du Lombard 85.

Namur, le 17 août 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Angélique Capelle. (69563)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 13 août 2009 (Rg. n° 03B140), la mesure d'administration provisoire prononcée le 29 avril 2003 à l'égard de M. Jacques Rouard, né à Namur le 27 mai 1946, domicilié à Belgrade, avenue Joseph Abras 132, a été partiellement levée (« la personne protégée pourra gérer librement ses revenus mensuels lesquels seront versés sur un des comptes courants ouverts à son nom. La personne protégée pourra gérer les comptes courants portant les numéros 000-1064110-20 et 062-5634150-74, lesquels ne pourront cependant en aucun cas présenter un solde débiteur. Les autres actes intéressant le patrimoine de la personne protégée ne pourront être accomplis que par son administrateur provisoire. »), Mme Anne Metten, domiciliée à 5001 Belgrade, avenue Joseph Abras 132, a été déchargée de la fonction d'administrateur provisoire des biens de M. Jacques Rouard précité, qui lui a été confiée par ordonnance du 29 avril 2003.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Mme Elise Rouard, domiciliée à 5000 Namur, rue Julien Colson 25.

Namur, le 17 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Angélique Capelle. (69564)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 24 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 12 août 2009 : Meijnaert, Christine, née à Bruxelles le 11 juin 1974, domiciliée à 1300 Wavre, rue du Bon Bateau 7/0007, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Genicot, Jean, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11, en remplacement de Me Noelle Oudewater, avocate à 5000 Namur, rue Pépin 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) S. Leclef. (69565)

Vrederegerecht van het eerste kanton Brugge

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 12 april 2007, tot voorlopig bewindvoerder over Meersseman, Baldwin, geboren te Roeselare op 7 december 1987, wonende te 9300 Aalst, Valerius De Saedeleerstraat 38/0006, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier. (69566)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 maart 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Lycke, Guido, geboren te Brugge op 2 september 1946, wonende te 8000 Brugge, Sint-Annarei 6, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier. (69567)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 2 maart 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Messelier, Samuel, geboren te Snellegem op 8 februari 1930, wonende te 8730 Beernem, RVT Rusterloo, Kerkhofdreef 1, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier. (69568)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 maart 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Maddens, Marcel, geboren te Ardoeie op 26 februari 1922, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier. (69569)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 21 juni 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Meysman, Marc, geboren te Brugge op 9 mei 1977, wonende te 8310 Brugge, Molenstraat 4/0001, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier. (69570)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 22 juli 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Messelier, Hilarius, geboren te Snellegem op 5 april 1923, wonende te 8730 Beernem, RVT Rusterloo, Kerkhofdreef 1, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier. (69571)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 1 maart 1996, tot voorlopig bewindvoerder over Meulemeester, Rudi, geboren te Torhout op 18 februari 1960, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 12 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69572)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 19 mei 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Mollet, Michel, geboren te Middelkerke op 5 april 1945, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69573)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 18 oktober 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Lippens, Wilfried, geboren te Gent op 18 februari 1939, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69574)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 4 maart 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Monballieu, Albert, geboren te Blankenberge op 8 januari 1951, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 12 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69575)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 6 maart 2001, tot voorlopig bewindvoerder over Maelstaf, Lionel, geboren te Brugge op 13 april 1942, wonende te 8000 Brugge, RVT Ter Potterie, Peterseliestraat 21, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69576)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 23 september 1994, tot voorlopig bewindvoerder over Monballieu, Jean, geboren te Blankenberge op 17 november 1957, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 12 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69577)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 24 januari 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Lombaert, Lorenzo, geboren te Roeselare op 7 oktober 1977, wonende te 8650 Houthulst, Toekomststraat 6, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69578)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 5 augustus 1994, tot voorlopig bewindvoerder over Pype, Paul, geboren te Geluwe op 18 september 1945, wonende te 8750 Wingene, Tielstraat 51, verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 10 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 10 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 14 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69579)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 5 maart 2004, tot voorlopig bewindvoerder over Pyck, Luc, geboren te Oostende op 27 september 1960, wonende te 8730 Beernem, Wingene Steenweg 66, verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 10 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 10 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 14 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69580)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 15 november 2002, tot voorlopig
bewindvoerder over Peere, Jan, geboren te Oostende op 22 mei 1959,
wonende te 8730 Beernem, Heirweg 1, doch thans verblijvende in het
Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang
van 10 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn
overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 10 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69581)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 17 augustus 1992, tot voorlopig
bewindvoerder over Parmentier, Jean-Marie, geboren te Moeskroen op
5 januari 1961, wonende te 8450 Bredene, Zegelaan 18, doch thans
verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te
8730 Beernem, met ingang van 10 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 10 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69582)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 25 april 2008, tot voorlopig bewind-
voerder over Pittery, Lambert, geboren te Leftinge op 13 augustus 1941,
wonende te 8400 Oostende, Stormvogelstraat 48d, 8400 Oostende, met
ingang van 10 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn
overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 10 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 13 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69583)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op
27 februari 2009, door Mevr. Anne Van der Borgh, geboren te Leuven
op 20 mei 1968, wonende te 3272 Scherpenheuvel (Zichem), Holle-
straat 1c, draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige
dochter, te weten: Fleur De Laet, geboren te Tienen op 3 juni 2002,
wonende te 3272 Scherpenheuvel (Zichem), Hollestraat 1c.

Bijzondere machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedel-
beschrijving: beschikking van de vrederechter van het kanton Diest,
d.d. 21 januari 2009.

Voorwerp van de verklaring: aanvaarding onder voorrecht van
boedelbeschrijving van de nalatenschap van de heer Christiaan
Wilfried Leo De Laet, geboren te Lier op 2 oktober 1967, in leven laatst
wonende te 3272 Scherpenheuvel (Zichem), Hollestraat 1c, overleden
te Aarschot op 10 november 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie
maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun
rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van
notarissen Timmermans & Meuris, te Scherpenheuvel (Zichem), Molen-
straat 46. Christel Meuris.

(Onleesbare handtekening).

(32172)

Par déclaration, faite au greffe civil du tribunal de première instance
de Nivelles le 6 août 2009, Mme Houdé, Marie Hélène, domiciliée à
1472 Vieux-Genappe, chemin de l'Arbre de Promelles 11, agissant en sa
qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son fils mineur,
étant: Daniels, Corentin, né à Braine-l'Alleud le 11 janvier 1993,
domicilié à la même adresse que sa mère, cette dernière ayant été
autorisée à agir dans le cadre de la présente succession par ordonnance
de M. le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud en date du
15 juin 2009, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession
de Mme Van de Voorde, Hilda Magdalena Adolphe, née à Vac
(Hongrie) le 4 août 1930, domiciliée à Braine-l'Alleud, rue de la
Croix 67, et décédée à Braine-l'Alleud le 13 janvier 2004.

Les créanciers et légataires de la défunte sont invités à se faire
connaître, par avis recommandé, adressé en l'étude des notaires Guy
Nasseaux et Olivier Waterkeyn, associés à Waterloo, dans les trois mois
de la publication des présentes.

(Signé) G. Nasseaux, notaire associé.

(32173)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier
du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 14 juillet 2009,
par Me Antoine, Jean, avocat à 1050 Ixelles, avenue Louise 479/45, en
qualité d'administrateur provisoire de Mme Perin, Nicole, née le
29 avril 1939, et demeurant à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Jules
du Jardin 29, bte 17, désigné à cette fonction par ordonnance du juge
de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, d.d. 9 juin 2009.

Autorisation: ordonnance du juge de paix du canton de Woluwe-
Saint-Pierre, d.d. 1^{er} juillet 2009.

Objet déclaration: acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succes-
sion de Gouin, Jacques Léon Eugène, né à Etterbeek le 30 mai 1938, de
son vivant domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, avenue Jules du Jardin 29,
bte 017, et décédé le 15 mai 2009 à Woluwe-Saint-Lambert.

(Signé) Antoine, Jean; Philippe Mignon.

Dont acte signé, après lecture, (signé) Philippe Mignon, greffier.

(32174)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de
Nivelles en date du 13 août 2009:

Mme Caluwaerts, Juliana Constant, né à Borgerhout le 9 juillet 1950,
domiciliée chemin des Postes 235, à 1410 Waterloo:

M. Boulogne, Alain Guido Y., né à Braine-l'Alleud;

M. Boulogne, Kerry Christian Hervé, né à Braine-l'Alleud,
domiciliés tous les deux chemins des Postes 235, à 1410 Waterloo;

M. Boulogne, Hervé, né à Etterbeek le 6 mai 1974, domicilié place
Saint-Sébastien 4, à 1420 Braine-l'Alleud,

lesquels comparants s'exprimant en français, ont déclaré accepter, sous
bénéfice d'inventaire, la succession de Boulogne, Albert, né à Charleroi
le 2 mars 1948, de son vivant domicilié à Braine-l'Alleud, rue de
l'Ancien Bourg 12, et décédé le 26 novembre 2007 à Braine-l'Alleud.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion, à Me Nasseaux, Guy, chaussée de Bruxelles 109, à 1410 Waterloo.

Nivelles, le 13 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Ganty.
(32175)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 18 augustus 2009, heeft Van Steen, Eddy, geboren te Aalst op 26 februari 1964, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Schuurstraat 144, handelend in zijn hoedanigheid van ouder over de nog bij hem inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Van Steen, Marie, geboren te Gent op 16 juli 1999;

Van Steen, Frederik, geboren te Gent op 22 september 1997,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Laeken, Albrecht, geboren te Wetteren op 23 januari 1920, in leven laatst wonende te 9230 Wetteren, Markt 25/6, en overleden te Wetteren op 11 juli 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris De Smet, Christiaan, 9230 Wetteren, Schooldreef 43.

Dendermonde, 18 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.
(32176)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 18 augustus 2009, heeft Van Steen, Eddy, geboren te Aalst op 26 februari 1964, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Schuurstraat 144, handelend in zijn hoedanigheid van ouder over de nog bij hem inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Van Steen, Marie, geboren te Gent op 16 juli 1999;

Van Steen, Frederik, geboren te Gent op 22 september 1997,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Oosterlinck, Emma Laura Dora, geboren te Deventer (Nederland) op 17 augustus 1918, in leven laatst wonende te 9230 Wetteren, Markt 25/6, en overleden te Wetteren op 4 maart 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris De Smet, Christiaan, Schooldreef 43, 9230 Wetteren.

Dendermonde, 18 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.
(32177)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 18 augustus 2009, hebben :

Waeytens, Steven Joseph, geboren te Gent op 15 juni 1984, wonende te 9620 Zottegem, Kasteelstraat 63, handelend in eigen naam;

Waeytens, Stephane Monique, geboren te Gent op 27 december 1986, wonende te 9860 Oosterzele, Hettingen 3, handelend in eigen naam;

Waeytens, Melanie Fabienne, geboren te Gent op 23 maart 1991, wonende te 9860 Oosterzele, Hettingen 3, handelend in eigen naam, en

Lampens, Conny Clara, geboren te Zottegem op 15 mei 1963, wonende te 9860 Oosterzele, Hettingen 3, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder over haar bij haar inwonende minderjarige kinderen :

Waeytens, Joachim, geboren te Gent op 5 januari 1995;

Waeytens, Josefien, geboren te Gent op 5 januari 1995, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Waeytens, Jean-Philippe Gerard Maria, geboren te Gent op 3 februari 1961, in leven laatst wonende te 9860 Oosterzele, Hettingen 3, en overleden te Oosterzele op 13 juni 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten huize van Lampens, Conny, wonende te 9860 Oosterzele, Hettingen 3.

Gent, 18 augustus 2009.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.
(32178)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2009, op 17 augustus, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Martine Coomans, griffier is verschenen, Mr. Kris Govaerts, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Beekstraat 9, geboren te Leuven op 25 maart 1952, handelend in zijn hoedanigheid van volmachtdrager namens :

1. Lenaerts, Raymond, geboren te Landen op 1 juni 1944, wonende te 3890 Gingelom, Houtstraat 18, handelend in eigen naam;

2. Lenaerts, Michel, geboren te Sint-Truiden op 15 februari 1953, wonende te 3404 Landen (Attenhoven), Kapelstraat 12, handelend in eigen naam,

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Lenaerts, Louis Julien, geboren te Landen op 26 oktober 1919, in leven wonende te Heers, Heersestraat 32/A, overleden op 13 februari 2009 te Tongeren, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. Catherine Delwaide, notaris, met standplaats te 3840 Borgloon, Graethempoort 46.

waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) K. Govaerts; M. Coomans.

Voor eensluidende kopie kosteloos afgeleverd voor administratieve doeleinden aan het *Belgisch Staatsblad*.

Tongeren, 17 augustus 2009.

De waarnemend griffier, hoofd van dienst, (get.) I. Charlier.
(32179)

Publication faite en exécution de l'article 805
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805
van het Burgerlijk Wetboek

Par ordonnance prononcée par le tribunal de première instance de Nivelles, en date du 24 juillet 2009, j'ai été désignée en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Mme Ayse Kahya, décédée à Wavre le 8 décembre 2007, avec pour mission :

d'administrer et de liquider la succession de Mme Ayse Kahya;

de représenter les héritiers absents, introuvables ou récalcitrants pour faire en leur nom toutes les opérations nécessaires à la liquidation de ladite succession.

Les créanciers à la succession sont invités à déclarer leurs créances au cabinet de l'administrateur provisoire à succession sis rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles, en rappelant les références suivantes : 1440640, et ce dans un délai de deux mois à dater de la présente publication.

(Signé) Annie Lagast, avocate.

(32180)

Réorganisation judiciaire – Gerechtigke reorganisatie

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 6 août 2009, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré ouverte, la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SA Synergis, dont le siège social est sis à 4040 Herstal, Première Avenue 235, ayant pour activités la fabrication métallique et les autres domaines techniques rencontrés dans l'industrie comme l'hydraulique, la mécanique, la tuyauterie et l'usinage, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0441.823.320.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 6 août 2009 pour se terminer le 6 février 2010.

Le même jugement fixe au mardi 2 février 2010, à 9 heures précises à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Le tribunal a désigné comme mandataire de justice M. Olivier Servais, Bois d'Olné 1, à 4877 Olné.

Juge délégué : M. Patrick de Maeyer, juge consulaire, désigné par ordonnance du 24 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.

(32181)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 18 août 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Dinant :

prononce, sur aveu, la faillite de la SA « P.E.C.B. », dont le siège social est établi rue Grande 50, à 5537 Anhée, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0466.987.692;

désigne en qualité de curateur, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38;

ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres;

fixe au mardi 29 septembre 2009, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances;

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(32182)

Par jugement prononcé le 18 août 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Dinant :

prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL « Conseils Services Assurances Consulting », en abrégé C.S.A. Consulting, dont le siège social est établi à 5530 Yvoir, rue Ry-d'Août 90, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0459.737.735;

désigne en qualité de curateur, Me Jean-Grégoire Sepulchre, avocat à 5570 Beauraing, rue de Givet 40;

ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres;

fixe au mardi 29 septembre 2009, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances;

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(32183)

Par jugement prononcé le 18 août 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Dinant :

prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL « Flamtex », dont le siège social est établi à 5580 Rochefort, rue de Marche 33, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0872.506.783;

désigne en qualité de curateur, Me Jacques Hutin, avocat à 5580 Rochefort, avenue de Lorette 15;

ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres;

fixe au mardi 29 septembre 2009, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances;

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(32184)

Par jugement prononcé le 18 août 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Dinant :

prononce, sur aveu, la faillite de Mme Aurore Furdelle, née à Dinant le 19 février 1978, domiciliée à 5590 Ciney, place Monseu 23, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0688.482.838;

désigne en qualité de curateur, Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue du Condroz 40;

ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres;

fixe au mardi 29 septembre 2009, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances;

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(32185)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 18. August 2009 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs von Rüttgers, Richard, geboren am 20. Februar 1952 in D-Eschweiler, wohnhaft in 4711 Walhorn, Poststrasse 77, Handel treibend am Wohnsitz, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0650.524.560, Haupttätigkeit: Handelsvertreter, verkündet.

Konkursrichter: Pieper, Helmut.

Konkursverwalter: Rechtsanwalt Ransy, Jean, mit Kanzlei in 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen : am 16. Oktober 2009, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, Greffier. (32186)

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 18 août 2009, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Rüttgers, Richard, né le 20 février 1952 à D-Eschweiler, domicilié à 4711 Walhorn, Poststrasse 77, exerçant son commerce à son domicile, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0650.524.560, pour intermédiaire du commerce en produits divers.

Juge-commissaire : Pieper, Helmut.

Curateur : Me Ransy, Jean-Luc, avocat à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16 octobre 2009, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (32186)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

—

Par jugement du mardi 18 août 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce, séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Fery Robert, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0894.825.691, pour les travaux de plâtrerie, ayant son siège social à 6990 Hampteau, rue de La Roche 81, et a désigné en qualité de curateur, Me Benoît Chamberland, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Le même jugement :

invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le lundi 28 septembre 2009 au plus tard;

dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) H. Bourdon. (32187)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 17 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, la faillite de Wagon, Benjamin, ayant son siège social à 7700 Mouscron, chaussée du Risquons-Tout 434, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0671.429.941, et ayant pour activité commerciale de transporteur routier.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 7 octobre 2009.

Curateur : Me Leclercq, Xavier, rue de Tourcoing 98, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Ponchau, Jean-Paul.

Tournai, le 18 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (32188)

Par jugement rendu le 17 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, la faillite de Andrzej Ordo, domicilié à 7500 Tournai, avenue de Maire 124, comme étant l'actionnaire principal de la SNC Dorro, dont le siège social était établi à 7500 Tournai, avenue de Maire 124, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0877.020.154, déclaré en faillite par jugement du tribunal de commerce de Tournai en date du 3 août 2009.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 7 octobre 2009.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint-Eleuthère 186/188, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Bonnet, Henry-Marie.

Tournai, le 18 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (32189)

Par jugement rendu le 17 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, la faillite de la SPRL TN Construct, ayant son siège social à 7321 Blaton, rue de Condé 57 (BLA), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0885.554.867, et ayant pour activité commerciale la construction de bâtiments.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 7 octobre 2009.

Curateur : Me Dehaene, John, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Juge-commissaire : Celenza, Michel.

Tournai, le 18 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(32190)

Par jugement rendu le 17 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, la faillite de la SPRL Clickideal, ayant son siège social à 7522 Marquain, rue de la Terre à Briques 29 (MAR), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0478.274.237, et ayant pour activité commerciale la prestation de services.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 7 octobre 2009.

Curateur : Me Paris, Frédéric, rue de Monnel 17, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Leblanc, Yvon.

Tournai, le 18 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(32191)

Par jugement rendu le 17 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, la faillite de Sanapo, Salvatore, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue de Rome 50, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0867.685.388, et ayant pour activité commerciale entreprendre en bâtiments.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 7 octobre 2009.

Curateur : Me Leclercq, Xavier, rue de Tourcoing 98, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Ponchau, Jean-Paul.

Tournai, le 18 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(32192)

Par jugement rendu le 17 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, la faillite de Delcour, Grégory, domicilié à 7521 Chercq, drève Saint-Nicolas 17 (CH), inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0863.650.287, ayant eu pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons, sous la dénomination « Le Relais du Vieux Comte », à 7543 Mourcourt, route de Velaines 61, et l'exploitation d'un étang de pêche, sous la dénomination « Étang Saint-Martin », à 7760 Velaines, rue du Bas Hameau.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 7 octobre 2009.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonnemaïson 8B, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Celenza, Michel.

Tournai, le 18 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(32193)

Par jugement rendu le 10 août 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, la faillite de la SPRL Ring Productions, ayant son siège social à 7500 Tournai, quai Taille-Pierres 3C (TOU), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0479.879.784, et ayant pour activité commerciale la production cinématographique.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (3 septembre 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 23 septembre 2009.

Curateur : Me Paris, Frédéric, rue de Monnel 17, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Bonnet, Henry-Marie.

Tournai, le 18 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(32194)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 17 augustus 2009, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van New Port Square BVBA, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8430 Middelkerke, Leopoldlaan 31, met als handelsactiviteiten : damesboetiek, ondernemingsnummer 0881.169.477.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 17 augustus 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jan Ferlin, advocaat te 8400 Oostende, L. Spilliaertstraat 63.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 18 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 2 oktober 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(32195)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 14 augustus 2009, op bekenenis, buitengewone zitting vakantie-kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake India Passion GCV, eetgelegenheid met volledige bediening, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Plotersgracht 41, ondernemingsnummer 0895.357.510.

Rechter-commissaris : Mevr. Kaat Baertsoen.

Datum staking der betalingen : 15 juli 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 11 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Walter Deweppe, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Tentoonstellingslaan 54.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32196)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 14 augustus 2009, op bekenenis, buitengewone zitting vakantie-kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Andrew, Joseph, geboren in Lahore (Pakistan) op 6 januari 1970, beheerend vennoot GCV India Passion, wonende te 9880 Aalter, Weibroekdreef 7.

Rechter-commissaris : Mevr. Kaat Baertsoen.

Datum staking der betalingen : 15 juli 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 11 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Walter Deweppe, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Tentoonstellingslaan 54.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(32197)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 18 augustus 2009, werd Noe, Rudolf, geboren te Leuven op 26 februari 1960, wonende te 3370 Boutersem, Leuvensesteenweg 391, en met als activiteiten : groothandel en kleinhandel in bouwmaterialen, ondernemingsnummer 0576.113.385, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. Stroobant.

Staking der betalingen : 18 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : tot en met 18 september 2009, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 29 september 2009.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(32198)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 18 augustus 2009, werd BVBA De Butler, met zetel te 3020 Herent, Keulenstraat 141, en met als activiteiten : horeca, ondernemingsnummer 0449.173.445, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. Stroobant.

Staking der betalingen : 14 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : tot en met 18 september 2009, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 29 september 2009.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(32199)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 18 augustus 2009, werd Aerts, Pascal, geboren te Leuven op 25 december 1966, wonende te 3020 Herent, Linneveld 1B, en met als activiteiten : binnenhuis- en tuinarchitect, ondernemingsnummer 0708.722.481, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. Stroobant.

Staking der betalingen : 18 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : tot en met 18 september 2009, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 29 september 2009.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(32200)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Struyven, André, wonende te 3450 Geetbets, steenweg op Kortenen 62, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : J. Mommaerts.

De griffier, (get.) E. Gustin.

(32201)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Prana CVOHA, met zetel te 3012 Wilssele, K. Begaultlaan 15, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : M. Dewael.

De griffier, (get.) E. Gustin.

(32202)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement All-Sport NV, met zetel voorheen te 3001 Heverlee, Sint-Jansbergsteenweg 101/0152, en thans te 3220 Holsbeek, Meesberg 59, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : L. Jordens.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32203)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Blocloo BVBA, met zetel te 3060 Bertem, Alseberglaan 5, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : M. Dewael.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32204)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Consulting Bureau voor Milieu en Preventie BVBA, met zetel te 3380 Glabbeek (Zuurbemde), Driest 17A, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : J. Convents.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32205)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Vanmolle-Simons BVBA, met zetel te 3400 Landen, Kerkstraat 31, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : M. Dewael.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32206)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Amyborg BVBA, met zetel te 3200 Aarschot, Schaluinevest 4A, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : L. Jordens.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32207)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Algemene Gevelwerken en Renovaties BVBA, met zetel te 3018 Wijgmaal, Sint-Hadrianusstraat 18 1, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : J. Mommaerts.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32208)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement BVBA Prolas, met zetel te 3118 Werchter, Guldentop 18, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : L. Jordens.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32209)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Big Beton BVBA, met zetel te 3300 Tienen, Minderbroedersstraat 1, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : J. Mommaerts.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32210)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Ter Lei BVBA, met zetel te 3000 Leuven, Wandelingstraat 8, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : L. Jordens.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32211)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Sunny Paints BVBA, met zetel te 3271 Averbode, Vorststraat 50, vervolgens met zetel in Spanje, 29670 San Pedro de Alcante, Loc 6-7, Platza de Los Faroles, K.B.O. nr. 0478.070.141, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : L. Jordens.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32212)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Hoflijk Trading Parts BVBA, met zetel te 3271 Averbode, Ijsbergstraat 110, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : L. Jordens.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32213)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Limant BVBA, met zetel te 3294 Molenstede, Reppelsebaan 38, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : J. Mombaers.

De griffier, (get.) E. Gustin. (32214)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Blue Deluxe BVBA, met zetel te 3020 Herent, Swertmolenstraat 25, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : L. Jordens.

De griffier, (get.) E. Gustin.

(32215)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Jan Coekaerts BVBA, met zetel te 3390 Tielt-Winge, Kraasbeekstraat 1, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : J. De Rieck.

De griffier, (get.) E. Gustin.

(32216)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Enkels Henri BVBA, met zetel te 3290 Diest, Molenstraat 20, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : J. Mombaers.

De griffier, (get.) E. Gustin.

(32217)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 augustus 2009, werd het faillissement Bamach Bakkerij Service BVBA, met zetel te 3290 Diest, Industriepark 8 011, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : M. Dewael.

De griffier, (get.) E. Gustin.

(32218)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 20 mei 2009, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Alonelf, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, Albert Haan 70/I, ondernemingsnummer 0877.175.453, volgens eigen verklaring met als handelsactiviteiten : coördinatie van bouwwerkzaamheden.

Rechter-commissaris : Bernard Florizoone.

Curator : Mr. Dirk Waeyaert, advocaat, Sasstraat 14, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 1 juli 2009.

Indiening schuldvorderingen vóór 7 september 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 28 september 2009, om 10 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.

(Pro deo) (32219)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 20 mei 2009, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Delsan, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8630 Veurne, Brugse Steenweg 45, ondernemingsnummer 0879.194.241, volgens eigen verklaring met als handelsactiviteiten : installatie van verwarming, sanitair, klimaatregeling en ventilatie; het plaatsen van dakbedekking; het plaatsen van keukens; loodgieterswerk, met als handelsbenaming : « BVBA Delsan ».

Rechter-commissaris : Philip Vandaele.

Curator : Mr. Ivan Heughebaert, advocaat, Zuidstraat 39, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 14 augustus 2009.

Indiening schuldvorderingen vóór 7 september 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 28 september 2009, om 10 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.

(Pro deo) (32220)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 7 augustus 2009, inzake G/09/02239, werd het vonnis van dezelfde rechtbank van 16 juni 2009, gekend onder AR G/09/01943, teniet gedaan.

Dienvolgens werd het faillissement van de BVBA GEBACO, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1080 Brussel, Luis Mettewielaan 71, bus 50, KBO 0454.176.467, ingetrokken.

(Get.) R. Rogiers, advocaat.

(32221)

Dissolution judiciaire rapportée Intrekking gerechtelijke ontbinding

*Uittreksel uit het vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen
van 12 december 2000*

De rechtbank trekt de ontbinding in en ontlast de vereffenaar Mr. Tom Cole.

(32222)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par acte reçu par le notaire Jean-Pierre Misson, à Ciney, le 5 août 2009, M. André Georges Lenoir, né à Liège le 18 mai 1955, et son épouse, Mme Françoise Marie Désirée Ghislaine Warnon, née à Hamois le 1^{er} mai 1959, domiciliés à 5360 Hamois, rue de Buresse 15, ont apporté la modification suivante à leur régime matrimonial : M. André Lenoir a fait apport à la société qu'il a constituée aux termes du même acte avec son épouse, Mme Françoise Warnon, en annexe à leur contrat de séparation de biens, d'un immeuble lui appartenant en propre, sis à Hamois, conformément à la loi du 18 juillet 2008.

Pour M. et Mme Lenoir-Warnon : (signé) Jean-Pierre Misson, notaire, à Ciney.

(32223)

Par acte du 3 août 2009, reçu par le notaire Thibaut van Doorslaer de ten Ryen, à Jodoigne, M. Goffoy, Marc, né à Liège le 9 août 1977 (RN 77.08.09-137-05), et son épouse, Mme Goffoy, Erja Brigitta, née Niskanen, née à Kiuruvesi (Finlande) le 14 décembre 1973, de nationalité Finlandaise (RN 73.12.14-446-72), domiciliés à 1370 Jodoigne (Piétrain), rue du Hoquoi 1, mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont procédé à la modification de leur régime matrimonial. Le contrat modificatif comporte le maintien du régime légal belge existant entre eux à défaut de contrat de mariage et apport au patrimoine commun d'un immeuble situé à Jodoigne (Piétrain), rue du Hoquoi 1, section D, numéro 367/W, pour une contenance de 10 ares 28 centiares.

Pour les requérants : (signé) Thibaut van Doorslaer de ten Ryen, notaire, à Jodoigne.

(32224)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Michèle Hebette, à Houffalize, le 27 juillet 2009, enregistré à Vielsalm, le 3 août 2009, vol. 159, folio 15, case 11. Reçu vingt-cinq euros (25,00 €). Le Receveur J.-P. Lansival que M. Strape, Gérard Jean Joseph Ghislain, né à Cherain le 1^{er} avril 1957, NN 57.04.01 167-58, et son épouse, Mme Rouche, Andrée Jeannine Juliette Marie Ghislaine, née à Vielsalm le 5 avril 1960, NN 60.04.05 228-37, domiciliés à Brisy (Gouvvy) 24.

Epoux mariés sans avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage. Régime non modifié à ce jour.

Ont modifié leur régime matrimonial par une modification de la composition du patrimoine commun existant entre eux, par ameublement d'un immeuble propre appartenant à M. Gérard Strape, au profit du patrimoine commun à savoir : commune de Gouvvy-Division 4-Cherain-Article 3450. « Sol Voie Di Va », section D, numéro 1411 B, pâture de trente-six ares quatre-vingt centiares (RC. : 17,00 €). « Sol Voie Di Va », section D, numéro 1414 A, pâture de trente-neuf ares. (RC. : 18,00 €).

Ainsi que les constructions érigées ou à y ériger, étant une maison qui sera cotée Brisy 1F.

Houffalize, le 18 août 2009.

Pour les requérants : (signé) Me Michèle Hebette, notaire, à Houffalize.

(32225)

Par acte du notaire Jacques Rijckaert, à Eupen, du 10 août 2009, les époux Schröer, Olivier, né à Eupen le 23 mars 1972, de nationalité belge, et Cazemage, Marie Cécile, née à Saint-André Réunion (France), ont modifié leur régime matrimonial. Ce contrat modificatif comporte apport à la communauté par l'époux d'un immeuble lui appartenant en propre.

Eupen, le 17 août 2009.

Pour les époux Schroër-Cazemage : (signé) Jacques Rijckaert, notaire.

(32226)

Durch Urkunde des Notars Jacques Rijckaert vom 11. August 2009 haben die Eheleute Backhaus, Christof, geboren am 7. April 1969 in Ankum (Deutschland) und dresen Ehegattin Frau Backhaus, geborene Knipp, Birgit Elisabeth, geboren am 27. Oktober 1968 in Koblenz (Deutschland) ihren Güterstand abgeändert. Diese Abänderungsurkunde enthielt die Einbringung durch die Ehegattin von ihr mehreren gehörenden Immobilien, in die zwischen den Eheleuten bestehende Gütergemeinschaft, so dass diese Immobilien der besagten Gütergemeinschaft gehören.

Eupen, den 17. August 2009.

Für die Eheleute Backhaus-Knipp : (gez.) Jacques Rijckaert.

(32227)

2Bij akte verleden voor notaris Jan Homans, te Peer, op 18 augustus 2009, hebben de heer Poelmans, Jean Paul Marie Joseph, geboren te Overpelt op 10 februari 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Timmermans, Charlotte José Anna, geboren te Tongeren op 29 april 1955, wonend te 3900 Overpelt, Dorpsstraat 54, een wijziging

aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel van scheiding van goederen, de inbreng door de heer Poelmans, Jean Paul Marie Joseph en Mevr. Timmermans, Charlotte José Anna, van eigen onroerende goederen in dit toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een meerkeuze-verblijvingsbeding.

(Get.) J. Homans, geassocieerd notaris.

(32228)

Bij akte, verleden voor Francis De Boungne, geassocieerd notaris, te Kalmthout, op 3 augustus 2009, geregistreerd te Kapellen op 7 augustus 2009, boek 537, blad 53, vak 16, hebben de heer Palinckx, Joseph, geboren te Wuustwezel op 18 juli 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Gotink, Hilda Maria Francisca, geboren te Essen op 10 februari 1934, samenwonend te 2920 Kalmthout, Kapellensteenweg 286, gehuwd te Wuustwezel op 16 april 1955 onder het stelsel der algehele gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkskontraat, verleden voor notaris Edmond Speltincx, te Loenhout, op 23 maart 1955, hun huwelijkskontraat gewijzigd. Het betreft een kleine wijziging overeenkomstig artikel 1394, 4^o lid van het Burgerlijk wetboek.

(Get.) F. De Boungne, geassocieerd notaris.

(32229)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Carine Walravens, notaris te Dilbeek (Schepdaal), op 22 juli 2009, geregistreerd drie bladen, één verzendingen, te Dilbeek II, op 4 augustus 2009, boek 589, blad 45, vak 10. Ontvangen : vijftientig euro (25,00 EUR). De ontvanger a.i. (get.) A.M. Ost.

Dat de heer Posthuma, Balder Alexander, geboren te 's Gravenhage (Nederland) op 29 maart 1931, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. De Coninck, Frida Mathilda, geboren te Dendermonde op 16 januari 1932, samenwonende te 1700 Dilbeek, Rozen-doorndreef 9, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Jette, op 1 augustus 1959, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Robert Cornelis, te Anderlecht, op 17 juli 1959, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De wijziging omvat een dadelijke verandering van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen, te weten de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Dilbeek (Schepdaal), 14 augustus 2009.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) C. Walravens, notaris.

(32230)

Bij akte van 17 augustus 2009, verleden voor notaris Guido Van Aenrode, te Genk, hebben de echtgenoten, de heer Dewil, Guido Marie Joseph, geboren te Genk op 30 augustus 1953, en zijn echtgenote, Mevr. Prevot, Suzanna Josephine Edwarda Maria, geboren te Genk op 26 februari 1969, samenwonende te 3600 Genk, Lantmeetersweg 13, hun huwelijkscontract gewijzigd, inhoudende de inbreng van eigen onroerende goederen, te Genk, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Dewil-Prevot : (get.) Mr. Guido Van Aenrode, notaris, te Genk.

(32231)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van 24 juni 2009, werd de akte gehomologeerd, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Coenen, Walter Jean François, en zijn echtgenote, Mevr. De Bruyn, Christiane Maria Francisca, samenwonende te 2970 Schilde ('s Gravenwezel), De Nachtegaal 79.

De akte werd verleden voor notaris Dick Van Laere, te Antwerpen, op 30 juni 2008, waarbij de samenstelling van hun huwelijksvermogen wijzigden, door inbreng van onroerend goed in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Coenen-De Bruyn : (get.) Dick Van Laere, notaris, te Antwerpen.

(32232)

De echtgenoten de heer De Clerck, Raoul Bertrand Joseph, op rust, geboren te Moerkerke op 26 november 1926 en Mevr. Maenhout, Marie Louise, op rust, geboren te Moerkerke op 9 april 1928, samenwonende te Damme (Moerkerke), Haringgat 26, gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap hebben een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt, verleden voor notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 6 augustus 2009 en inhoudende :

behoud van het stelsel van wettelijke gemeenschap;

keuzebeding voor de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden;

inbreng door de heer Raoul De Clerck van het gedeelte dat hem als eigen goed toebehoort in een woonhuis, te Brugge (Sint-Kruis), Engelandaleaan 48, sectie D, nr. 269/X/2, groot : 940 m² in de wettelijke gemeenschap;

inbreng door Mevr. Marie Louise Maenhout van een woonhuis, te Damme (Moerkerke), Haringgat 26, sectie B, nr. 669/D, groot : 13 aren 60 ca in de wettelijke gemeenschap.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris.

(32233)

Uit een akte verleden voor notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, op 28 juli 2009, dragende de melding : « Geregistreerd drie bladen, geen verzendingen, te Kruishoutem, op 11 augustus 2009, boek 470, blad 30, vak 19 (F856). Ontvangen : vijftiengintig euro (25 EUR). De e.a. inspecteur a.i., (get.) S. De Smet », blijkt dat de heer Vanderstraeten, Martin Vital, geboren te Asper op 20 september 1939, nationaal nummer 39.09.20 225-57, identiteitskaart nummer 590-4747412-64, en zijn echtgenote, Mevr. Lion, Christiana Anna, geboren te Kruishoutem op 14 december 1945, nationaal nummer 45.12.14 282-36, identiteitskaart nummer 590-3884651-21, samenwonende te 9770 Kruishoutem, Olsensesteenweg 42.

Gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Kruishoutem op 25 februari 1970, onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Stefaan De Wolf, alsdan te Kruishoutem, op 24 februari 1970, niet gewijzigd.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het burgerlijk wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Die wijziging niet de vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft, behoudens de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Christiana Lion, voornoemd, van onroerende goederen die haar persoonlijk toebehoorden.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Johan Van Caenegem, notaris.

(32234)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Charles De Witte, te Kortrijk, 15 juli 2009, hebben de heer Van Glabeke, Lucas Jeroom Jozef, geboren te Kortrijk op 17 oktober 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Vanneste, Annie Alice, geboren te Gullegem op 2 februari 1944, samenwonende te Kortrijk, Deken Camerlyncklaan 35a, gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gemis aan huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging houdt in : inbreng in de huwelijksgemeenschap van onroerende goederen door de heer Van Glabeke, Lucas.

Toevoeging van een keuzebeding.

Kortrijk, 17 augustus 2009.

(Get.) Jean-Charles De Witte, notaris, te Kortrijk.

(32235)

Bij akte verleden voor notaris Pascal Denys, te Zwevegem, op 9 juli 2009, hebben de heer Platteeuw, Roger Henri, en zijn echtgenote, Mevr. Demeyere, Jeanne Marie, wonende te 8550 Zwevegem, Guido Gezellestraat 10, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Platteeuw-Demeyere zijn gehuwd te Zwevegem op 1 augustus 1958 zonder geschreven huwelijksvoorwaarden. In voormelde akte werd het wettelijk stelsel behouden en werd onder meer door Mevr. Demeyere een onroerend goed afhangende van haar eigen vermogen ingebracht in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) P. Denys, notaris.

(32236)

Er blijkt uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Bénédicte Célis, te Leuven (Heverlee), op 28 juli 2009, geregistreerd vier bladen, drie renvoeien, te Leuven, 2e kantoor der registratie, op 30 juli 2009, boek 1343, blad 60, vak 3, ontvangen : 25 euro, de ontvanger, (get.) P. Wallyn, dat de echtgenoten de heer Heyse, Freddy en Mevr. De Vrieze, Yvette, samenwonende te 3078 Kortenberg, Alfons Dewitstraat 41, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, doch met behoud van hun stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten. Voornoemde wijziging heeft onder meer betrekking op de inbreng in de gemeenschap van aanwinsten van onroerende goederen toebehorende aan de heer Heyse, Freddy.

Voor gelijkvormig ontleidend uittreksel : (get.) Bénédicte Célis, geassocieerd notaris.

(32237)

Uit een akte verleden voor notaris Tom Wilsens, te Leuven, op 11 mei 2009, geregistreerd vier bladen, geen renvoeien, te Leuven, 2e kantoor der registratie, op 12 mei 2009, boek 1343, blad 37, vak 12, ontvangen : duizend honderd veertig euro achttien cent (€ 1.140,18); de ontvanger, (get.) De Clercq, G., blijkt dat de heer Bilsen, Wouter, en zijn echtgenote, Mevr. Peeters, Katrien, samenwonende te 3000 Leuven, Frederik, Lintsstraat 142, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Leuven op 4 april 1998 onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Joseph Simonart, te Leuven, op 16 maart 1998, en dat zij hun huwelijkscontract hebben gewijzigd met behoud van voormeld huwelijksstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Tom Wilsens, notaris.

(32238)

Op 22 juli 2009 hebben de heer Christophe Pauwels, en zijn echtgenote, Mevr. Mireille Meulemans, samenwonende te 3080 Tervuren, Hulstpoellaan 2, voor notaris Catherine Croes, te Herent, een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij, met behoud van het wettelijk stelsel :

door Mevr. Meulemans, Mireille een eigen goed werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen;

de echtgenoten Pauwels-Meulemans de toebedeling van hun gemeenschappelijk vermogen hebben gewijzigd.

Voor analytisch uittreksel : (get.) C. Croes, notaris.

(32239)

Uit een akte opgemaakt door notaris Michel Brandhof, geassocieerde notaris te Diest, op 10 augustus 2009, geregistreerd te Diest op 13 augustus 2009, boek 522, blad 2, vak 19, ontvangen : vijftiengintig euro (€ 25,00). De ontvanger, (get.) C. Coenen, blijkt :

dat de heer Celis, Joannes Jacobus, geboren te Tielt op 24 maart 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Scheys, Mariette Theresia Denise, geboren te Binkom op 23 februari 1943, wonende te 3294 Diest (Molenstede), Lazarijstraat 99, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Binkom op 12 juli 1966;

dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Marc Duriau, te Diest, op 2 juli 1966, niet gewijzigd, noch gehandhaafd, tot op heden, zoals verklaard;

dat zij in eerstgenoemde akte een minnelijke wijziging hebben aangebracht aan hun voormelde huwelijksvoorwaarden zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorig stelsel tot gevolg had.

Diest, 17 augustus 2009.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Michel Brandhof, notaris. (32240)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Demaght, te Laakdal (Veerle), op 8 juli 2009, hebben de heer Cools, Andy Sylvain, geboren te Lier op 2 december 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Verley, Lesley, geboren te Bonheiden op 18 maart 1976, samenwonende te Laakdal (Vorst), Veldstraat 175, wijzigingen aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel zelf, onder meer door inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap door beide comparanten.

Namens de echtgenoten Cools-Verley : (get.) Marc Demaeght, notaris. (32241)

Bij akte verleden voor notaris Wim De Smedt, te Wommelgem, op 7 augustus 2009, geregistreerd twee bladen, een verzending, registratie Mortsel, 12 augustus 2009, boek 132, blad 95, vak 09, vijftieng euro (€ 25,00), hebben de heer Regnier, Eduardus Joanna, geboren te Borgerhout (Antwerpen) op 7 april 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Noppe, Francine Rosa, geboren te Kalmthout op 27 december 1949, samenwonende te 9190 Stekene, Rodehoekstraat 9. Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Stekene op 3 oktober 1997 onder het stelsel van de scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Wim De Smedt, te Wommelgem, op 15 september 1997, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek door aanname van het stelsel van de algemene gemeenschap, inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Regnier, Eduardus, in de gemeenschap en inlassing van een beding van voorafname van de inboedel en wagen.

De echtgenoten hebben vooraf een boedelbeschrijving laten opmaken verleden voor notaris Wim De Smedt, te Wommelgem, op 7 augustus 2009, aangezien de wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg had.

Wommelgem, 11 augustus 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Wim De Smedt, notaris. (32242)

Bij akte verleden voor notaris Stephan Mourisse, met standplaats Roesbrugge-Haringe (Poperinge), op 24 juli 2009, en dragende volgende melding van registratie, «Geregistreerd te Poperinge, 29 juli 2009, vier bladen, geen verzending, boek 433, blad 53, vak 5. Ontvangen : vijftieng euro (€ 25), de eerstaanwezende inspecteur, (get.) B. Vangampelaere », werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Grimmelprez, Dieter Fernand Gerard Christian, geboren te Roeselare op 29 augustus 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Van Espen, Dominique Lucienne Gerda, geboren te Deurne op 19 februari 1970, samenwonende te 9870 Zulte, Beekstraat 14.

De echtgenoten waren gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan bestaand huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge (Roesbrugge-Haringe), 24 april 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Stephan Mourisse, notaris. (32243)

Bij akte verleden voor notaris Stephan Mourisse, met standplaats Roesbrugge-Haringe (Poperinge), op 30 juli 2009, en dragende volgende melding van registratie, «Geregistreerd te Poperinge, 4 augustus 2009, drie bladen, geen verzending, boek 433, blad 54, vak 4. Ontvangen : vijftieng euro (€ 25), de eerstaanwezende inspecteur, (get.) B. Vangampelaere », werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Druelle, Luc Cyrille Corneel, geboren te Poperinge op 17 september 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Goudeseune, Martine Noella Jeanine Cornelia, geboren te Dranouter op 25 december 1958, samenwonende te 8972 Poperinge (Proven), Couthoflaan 5B.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan bestaand huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer en Mevr. Luc Druelle-Goudeseune, Martine, de aandelen van de naamloze vennootschap NV Druelle, met maatschappelijke zetel te Poperinge (Proven), Couthoflaan 5A, in het gemeenschappelijk vermogen gebracht.

Poperinge (Roesbrugge-Haringe), 30 juli 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Stephan Mourisse, notaris. (32244)

Bij vonnis van 1 december 2008 van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Bert Valkeniers, te Tienen, op 21 februari 2008, tussen de heer Sprengers, Michel Marie Lina Joseph, bediende, geboren te Rocourt op 16 oktober 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Jacobs, Yolanda, bediende, geboren te Tienen op 1 augustus 1966, samenwonende te Landen, Rumsdorpstraat 120.

Wijziging : huwelijk verderzetten onder het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (32245)

Bij vonnis van 22 september 2009 van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Bert Valkeniers, te Tienen, op 12 maart 2008, tussen de heer Trekels, Herman Jozef Maria, arbeider, geboren te Diest op 2 november 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Pans, Chantal Ingrid, handelaarster, geboren te Tienen op 19 augustus 1960, samenwonende te Tienen, Sint-Gillisplein 27.

Wijziging : behoud van het wettelijk stelsel mits inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (32246)

Bij akte, verleden voor notaris Jan Byttebier, te Nevele, op 13 augustus 2009, hebben de heer Van den Berge, Emiel August, geboren te Bellem op 10 maart 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Vercouillie, Christiana Laura, geboren te Aarsele op 24 augustus 1944, samenwonend te 9850 Nevele, Oossekoeter 29, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door de inbreng van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Jan Byttebier, notaris. (32249)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Par ordonnance du tribunal de Mons, en date du 13 août 2009 - RRQ 09/248/B - Me Jean-Loup Legat, juge de paix suppléant, avocat, à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Pierre Charles Frédéric Ghislain Isaac, né à Bruxelles le 21 septembre 1942, et décédé à Bruxelles le 2 septembre 2008, domicilié de son vivant à 7830 Silly, rue de Graty 41.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Loup Legat, avocat.

(32247)

Par décision prononcée le 12 août 2009, par le tribunal de première instance de Liège (RQ 09/1659/B), Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Houbaer, Aimé Arnold Joseph, né à Voroux-lez-Liers le 11 mai 1933, veuf de Cabergs, Jeanne Anne Elisabeth, en son vivant domicilié à 4031 Liège (Angleur), rue d'Ougrée 48, décédé à Liège le 29 janvier 2009.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(32248)